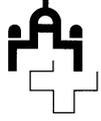


Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Herbstsession 2011

Conseil des Etats

Session d'automne 2011

DH 848

Stand am:
Etat au:
29.08.2011



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Nationalrat angenommene Motionen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil national).

La perspective est classée par numéros.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

11.032	Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht.....	144
11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung.....	150

Departement des Innern

04.062	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	2
09.057	Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich.....	23
09.076	Präventionsgesetz.....	42
09.079	Forschung am Menschen. Bundesgesetz.....	45
10.087	Kinder- und Jugendförderungsgesetz.....	63
10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	72
11.020	Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft).....	129
11.021	Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan.....	133

Justiz- und Polizeidepartement

08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	14
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volk-sinitiative.....	69
11.012	Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 04.3224.....	117
11.029	Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausser rhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung.....	142
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waf-fengesetz. Änderung.....	147

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

10.089	Armeebericht 2010.....	66
11.016	Rüstungsprogramm 2011.....	120
11.033	Verbot der Gruppierung „Al-Qaïda“ und ver-wandter Organisationen.....	145

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

11.032	Traité internationaux conclus en 2010. Rapport.....	144
11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification.....	150

Département de l'intérieur

04.062	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care.....	2
09.057	Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles.....	23
09.076	Loi sur la prévention.....	42
09.079	Recherche sur l'être humain. Loi.....	45
10.087	Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse.....	63
10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012.....	72
11.020	Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture).....	129
11.021	Sécurité sociale. Convention avec le Japon.....	133

Département de justice et police

08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	14
10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire.....	69
11.012	Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion 04.3224.....	117
11.029	Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie.....	142
11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification.....	147

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

10.089	Rapport sur l'armée 2010.....	66
11.016	Programme d'armement 2011.....	120
11.033	Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées.....	145

Finanzdepartement

09.074	Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen	35
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	134
11.028	Bankengesetz. Änderung (too big to fail)	136
11.0xx	Abfederung der Frankenstärke, Voranschlag 2011. Nachtrag IIa	177

Volkswirtschaftsdepartement

10.110	Förderung der Heimarbeit. Aufhebung	77
11.019	Standortförderung 2012-2015	123

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	27
--------	--	----

Bundeskanzlei

11.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht	115
--------	---	-----

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.009	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Francophonie. Bericht	116
11.015	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht.....	118
11.046	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	153

Parlamentarische Initiativen

03.465	Pa.Iv. Maissen. Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung	1
05.452	Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial	9
07.477	Pa.Iv. Vischer. Gültigkeit von Volksinitiativen	13
09.456	Pa.Iv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen	51
09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz	52
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	81
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»	83
10.480	Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze	87
10.507	Pa.Iv. SGK-NR. Legal Quote.....	89
11.400	Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012	158

Département des finances

09.074	Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires	35
11.027	Double imposition. Complément aux divers conventions.....	134
11.028	Loi sur les banques. Modification (too big to fail)	136
11.0xx	Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa	177

Département de l'économie publique

10.110	Encouragement du travail à domicile. Abrogation	77
11.019	Promotion économique pour les années 2012-2015	123

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	27
--------	--	----

Chancellerie fédérale

11.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport	115
--------	---	-----

Objet du parlement

Divers

11.009	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport	116
11.015	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport	118
11.046	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport	153

Initiatives parlementaires

03.465	Iv.pa. Maissen. Service public. Desserte de base dans la Constitution	1
05.452	Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre	9
07.477	Iv.pa. Vischer. Validité des initiatives populaires	13
09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie	51
09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail.....	52
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement	81
10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».....	83
10.480	Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques	87
10.507	Iv.pa. CSSS-CN. Legal quote	89
11.400	Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012	158

11.467	Pa.lv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige	159
--------	--	-----

Standesinitiativen

07.311	Kt.lv. BE. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	11
08.315	Kt.lv. SG. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	20
08.317	Kt.lv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB	21
08.332	Kt.lv. FR. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	22
09.305	Kt.lv. ZH. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	50
09.309	Kt.lv. LU. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	50
10.306	Kt.lv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe	78
10.307	Kt.lv. BL. Gegen EU-Schlacht tiertransporte auf Schweizer Strassen.....	79
10.334	Kt.lv. BS. Gegen EU-Schlacht tiertransporte auf Schweizer Strassen.....	79
10.336	Kt.lv. JU. Langfristige Erhaltung des Nationalgestüts	80
11.302	Kt.lv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton	154
11.305	Kt.lv. TI. Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung und Rückvergütung an das Tessin eines Grossteils der Quellensteuerausgleichszahlungen.....	155
11.307	Kt.lv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf.	157

Motionen: vom Nationalrat angenommene oder geänderte

09.3060	Mo. Nationalrat (Bourgeois). Biomassestrategie	53
09.3133	Mo. Nationalrat (Germanier). Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSWA-Kategorie für sieben Jahre	54
09.3147	Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). Bankgeheimnis. Gleich lange Spiesse.....	55
09.3262	Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Kollektive berufliche Vorsorge. Versicherung auf Gegenseitigkeit.....	56
09.3392	Mo. Nationalrat (Fässler). Stärkere Rechte der Bauherrschaft bei der Behebung von Baumängeln.....	57
09.3456	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum	58
09.3494	Mo. Nationalrat (Bischof). Änderung der Strafprozessordnung. Gewalttäter wieder vor den Richter	59
09.3535	Mo. Nationalrat (Fraktion S). Leistungsfinanzierung nach dem KVG vereinheitlichen	60
09.3694	Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Entwicklungszusammenarbeit und MSC-Zertifizierung. Unterstützung lokaler Fischer	61

11.467	Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus.....	159
--------	--	-----

Initiatives des cantons

07.311	Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	11
08.315	Iv.ct. SG. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	20
08.317	Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP	21
08.332	Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	22
09.305	Iv.ct. ZH. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	50
09.309	Iv.ct. LU. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	50
10.306	Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide	78
10.307	Iv.ct. BL. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	79
10.334	Iv.ct. BS. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	79
10.336	Iv.ct. JU. Maintenir durablement un haras national.....	80
11.302	Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire	154
11.305	Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source	155
11.307	Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève	157

Motions adoptées ou modifiées par le Conseil national

09.3060	Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie biomasse	53
09.3133	Mo. Conseil national (Germanier). Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans	54
09.3147	Mo. Conseil national (Groupe CEG). Secret bancaire. Lutter à armes égales	55
09.3262	Mo. Conseil national (Rechsteiner-Basel). Mutualisation de la prévoyance professionnelle collective.....	56
09.3392	Mo. Conseil national (Fässler). Renforcer les droits du maître d'ouvrage en matière de réparation des vices de construction.....	57
09.3456	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défisicalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée.....	58
09.3494	Mo. Conseil national (Bischof). Modification du Code de procédure pénale. Renvoyer les auteurs d'actes de violence devant le juge.....	59
09.3535	Mo. Conseil national (Groupe S). Uniformisation des financements des prestations LAMal	60

09.3852	Mo. Nationalrat (Segmüller). Stärkere staatsbürgerliche Einbindung von Auslandschweizern durch bessere politische Information.....	61	09.3694	Mo. Conseil national (Rechsteiner-Basel). Coopération au développement et certification MSC. Soutien aux pêcheurs locaux.....	61
09.4082	Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien ...	62	09.3852	Mo. Conseil national (Segmüller). Intégration civique des Suisses de l'étranger. Améliorer l'information politique.....	61
10.3231	Mo. Nationalrat (Markwalder). Unterstützung des Europäischen Jahres der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund	90	09.4082	Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation	62
10.3233	Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Forschung und Entwicklung in der Schweiz stärken.....	91	10.3231	Mo. Conseil national (Markwalder). Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération.....	90
10.3405	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorschriften für Partikelfilter in der Land- und Forstwirtschaft. Koordination mit der EU	92	10.3233	Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Renforcer la recherche et le développement en Suisse	91
10.3609	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Finanzierung der Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien	93	10.3405	Mo. Conseil national (von Siebenthal). Prescriptions sur les filtres à particules dans l'agriculture et la sylviculture. Coordination avec l'UE.....	92
10.3638	Mo. Nationalrat (KöB-NR). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei Bundesbauten.....	94	10.3609	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Financement de la recherche dans le domaine des technologies énergétiques renouvelables... ..	93
10.3643	Mo. Nationalrat (Schelbert). Energiesparen belohnen. Mit den Kantonen Verhandlungen aufnehmen	95	10.3638	Mo. Conseil national (CCP-CN). Constructions de la Confédération. Efficacité énergétique et énergies renouvelables.....	94
10.3664	Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele.....	96	10.3643	Mo. Conseil national (Schelbert). Récompenser les économies d'énergie. Entamer des négociations avec les cantons	95
10.3742	Mo. Nationalrat (Cathomas). Verbesserung der Breitbandversorgung im Rahmen der Grundversorgung.....	97	10.3664	Mo. Conseil national (Geissbühler). Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques	96
10.3770	Mo. Nationalrat (Joder). Gegen eine diskriminierende Umsetzung der Pflegefinanzierung	98	10.3742	Mo. Conseil national (Cathomas). Amélioration de la couverture à large bande dans le cadre du service universel	97
10.3820	Mo. Nationalrat (Darbellay). Pflicht zum Ausschank von Schweizer Weinen in den Botschaften.....	99	10.3770	Mo. Conseil national (Joder). Discrimination dans la mise en oeuvre du financement des soins	98
10.3838	Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Offizielle Schweizer Anlässe im Ausland mit Schweizer Wein und Spirituosen	100	10.3820	Mo. Conseil national (Darbellay). Obligation de servir des vins suisses dans les ambassades	99
10.3849	Mo. Nationalrat (de Buman). Das Nationalgestüt sicher im Sattel.....	101	10.3838	Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Pour que des vins et des spiritueux suisses soient servis lors de manifestations officielles suisses à l'étranger.....	100
10.3886	Mo. Nationalrat (WBK-NR (10.454)). Bundeskompetenz für Mindestzahl von Studienplätzen an medizinischen Fakultäten.....	102	10.3849	Mo. Conseil national (de Buman). Un haras national bien en selle.....	101
10.3892	Mo. Nationalrat (KVF-NR (10.409)). Für familienfreundlichere Taxis	103	10.3886	Mo. Conseil national (CSEC-CN (10.454)). Compétence fédérale de fixer un nombre minimal de places pour l'admission aux facultés de médecine.....	102
10.3911	Mo. Nationalrat (Heim). Medikamentensicherheit. Sound-alike- und Look-alike-Problematik..	104	10.3892	Mo. Conseil national (CTT-CN (10.409)). Pour faciliter l'accès des familles aux taxis.....	103
10.3914	Mo. Nationalrat (Hochreutener). Durchgehender Schienenkorridor mit vier Metern Eckhöhe zwischen Basel und Chiasso ab 2016/17.....	105	10.3911	Mo. Conseil national (Heim). Sécurité des médicaments. Médicaments ayant un nom à consonance semblable ou un emballage d'apparence semblable.....	104
10.3919	Mo. Nationalrat (Büchel Roland). Korruptionsvorwürfe und Wettkampfmanipulation im Sport.	106	10.3914	Mo. Conseil national (Hochreutener). Hauteur aux angles de quatre mètres pour tout le couloir ferroviaire entre Bâle et Chiasso dès 2016/17	105
10.3946	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Millionenfache Einsparungen für KMU durch mehr E-Government.....	107	10.3919	Mo. Conseil national (Büchel Roland). Sport. Accusations de corruption et matchs truqués....	106
10.3947	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Ärger für KMU mit amtlichen Statistiken.....	108			
10.3949	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Kostengünstige und unbürokratische Abwicklung von Zollverfahren auch für KMU	109			

10.4043	Mo. Nationalrat (Tschümperlin). Integration von Kindern bei Härtefallprüfung berücksichtigen....	110	10.3946	Mo. Conseil national (Groupe RL). Extension de la cyberadministration. Economies par millions pour les PME.....	107
10.4082	Mo. Nationalrat (Killer). Straffung der Verfahren für die Umsetzung der definierten Projekte für Höchstspannungsleitungen bis 2020.....	111	10.3947	Mo. Conseil national (Groupe RL). Statistique officielle. L'activité des PME ne doit plus être perturbée.....	108
10.4133	Mo. Nationalrat (Barthassat). Verlängerung der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen.....	112	10.3949	Mo. Conseil national (Groupe RL). Formalités douanières. Rendre la tâche des PME plus simple et moins chère.....	109
10.4148	Mo. Nationalrat (Amherd). Uno-Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs..	113	10.4043	Mo. Conseil national (Tschümperlin). Tenir compte de l'intégration des enfants dans l'examen des cas de rigueur.....	110
10.4161	Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer.....	114	10.4082	Mo. Conseil national (Killer). Projets de renouvellement des lignes électriques à très haute tension. Simplifier les procédures d'autorisation pour permettre une mise en oeuvre d'ici à 2020.....	111
11.3002	Mo. Nationalrat (FK-NR (10.036)). Anpassung des Reglementes der SBB-Pensionskasse sowie Verzicht auf weitere Sanierungsmaßnahmen zuhanden von Pensionskassen bundeseigener oder bundesnaher Betriebe.....	160	10.4133	Mo. Conseil national (Barthassat). Relever la durée de conservation des journaux d'attribution d'adresses IP.....	112
11.3003	Mo. Nationalrat (KVF-NR (09.4142)). Ausbau Nordumfahrung Zürich. Überdeckung Weiningen.....	161	10.4148	Mo. Conseil national (Amherd). Résolution de l'ONU pour lutter contre la pédopornographie sur l'Internet.....	113
11.3005	Mo. Nationalrat (APK-NR). Umsetzung der von der Parlamentarischen Versammlung des Europarates verabschiedeten Resolution.....	162	10.4161	Mo. Conseil national (Stahl). Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat.....	114
11.3257	Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen.....	163	11.3002	Mo. Conseil national (CdF-CN (10.036)). Modifier le règlement de la Caisse de pensions des CFF et renoncer à tout assainissement ultérieur de la caisse de pensions d'une entreprise détenue par la Confédération ou liée à la Confédération.....	160
11.3284	Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Terminalpolitik des Bundes.....	165	11.3003	Mo. Conseil national (CTT-CN (09.4142)). Elargissement du contournement nord de Zurich. Recouvrement près de Weiningen.....	161
11.3331	Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Baureife KEV-Projekte fördern.....	166	11.3005	Mo. Conseil national (CPE-CN). Réalisation de la résolution adoptée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.....	162
11.3338	Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten.....	166	11.3257	Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire.....	163
11.3345	Mo. Nationalrat (Killer). Höheres Ausbauziel für Wasserkraft in der Schweiz.....	167	11.3284	Mo. Conseil national (Hutter Markus). Terminaux du trafic combiné. Action de la Confédération.....	165
11.3375	Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz.....	167	11.3331	Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Promouvoir les projets RPC prêts à être réalisés.....	166
11.3376	Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz.....	168	11.3338	Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie.....	166
11.3398	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern.....	169	11.3345	Mo. Conseil national (Killer). Accroître davantage la production des centrales hydrauliques en Suisse.....	167
11.3403	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien.....	169	11.3375	Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse.....	167
11.3404	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Vereinfachtes Bewilligungsverfahren für Stromnetze.....	170	11.3376	Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse.....	168
11.3415	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Energieeffizienz bei der öffentlichen Beleuchtung.....	171			
11.3416	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Abschaffung von verbrauchsfördernden Sondertarifen für Haushalte mit Elektroheizungen und Elektroboilern..	171			
11.3417	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme.....	172			
11.3424	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Ersatz von Elektroheizungen.....	172			
11.3426	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken.....	173			

11.3427	Mo. Nationalrat (Grunder). Mehr Strom und weniger CO2. Ersatz fossiler Grossfeuerungen	173	11.3398	Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoinrir	169
11.3432	Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich	174	11.3403	Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures	169
11.3436	Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie	174	11.3404	Mo. Conseil national (Groupe RL). Réseaux de transports. Simplification des procédures d'autorisation	170
11.3449	Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Energiesparstandards für Neubauten und Altbausanierungen	175	11.3415	Mo. Conseil national (Groupe BD). Efficacité énergétique de l'éclairage public	171
11.3456	Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien ohne KEV-Deckelung	176	11.3416	Mo. Conseil national (Groupe BD). Chauffages et chauffe-eau électriques. Suppression des tarifs spéciaux encourageant la consommation des ménages	171
11.3458	Mo. Nationalrat (Bäumle). Dezentrale Stromversorgung. Neue Situation bedingt neues strategisches Netz	176	11.3417	Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur	172
			11.3424	Mo. Conseil national (Groupe BD). Remplacement des chauffages électriques	172
			11.3426	Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire	173
			11.3427	Mo. Conseil national (Grunder). Plus d'électricité et moins de CO2. Pour un remplacement des grandes installations de chauffage utilisant des énergies fossiles	173
			11.3432	Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Sécurité de l'approvisionnement en électricité	174
			11.3436	Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes	174
			11.3449	Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Normes d'économie d'énergie pour les bâtiments neufs et pour les bâtiments anciens à rénover	175
			11.3456	Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Suppression du plafond concernant la RPC	176
			11.3458	Mo. Conseil national (Bäumle). Approvisionnement en électricité décentralisé. Définir un nouveau réseau stratégique pour répondre aux nouveaux besoins	176

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

03.465	Pa.Iv. Maissen. Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung	1
04.062	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care	2
05.452	Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial	9
07.311	Kt.Iv. BE. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	11
07.477	Pa.Iv. Vischer. Gültigkeit von Volksinitiativen	13
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht	14
08.315	Kt.Iv. SG. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	20
08.317	Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB	21
08.332	Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	22
09.057	Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich	23
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision	27
09.074	Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen	35
09.076	Präventionsgesetz	42
09.079	Forschung am Menschen. Bundesgesetz	45
09.305	Kt.Iv. ZH. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	50
09.309	Kt.Iv. LU. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz	50
09.456	Pa.Iv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen	51
09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz	52
09.3060	Mo. Nationalrat (Bourgeois). Biomassestrategie	53
09.3133	Mo. Nationalrat (Germanier). Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSVA-Kategorie für sieben Jahre	54
09.3147	Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). Bankgeheimnis. Gleich lange Spiesse	55
09.3262	Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Kollektive berufliche Vorsorge. Versicherung auf Gegenseitigkeit	56
09.3392	Mo. Nationalrat (Fässler). Stärkere Rechte der Bauherrschaft bei der Behebung von Baumängeln	57
09.3456	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum	58
09.3494	Mo. Nationalrat (Bischof). Änderung der Strafprozessordnung. Gewalttäter wieder vor den Richter	59
09.3535	Mo. Nationalrat (Fraktion S). Leistungsfinanzierung nach dem KVG vereinheitlichen	60
09.3694	Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Entwicklungszusammenarbeit und MSC-Zertifizierung. Unterstützung lokaler Fischer	61

Table des matières par numéros

03.465	Iv.pa. Maissen. Service public. Desserte de base dans la Constitution	1
04.062	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care	2
05.452	Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre	9
07.311	Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	11
07.477	Iv.pa. Vischer. Validité des initiatives populaires	13
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	14
08.315	Iv.ct. SG. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	20
08.317	Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP	21
08.332	Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	22
09.057	Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles	23
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision	27
09.074	Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires	35
09.076	Loi sur la prévention	42
09.079	Recherche sur l'être humain. Loi	45
09.305	Iv.ct. ZH. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	50
09.309	Iv.ct. LU. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	50
09.456	Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie	51
09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail	52
09.3060	Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie biomasse	53
09.3133	Mo. Conseil national (Germanier). Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans	54
09.3147	Mo. Conseil national (Groupe CEG). Secret bancaire. Lutter à armes égales	55
09.3262	Mo. Conseil national (Rechsteiner-Basel). Mutualisation de la prévoyance professionnelle collective	56
09.3392	Mo. Conseil national (Fässler). Renforcer les droits du maître d'ouvrage en matière de réparation des vices de construction	57
09.3456	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défisicalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée	58
09.3494	Mo. Conseil national (Bischof). Modification du Code de procédure pénale. Renvoyer les auteurs d'actes de violence devant le juge	59
09.3535	Mo. Conseil national (Groupe S). Uniformisation des financements des prestations LAMal	60

09.3852	Mo. Nationalrat (Segmüller). Stärkere staatsbürgerliche Einbindung von Auslandschweizern durch bessere politische Information.....	61	09.3694	Mo. Conseil national (Rechsteiner-Basel). Coopération au développement et certification MSC. Soutien aux pêcheurs locaux.....	61
09.4082	Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien ...	62	09.3852	Mo. Conseil national (Segmüller). Intégration civique des Suisses de l'étranger. Améliorer l'information politique.....	61
10.087	Kinder- und Jugendförderungsgesetz	63	09.4082	Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation	62
10.089	Armeebericht 2010	66	10.087	Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse	63
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volkssinitiative.....	69	10.089	Rapport sur l'armée 2010	66
10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	72	10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire.....	69
10.110	Förderung der Heimarbeit. Aufhebung	77	10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012.....	72
10.306	Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe.....	78	10.110	Encouragement du travail à domicile. Abrogation	77
10.307	Kt.Iv. BL. Gegen EU-Schlachttransporte auf Schweizer Strassen.....	79	10.306	Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide	78
10.334	Kt.Iv. BS. Gegen EU-Schlachttransporte auf Schweizer Strassen.....	79	10.307	Iv.ct. BL. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	79
10.336	Kt.Iv. JU. Langfristige Erhaltung des Nationalgestüts	80	10.334	Iv.ct. BS. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	79
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	81	10.336	Iv.ct. JU. Maintenir durablement un haras national.....	80
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».....	83	10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	81
10.480	Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze	87	10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».....	83
10.507	Pa.Iv. SGK-NR. Legal Quote.....	89	10.480	Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques.....	87
10.3231	Mo. Nationalrat (Markwalder). Unterstützung des Europäischen Jahres der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund	90	10.507	Iv.pa. CSSS-CN. Legal quote	89
10.3233	Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Forschung und Entwicklung in der Schweiz stärken.....	91	10.3231	Mo. Conseil national (Markwalder). Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération.....	90
10.3405	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorschriften für Partikelfilter in der Land- und Forstwirtschaft. Koordination mit der EU	92	10.3233	Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Renforcer la recherche et le développement en Suisse	91
10.3609	Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Finanzierung der Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien	93	10.3405	Mo. Conseil national (von Siebenthal). Prescriptions sur les filtres à particules dans l'agriculture et la sylviculture. Coordination avec l'UE.....	92
10.3638	Mo. Nationalrat (KöB-NR). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei Bundesbauten.....	94	10.3609	Mo. Conseil national (Favre Laurent). Financement de la recherche dans le domaine des technologies énergétiques renouvelables... ..	93
10.3643	Mo. Nationalrat (Schelbert). Energiesparen belohnen. Mit den Kantonen Verhandlungen aufnehmen	95	10.3638	Mo. Conseil national (CCP-CN). Constructions de la Confédération. Efficacité énergétique et énergies renouvelables.....	94
10.3664	Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele.....	96	10.3643	Mo. Conseil national (Schelbert). Récompenser les économies d'énergie. Entamer des négociations avec les cantons	95
10.3742	Mo. Nationalrat (Cathomas). Verbesserung der Breitbandversorgung im Rahmen der Grundversorgung.....	97	10.3664	Mo. Conseil national (Geissbühler). Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques	96
10.3770	Mo. Nationalrat (Joder). Gegen eine diskriminierende Umsetzung der Pflegefinanzierung	98			
10.3820	Mo. Nationalrat (Darbellay). Pflicht zum Ausschank von Schweizer Weinen in den Botschaften.....	99			

10.3838	Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Offizielle Schweizer Anlässe im Ausland mit Schweizer Wein und Spirituosen	100	10.3742	Mo. Conseil national (Cathomas). Amélioration de la couverture à large bande dans le cadre du service universel	97
10.3849	Mo. Nationalrat (de Buman). Das Nationalgestüt sicher im Sattel.....	101	10.3770	Mo. Conseil national (Joder). Discrimination dans la mise en oeuvre du financement des soins	98
10.3886	Mo. Nationalrat (WBK-NR (10.454)). Bundeskompetenz für Mindestzahl von Studienplätzen an medizinischen Fakultäten.....	102	10.3820	Mo. Conseil national (Darbellay). Obligation de servir des vins suisses dans les ambassades ...	99
10.3892	Mo. Nationalrat (KVF-NR (10.409)). Für familienfreundlichere Taxis	103	10.3838	Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Pour que des vins et des spiritueux suisses soient servis lors de manifestations officielles suisses à l'étranger.....	100
10.3911	Mo. Nationalrat (Heim). Medikamentensicherheit. Sound-alike- und Look-alike-Problematik..	104	10.3849	Mo. Conseil national (de Buman). Un haras national bien en selle.....	101
10.3914	Mo. Nationalrat (Hochreutener). Durchgehender Schienenkorridor mit vier Metern Eckhöhe zwischen Basel und Chiasso ab 2016/17.....	105	10.3886	Mo. Conseil national (CSEC-CN (10.454)). Compétence fédérale de fixer un nombre minimal de places pour l'admission aux facultés de médecine.....	102
10.3919	Mo. Nationalrat (Büchel Roland). Korruptionsvorwürfe und Wettkampfmanipulation im Sport.	106	10.3892	Mo. Conseil national (CTT-CN (10.409)). Pour faciliter l'accès des familles aux taxis	103
10.3946	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Millionenfache Einsparungen für KMU durch mehr E-Government.....	107	10.3911	Mo. Conseil national (Heim). Sécurité des médicaments. Médicaments ayant un nom à consonance semblable ou un emballage d'apparence semblable	104
10.3947	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Ärger für KMU mit amtlichen Statistiken	108	10.3914	Mo. Conseil national (Hochreutener). Hauteur aux angles de quatre mètres pour tout le couloir ferroviaire entre Bâle et Chiasso dès 2016/17 ...	105
10.3949	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Kostengünstige und unbürokratische Abwicklung von Zollverfahren auch für KMU	109	10.3919	Mo. Conseil national (Büchel Roland). Sport. Accusations de corruption et matchs truqués....	106
10.4043	Mo. Nationalrat (Tschümperlin). Integration von Kindern bei Härtefallprüfung berücksichtigen....	110	10.3946	Mo. Conseil national (Groupe RL). Extension de la cyberadministration. Economies par millions pour les PME.....	107
10.4082	Mo. Nationalrat (Killer). Straffung der Verfahren für die Umsetzung der definierten Projekte für Höchstspannungsleitungen bis 2020	111	10.3947	Mo. Conseil national (Groupe RL). Statistique officielle. L'activité des PME ne doit plus être perturbée.....	108
10.4133	Mo. Nationalrat (Barthassat). Verlängerung der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen.....	112	10.3949	Mo. Conseil national (Groupe RL). Formalités douanières. Rendre la tâche des PME plus simple et moins chère.....	109
10.4148	Mo. Nationalrat (Amherd). Uno-Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmissbrauchs..	113	10.4043	Mo. Conseil national (Tschümperlin). Tenir compte de l'intégration des enfants dans l'examen des cas de rigueur	110
10.4161	Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer	114	10.4082	Mo. Conseil national (Killer). Projets de renouvellement des lignes électriques à très haute tension. Simplifier les procédures d'autorisation pour permettre une mise en oeuvre d'ici à 2020	111
11.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht.....	115	10.4133	Mo. Conseil national (Barthassat). Relever la durée de conservation des journaux d'attribution d'adresses IP	112
11.009	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht	116	10.4148	Mo. Conseil national (Amherd). Résolution de l'ONU pour lutter contre la pédopornographie sur l'Internet	113
11.012	Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassendiskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 04.3224	117	10.4161	Mo. Conseil national (Stahl). Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat	114
11.015	Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht.....	118	11.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport.....	115
11.016	Rüstungsprogramm 2011	120	11.009	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport	116
11.019	Standortförderung 2012-2015	123			
11.020	Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft)	129			
11.021	Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan.....	133			
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	134			
11.028	Bankengesetz. Änderung (too big to fail)	136			

11.029	Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung .	142	11.012	Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion 04.3224	117
11.032	Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht	144	11.015	Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport	118
11.033	Verbot der Gruppierung „Al-Qaïda“ und verwandter Organisationen	145	11.016	Programme d'armement 2011	120
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung	147	11.019	Promotion économique pour les années 2012-2015	123
11.036	Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung	150	11.020	Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture)	129
11.046	Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	153	11.021	Sécurité sociale. Convention avec le Japon	133
11.302	Kt.Iv. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton	154	11.027	Double imposition. Complément aux divers conventions	134
11.305	Kt.Iv. TI. Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung und Rückvergütung an das Tessin eines Grossteils der Quellensteuerausgleichszahlungen	155	11.028	Loi sur les banques. Modification (too big to fail)	136
11.307	Kt.Iv. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf	157	11.029	Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie	142
11.400	Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012	158	11.032	Traités internationaux conclus en 2010. Rapport	144
11.467	Pa.Iv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige	159	11.033	Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées	145
11.3002	Mo. Nationalrat (FK-NR (10.036)). Anpassung des Reglementes der SBB-Pensionskasse sowie Verzicht auf weitere Sanierungsmassnahmen zuhanden von Pensionskassen bundeseigener oder bundesnaher Betriebe	160	11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification	147
11.3003	Mo. Nationalrat (KVF-NR (09.4142)). Ausbau Nordumfahrung Zürich. Überdeckung Weiningen	161	11.036	Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification	150
11.3005	Mo. Nationalrat (APK-NR). Umsetzung der von der Parlamentarischen Versammlung des Europarates verabschiedeten Resolution	162	11.046	Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport	153
11.3257	Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen	163	11.302	Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire	154
11.3284	Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Terminalpolitik des Bundes	165	11.305	Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source	155
11.3331	Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Baureife KEV-Projekte fördern	166	11.307	Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève	157
11.3338	Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten	166	11.400	Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012	158
11.3345	Mo. Nationalrat (Killer). Höheres Ausbauziel für Wasserkraft in der Schweiz	167	11.467	Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus	159
11.3375	Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz	167	11.3002	Mo. Conseil national (CdF-CN (10.036)). Modifier le règlement de la Caisse de pensions des CFF et renoncer à tout assainissement ultérieur de la caisse de pensions d'une entreprise détenue par la Confédération ou liée à la Confédération	160
11.3376	Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz	168	11.3003	Mo. Conseil national (CTT-CN (09.4142)). Elargissement du contournement nord de Zurich. Recouvrement près de Weiningen	161
11.3398	Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern	169	11.3005	Mo. Conseil national (CPE-CN). Réalisation de la résolution adoptée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe	162
11.3403	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien	169	11.3257	Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire	163
11.3404	Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Vereinfachtes Bewilligungsverfahren für Stromnetze	170			

11.3415	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Energieeffizienz bei der öffentlichen Beleuchtung.....	171	11.3284	Mo. Conseil national (Hutter Markus). Terminaux du trafic combiné. Action de la Confédération.....	165
11.3416	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Abschaffung von verbrauchsfördernden Sondertarifen für Haushalte mit Elektroheizungen und Elektroboilern ..	171	11.3331	Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Promouvoir les projets RPC prêts à être réalisés.....	166
11.3417	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme.....	172	11.3338	Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie.....	166
11.3424	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Ersatz von Elektroheizungen.....	172	11.3345	Mo. Conseil national (Killer). Accroître davantage la production des centrales hydrauliques en Suisse.....	167
11.3426	Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken.....	173	11.3375	Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse.....	167
11.3427	Mo. Nationalrat (Grunder). Mehr Strom und weniger CO2. Ersatz fossiler Grossfeuerungen	173	11.3376	Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse.....	168
11.3432	Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich	174	11.3398	Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoinrir.....	169
11.3436	Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atomenergie.....	174	11.3403	Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures.....	169
11.3449	Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Energiesparstandards für Neubauten und Altbautsanierungen.....	175	11.3404	Mo. Conseil national (Groupe RL). Réseaux de transports. Simplification des procédures d'autorisation.....	170
11.3456	Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien ohne KEV-Deckelung.....	176	11.3415	Mo. Conseil national (Groupe BD). Efficacité énergétique de l'éclairage public.....	171
11.3458	Mo. Nationalrat (Bäumle). Dezentrale Stromversorgung. Neue Situation bedingt neues strategisches Netz.....	176	11.3416	Mo. Conseil national (Groupe BD). Chauffages et chauffe-eau électriques. Suppression des tarifs spéciaux encourageant la consommation des ménages.....	171
11.0xx	Abfederung der Frankenstärke, Voranschlag 2011. Nachtrag IIa.....	177	11.3417	Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur.....	172
			11.3424	Mo. Conseil national (Groupe BD). Remplacement des chauffages électriques.....	172
			11.3426	Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire.....	173
			11.3427	Mo. Conseil national (Grunder). Plus d'électricité et moins de CO2. Pour un remplacement des grandes installations de chauffage utilisant des énergies fossiles.....	173
			11.3432	Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Sécurité de l'approvisionnement en électricité...	174
			11.3436	Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes.....	174
			11.3449	Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Normes d'économie d'énergie pour les bâtiments neufs et pour les bâtiments anciens à rénover.....	175
			11.3456	Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Suppression du plafond concernant la RPC.....	176
			11.3458	Mo. Conseil national (Bäumle). Approvisionnement en électricité décentralisé. Définir un nouveau réseau stratégique pour répondre aux nouveaux besoins.....	176
			11.0xx	Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa.....	177

03.465 Pa.lv. Maissen. Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist mit einem Artikel über die Grundversorgung (Service public) zu ergänzen.

Mitunterzeichnende: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Bieri, Brändli, Brunner Christiane, Bürgi, David, Epiney, Escher Rolf, Frick, Gentil, Germann, Hess, Hofmann Hans, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Saudan, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller, Slongo, Stadler Hansruedi, Stähelin, Wicki (28)

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Online-Dossier Bundesamt für Justiz (BJ)

Worum geht es?

In Erfüllung einer Motion hat der Bundesrat eine neue, allgemeine Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung ausgearbeitet und zur Diskussion gestellt. Der Entwurf hielt die wichtigsten und anerkannten Grundsätze einer bestmöglichen Versorgung der Bevölkerung mit den grundlegenden Gütern und Dienstleistungen des täglichen Bedarfs fest. In der Vernehmlassung lehnte eine Mehrheit den Entwurf ab; sie machte insbesondere geltend, dass die Grundversorgung bereits genügend geregelt sei und dass in einer allgemeinen Bestimmung über die zahlreichen, äusserst unterschiedlichen Sachbereiche kein sinnvoller gemeinsamer Nenner formuliert werden könnte. Aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse hat der Bundesrat darauf verzichtet, dem Parlament den Entwurf einer allgemeinen Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung zu unterbreiten.

Was ist bisher geschehen?

* Am 19. Dezember 2003 reicht Ständerat Theo Maissen die parlamentarische Initiative „Service public. Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung“ ein (03.465).

* Am 12. Mai 2005 sistiert die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates die parlamentarische Initiative und reicht an ihrer Stelle die ähnlich ausgerichtete Motion „Verfassungsbestimmung über die Grundversorgung“ (05.3232) ein.

* In der Sommersession 2009 lehnt das Parlament die vom Bundesrat beantragte Abschreibung der Motion ab (09.017).

* Am 27. August 2010 schickt der Bundesrat eine neue Verfassungsbestimmung in die Vernehmlassung.

* Am 17. August 2011 nimmt der Bundesrat die Vernehmlassungsergebnisse zur Kenntnis und verzichtet auf die Schaffung einer allgemeinen Verfassungsbestimmung.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates wird am 05.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

03.465 Iv.pa. Maissen. Service public. Desserte de base dans la Constitution

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale sera complétée par un article sur la desserte de base des services publics.

Cosignataires: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Bieri, Brändli, Brunner Christiane, Bürgi, David, Epiney, Escher Rolf, Frick, Gentil, Germann, Hess, Hofmann Hans, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Lombardi, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Saudan, Schmid-Sutter Carlo, Schwaller, Slongo, Stadler Hansruedi, Stähelin, Wicki (28)

CE Commission des transports et des télécommunications

Dossier internet de l'Office fédéral de la justice (OFJ)

De quoi s'agit-il ?

En exécution d'une motion, le Conseil fédéral a élaboré et mis en discussion une disposition constitutionnelle de caractère général sur le service universel. L'avant-projet fixe les principes essentiels et généralement reconnus permettant d'assurer au mieux l'accès de la population aux biens et services de base répondant à ses besoins usuels. Une majorité des participants à la consultation l'ont rejeté, principalement pour la raison que le service universel est suffisamment réglé et que l'on ne saurait trouver un dénominateur commun à une pléiade de domaines hétérogènes. Le Conseil fédéral a donc renoncé, sur la base des résultats de la consultation, à présenter au Parlement un projet de disposition de caractère général sur le service universel.

Les étapes préalables

* Le 19 décembre 2003, M. Theo Maissen, député au Conseil des Etats, dépose l'initiative parlementaire « Service public. Desserte de base dans la Constitution » (03.465).

* Le 12 mai 2005, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats suspend l'initiative parlementaire et dépose à la place une motion allant dans le même sens et intitulée « Disposition constitutionnelle relative à la desserte de base » (05.3232).

* Lors de la session d'été 2009, le Parlement rejette la proposition du Conseil fédéral de classer la motion (09.017).

* Le 27 août 2010, le Conseil fédéral envoie en consultation un avant-projet de disposition constitutionnelle.

* Le 17 août 2011, le Conseil fédéral prend acte des résultats de la consultation et renonce à présenter une disposition constitutionnelle de caractère général.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats se réunira le 05.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBI 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

16.06.2010 Nationalrat. Abweichend.

15.12.2010 Ständerat. Abweichend.

03.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

30.05.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise)

13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.12.2007 Nationalrat. Abweichend.

04.03.2008 Ständerat. Abweichend.

04.06.2008 Nationalrat. Abweichend.

17.09.2008 Ständerat. Abweichend.

18.09.2008 Nationalrat. Abweichend.

01.10.2008 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag der Einigungskonferenz.

01.10.2008 Nationalrat. Der Antrag der Einigungskonferenz wird abgelehnt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innert kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertenbestand bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherern eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum An-

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care) (FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

16.06.2010 Conseil national. Divergences.

15.12.2010 Conseil des Etats. Divergences.

03.03.2011 Conseil national. Divergences.

30.05.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments)

13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

04.12.2007 Conseil national. Divergences.

04.03.2008 Conseil des Etats. Divergences.

04.06.2008 Conseil national. Divergences.

17.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

18.09.2008 Conseil national. Divergences.

01.10.2008 Conseil des Etats. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.

01.10.2008 Conseil national. La proposition de la Conférence de conciliation est rejetée.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2^e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la

gebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden und die neuen Bestimmungen zum Thema "Besondere Versicherungsformen" in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt.

Verhandlungen
Vorlage 1

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen.

Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen an-

verantwortung budgetäre konvenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.

Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précités. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nouvelles dispositions relatives aux "Formes particulières d'assurance" ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée.

Délibérations
Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes.

Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter

genommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle - anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten - den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehalts: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen "Schöne-Worte-Vorlage", meinte die Antragsstellerin. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Dreieinhalb Jahre nach dem Ständerat befasste sich der **Nationalrat** als Zweitrat mit der KVG-Revision zu Managed Care (Vorlage 1). In diese Vorlage integrierte die vorberatende Kommission zudem die KVG-Revisionen Kostenbeteiligung (04.034) und Vertragsfreiheit (04.032). Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) nannte als zentrale Elemente der Vorlage a) die Verpflichtung der Krankenversicherer, Managed-Care-Modelle anzubieten, b) die Budgetmitverantwortung für die integrierten Versorgungsnetze und c) der differenzierte Selbstbehalt für die Versicherten (10 Prozent Selbstbehalt wie bisher für Managed-Care-Versicherte, neu 20 Prozent Selbstbehalt für jene Versicherten, die den Arzt weiterhin frei wählen und wechseln wollen). Damit soll die medizinische Behandlung in Ärztenetzwerken zur Regel werden. Für die Kommission, so deren Sprecherin, ist die Vorlage eine ausbalancierte Gesetzesrevision, die von allen Akteuren im Gesundheitswesen einen Beitrag abverlangt. Alle Fraktionen betonten die Bedeutung und den Wert von Managed Care, beziehungsweise der integrierten medizinischen Versorgung. Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten.

Uneinig war sich der Rat in der Frage der Kostenbeteiligung der Versicherten. Eine linksgrüne Kommissionsminderheit bekämpfte die Erhöhung des Selbstbehalts auf 20 Prozent für traditionell Versicherte und plädierte für Anreize statt Bestrafung bei der Einführung des neuen Modells. Jacqueline Fehr (S, ZH) erinnerte daran, dass die Patientenorganisationen es nicht akzeptieren würden, wenn die finanzielle Belastung für die Kranken erneut steige. In der folgenden Diskussion unterstützte die Minderheit einen Kompromissvorschlag von Jean-François Steiert (S, FR), der den Selbstbehalt auf 5 Prozent (Managed-Care-Versicherte) und 15 Prozent für die anderen Versicherten festlegen wollte. Eine Mehrheit unterstützte jedoch die erhoffte "Hebelwirkung" des differenzierten Selbstbehalts von 10 und 20 Prozent und stimmt dem Vorschlag der Kommission mit

le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11. Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d'assurés dont les coûts de la santé n'atteignent pas 7000 francs par an. Selon l'auteur de la proposition, si l'on n'incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des "belles paroles" inutiles. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu'elles soient rendues aux assurés sous la forme d'une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions. Trois ans et demi après le Conseil des Etats, le **Conseil national** a examiné, en tant que second conseil, le projet de révision de la LAMal concernant le système de Managed Care (projet 1). La commission chargée de l'examen préalable a intégré des dispositions relatives à la participation aux coûts (04.034) et à la liberté de contracter (04.032) dans ce projet. Ruth Humbel (CEg, AG), rapporteur de la commission, a cité les points essentiels du projet : l'obligation pour les assureurs de proposer les modèles de Managed Care, la coresponsabilité budgétaire pour les réseaux de soins intégrés et la quote-part différenciée pour les assurés (une quote-part inchangée de 10 % pour ceux qui font partie du système de Managed Care et, désormais, une quote-part de 20 % pour ceux qui veulent continuer à choisir leur médecin et à changer librement de médecin). Ainsi, les traitements suivis dans les réseaux de médecins devraient se généraliser. Selon Ruth Humbel, la commission estime que la révision de la loi est un projet équilibré qui nécessite une contribution de tous les acteurs du secteur de la santé. De plus, tous les groupes ont relevé l'importance et la valeur tant du Managed Care que des réseaux de soins intégrés. Le conseil a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet. La question de la participation des assurés aux coûts a divisé le conseil. Une minorité rose-verte de la commission s'est opposée à l'augmentation de la quote-part à 20 % pour les assurés traditionnels et a plaidé en faveur de l'introduction d'un système qui, plutôt que de sanctionner les assurés, comprenne des mesures incitatives. Jacqueline Fehr (S, ZH) a rappelé que les organisations de patients n'accepteraient pas une nouvelle augmentation des charges financières des malades.

109 zu 57 Stimmen zu. Ebenfalls gegen die Stimmen aus dem linksgrünen Lager beschloss der Nationalrat auf Antrag seiner Kommission mit 114 zu 59 Stimmen, dass Versicherte in der Regel drei Jahre lang in einem Managed-Care-Modell verbleiben müssen, ausser sie bezahlen eine Austrittsprämie.

Die von der Kommission vorgeschlagene Verpflichtung der Krankenversicherer, überall mindestens ein Managed-Care-Modell anzubieten wurde von der FDP-Liberale-Fraktion bekämpft. Pierre Triponet (RL, BE) befürchtete, dass ein Angebotszwang die Innovationskraft von Managed Care hemmen würde und glaubte, dass sich das Angebot von selber erfolgreich entwickeln werde. Eine Mehrheit des Rates unterstützte den Kommissionsantrag und damit einen Angebotszwang mit 99 zu 67 Stimmen.

Beim Thema der Ausgestaltung der Integrierten Versorgung beantragte Christine Goll (S, ZH) namens einer Kommissionsminderheit, die Bestimmungen betreffend Budgetmitverantwortung der Ärztenetzwerke zu streichen. Diese würde eine verdeckte Rationierung begünstigen und Anreize zur Unterversorgung bilden, war ihr Vorwurf. Der Rat folgte der Kommission und lehnte diesen Minderheitsantrag mit 125 zu 43 Stimmen ab. Dagegen stimmte der Nationalrat einem Einzelantrag Füglistaller (V, AG) mit 104 zu 71 Stimmen zu, der statt einer "kann"-Formulierung den Bundesrat verpflichtet, Anforderung an die Qualität und den Umfang der Budgetmitverantwortung der Versorgungsnetze festzulegen.

Ein von der SVP-Fraktion unterstützter Minderheitsantrag, der den Vertragszwang zwischen Kassen und Ärzten ausserhalb der Netzwerke aufheben wollte, wurde mit 108 zu 51 Stimmen abgelehnt.

Mit der Managed-Care-Vorlage beschloss der Rat auf Antrag seiner Kommission mit 121 zu 53 Stimmen auch eine Verfeinerung des Risikoausgleichs zwischen den Kassen. Neu soll neben Alter und Geschlecht auch der Gesundheitszustand der Patienten in die Berechnung der Ausgleichszahlungen einbezogen werden. Vertreter der SVP-Fraktion wehrten sich erfolglos gegen diese Neugestaltung des Risikoausgleichs.

Bei der weiteren Behandlung der Managed Care-Vorlage wich der **Ständerat** in zwei wesentlichen Bereichen von den Vorschlägen des Nationalrates ab: Bei der Angebotspflicht und beim differenzierten Selbstbehalt. Eine Kommissionsmehrheit beantragte, die Kassen von der Pflicht zu befreien, alleine oder im Verbund überall ein Managed-Care-Modell anzubieten. Urs Schwaller (CEg, FR) argumentierte, dass die integrierten Versorgungsnetze dank der versprochenen besseren Koordination und Qualität von den Versicherten verlangt werden und damit werde dieses Angebot für die Versicherer zu einem Wettbewerbsvorteil. Einen Angebotszwang brauche es deshalb gar nicht. Auch Alex Kuprecht (V, SZ) meinte, nicht der Staat sondern die Versicherten müssten das Angebot steuern. Liliane Maury Pasquier (S, GE) gab zu bedenken, dass ohne Angebotszwang zahlreiche interessierte Versicherte ungerechtfertigterweise zu einem höheren Selbstbehalt gezwungen würden, weil in ihrer Region kein entsprechendes Managed-Care-Modell vorhanden sei. Laut Bundesrat Didier Burkhalter ginge es mit der Angebotspflicht nicht um eine Verstaatlichung, sondern um ein klares Signal des Staates zugunsten von Managed Care. Der Rat folgte schliesslich seiner Kommission und strich mit 21 zu 14 Stimmen die Angebotspflicht für die Versicherer. Beim differenzierten Selbstbehalt beantragte die Kommission einen Satz von 5 Prozent für Managed-Care-Versicherte und für diejenigen, die weiterhin den Arzt frei wählen wollen einen Kostenanteil von 15 Prozent. Als Gegenantrag schlug René Imoberdorf (C, VS) vor, auf eine Differenzierung zu verzichten und den Selbstbehalt auf 10 Prozent zu belassen. Der Stände-

Au cours de la discussion qui a suivi, la minorité s'est ralliée à une proposition de compromis déposée par Jean-François Steiert (S, FR), qui souhaitait fixer la quote-part à 5 % pour les assurés du système de Managed Care et à 15 % pour les autres assurés. Toutefois, la majorité a soutenu l'effet de levier attendu de la quote-part différenciée de 10 % et de 20 % et adopté la proposition de la commission par 109 voix contre 57. Malgré l'hostilité du camp rose-vert, le conseil a en outre décidé, par 114 voix contre 59, de suivre la proposition de sa commission, qui souhaitait que les assurés soient généralement contraints de rester trois ans dans un modèle de Managed Care à moins de payer une prime de sortie. L'obligation pour les assureurs de toujours proposer un modèle de Managed Care, mesure proposée par la commission, s'est heurtée à l'opposition du groupe libéral-radical. Pierre Triponet (RL, BE) craignait qu'une telle contrainte nuise à la capacité d'innovation du Managed Care et estimait que l'offre se développerait elle-même avec succès. La majorité du conseil a soutenu la proposition de la commission, et ainsi l'offre obligatoire, par 99 voix contre 67.

En ce qui concerne l'organisation des réseaux de soins intégrés, Christine Goll (S, ZH), porte-parole d'une minorité de la commission, a proposé de biffer la disposition relative à la coresponsabilité budgétaire des réseaux de médecins, affirmant qu'une telle disposition entraînerait un rationnement des médicaments et inciterait les médecins à réduire leurs prestations. Le conseil s'est rallié au projet de la commission, rejetant ainsi la proposition de la minorité par 125 voix contre 43. En revanche, il a adopté, par 104 voix contre 71, une proposition individuelle déposée par Lieni Füglistaller (V, AG), qui voulait remplacer la formule potestative afin de contraindre le Conseil fédéral à fixer des exigences concernant la qualité nécessaire des réseaux de soins intégrés et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire. Par 108 voix contre 51, le conseil a rejeté une proposition de minorité soutenue par le groupe UDC visant à abolir, hors des réseaux, l'obligation de contracter entre les caisses-maladie et les médecins. Sur proposition de la commission, le conseil a décidé, par 121 voix contre 53, d'affiner les critères relatifs à la compensation des risques entre les assurances, les représentants du groupe UDC s'y étant opposés en vain. Les paiements compensatoires devraient désormais être calculés sur la base de l'état de santé des patients, en plus de leur âge et de leur sexe.

Poursuivant l'examen du projet Managed Care, le **Conseil des Etats** s'est écarté des propositions du Conseil national sur deux points essentiels : l'obligation de proposer des réseaux de soins et la quote-part différenciée. Une majorité de la commission a proposé de libérer les caisses-maladie de l'obligation de proposer à leurs assurés, seules ou en coopération avec une ou plusieurs autres caisses-maladie, un modèle Managed Care. Urs Schwaller (CEg, FR) a en effet argué que la promesse d'une meilleure coordination et d'une meilleure qualité pousserait de toute façon les assurés à demander les prestations de réseaux de soins intégrés et que cette offre constituerait donc un atout pour l'assureur face à ses concurrents, rendant une telle obligation inutile. Alex Kuprecht (V, SZ) était également d'avis que ce n'était pas à l'Etat, mais aux assurés, de contrôler l'offre. Liliane Maury Pasquier (S, GE) a au contraire souligné que si l'offre ne devenait pas obligatoire, de nombreux assurés intéressés par cette forme d'assurance seraient injustement contraints de payer une quote-part plus élevée simplement parce que leur région ne dispose pas d'un modèle de Managed Care. Pour le conseiller fédéral Didier Burkhalter, l'offre obligatoire n'est pas à envisager comme une tentative d'étatisation du système de santé, mais comme une main tendue par l'Etat au modèle de Managed Care. Le conseil

rat stimmte dem Kommissionsantrag mit 24 zu 8 Stimmen zu. Weiter bestimmte er auf Antrag der Kommission mit 29 zu 4 Stimmen, dass der maximale Selbstbehalt - entgegen der Fassung des Nationalrates - im Gesetz verankert werden soll und auf jährlich 500 Franken für Managed-Care-Versicherte und für die anderen Versicherten auf 1000 Franken zu begrenzen sei. Der vom Nationalrat eingefügte verbindliche Auftrag an den Bundesrat, für integrierte Versorgungsnetze Qualitätsanforderungen und den Umfang der Budgetmitverantwortung festzulegen ersetzte der Ständerat stillschweigend durch eine "Kann"-Formulierung. Bei der vorzeitigen Auflösung von mehrjährigen Versicherungsverträgen strich der Ständerat mit 19 zu 15 Stimmen als möglichen Grund die vom Nationalrat vorgesehene überdurchschnittliche Prämienhöhung. Die vom Nationalrat vorgesehene Budgetmitverantwortung der Leistungserbringer in einem integrierten Versorgungsnetz wurde nicht bestritten und auch bei den Bestimmungen zum verfeinerten Risikoausgleich schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an.

In der weiteren Phase der Differenzbereinigung beharrte der **Nationalrat** im Wesentlichen auf seinen Entscheiden. Umstritten war insbesondere die Frage des differenzierten Selbstbehalts. Die Kommission hatte einen Kompromissvorschlag eingebracht mit 7,5 Prozent Selbstbehalt für Managed-Care-Versicherte und 15 Prozent bei freier Arztwahl. Stéphane Rossini (S, VS) warb für das ständerätliche Modell mit 5 Prozent für Managed-Care-Versicherte und 15 Prozent für traditionell Versicherte. Man solle bei diesem Systemwechsel die Leute nicht bestrafen sondern belohnen, meinte er. Eine andere Kommissionsminderheit, vertreten durch Toni Bortoluzzi (V, ZH), wollte am ursprünglichen Beschluss festhalten, nämlich den bisherigen Selbstbehalt von 10 Prozent nur noch für Managed-Care-Versicherte und 20 Prozent für traditionell Versicherte. Nur so könne ein Prämien Schub verhindert werden, waren die Vertreter der SVP und eine Mehrheit von FDP und CVP überzeugt. Das Ständeratsmodell unterlag zunächst dem Kommissionsvorschlag mit 60 zu 63 Stimmen. Schliesslich setzte sich die Minderheit Bortoluzzi mit 95 zu 80 Stimmen durch. Mit 111 zu 88 Stimmen lehnte es der Nationalrat zudem ab, dem Vorschlag des Ständerats zu folgen und die maximale Kostenbeteiligung für den Einzelnen in Franken (500 Franken mit Managed Care, bzw. 1000 Franken für die anderen) im Gesetz zu verankern.

Bei der Frage des Angebots setzte sich der Kommissionsantrag mit 129 zu 52 Stimmen durch, der den Krankenkassen vorschreibt, dass sie überall mindestens ein Managed-Care-Modell anbieten müssen. Die Mehrheit wurde von den Sprecherinnen der SP, der Grünen und der CEg-Fraktion unterstützt. Ohne Gegenantrag verbot der Nationalrat den Kassen dabei ausdrücklich, eigene Netzwerke zu betreiben. Bei der Frage der Qualitätsanforderungen und dem Umfang der Budgetmitverantwortung der integrierten Versorgungsnetze, die der Bundesrat festlegen soll, schloss sich der Rat auf Antrag der Kommission mit 117 zu 64 Stimmen dem Ständerat an. Damit wurde die verbindliche Verpflichtung durch eine "Kann"-Formulierung ersetzt.

Umstritten blieb die Vertragsdauer. Um die Kontinuität der Behandlung zu gewährleisten, sollen die Kassen die Versicherten bis zu drei Jahren in Managed-Care-Angebote binden können. Ein Antrag von Silvia Schenker (S, BS) auf Streichung dieser "Knebelungsverträge", welche die Versicherten davon abhalten würden, dieses Versicherungsmodell zu wählen, wurde mit 115 zu 61 Stimmen abgelehnt. Gleichzeitig beschloss der Rat jedoch, dass die Kassen auch einjährige Verträge (mit geringeren Prämienrabatten) anbieten müssen. Der Nationalrat beharrte im weiteren darauf, dass eine überdurchschnittliche

s'est finalement rallié à l'avis de sa commission et a décidé, par 21 voix contre 14, de biffer l'obligation faite aux assureurs de proposer des modèles de soins intégrés. S'agissant de la quote-part différenciée, la commission a proposé de fixer le taux à 5 % pour les adhérents au modèle de Managed Care et à 15 % pour ceux qui souhaitent continuer de choisir librement leur médecin. René Imoberdorf (C, VS) a pour sa part proposé de renoncer à un système différencié en maintenant la quote-part à 10 % mais le Conseil des Etats a finalement adopté la proposition de la commission, par 24 voix contre 8. Par 29 voix contre 4, il a en outre adopté une autre proposition de sa commission visant à inscrire dans la loi le montant maximal de la quote-part, contrairement à la version du Conseil national, et à le limiter à 500 francs par an pour les assurés du système de Managed Care, et à 1000 francs pour les autres assurés.

Par ailleurs, concernant la proposition du Conseil national qui vise à contraindre le Conseil fédéral à fixer des exigences de qualité pour les réseaux de soins intégrés et à déterminer l'étendue de la coresponsabilité budgétaire, le Conseil des Etats a tacitement choisi de conserver la formule potestative. Par 19 voix contre 15, il a en outre décidé de biffer les augmentations de prime supérieures à la hausse moyenne des primes comme motif justifiant la dissolution prématurée de contrats d'assurances en cours. Enfin, le Conseil des Etats n'a pas contesté la responsabilité budgétaire des fournisseurs de prestations dans un réseau de soins intégrés prévue par le Conseil national, pas plus que les dispositions relatives à l'affinement du système de la compensation des risques.

Lors de la phase suivante de la procédure d'élimination des divergences, le **Conseil national** a, pour l'essentiel, maintenu ses décisions. Le débat a surtout porté sur la question de la quote-part différenciée. Souhaitant parvenir à un compromis, la commission avait proposé de fixer la quote-part à 7,5 % pour les assurés faisant partie d'un réseau et à 15 % pour ceux qui choisissent librement leur médecin. Au nom d'une minorité, Stéphane Rossini (S, VS) a quant à lui plaidé en faveur des valeurs fixées par le Conseil des Etats, soit 5 % pour les assurés dans le système Managed Care et 15 % pour les autres assurés. Il estimait que le changement de système ne devait pas punir les assurés, mais plutôt accorder des avantages aux " personnes qui choisissent cette innovation ". Une seconde minorité, emmenée par Toni Bortoluzzi (V, ZH), souhaitait pour sa part s'en tenir à la décision initiale du conseil, à savoir de fixer une quote-part de 10 % ou de 20 % selon le système d'assurance. Les représentants de l'UDC et une majorité des membres du PLR et du PDC étaient convaincus qu'il s'agissait de la seule manière d'éviter une hausse des primes. La proposition de la commission l'a emporté sur la version du Conseil des Etats par 63 voix contre 60 avant d'échouer, par 80 voix contre 95, face à la proposition Bortoluzzi. Enfin, la Chambre basse a également refusé, par 111 voix contre 88, de se rallier à la proposition du Conseil des Etats et de fixer dans la loi un montant maximal pour la participation aux coûts (500 francs pour les assurés dans le système Managed Care et 1000 francs pour les autres assurés).

S'agissant des prestations des assureurs, la majorité de la commission voulait obliger les caisses-maladie à proposer au moins un réseau de soins intégrés sur la totalité de leur rayon d'action territorial. Soutenue par les porte-parole des socialistes, des Verts et du groupe CEg, cette proposition s'est imposée par 129 voix contre 52. Sans opposition, le Conseil national a introduit l'interdiction expresse pour les assureurs de gérer des réseaux. En ce qui concerne les exigences de qualité et l'étendue de la coresponsabilité budgétaire fixées par le Conseil fédéral, la Chambre basse s'est ralliée au Conseil

Prämienerhöhung ein Grund ist für die vorzeitige Auflösung eines mehrjährigen Versicherungsvertrags.

In der weiteren Differenzbereinigung diskutierte der **Ständerat** im Wesentlichen die folgenden Themen: Die Unabhängigkeit der integrierten Versorgungsnetze, die Pflicht der Versicherer, solche Einrichtungen anzubieten und die Kostenbeteiligung der Versicherten.

Die vom Nationalrat eingefügte Bestimmung, wonach Krankenkassen selber keine integrierten Versorgungsnetze führen dürfen, lehnte die Kommission ab. Dies aus zwei Gründen: Zum einen könne man den Kassen im Rahmen des KVG nicht verbieten, Angebote im Zusatzversicherungsbereich anzubieten, zudem könne mit einer Holdingstruktur dieses Verbot umgangen werden. Zweitens habe der Nationalrat diese Forderung erst im Laufe des Differenzbereinigungsverfahrens neu eingebracht, was nicht statthaft sei. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 33 zu 10 Stimmen

Im Weiteren blieb der Ständerat oppositionslos bei seiner Haltung, wonach für die Kassen keine Pflicht festgeschrieben werden soll, überall Managed-Care-Modelle anzubieten. Ein Zwang sei nicht zielführend, meinte Erika Forster-Vannini (RL, SG) namens der Kommission. Im Sinne eines Kompromisses wollte man jedoch dem Nationalrat entgegenkommen. In den Übergangsbestimmungen legte der Ständerat fest, dass der Bundesrat innerhalb von fünf Jahren nach Inkrafttreten des Gesetzes geeignete Massnahmen ergreifen kann, insbesondere auch eine Angebotspflicht für die Kassen, sollte sich wider Erwarten kein genügendes Angebot an Netzwerken entwickeln. Umstritten blieb die Ausgestaltung des differenzierten Selbstbehalts. Die Kommission schlug als Selbstbehaltsätze 15 Prozent für weiterhin traditionell Versicherte vor und neu 7,5 Prozent (statt 5 Prozent) für Managed-Care-Versicherte. Felix Gutzwiller (RL, ZH) beantragte, die Variante des Nationalrates zu übernehmen (20 und 10 Prozent). Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 21 zu 19 Stimmen. Der Ständerat hielt im Übrigen ohne Gegenantrag daran fest, die jährlichen Maximalbeträge des Selbstbehalts ins Gesetz zu schreiben (500 Franken für Managed-Care-Versicherte, 1000 Franken für die anderen).

In der Frage der Vertragsdauer und den Gründen für eine vorzeitige Auflösung des Versicherungsvertrags übernahm der Ständerat diskussionslos die Fassung des Nationalrates.

des Etats par 117 voix contre 64, suivant ainsi la proposition de sa commission ; l'obligation a donc été remplacée par une tournure potestative.

La durée du rapport d'assurance a elle aussi donné lieu à un débat nourri. Pour garantir la continuité du traitement, les caisses-maladie devraient pouvoir lier leurs assurés dans le système des réseaux de soins pour une durée allant jusqu'à trois ans. Silvia Schenker (S, BS) a quant à elle proposé de biffer cette disposition, évoquant des " contrats léonins " qui risqueraient de dissuader les assurés de choisir ce système d'assurance. Le conseil a rejeté sa proposition par 115 voix contre 61. Il a néanmoins décidé que les assureurs-maladie devraient aussi proposer des contrats d'un an (avec une légère réduction des primes). Par ailleurs, il a décidé de maintenir l'augmentation de prime supérieure à la moyenne parmi les motifs justifiant la résiliation avant échéance d'un contrat d'assurance de plusieurs années, confirmant ainsi sa position initiale.

Lors de la poursuite de l'élimination des divergences, le **Conseil des Etats** s'est essentiellement penché sur les thèmes suivants : l'indépendance des réseaux de soins intégrés, l'obligation faite aux assureurs de proposer des modèles de soins intégrés et la participation aux coûts des assurés.

La commission du Conseil des Etats s'est opposée à une disposition introduite par le Conseil national qui prévoyait d'interdire aux caisses-maladie de gérer elles-mêmes des réseaux de soins intégrés. Elle a estimé que la LAMal ne pouvait empêcher les caisses-maladie de proposer des offres dans le domaine des assurances complémentaires ; elle a également rappelé que les assurances pourraient contourner une telle interdiction par le biais d'une holding. En outre, le Conseil national n'a introduit cette nouvelle disposition qu'au cours de la procédure d'élimination des divergences : cette proposition est donc irrecevable. Suivant la majorité de sa commission, le conseil a rejeté la disposition concernée par 33 voix contre 10. Par ailleurs, le Conseil des Etats a décidé, sans opposition, de maintenir sa décision de ne pas inscrire dans la loi l'obligation pour les caisses-maladie de proposer des modèles de soins intégrés : s'exprimant au nom de la commission, Erika Forster-Vannini (RL, SG) estimait en effet qu'il ne serait guère judicieux d'imposer une telle obligation. Afin de parvenir à un compromis avec le Conseil national, le Conseil des Etats a toutefois précisé dans les dispositions transitoires que le Conseil fédéral serait autorisé à prendre les mesures qu'il jugera appropriées - et notamment à obliger les assureurs à offrir des modèles de soins intégrés - si, dans un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente révision, l'offre de réseaux de soins intégrés ne s'était pas généralisée.

La question de la quote-part différenciée a donné lieu à de nombreuses discussions. La majorité de la commission a proposé de maintenir la quote-part à 15 % pour les assurés ayant opté pour une forme d'assurance traditionnelle, mais de la fixer à 7,5 % (au lieu de 5 %) pour les assurés faisant partie d'un réseau de soins. Une minorité emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH) a pour sa part proposé de se rallier à la version du Conseil national, qui prévoyait de fixer la quote-part respectivement à 20 et à 10 %. Le conseil s'est rallié à la majorité de sa commission par 21 voix contre 19. Le Conseil des Etats a en outre décidé, sans opposition, de maintenir sa décision d'inscrire dans la loi le montant maximal de la quote-part (lequel se monte à 500 francs pour les assurés dans le cadre d'une forme particulière d'assurance et à 1000 francs pour les autres assurés).

S'agissant de la durée des contrats d'assurance et des motifs justifiant une résiliation avant échéance du contrat d'assurance,

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

le Conseil des Etats a adopté sans en débattre la solution proposée par le Conseil national.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.452 Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (KMG) ist wie folgt zu ändern:

Kapitel 2 Verbot von bestimmten Waffen

....

Art. (9) Streumunitionen

Abs. 1

Es ist verboten, Streumunitionen zu entwickeln, herzustellen, zu vermitteln, zu erwerben, jemandem zu überlassen, ein- oder auszuführen, den Transit zuzulassen, zu lagern oder anderweitig über sie zu verfügen.

Abs. 2

Unbeschadet der allgemeinen Verpflichtungen nach Absatz 1 ist die Zurückbehaltung oder Weitergabe einer bestimmten Menge Streumunition zur Entwicklung von Such-, Räumungs- und Vernichtungsverfahren und für die Ausbildung in diesen Verfahren zulässig. Die Anzahl dieser Streumunitionen darf indessen die für die genannten Zwecke absolut erforderliche Mindestmenge nicht überschreiten.

Abs. 3

Als Streumunitionen sind all jene Munitionen zu betrachten, die sich zur Ausübung ihrer Funktion von einer Muttermunition lösen. Dies umfasst sämtliche Munitionen oder Sprengladungen, die konzipiert sind, um nach ihrem Abwurf oder Ausstossen von einer Mutter-Streubombe zu explodieren.

Mitunterzeichnende: Barthassat, Burkhalter, Chevrier, Christen Yves, Darbellay, de Buman, Dormond Béguelin, Egerszegi-Obrist, Eggly, Favre Charles, Frösch, Gadiant, Garbani Valérie, Germanier, Glasson Jean-Paul, Guisan, John-Calame, Jutzet, Kohler Pierre, Lang, Leuenberger-Genève, Markwalder, Métrety-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Parmelin, Randegger, Recordon, Rennwald, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Sadis, Salvi, Siegrist Ulrich, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Veillon, Walter, Wyss Ursula (42)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.12.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

03.03.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

10.06.2008 Ständerat. Die Initiative geht zurück an die Kommission.

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 4. Juli 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die SiK-S beriet am 4. Juli 2011 die Botschaft des Bundesrates vom 6. Juni 2011 über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition und zu einer Änderung des Kriegsmaterialgesetzes. Dieses am 30. Mai 2008 angenommene Abkommen

05.452 Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) doit être modifiée comme suit:

Chapitre 2 Interdiction de certaines armes

....

Art. (9) Sous-munitions

Al. 1

Il est interdit de développer, de fabriquer, de procurer à titre d'intermédiaire, d'acquérir, de remettre à quiconque, d'importer, d'exporter, de faire transiter, d'entreposer des sous-munitions ou d'en disposer d'une autre manière.

Al. 2

Nonobstant les obligations générales découlant de l'alinéa 1, sont permis la conservation ou le transfert d'un certain nombre de sous-munitions pour la mise au point de techniques de détection des sous-munitions, de leur déminage ou de leur destruction, et pour la formation à ces techniques. Le nombre de ces sous-munitions ne doit toutefois pas excéder le minimum absolument nécessaire aux fins susmentionnées.

Al. 3

Doit être considérée comme sous-munition, toute munition qui, pour remplir sa fonction, se sépare d'une munition mère. Cela recouvre toutes les munitions ou charges explosives conçues pour exploser à un moment donné après avoir été lancées ou éjectées d'une munition à dispersion mère.

Cosignataires: Barthassat, Burkhalter, Chevrier, Christen Yves, Darbellay, de Buman, Dormond Béguelin, Egerszegi-Obrist, Eggly, Favre Charles, Frösch, Gadiant, Garbani Valérie, Germanier, Glasson Jean-Paul, Guisan, John-Calame, Jutzet, Kohler Pierre, Lang, Leuenberger-Genève, Markwalder, Métrety-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Parmelin, Randegger, Recordon, Rennwald, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Sadis, Salvi, Siegrist Ulrich, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Veillon, Walter, Wyss Ursula (42)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

25.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.12.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

03.03.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

10.06.2008 Conseil des Etats. L'initiative retourne à la Commission.

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 4 juillet 2011

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

Lors de sa séance du 4 juillet 2011 la CPS-E a examiné le message adopté le 6 juin 2011 par le Conseil fédéral et relatif à l'approbation de la ratification de la Convention sur les armes à sous-munitions ainsi qu'à la modification de la loi fédérale sur le

statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition.

Nicht explodierte Streumunitionsgeschosse stellen eine tödliche Gefahr dar, und zwar auf unbestimmte Zeit hinaus. Für die SiK-S steht ausser Frage, dieses Übereinkommen zu genehmigen.

Die Schweiz verpflichtet sich damit, ihre Streumunitionsbestände innerhalb von acht Jahren zu vernichten. Da sich das Bedrohungsbild für die Schweiz gewandelt hat und mittlerweile ein konventioneller militärischer Angriff höchst unwahrscheinlich geworden ist, ist es in den Augen der Kommission vertretbar, diese Waffen zu vernichten, dies umso mehr, als sich in einem so dicht bevölkerten Gebiet wie der Schweiz Streumunition ohne gravierende Gefährdung der Bevölkerung und der Infrastruktur kaum einsetzen lässt.

Es lässt sich allerdings nicht verkennen, dass mit der Vernichtung dieses Waffentyps die Einsatzfähigkeiten unserer Artillerie beträchtlich geschwächt werden. Die Kommission hat deshalb den Bundesrat in einem Postulat (11.3752) beauftragt, einen Bericht über die Zukunft der Artillerie vorzulegen. Darin soll zum einen geprüft werden, welche Munitionsentwicklung oder -beschaffung unter dem besagten Übereinkommen noch möglich und finanzierbar ist, und zum andern, ob die heutige Artillerieausrüstung durch präzise Waffen von entsprechender Reichweite ersetzt werden soll.

Die Kommission ist der Auffassung, dass mit der Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition und mit einer entsprechenden Änderung des Kriegsmaterialgesetzes das Anliegen der Initiative Dupraz praktisch umfassend erfüllt ist.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

matériel de guerre. Cette convention, adoptée le 30 mai 2008, prévoit notamment une interdiction complète de l'utilisation, du développement et de la production, de l'acquisition et du transfert ainsi que du stockage d'armes à sous-munitions.

Au vu de la menace mortelle que représentent les armes à sous-munitions non explosées, et ce pendant une durée indéterminée, la CPS-E est convaincue de la nécessité d'adopter cette convention. En signant cette convention, la Suisse s'engage à détruire ses stocks de projectiles à sous-munitions dans un délai de huit ans. Considérant que les menaces contre la sécurité du pays ont évolué et qu'une attaque militaire conventionnelle est aujourd'hui hautement improbable, la commission estime que la destruction de ces armes est tout à fait envisageable, d'autant que les armes à sous-munitions pourraient difficilement être utilisées sur un territoire aussi densément peuplé que la Suisse sans constituer un danger majeur, et pour la population et pour l'infrastructure. Il n'en reste pas moins que la destruction de ce type de munitions contribue à affaiblir considérablement les capacités d'engagement de l'artillerie. La commission a par conséquent déposé un postulat (11.3752) dans lequel elle charge le Conseil fédéral de présenter un rapport portant sur l'avenir de l'artillerie. Dans ce rapport, le Conseil fédéral devra définir quelles munitions pourront encore être acquises ou développées dans le cadre de la convention et quels développements ou achats pourront encore être financés. Il devra également déterminer si le matériel dont dispose actuellement l'artillerie devra être remplacé par des armes précises de portée supérieure.

La commission estime qu'avec la ratification de la convention sur les armes à sous-munitions et la modification de la LFMG y relative, les objectifs de l'initiative Dupraz sont en grande partie atteints.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.311 Kt.IV. BE. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

14.10.2008 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.
20.02.2009 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.09.2010 Ständerat. Abschreibung.
14.04.2011 Nationalrat. Nicht abschreiben.

Debatte im Nationalrat sda, 14.04.2011

Tiere - Nationalrat will Verbot von Tiertransporten verankern

Der Nationalrat will sicherstellen, dass Schlachttiere auch in Zukunft nicht durch die Schweiz gefahren werden. Er hat am Donnerstag an seinem Beschluss festgehalten, das Transitverbot im Gesetz zu verankern.

Heute ist das Verbot in der Tierschutzverordnung geregelt. Dabei möchte es der Ständerat bewenden lassen: Er sprach sich gegen kantonale Initiativen aus, die eine Verankerung im Tierschutzgesetz verlangen.

Der Nationalrat befürchtet jedoch, dass die EU auf die Aufhebung des Verbots drängen könnte, wenn es nur auf Verordnungsebene geregelt ist. Deshalb möchte er das Transitverbot besser absichern. Am Donnerstag hielt er stillschweigend an dieser Haltung fest. Nun muss sich erneut der Ständerat äussern.

Eine weitere Forderung aus dem Nationalrat hat der Bundesrat inzwischen umgesetzt: Das Transitverbot gilt nicht mehr nur für Rinder, Schafe, Ziegen und Schweine, sondern neu auch für Pferde und Geflügel. Der Bundesrat passte im März die Tierschutzverordnung entsprechend an.

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur vom 28. Juni 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, am Beschluss vom 29. September 2010 für eine Abschreibung der Standesinitiativen festzuhalten.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission verweist auf die Ausführungen im ersten Kommissionsbericht vom 28. Juni 2010 zu den vorliegenden Standesinitiativen sowie auf ihre Erwägungen im Bericht zur

07.311 Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

14.10.2008 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.
20.02.2009 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.09.2010 Conseil des Etats. Classement.
14.04.2011 Conseil national. Ne pas classer.

Délibérations au Conseil national ats, 14.04.2011

Protection des animaux - Le National tient à inscrire l'interdiction de transit dans la loi

Le National tient mordicus à inscrire dans la loi l'interdiction de transit des animaux de boucherie. Alors que le Conseil des Etats avait enterré de justesse un premier projet dans ce sens, il a tenu jeudi à accorder une nouvelle chance à cette idée.

La Chambre des cantons avait renoncé à légiférer pour ne pas provoquer des discussions problématiques avec l'Union européenne. Elle a préféré en rester aux mesures prises par le Conseil fédéral au niveau d'une ordonnance.

Depuis mars, l'interdiction du transit ne s'applique plus uniquement aux bovins, aux porcs, aux moutons et aux chèvres, mais également aux chevaux et à la volaille. Le National souhaite toutefois que les progrès accomplis en matière de protection des animaux soit pérennisés au niveau de la loi.

Ce sera l'unique façon de garantir leur maintien à long terme voire d'ajouter d'autres dispositions. Le National y voit aussi le moyen de permettre à la Suisse de résister aux pressions de l'UE dans le cadre de l'accord bilatéral sur les échanges de produits agricoles et des discussions en vue d'un accord de libre-échange agricole.

Fort de cette opinion, le National a donné suite à trois initiatives cantonales de Zurich, Lucerne et Bâle-Campagne et a refusé d'en classer trois autre émanant de Berne, St-Gall et Fribourg. Le dossier retourne au Conseil des Etats.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du 28 juin 2011

Proposition de la commission

Par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission propose au Conseil des Etats de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les initiatives.

Considérations de la commission

La commission renvoie aux explications contenues dans son premier rapport du 28 juin 2010 consacré aux initiatives en question, ainsi qu'aux considérations développées dans son rapport sur l'initiative « Interdire le transit par la Suisse des

Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt 10.334, „Gegen EU-Schlachttiertransporte auf Schweizer Strassen“.

Schutz und Wohl der Tiere aber auch eine aktive Bekämpfung von möglichen Tierseuchen sind aus Sicht der Kommission wichtige und berechtigte Anliegen. So verlangte sie vom Bundesrat, dass die Transporte von Tieren unter tiergerechten Bedingungen erfolgen und unnötiger Stress der Tiere vermieden werden solle. Der Bundesrat hat demzufolge Artikel 175 der Tierschutzverordnung überarbeitet, d.h. ergänzt. Dieser lautet nun wie folgt: „Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Schlachtpferde und Schlachtgeflügel dürfen nur im Bahn- oder Luftverkehr durch die Schweiz durchgeführt werden.“

Die Kommissionsmehrheit beantragt ihrem Rat, am Beschluss vom 29. September 2010 festzuhalten und die Standesinitiativen abzuschreiben. Folgende Gründe werden aufgeführt: Die erwähnte Regelung in der Tierschutzverordnung betrifft die in Artikel 175 namentlich aufgeführten Tiere, ohne Unterscheidung zwischen Schlacht- oder Nutztieren, mit Ausnahme von Pferden und Geflügel. Die Standesinitiativen sehen hingegen ein Strassentransitverbot für lebende Tiere vor, welche für die Schlachtung bestimmt sind. Würde man diesem Anliegen entgegenkommen, so hätte dies eine Lockerung des Strassentransitverbots zur Folge. Die heutigen Regelungen in der Verordnung hinsichtlich des Tierschutzes sind somit strenger und umfassender als die Forderung der kantonalen Initiativen. Zudem ist der Bundesrat gewillt, die Ordnungsregelung in den Verhandlungen mit der EU zu verteidigen.

Wie bereits vor einem Jahr kommt die Kommissionsmehrheit zum Schluss, dass die Standesinitiativen der Kantone Bern, Freiburg und St. Gallen als erfüllt zu betrachten sind. Erneut beantragt sie dem Ständerat mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, diese abzuschreiben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

animaux de boucherie » (10.334), déposée par le canton de Bâle-Ville.

Elle estime que la protection et le bien-être des animaux ainsi qu'une lutte active contre les épizooties sont des objectifs aussi importants que légitimes. C'est pourquoi elle a demandé au Conseil fédéral de s'assurer que les transports d'animaux soient effectués dans des conditions adaptées au bien-être de ces derniers et que tout stress inutile leur soit épargné. Accédant à cette demande, le Conseil fédéral a complété l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux, qui a désormais la teneur suivante: «Le transit par la Suisse de bovins, de moutons, de chèvres et de porcs, de chevaux d'abattage et de volailles d'abattage n'est admis que par le rail ou par avion.» La majorité de la commission propose à son conseil de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les trois initiatives. Elle souligne en effet que, alors que l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux s'applique aux animaux qu'il énumère, sans distinction entre animaux de boucherie et animaux de rente (sauf pour les chevaux et la volaille), les initiatives limitent l'interdiction de transit routier aux seuls animaux vivants qui sont destinés à la boucherie. Dès lors, mettre en oeuvre lesdites initiatives reviendrait à assouplir l'interdiction de transit routier. La réglementation actuelle est donc plus stricte et plus étendue que celle proposée par les initiatives. Il faut également relever que le Conseil fédéral a l'intention de défendre les dispositions de l'ordonnance dans le cadre des négociations avec l'UE.

Comme il y a un an, la majorité de la commission considère que les objectifs visés par les initiatives déposées par les cantons de Berne, Fribourg et Saint-Gall sont atteints. Ainsi, elle propose de nouveau au Conseil des Etats, par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, de classer ces initiatives.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.477 Pa.lv. Vischer. Gültigkeit von Volksinitiativen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung sei dergestalt zu ändern, dass eine Volksinitiative dann ungültig ist, wenn sie materiell gegen den Grundrechtsschutz und gegen Verfahrensgarantien des Völkerrechtes verstösst.

Mitunterzeichnende: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Genner, John-Calame, Lang, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Teuscher (11)

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.08.2008 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 SPK-SR. Keine Zustimmung

11.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 28.06.2011

Die Kommission hat mit Befriedigung zur Kenntnis genommen, dass der Bundesrat in seinem Zusatzbericht konkrete Vorschläge zur Milderung der Problematik von nicht völkerrechtskonformen Volksinitiativen macht. Der Bundesrat schlägt zum einen eine unverbindliche materielle Vorprüfung von Volksinitiativen durch eine Verwaltungsstelle vor, zum anderen sollen neu auch Volksinitiativen für ungültig erklärt werden können, welche grundrechtliche Kerngehalte tangieren. Die Kommission ist von der Idee einer unverbindlichen Vorprüfung von Volksinitiativen überzeugt. Sie hat deshalb mit 5 zu 3 Stimmen und 2 Enthaltungen eine Kommissionsmotion beschlossen, welche den Bundesrat beauftragt, der Bundesversammlung entsprechende gesetzliche Änderungsvorschläge zu unterbreiten. Hingegen will sich die Kommission mit der Frage der Ergänzung der Gründe für die Ungültigerklärung von Volksinitiativen erst befassen, wenn der Nationalrat dazu Stellung genommen hat. Die in der parlamentarischen Vischer vorgeschlagenen Ergänzungen des Katalogs der Ungültigkeitsgründe erachtet die Kommission jedoch als zu weit gehend. Sie beantragt deshalb dem Rat mit 8 zu 2 Stimmen, dieser Initiative, welcher der Nationalrat am 11. März 2009 zugestimmt hatte, keine Folge zu geben. Eine Kommissionsminderheit erachtet die in der parlamentarischen Initiative Vischer unterbreiteten Vorschläge durchaus als tauglich, um die Problematik der Völkerrechtskonformität von Volksinitiativen anzugehen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.477 Iv.pa. Vischer. Validité des initiatives populaires

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale est modifiée de manière qu'une initiative populaire est déclarée nulle lorsque, sur le fond, elle contrevient aux dispositions du droit international public régissant les droits fondamentaux et les garanties de procédure.

Cosignataires: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Genner, John-Calame, Lang, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Teuscher (11)

CN/CE Commission des institutions politiques

22.08.2008 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CIP-CE. Ne pas donner suite

11.03.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 28.06.2011

La commission a pris acte avec satisfaction de ce que le Conseil fédéral, dans son rapport additionnel, formule des propositions concrètes visant à désamorcer la problématique des initiatives populaires contraires au droit international. D'une part, le Conseil fédéral propose qu'un service de l'administration procède à un contrôle préalable non contraignant des initiatives populaires ; d'autre part, il propose que les initiatives populaires puissent être invalidées lorsqu'elles remettent en cause l'essence même des droits fondamentaux. Favorable à l'idée d'un contrôle préalable non contraignant des initiatives populaires, la commission a décidé, par 5 voix contre 3 et 2 abstentions, de déposer une motion qui charge le Conseil fédéral de soumettre à l'Assemblée fédérale des propositions de modifications législatives en ce sens. Pour ce qui est de l'extension des motifs d'invalidation des initiatives populaires, la commission souhaite par contre attendre que le Conseil national ait donné son avis avant de se prononcer, même si elle estime d'ores et déjà que l'extension proposée par le conseiller national Daniel Vischer dans son initiative parlementaire va trop loin : par 8 voix contre 2, elle propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative, que le Conseil national avait déjà approuvée le 11 mars 2009. Une minorité de la commission considère pour sa part que les solutions proposées dans l'initiative parlementaire permettraient d'apporter une réponse satisfaisante au problème de la conformité des initiatives populaires avec le droit international.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht) (BBI 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG

Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht)

11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)

03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

20.09.2010 Nationalrat. Beratung. Das Geschäft wurde bis Art. 961d behandelt.

08.12.2010 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

3. Obligationenrecht (Revisionsrecht) (Antrag Ineichen)

20.09.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag Ineichen.

29.11.2010 Ständerat. Nichteintreten.

08.12.2010 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

28.02.2011 Ständerat. Abweichend.

09.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4843; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

- Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage).

Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungsrats der Genehmigung durch die Generalversammlung

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaption des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF

Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)

03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission

20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.

08.12.2010 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

3. Code des obligations (Droit de la révision) (Proposition Ineichen)

20.09.2010 Conseil national. Décision selon proposition Ineichen.

29.11.2010 Conseil des Etats. Non entrer en matière.

08.12.2010 Conseil national. Maintenir (= entrer en matière).

28.02.2011 Conseil des Etats. Divergences.

09.03.2011 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2011 4491; délai référendaire: 6 octobre 2011

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:

- Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution).

Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration

bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben.

Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat.

Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend.

Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden.

Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

- Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
- Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
- Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Abschluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit

doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels.

Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire.

Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu.

Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités.

Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

- Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capital-participation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
- Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
- Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus rigoureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou

Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert. Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Klein-konzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

Entwurf 2

Der Sprecher der vorberatenden Kommission für Rechtsfragen Claude Janiak (S, BL) erinnerte daran, dass der **Ständerat** beschlossen hatte, die das Rechnungslegungsrecht betreffenden Bestimmungen aus der Vorlage zu streichen und deren Beratung zurückzustellen. Der Rat verfolgte damit das Ziel, eine raschere Beratung des Teils der Vorlage zur Revision des Aktienrechts zu erreichen, da dieser vom Ständerat wie auch vom Bundesrat als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative "gegen die Abzockerei" (08.080) verstanden wurde. Den zurückgestellten Teil präsentierte die Kommission nun als neuen Entwurf 2. In der Vorberatung hatte sie im Einzelnen darüber beschlossen, ob die vorläufig aus der Vorlage gestrichenen Anträge des Bundesrates aufgenommen oder ob neue Anträge gestellt werden sollten.

Der Ständerat trat auf den Entwurf ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre. Während der Rat im Wesentlichen den Vorschlägen des Bundesrates folgte, wich er die vorgeschlagenen Bestimmungen jedoch in einigen wichtigen Punkten auf. So beschloss er auf Antrag seiner Kommission, dass die Pflicht zur Buchführung und Rechnungslegung nur für Unternehmen gelten, die mindestens einen Umsatz von 250 000 Franken erzielen (Art. 957 Abs. 1 und 2). Eine Kommissionminderheit Dick Marty (RL, TI), die wie der Bundesrat den Eintrag ins Handelsregister als Kriterium vorgeschlagen hatte, unterlag mit 26 zu 9 Stimmen. Mit 23 zu 11 Stimmen stimmte der Rat hingegen dem Antrag einer weiteren Kommissionminderheit Verena Diener (CEg, ZH) zu, nach dem von dieser Pflicht weiter nicht nur Vereine und Stiftungen mit einem Handelsregistereintrag, sondern auch diejenigen Stiftungen befreit werden, die nach dem Gesetz keine Revisionsstelle bezeichnen müssen. Die Vorschriften über die Mindestgliederung der Erfolgrechnung präziserte der Rat gemäss einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) diskussionslos dahin gehend, dass sowohl in der Produktionserfolgsrechnung als auch in der Absatzerfolgsrechnung auch die direkten Steuern einzeln ausgewiesen werden müssen (Art. 959b Abs. 2 Ziff. 9^{bis} und Abs. 3 Ziff. 6^{bis}). Die Bestimmungen über den Anhang der Jahresrechnung ergänzte der Ständerat in zweierlei Hinsicht. Einerseits stimmte er mit 24 zu 9 Stimmen gegen den Willen des Bundesrates einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) zu, wonach nicht alle neu gebildeten stillen Reserven ausgewiesen werden müssen, sondern nur die Differenz der neu gebildeten zu den aufgelösten. Die Vorsteherin des Justizdepartementes Eveline Widmer-Schlumpf hatte vergebens davor gewarnt, dass eine solche Bestimmung der Zielsetzung zuwiderlaufe, die tatsächliche wirtschaftliche Situation einer Unternehmung abzubilden (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 2^{bis}). Gänzlich unbestritten blieb hingegen ein Kommissionsantrag, nach dem ein Anhang auch über Anzahl und Wert von Beteiligungsrechten und Optionen für die obersten Geschäftsleitungs- und Verwaltungssor-

IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Projet 2

Au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ), chargée de l'examen préalable, Claude Janiak (S, BL) a rappelé que le **Conseil des Etats** avait décidé, en juin 2009, de retirer du projet initial les dispositions concernant le droit comptable et de les examiner séparément lors d'un débat ultérieur. Le conseil souhaitait ainsi accélérer le débat portant sur le volet consacré à la révision du droit de la société anonyme, que la Chambre haute et le Conseil fédéral entendaient présenter comme contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives » (08.080). La CAJ soumettait donc alors à son conseil un nouveau « projet 2 » rassemblant les dispositions relatives au droit comptable. Au cours de l'examen préalable, la commission avait établi s'il convenait de reprendre les différentes propositions du Conseil fédéral provisoirement retirées du projet initial ou s'il fallait en déposer de nouvelles. C'est sans opposition que le Conseil des Etats a décidé d'entrer en matière sur le projet. S'il a adhéré à l'essentiel des propositions du Conseil fédéral, il a toutefois préféré suivre l'avis de sa commission sur certains points importants. Il a ainsi décidé de n'assujettir à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes que les entreprises réalisant un chiffre d'affaires annuel supérieur à 250 000 francs (art. 957, al. 1 et 2). La minorité emmenée par Dick Marty (RL, TI), qui, à l'instar du Conseil fédéral, proposait de retenir l'inscription au registre du commerce comme critère déterminant l'obligation susmentionnée, n'a pas su convaincre: sa proposition a été balayée par 26 voix contre 9. En revanche, la Chambre des cantons a adopté, par 23 voix contre 11, la proposition d'une autre minorité, emmenée par Verena Diener (CEg, ZH), visant à libérer de l'obligation en question les associations et les fondations qui ne sont pas tenues d'être inscrites au registre du commerce, de même que les fondations dispensées de l'obligation de désigner un organe de révision. Suivant une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU), le Conseil des Etats a en outre avalisé, sans en débattre, l'insertion d'une précision dans les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat: les impôts directs devront désormais être mentionnés distinctement aussi bien dans le compte de résultat par nature que dans le compte de résultat par fonction (art. 959b, al. 2, ch. 9bis et al. 3, ch. 6bis). La Chambre haute a par ailleurs procédé à deux ajouts concernant les dispositions relatives à l'annexe aux comptes annuels. Par 24 voix contre 9, elle a adopté, contre l'avis du Conseil fédéral, une proposition individuelle de Konrad Graber

gane sowie für die Mitarbeitenden Auskunft geben muss (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 10^{bis}).

Auch die Bewertungsgrundsätze erfuhren gewisse Modifikationen. So stimmte der Rat trotz Einwänden der Justizministerin bezüglich Rechtsstaatlichkeit und Rechtssicherheit mit 19 zu 9 Stimmen einem Einzelantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) zu, nach dem die Aktiven und Verbindlichkeiten nicht zwingend einzeln bewertet werden müssen, sondern "in der Regel einzeln bewertet" werden "sollen" (Art. 960 Abs. 1).

Schliesslich hatte sich der Rat mit der Frage der Schwelle zu befassen, ab der ein Rechnungsabschluss nach einem anerkannten Standard oder die Erstellung einer Konzernrechnung verlangt werden kann bzw. vorgeschrieben wird. Im Falle der Gesellschafter hatten der Bundesrat und die Kommissionen für das entsprechende Begehren eine Schwelle von 10% des vertretenen Grundkapitals vorgeschlagen. Der Rat stimmte jedoch mit 17 zu 10 Stimmen einer von Werner Luginbühl (BD, BE) angeführten Minderheit zu, nach der diese Schwelle bei 20 Prozent des Grundkapitals festzulegen sei (Art. 962 abs. 4 Ziff. 1). Auch im Falle der Konzernrechnungen führte der Ständerat grosszügigere Regelungen ein. So stimmte er dem Antrag einer weiteren Kommissionenminderheit Werner Luginbühl (BD, BE) zu, nach dem die Schwelle für eine Befreiung juristischer Personen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung bei der Bilanzsumme auf 20 Millionen Franken und beim Umsatzerlös auf 40 Millionen Franken erhöht wurde, was jeweils einer Verdoppelung des vom Bundesrat und der Kommissionenmehrheit vorgeschlagenen Schwellenwerts entsprach (Art. 963a Abs. 1, Ziff. 1). Zudem beschloss der Rat mit 18 zu 9 Stimmen auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates und einer linken Kommissionenminderheit, dass ein Unternehmen unter bestimmten Voraussetzungen die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein von ihm kontrolliertes Unternehmen übertragen kann (Art. 963 Abs. 3).

In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Revision des Rechnungslegungsrechts einstimmig mit 15 Stimmen bei sechs Enthaltungen aus der Ratslinken zu.

Der **Nationalrat** sprach sich in der Gesamtabstimmung mit 111 zu 34 Stimmen bei 14 Enthaltungen für die Revision des Rechnungslegungsrechts aus. Die Sozialdemokratische Fraktion sowie ein Drittel der Grünen Fraktion lehnten den Entwurf ab, zwei Drittel der Grünen Fraktion enthielten sich der Stimme. Der Nationalrat schuf einige Differenzen zum Ständerat, indem er die vorgeschlagenen Regelungen weiter abschwächte. Während die Bürgerlichen insbesondere für eine administrative Entlastung plädierten, forderte das links-grüne Lager - allerdings vergeblich - mehr Transparenz.

Mit 115 zu 58 Stimmen hob der Nationalrat gemäss dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können, auf 500 000 Franken an (Art. 957 Abs. 1 und 2). Die Kommissionenmehrheit hatte beantragt, dem Ständerat zu folgen und die Schwelle auf 250 000 Franken festzusetzen, wohingegen die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer an der Version des Bundesrates (Schwelle bei 100 000 Franken) hatte festhalten wollen.

Bei Artikel 959c Absatz 1 Ziffer 2bis beantragte eine links-grüne Minderheit, die Einschränkungen der Transparenzbestimmungen über stille Reserven und andere Rückstellungen zu streichen. Mit 109 zu 48 Stimmen stimmte der Nationalrat allerdings diesen Einschränkungen zu, die vom Ständerat gegen den Willen von Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf eingeführt worden waren.

Bei Artikel 960b folgte der Nationalrat der Kommissionenminderheit Kurt Fluri (RL, SO) und erweiterte mit 89 zu 69 Stimmen

visant à ce que figure dans l'annexe en question non pas l'intégralité des réserves latentes nouvellement créées, mais uniquement la différence entre ces réserves et les réserves dissoutes (art. 959c, al. 2, ch. 2bis). La cheffe du Département fédéral de justice et police, Eveline Widmer-Schlumpf, avait répété en vain aux députés qu'une telle disposition serait contraire à l'un des objectifs de la révision, à savoir que les états financiers reflètent la situation économique réelle d'une entreprise. En outre, le Conseil des Etats a avalisé, sans en débattre, une proposition de commission demandant que soient également indiqués dans l'annexe aux comptes annuels le nombre et la valeur des droits de participation ou des options sur de tels droits attribués aux membres des organes supérieurs de direction ou d'administration, ainsi qu'aux travailleurs (art. 959c, al. 2, ch. 10bis).

En ce qui concerne les principes d'évaluation, le conseil a, là aussi, modifié le projet du Conseil fédéral. Faisant fi des objections de la ministre de la justice concernant la légalité et la sécurité du droit, la Chambre des cantons a en effet adhéré, par 19 voix contre 9, à une proposition individuelle de Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant que les éléments de l'actif et les dettes doivent être évalués individuellement non pas de manière systématique, mais « en règle générale » (art. 960, al. 1).

Enfin, les députés se sont penchés sur les conditions applicables à l'établissement d'états financiers selon une norme comptable reconnue ou à l'établissement de comptes consolidés. S'agissant de l'établissement d'états financiers selon une norme reconnue, le Conseil fédéral et la majorité de la commission proposaient que les associés puissent exiger une telle mesure s'ils représentaient ensemble au moins 10 % du capital social. Par 17 voix contre 10, le Conseil des Etats a toutefois décidé de porter ce chiffre à 20 % (art. 962, al. 4, ch. 1), suivant la proposition d'une minorité emmené par Werner Luginbühl (BD, BE). Pour ce qui est de l'établissement de comptes consolidés, la Chambre haute a, là aussi, assoupli les dispositions du projet. Adoptant la proposition d'une autre minorité, également emmenée par Werner Luginbühl, elle a en effet revu à la hausse les seuils initialement fixés par le Conseil fédéral - et approuvés par la majorité de la commission - à partir desquels une personne morale est libérée de l'obligation d'établir des comptes consolidés : 20 millions de francs (au lieu de 10 millions) pour le total du bilan et 40 millions de francs (au lieu de 20 millions) pour le chiffre d'affaires (art. 963a, al. 1, ch. 1). De plus, le conseil a décidé, par 18 voix contre 9, de suivre l'avis de sa commission, contre celui du Conseil fédéral et d'une minorité de gauche, en autorisant une entreprise, à certaines conditions, à transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3).

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté la révision du droit comptable par 15 voix sans opposition, six députés de gauche ayant choisi de s'abstenir.

Au vote sur l'ensemble, le **Conseil national** a adopté la révision du droit comptable par 111 voix contre 34 et 14 abstentions. Le groupe socialiste a refusé le projet alors que le groupe vert s'est divisé, dans une proportion de deux contre un, entre abstention et rejet. Le Conseil national a créé un certain nombre de divergences avec le Conseil des Etats, dans la mesure où il a encore assoupli les réglementations proposées. Alors que les représentants des partis bourgeois ont plaidé avant tout l'allègement administratif, ceux du camp rose-vert ont, en vain, appelé à davantage de transparence.

Par 115 voix contre 58, le Conseil national a, selon la proposition d'Arthur Loepfe (CEg, AI), relevé à 500 000 francs le seuil jusqu'auquel les petites entreprises peuvent tenir une

den Ausnahmetatbestand zum Grundsatz, gemäss dem Aktiven mit Börsenkurs zum Tageskurs oder zu den Anschaffungskosten bewertet werden. Auch hinsichtlich der Bewertung von Verbindlichkeiten (Art. 960e Abs. 1) wich der Nationalrat vom Ständerat und vom Bundesrat ab, die den Status quo beibehalten wollten. Mit 77 zu 65 Stimmen setzte sich die bürgerliche Mehrheit damit durch, die Verbindlichkeiten künftig zum Ausgabebetrag oder zum Übernahmebetrag einsetzen zu können, sofern diese vom Nennwert abweichen. Abgelehnt wurde der Antrag der Minderheit Daniel Vischer (G, ZH), dem Beschluss des Ständerates zu folgen.

Ebenfalls abgelehnt wurden die Anträge der links-grünen Minderheiten zum Inhalt der Jahresberichte von Grossunternehmen. Der Nationalrat beschloss mit 102 zu 55 Stimmen entgegen dem Bundesrat und dem Ständerat, dass der Jahresbericht keine Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss (Art. 961c Abs. 2 Ziff. 6). Des Weiteren lehnte er es mit 105 zu 57 Stimmen ab, börsennotierte Gesellschaften zu verpflichten, einen Nachhaltigkeitsbericht über die Auswirkungen ihrer Geschäftstätigkeiten auf Umwelt und Gesellschaft zu erstellen (Art. 961cbis).

Artikel 963 Absatz 3 sah in der Version des Ständerates vor, dass die kontrollierende juristische Person die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung unter gewissen Voraussetzungen an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen kann. Der Nationalrat folgte mit 96 zu 58 Stimmen dem Antrag der Kommissionsmehrheit, diese Möglichkeit nur Vereinen, Stiftungen und Genossenschaften zuzugestehen. Die Minderheit Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), die auch vom Bundesrat unterstützt wurde, hatte beantragt, diese Bestimmung aufgrund ihres grossen Missbrauchspotentials zu streichen. Bei Artikel 963a Absatz 2, der die Fälle regelt, in denen die Pflicht des Unternehmens zur Erstellung einer Konzernrechnung bestehen bleibt, stimmte der Nationalrat mit 107 zu 57 Stimmen dem Antrag Arthur Loepfe (CEg, AI) zu, um zu verhindern, dass einzelne Gesellschafter querulatorische Aktionen vornehmen können.

Entgegen dem Bundesrat und der Kommissionsminderheit nahm der Nationalrat mit 99 zu 50 Stimmen eine neue Fassung von Artikel 963b an, wonach lediglich die Konzernrechnung von Publikumsgesellschaften, wenn die Börse dies verlangt, von Genossenschaften mit mindestens 2000 Genosschaftern sowie von Stiftungen, die von Gesetzes wegen zu einer ordentlichen Revision verpflichtet sind, nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung erstellt werden muss. Laut dem Berichterstatter der Kommission hat diese Regelung zum Ziel, nicht börsennotierte Unternehmen nicht unnötig zu belasten, selbst wenn sie relativ gross sind.

Der **Ständerat** näherte sich dem Nationalrat in verschiedenen Punkten an. So stimmte er bei Artikel 957 dem Minderheitsantrag zu und hob wie der Nationalrat die Schwelle, bis zu der kleinere Unternehmen eine vereinfachte Buchführung vornehmen können, auf 500 000 Franken an. In anderen Punkten, bei denen die kleine Kammer dem Bundesrat gefolgt war, hielt sie jedoch an ihrer Position fest, wodurch die Differenzen zur grossen Kammer bestehen blieben. Dies ist namentlich bei den Artikeln 960b und 960e Absatz 1 der Fall, welche vorsehen, die Verbindlichkeiten nur nach dem Nennwert zu verbuchen, sowie bei Artikel 961c Absatz 2 Ziffer 6, wonach der Jahresbericht Informationen über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten muss. Bei Artikel 963b, bei dem der Ständerat gemäss dem Vorschlag des Bundesrates vorgesehen hatte, dass die Konzernrechnung nach einem anerkannten Rechnungslegungsstandard erstellt werden muss, hatte sich der Nationalrat für eine Beschränkung dieser Pflicht auf bestimm-

comptabilité simplifiée (art. 957 al. 1 et 2), au lieu des 250'000 francs adoptés par le Conseil des Etats et défendus par la majorité de la commission. La proposition de minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer, qui aurait souhaité conserver la version du Conseil fédéral - correspondant à 100 000 francs - a été écartée.

A l'article 959c, alinéa 1, chiffre 2bis, une minorité rose-verte aurait voulu biffer les restrictions à la transparence concernant les réserves latentes et autres provisions. Ces restrictions, introduites par le Conseil des Etats et critiquées par la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, ont toutefois été confirmées par le Conseil national (109 voix contre 48).

A l'article 960b, le Conseil national a suivi une minorité de sa commission emmenée par Kurt Fluri (RL, SO) et, par 89 voix contre 69, élargi les exceptions au principe d'évaluation des actifs cotés en Bourse au cours du jour ou au prix d'acquisition. S'agissant de la prise en compte des dettes (art. 960e, al. 1), le Conseil national s'est également écarté de la version du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, qui prônait le statu quo. Par 77 voix contre 65, la majorité bourgeoise a voulu permettre de comptabiliser à l'avenir les dettes à leur valeur d'émission ou de reprise, si celles-ci diffèrent de la valeur nominale. La minorité emmenée par Daniel Vischer (G, ZH), qui proposait d'adhérer à la version du Conseil des Etats, a été écartée.

Les propositions des minorités roses-vertes concernant le contenu des rapports annuels des grandes entreprises ont-elles aussi été rejetées. Contrairement au Conseil fédéral et au Conseil des Etats, le Conseil national a ainsi décidé, par 102 voix contre 55, que le rapport annuel ne devait pas contenir d'informations sur les perspectives de l'entreprise (art. 961c, al. 2, ch. 6). Il a en outre, par 105 voix contre 57, refusé d'obliger ces entreprises cotées en bourse à établir un rapport de développement durable rendant compte des impacts environnementaux et sociaux de leurs activités (art. 961cbis).

A l'article 963, alinéa 3, la version adoptée par le Conseil des Etats prévoyait que la personne morale en charge du contrôle puisse, à certaines conditions, transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation de dresser des comptes consolidés. Par 96 voix contre 58, le Conseil national a suivi la majorité de sa commission, laquelle proposait de réserver cette option uniquement aux associations, aux fondations et aux sociétés coopératives. Une minorité emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) et soutenue par le Conseil fédéral aurait souhaité biffer cette disposition, estimant qu'elle risquerait d'entraîner des abus. A l'article 963a, alinéa 2, qui détaille les cas où une entreprise reste tenue d'établir des comptes consolidés, le Conseil national a adopté, par 107 voix contre 57, une proposition de Arthur Loepfe (CEg, AI) pour éviter que des individus isolés ne puissent tenter des actions procédurières. Contrairement à l'avis du Conseil fédéral et d'une minorité de la commission, le Conseil national a adopté, par 99 voix contre 50, une nouvelle version de l'article 963b selon laquelle seuls « les comptes consolidés des sociétés dont les titres sont cotés en Bourse, lorsque la Bourse l'exige ; des sociétés coopératives, lorsqu'elles comptent au moins 2000 membres ; des fondations, lorsque la loi les soumet au contrôle ordinaire sont établis selon une norme comptable reconnue ». Selon le rapporteur de la commission, il s'agit ainsi de ne pas surcharger inutilement les entreprises, mêmes relativement grandes, qui ne sont pas cotées en bourse.

Sur certains points, le **Conseil des Etats** s'est rapproché du Conseil national. Ainsi, à l'art. 957, il s'est rangé à l'avis d'une minorité de sa commission en relevant, comme le Conseil national, à 500 000 francs le seuil jusqu'auquel les petites entreprises peuvent tenir une comptabilité simplifiée.

te Unternehmen ausgesprochen. Obwohl seine Kommission dem Nationalrat folgen wollte, stimmte der Ständerat in dieser Frage mit 18 zu 17 Stimmen dem Antrag Roberto Zanetti (S, SO) zu und hielt somit an seinem ursprünglichen Beschluss fest. Auch bei Artikel 963 Absatz 3 hielt die kleine Kammer an ihrem Beschluss fest, folgte hier allerdings dem Antrag ihrer Kommission, wonach die Konsolidierungspflicht an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden kann.

Der **Nationalrat** schloss sich bei den Artikeln 959a und 959c über die Mindestgliederung der Erfolgsrechnung und den Anhang der Jahresrechnungen der kleinen Kammer an. Bei allen anderen Differenzen hielt er jedoch an seiner Position fest und folgte damit den Anträgen der Ratsrechten.

Ausserdem war der Nationalrat der Ansicht, dass neben den Aktiven mit Börsenkurs auch jene mit einem "beobachtbaren Marktpreis" bewertet werden dürfen, selbst wenn dieser über dem Anschaffungswert liegt (Art. 960b). Während der Ständerat der Auffassung war, Verbindlichkeiten müssten immer zum Nennwert eingesetzt werden, hielt es die grosse Kammer auch für zulässig, diese zum (tieferen) Ausgabebetrag einzusetzen (Art. 960e Abs. 1). Auch war der Nationalrat anders als der Ständerat der Meinung, der Lagebericht müsse keine Informationen mehr über die Zukunftsaussichten des Unternehmens enthalten. Uneinig waren sich National- und Ständerat zudem darüber, über wie viel Prozent des Grundkapitals Gesellschafter verfügen müssen, um ihre Rechte geltend machen zu können (Art. 961d Abs. 2 Ziff. 1). Ferner bestand weiterhin eine Differenz in Bezug auf die Voraussetzungen, um die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung einem anderen Unternehmen des Konzerns übertragen zu können (Art. 963 Abs. 3). Schliesslich wollte der Nationalrat nicht, dass bei einer Konsolidierung anerkannte Rechnungslegungsstandards (z. B. Swiss GAAP RPC, IFRS) angewendet werden müssen, wie dies der Ständerat beschlossen hatte (Art. 963b).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.08.2011

Die Kommission hat mit der Beratung der Differenzen in der Vorlage zur Revision des Rechnungslegungsrechts begonnen. Sie wird diese Beratungen an ihrer nächsten Sitzung am 6.9.2011 zu Ende führen und zu diesem Zeitpunkt über ihre Anträge informieren.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Sur d'autres points en revanche, le Conseil des Etats, qui avait suivi le Conseil fédéral, a maintenu ses positions, conservant ainsi des divergences avec la Chambre basse. C'est le cas notamment aux articles 960b, 960e, al. 1, où les dettes devraient être comptabilisées à leur valeur nominale seulement, 961c, al. 2, ch. 6, où les informations sur les perspectives de l'entreprise devraient figurer dans le rapport annuel. A l'art. 963b, le Conseil fédéral, qui avait été soutenu par le Conseil des Etats, avait proposé de rendre obligatoire l'utilisation d'une norme comptable reconnue pour l'établissement des comptes consolidés. Le Conseil national avait toutefois limité cette obligation à certaines entreprises. Par 18 voix contre 17, les conseillers aux Etats ont suivi une proposition de Roberto Zanetti (S, SO) et maintenu leur décision précédente, alors que la commission proposait de se rallier au Conseil national. A l'article 963, al. 3, le Conseil des Etats a également maintenu sa position concernant la possibilité de transmettre l'obligation d'établir des comptes consolidés à une entreprise contrôlée selon la proposition de sa commission.

Le **Conseil national** s'est rallié au Conseil des Etats sur les art. 959a et 959c, lesquels concernent les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat et à l'annexe aux comptes annuels. En revanche, il a maintenu les divergences sur les autres points, se ralliant ainsi aux propositions issues des rangs de la droite.

Le Conseil national estime qu'on peut évaluer - outre les éléments de l'actif cotés en bourse - ceux qui ont un "prix courant observable" au-delà du coût d'acquisition (art. 960b). Alors que le Conseil des Etats considère que les dettes doivent toujours être inscrites à leur valeur nominale, pour le Conseil national la valeur d'émission (plus basse) est aussi autorisée (art. 960e, al. 1). Pour le Conseil national, contrairement au Conseil des Etats, le rapport annuel ne devra plus contenir des informations sur les perspectives de l'entreprise. Le Conseil des Etats et le Conseil national divergent également sur la hauteur du quorum nécessaire pour faire valoir les droits des parts minoritaires (art. 961d, al. 2, ch. 1) et sur la possibilité de déléguer à une autre société du groupe l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3). Alors que le Conseil des Etats avait décidé de faire respecter un référentiel comptable reconnu en cas de consolidation (p. ex. Swiss GAAP RPC, IFRS), le Conseil national s'y est refusé (art. 963b).

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.08.2011

La commission a entamé l'examen des divergences relatives au projet de révision du droit comptable. Elle achèvera cet examen à sa prochaine séance le 6.9.2011, à l'issue de laquelle elle exposera les propositions qu'elle compte présenter à son conseil.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.315 Kt.Iv. SG. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

14.10.2008 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.02.2009 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

29.09.2010 Ständerat. Abschreibung.

14.04.2011 Nationalrat. Nicht abschreiben.

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur vom 28. Juni 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, am Beschluss vom 29. September 2010 für eine Abschreibung der Standesinitiativen festzuhalten.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission verweist auf die Ausführungen im ersten Kommissionsbericht vom 28. Juni 2010 zu den vorliegenden Standesinitiativen sowie auf ihre Erwägungen im Bericht zur Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt 10.334, „Gegen EU-Schlachttiertransporte auf Schweizer Strassen“.

Schutz und Wohl der Tiere aber auch eine aktive Bekämpfung von möglichen Tierseuchen sind aus Sicht der Kommission wichtige und berechtigte Anliegen. So verlangte sie vom Bundesrat, dass die Transporte von Tieren unter tiergerechten Bedingungen erfolgen und unnötiger Stress der Tiere vermieden werden solle. Der Bundesrat hat demzufolge Artikel 175 der Tierschutzverordnung überarbeitet, d.h. ergänzt. Dieser lautet nun wie folgt: „Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Schlachtpferde und Schlachtgeflügel dürfen nur im Bahn- oder Luftverkehr durch die Schweiz durchgeführt werden.“

Die Kommissionsmehrheit beantragt ihrem Rat, am Beschluss vom 29. September 2010 festzuhalten und die Standesinitiativen abzuschreiben. Folgende Gründe werden aufgeführt: Die erwähnte Regelung in der Tierschutzverordnung betrifft die in Artikel 175 namentlich aufgeführten Tiere, ohne Unterscheidung zwischen Schlacht- oder Nutztieren, mit Ausnahme von Pferden und Geflügel. Die Standesinitiativen sehen hingegen ein Strassentransitverbot für lebende Tiere vor, welche für die Schlachtung bestimmt sind. Würde man diesem Anliegen entgegenkommen, so hätte dies eine Lockerung des Strassentransitverbots zur Folge. Die heutigen Regelungen in der Verordnung hinsichtlich des Tierschutzes sind somit strenger und umfassender als die Forderung der kantonalen Initiativen. Zudem ist der Bundesrat gewillt, die Verordnungsregelung in den Verhandlungen mit der EU zu verteidigen.

Wie bereits vor einem Jahr kommt die Kommissionsmehrheit zum Schluss, dass die Standesinitiativen der Kantone Bern, Freiburg und St. Gallen als erfüllt zu betrachten sind.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.315 Iv.ct. SG. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

14.10.2008 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.02.2009 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

29.09.2010 Conseil des Etats. Classement.

14.04.2011 Conseil national. Ne pas classer.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du 28 juin 2011

Proposition de la commission

Par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission propose au Conseil des Etats de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les initiatives.

Considérations de la commission

La commission renvoie aux explications contenues dans son premier rapport du 28 juin 2010 consacré aux initiatives en question, ainsi qu'aux considérations développées dans son rapport sur l'initiative « Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie » (10.334), déposée par le canton de Bâle-Ville.

Elle estime que la protection et le bien-être des animaux ainsi qu'une lutte active contre les épizooties sont des objectifs aussi importants que légitimes. C'est pourquoi elle a demandé au Conseil fédéral de s'assurer que les transports d'animaux soient effectués dans des conditions adaptées au bien-être de ces derniers et que tout stress inutile leur soit épargné. Accédant à cette demande, le Conseil fédéral a complété l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux, qui a désormais la teneur suivante : « Le transit par la Suisse de bovins, de moutons, de chèvres et de porcs, de chevaux d'abattage et de volailles d'abattage n'est admis que par le rail ou par avion. » La majorité de la commission propose à son conseil de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les trois initiatives. Elle souligne en effet que, alors que l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux s'applique aux animaux qu'il énumère, sans distinction entre animaux de boucherie et animaux de rente (sauf pour les chevaux et la volaille), les initiatives limitent l'interdiction de transit routier aux seuls animaux vivants qui sont destinés à la boucherie. Dès lors, mettre en oeuvre lesdites initiatives reviendrait à assouplir l'interdiction de transit routier. La réglementation actuelle est donc plus stricte et plus étendue que celle proposée par les initiatives. Il faut également relever que le Conseil fédéral a l'intention de défendre les dispositions de l'ordonnance dans le cadre des négociations avec l'UE.

Comme il y a un an, la majorité de la commission considère que les objectifs visés par les initiatives déposées par les cantons de Berne, Fribourg et Saint-Gall sont atteints.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.317 Kt.lv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, mittels geeigneter Massnahmen die gewerbmässige Beihilfe zum Suizid, zum Beispiel in Form des sogenannten Sterbetourismus aus dem Ausland, zu verhindern und eine gesamtschweizerisch verbindliche

Regelung der medizinischen Suizidbegleitung vorzunehmen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.317 Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à prendre les mesures adéquates pour interdire toute exploitation commerciale de l'assistance au suicide, qui prend par exemple la forme d'un "tourisme de la mort", et à réglementer le suicide médicalement assisté en édictant des dispositions contraignantes applicables à l'ensemble du territoire suisse.

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.332 Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlachttransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

12.05.2009 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.
19.06.2009 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
29.09.2010 Ständerat. Abschreibung.
14.04.2011 Nationalrat. Nicht abschreiben.

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur vom 28. Juni 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen, am Beschluss vom 29. September 2010 für eine Abschreibung der Standesinitiativen festzuhalten.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission verweist auf die Ausführungen im ersten Kommissionsbericht vom 28. Juni 2010 zu den vorliegenden Standesinitiativen sowie auf ihre Erwägungen im Bericht zur Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt 10.334, „Gegen EU-Schlachttransporte auf Schweizer Strassen“.

Schutz und Wohl der Tiere aber auch eine aktive Bekämpfung von möglichen Tierseuchen sind aus Sicht der Kommission wichtige und berechtigte Anliegen. So verlangte sie vom Bundesrat, dass die Transporte von Tieren unter tiergerechten Bedingungen erfolgen und unnötiger Stress der Tiere vermieden werden solle. Der Bundesrat hat demzufolge Artikel 175 der Tierschutzverordnung überarbeitet, d.h. ergänzt. Dieser lautet nun wie folgt: „Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Schlachtpferde und Schlachtgeflügel dürfen nur im Bahn- oder Luftverkehr durch die Schweiz durchgeführt werden.“

Die Kommissionsmehrheit beantragt ihrem Rat, am Beschluss vom 29. September 2010 festzuhalten und die Standesinitiativen abzuschreiben. Folgende Gründe werden aufgeführt: Die erwähnte Regelung in der Tierschutzverordnung betrifft die in Artikel 175 namentlich aufgeführten Tiere, ohne Unterscheidung zwischen Schlacht- oder Nutztieren, mit Ausnahme von Pferden und Geflügel. Die Standesinitiativen sehen hingegen ein Strassentransitverbot für lebende Tiere vor, welche für die Schlachtung bestimmt sind. Würde man diesem Anliegen entgegenkommen, so hätte dies eine Lockerung des Strassentransitverbots zur Folge. Die heutigen Regelungen in der Verordnung hinsichtlich des Tierschutzes sind somit strenger und umfassender als die Forderung der kantonalen Initiativen. Zudem ist der Bundesrat gewillt, die Verordnungsregelung in den Verhandlungen mit der EU zu verteidigen.

Wie bereits vor einem Jahr kommt die Kommissionsmehrheit zum Schluss, dass die Standesinitiativen der Kantone Bern, Freiburg und St. Gallen als erfüllt zu betrachten sind.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Fribourg dépose l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

12.05.2009 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.
19.06.2009 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.
29.09.2010 Conseil des Etats. Classement.
14.04.2011 Conseil national. Ne pas classer.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du 28 juin 2011

Proposition de la commission

Par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission propose au Conseil des Etats de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les initiatives.

Considérations de la commission

La commission renvoie aux explications contenues dans son premier rapport du 28 juin 2010 consacré aux initiatives en question, ainsi qu'aux considérations développées dans son rapport sur l'initiative « Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie » (10.334), déposée par le canton de Bâle-Ville.

Elle estime que la protection et le bien-être des animaux ainsi qu'une lutte active contre les épizooties sont des objectifs aussi importants que légitimes. C'est pourquoi elle a demandé au Conseil fédéral de s'assurer que les transports d'animaux soient effectués dans des conditions adaptées au bien-être de ces derniers et que tout stress inutile leur soit épargné. Accédant à cette demande, le Conseil fédéral a complété l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux, qui a désormais la teneur suivante : « Le transit par la Suisse de bovins, de moutons, de chèvres et de porcs, de chevaux d'abattage et de volailles d'abattage n'est admis que par le rail ou par avion. » La majorité de la commission propose à son conseil de maintenir sa décision du 29 septembre 2010 et de classer les trois initiatives. Elle souligne en effet que, alors que l'art. 175 de l'ordonnance sur la protection des animaux s'applique aux animaux qu'il énumère, sans distinction entre animaux de boucherie et animaux de rente (sauf pour les chevaux et la volaille), les initiatives limitent l'interdiction de transit routier aux seuls animaux vivants qui sont destinés à la boucherie. Dès lors, mettre en oeuvre lesdites initiatives reviendrait à assouplir l'interdiction de transit routier. La réglementation actuelle est donc plus stricte et plus étendue que celle proposée par les initiatives. Il faut également relever que le Conseil fédéral a l'intention de défendre les dispositions de l'ordonnance dans le cadre des négociations avec l'UE.

Comme il y a un an, la majorité de la commission considère que les objectifs visés par les initiatives déposées par les cantons de Berne, Fribourg et Saint-Gall sont atteints.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.057 Förderung der Hochschulen und Koordination im schweizerischen Hochschulbereich

Botschaft vom 29. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG) (BBI 2009 4561)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Koordination im schweizerischen Hochschulbereich (HFKG)

30.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

14.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

16.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das neue Hochschulförderungs- und -koordinationsgesetz setzt den Gesetzgebungsauftrag des neuen Artikels 63a der Bundesverfassung um, wonach Bund und Kantone gemeinsam für einen wettbewerbsfähigen und koordinierten gesamtschweizerischen Hochschulbereich von hoher Qualität sorgen sollen. Das Gesetz legt dazu die notwendigen erweiterten Koordinations- und Förderungsgrundlagen fest und löst das Universitätsförderungsgesetz und das Fachhochschulgesetz ab.

Am 21. Mai 2006 wurde die neue Bildungsverfassung mit einem Ja-Anteil von 85,6 % durch das Volk und von allen Ständen angenommen. Sie überträgt Bund und Kantonen die gemeinsame Sorge «für eine hohe Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraums Schweiz» (Art. 61a Abs. 1 BV). Der Hochschulbereich ist mit Artikel 63a Gegenstand eines eigenen Verfassungsartikels geworden. Danach sorgen Bund und Kantone gemeinsam für die Koordination und für die Gewährleistung der Qualitätssicherung im schweizerischen Hochschulwesen. Sie nehmen dabei Rücksicht auf die Autonomie der Hochschulen und ihre unterschiedlichen Trägerschaften und achten auf die Gleichbehandlung von Institutionen mit gleichen Aufgaben. Zur Erfüllung dieser Aufgaben schliessen Bund und Kantone eine Zusammenarbeitsvereinbarung ab und übertragen bestimmte Befugnisse an gemeinsame Organe. Das Gesetz regelt die Zuständigkeiten, die diesen übertragen werden können, und legt die Grundsätze von Organisationen und Verfahren der Koordination fest. Seitens der Kantone bedarf es zur Übertragung der Befugnisse auf die gemeinsamen Organe eines Hochschulkonkordats.

Der vorliegende Gesetzesentwurf setzt diesen Verfassungsauftrag im Hochschulbereich um. Er regelt einerseits die Rahmenbedingungen für die gemeinsame Koordination des gesamtschweizerischen Hochschulbereichs zwischen Bund und Kantonen. Andererseits legt er die Voraussetzungen für die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an kantonale universitäre Hochschulen und Fachhochschulen fest. Mit diesem Gesetz und seinen neuen Koordinations- und Fördergrundlagen werden die bestehenden Erlasse des Bundes für die kantonalen Universitäten und Fachhochschulen abgelöst: Das sind zum einen das Universitätsförderungsgesetz vom 8. Oktober 1999 (UFG) und zum andern das Fachhochschulgesetz vom 6. Oktober 1995 (FHSG). Die einzelnen Trägergesetze der Kantone und des Bundes, somit auch das ETH-Gesetz vom 4. Oktober

09.057 Aide aux hautes écoles et coordination dans le domaine suisse des hautes écoles

Message du 29 mai 2009 relatif à la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE) (FF 2009 4067)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE)

30.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

14.06.2011 Conseil national. Début du traitement

16.06.2011 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

La nouvelle loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles met en oeuvre le mandat législatif du nouvel art. 63a de la Constitution, qui dispose que la Confédération et les cantons veillent ensemble à la qualité, à la compétitivité et à la coordination du domaine suisse des hautes écoles. La loi pose à cette fin les bases élargies de la coordination et de l'encouragement nécessaires et remplace la loi sur l'aide aux universités et la loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées.

Les nouveaux articles constitutionnels sur la formation ont été acceptés le 21 mai 2006 par l'ensemble des cantons et une majorité populaire de 85,6 %. Ils confient à la Confédération et aux cantons le soin de veiller ensemble «à la qualité et à la perméabilité de l'espace suisse de formation» (art. 61a, al. 1, Cst.). Le domaine des hautes écoles fait l'objet de l'art. 63a. Aux termes de cet article, la Confédération et les cantons veillent ensemble à la coordination et à la garantie de l'assurance de la qualité dans l'espace suisse des hautes écoles. Ce faisant, ils tiennent compte de l'autonomie des hautes écoles et des différentes collectivités responsables, et veillent à l'égalité de traitement des institutions assumant des tâches de même nature. Pour accomplir leurs tâches, la Confédération et les cantons concluent une convention de coopération et délèguent certaines compétences à des organes communs. La loi définit les compétences qui peuvent être déléguées à ces organes et fixe les principes applicables à l'organisation et à la procédure en matière de coordination. Du côté des cantons, la délégation de compétences aux organes communs requiert la conclusion d'un concordat sur les hautes écoles.

Le présent projet de loi transpose ce mandat constitutionnel dans le domaine des hautes écoles. D'une part, il règle les conditions-cadre pour l'action conjointe de la Confédération et des cantons en matière de coordination dans l'ensemble du domaine suisse des hautes écoles. D'autre part, il pose les conditions pour l'allocation de contributions fédérales aux universités et autres institutions universitaires cantonales et aux hautes écoles spécialisées. Posant de nouvelles bases pour la coordination et le financement dans le domaine des hautes écoles, le projet de loi remplace la législation fédérale existante sur les universités cantonales et les hautes écoles spécialisées, c'est-à-dire la loi fédérale du 8 octobre 1999 sur l'aide aux universités (LAU) et la loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES). Les lois cantonales

1991, sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben weiterhin bestehen.

Die wichtigsten Neuerungen der Vorlage betreffen:

- die Einsetzung der für die Koordinationsarbeit notwendigen gemeinsamen hochschulpolitischen Organe,
- die Schaffung eines für alle Hochschulen einheitlichen Akkreditierungssystems,
- die Rahmenbedingungen für eine gesamtschweizerische hochschulpolitische Planung und eine Aufgabenteilung in besonders kostenintensiven Bereichen, - die Festlegung gemeinsamer Grundsätze bei der Hochschulfinanzierung.

Hochschulpolitisch werden damit in wichtigen Bereichen für alle Hochschulen geltende einheitliche Rahmenbedingungen für einen wettbewerbsfähigen Schweizer Hochschulraum von hoher Qualität geschaffen.

Verhandlungen

Der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf die Vorlage ein. In der Eintretensdebatte betonten alle Rednerinnen und Redner, wie wichtig dieses Gesetz sei. Damit werde nicht nur der vom Volk mit 85 Prozent der Stimmen angenommene Verfassungsartikel umgesetzt, sondern auch die bestmögliche Führung und Steuerung der Hochschulen gewährleistet. In der Detailberatung nahm die kleine Kammer auf Antrag der Kommissionmehrheit eine Reihe von Änderungen an, die mehrheitlich auch vom Bundesrat unterstützt wurden. Im Mittelpunkt der Debatte stand der Grundsatz der Gleichstellung aller Kantone. Während die Minderheit Felix Gutzwiller (RL, ZH) vor einer zu schwerfälligen Struktur warnte, mit der die Hochschulkantone geschwächt würden, erklärte Pankraz Freitag (RL, GL), der Bundesrat Didier Burkhalter auf seiner Seite wusste, dass die Nichteinheitskantone als Beitragszahler auch ein Mitspracherecht haben sollten. Der Ständerat folgte in dieser Frage der Kommissionmehrheit und nahm deren Anträge zu den Artikeln 10, 11 und 12 an. Das zweite sensible Thema war die Frage, welchen Platz die Fachhochschulen (FH) in der Schweizer Hochschullandschaft einnehmen sollen. Die Minderheitsanträge zu Artikel 26, die auf eine Gleichstellung von Universitäten und Fachhochschulen abzielten, wurden allesamt zugunsten der bundesrätlichen Vorlage abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Gesetzesentwurf mit 26 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen angenommen.

Im **Nationalrat** war zunächst über einen Nichteintretensantrag von Peter Föhn (V, SZ) und über einen Rückweisungsantrag einer Kommissionminderheit Theophil Pfister (V, SG) zu befinden. Letztere verlangte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, gemeinsam mit der Wirtschaft ein Modell zu erarbeiten, das unter anderem den Wettbewerb zwischen den Hochschulen ermöglicht. Dabei soll den Kantonen und Hochschulen auch eine grössere Autonomie eingeräumt und die Hochschulausbildungen auf die Bedürfnisse der Wirtschaft ausgerichtet werden. Die Anliegen wurden in den meisten Wortmeldungen stark kritisiert. Es wurde daran erinnert, dass mit diesem Gesetz dem Willen des Volkes entsprochen werden soll, das Artikel 63a Absatz 3 der Verfassung mit grosser Mehrheit angenommen und damit Bund und Kantone zur Koordination und zur Gewährleistung der Qualitätssicherung im schweizerischen Hochschulwesen verpflichtet hat. Die grosse Kammer beschloss mit 110 zu 51 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten, und lehnte den Rückweisungsantrag mit 95 zu 57 Stimmen bei 14 Enthaltungen ab.

In der Detailberatung hiess der Nationalrat die meisten vom Ständerat vorgenommenen Änderungen gut. So lehnte er mit 105 zu 70 Stimmen einen Antrag Christian Wasserfallen (RL, BE) ab, wonach zur Verbesserung der Effizienz lediglich acht

sur l'université et les hautes écoles spécialisées ainsi que la loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF) restent en vigueur.

Les principales nouveautés du projet consistent:

- dans la constitution des organes politiques nécessaires à la coordination dans l'espace des hautes écoles,
- dans la mise en place d'un système d'accréditation applicable à l'ensemble des hautes écoles, dans la définition des conditions-cadre d'une planification dans le domaine de la politique suisse des hautes écoles et d'une répartition des tâches dans les domaines les plus coûteux, et
- dans la définition de principes communs dans le financement des hautes écoles.

En termes de politique de l'enseignement supérieur, le projet de loi crée les conditions-cadre applicables à l'ensemble des hautes écoles dans des domaines déterminants pour l'émergence d'un espace suisse d'enseignement supérieur d'un haut niveau de qualité et de compétitivité.

Délibérations

C'est sans opposition que le **Conseil des Etats** est entré en matière sur le projet. Lors du débat tous les intervenants ont souligné l'importance de cette loi, non seulement pour mettre en oeuvre l'article constitutionnel accepté par 85 % de la population, mais aussi pour assurer la meilleure gouvernance possible pour les hautes écoles. Lors de la discussion par article, la Chambre haute a adopté un certain nombre de modifications proposées par la majorité de sa commission, la plupart soutenues par le Conseil fédéral. Le coeur de ce débat a été la mise sur pied du principe d'égalité entre tous les cantons. Alors que la minorité emmenée par Felix Gutzwiller (RL, ZH) craignaient une structure trop lourde dans laquelle les cantons universitaires seraient affaiblis, Pankraz Freitag (RL, GL), soutenu par le Conseiller fédéral Didier Burkhalter, estimait que les cantons non universitaires en tant que contributeurs devaient aussi avoir le droit de participer activement aux décisions dans ce domaine. Le Conseil a ainsi suivi la majorité de sa commission aux articles 10, 11 et 12. L'autre point sensible a concerné la place accordée aux Hautes écoles spécialisées (HES) dans ce paysage des hautes écoles. A l'art. 26, les propositions de minorité visant à mettre sur pied d'égalité universités et HES ont toutes été rejetées au profit du projet du Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 26 voix et 6 absentions.

Au **Conseil national**, le débat a d'abord porté sur une proposition de non-entrée en matière défendue par Peter Föhn (V, SZ) et sur une proposition de minorité de la commission emmenée par Theophil Pfister (V, SG) demandant le renvoi au Conseil fédéral avec mandat d'élaborer un modèle, en coopération avec les milieux économiques, devant permettre entre autres, la concurrence entre les hautes écoles. Il s'agit aussi d'accorder une plus grande autonomie aux cantons et aux hautes écoles et d'axer les formations sur les besoins de l'économie. Cette vision a été vivement critiquée par la plupart des intervenants. Il a été rappelé que le but de cette loi était de répondre à la volonté populaire qui avait largement accepté l'article 63a alinéa 3 de la Constitution donnant comme mandat à la Confédération et aux cantons de veiller à la coordination et à la garantie de l'assurance de la qualité dans l'espace suisse des hautes écoles. L'entrée en matière a été adoptée par 110 voix contre 51, alors que la proposition de renvoi a été refusée par 95 voix contre 57 et 14 abstentions.

Lors de la discussion par article, la Chambre basse a suivi le Conseil des Etats sur la plupart des modifications que ce dernier avait proposées. Ainsi par 105 voix contre 70, le

Mitglieder von Kantonsregierungen im Hochschulrat vertreten sein sollen (Art. 12 Abs. 1 Bst. b). In den Augen der Mehrheit müssen auch die Kantone ohne Hochschulen, die immerhin mit 700 Millionen Franken zu deren Finanzierung beitragen, in den Steuerungsgremien vertreten sein. Der Antrag Peter Malama (RL, BS), der vorsah, dass vier Vertreter der Arbeitswelt in die Plenarversammlung der Hochschulkonferenz aufzunehmen sind (Art. 11 Abs. 1 Bst. c), wurde mit 100 zu 70 Stimmen abgelehnt.

Der Minderheitsantrag Kathy Ricklin (CEg, ZH), wonach die Hochschulen die Erfüllung ihres Auftrags überprüfen und die Beschäftigungsfähigkeit ihrer Absolventinnen und Absolventen evaluieren sollen (Art. 30 Abs. 1 Bst. a Ziff. 7), wurde mit 107 zu 63 Stimmen angenommen.

Der Nationalrat erweiterte auf Antrag der Kommissionsmehrheit und gegen den Willen des Bundesrates die Kriterien für die Zulassung zu den Fachhochschulen und den Pädagogischen Hochschulen (PH). Zu Letzteren soll auch zugelassen werden können, wer keine Maturität hat, aber eine gleichwertige Vorbildung vorweisen kann. Für die Zulassung zu einer FH soll neu auch eine Berufserfahrung von mindestens einem Jahr erforderlich sein (Art. 24, 24a und 25).

Ein weitere Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat, indem er sich mit 112 zu 56 Stimmen dafür aussprach, dass bei der Bemessung des Anteils Lehre die Arbeitsmarktfähigkeit und die Berufsaufnahme der Abgängerinnen und Abgänger als zusätzliches Kriterium eingeführt wird (Art. 51 Abs. 2 Bst. g). Auf Antrag ihrer Kommission beschloss die grosse Kammer, die parlamentarischen Vorstösse, welche die Vereinigung der Bereiche Bildung, Forschung und Innovation in einem Departement verlangen, nicht abzuschreiben.

Die weiteren, hauptsächlich aus den Reihen der SVP stammenden Anträge wurden allesamt abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 109 zu 52 Stimmen angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 28.06.2011

Bei der Differenzbereinigung beim Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG; 09.057) stimmt die WBK-SR teilweise den Beschlüssen des Nationalrates zu. Eine Differenz bleibt jedoch schon bei Artikel 1 bestehen. Die Kommission ist der Auffassung, die Fassung des Ständerates sei besser geeignet, den Verfassungsauftrag zu umschreiben. Bei Artikel 3 folgt die Mehrheit dem Nationalrat, eine Minderheit hält an der Fassung des Ständerates fest. Die eingangs bei der Initiative der WBK-NR erwähnte Frage der Regierungsorganisation soll nach dem Willen der Kommission nicht durch die Hintertüre im HFKG geregelt werden, weshalb die Kommission bei den Artikeln 11, 12 und 14 an ihrer Fassung festhält. Bei Artikel 24 und 24a hält die Kommission ebenfalls an der Fassung des Ständerates fest. Bei Artikel 25 streicht die Kommission die Verankerung der Zulassung über gleichwertige Vorleistungen, um sie wie bisher auf Verordnungsstufe regeln zu lassen. Bei Artikel 26 beantragt die Mehrheit, an der Fassung des Ständerates festzuhalten, während eine Minderheit dem Nationalrat folgen will. Die Frage der Beschäftigungsfähigkeit will die WBK-SR lediglich im Rahmen der Evaluation und der Statistik verankern, weshalb sie die Ergänzung des Nationalrates in Artikel 30 und 51 streicht, jedoch in Artikel 69 und im Bundesstatistikgesetz Artikel 3 Abs. 2 Bst. 3 bis belässt bzw. aufnimmt.

Conseil a rejeté une proposition Christian Wasserfallen (RL, BE) voulant limiter les organes de pilotage à huit cantons pour en améliorer l'efficacité (art.12, al. 1, let. b). Pour la majorité, même les cantons non universitaires, contributeurs à hauteur de 700 millions de francs au financement des hautes écoles, devraient être représentés dans les organes de pilotage. Une autre proposition Peter Malama (RL, BS) (art. 11, al. 1, let. c) demandant que quatre représentants du monde du travail siègent dans cet organe a été rejetée par 100 voix contre 70.

La proposition de minorité emmenée par Kathy Riklin (CEg, ZH) demandant que les hautes écoles contrôlent la réalisation de leur mandat et évaluent l'employabilité des diplômés a été adoptée par 107 voix contre 63 (art. 30, al. 1, let. a ch.7).

Suivant la majorité de sa commission et contre l'avis du Conseil fédéral, le conseil a élargi les critères d'accès aux HES et aux Hautes écoles pédagogiques (HEP). L'accès à ces dernières pourra également être octroyé à des personnes sans maturité, justifiant d'une autre formation jugée équivalente. Pour les HES, une expérience professionnelle d'au moins une année sera en outre exigée (art. 24, 24a et 25).

Le Conseil national a introduit une autre divergence avec le Conseil des Etats en acceptant par 112 voix contre 56 d'ajouter un critère supplémentaire à l'octroi des contributions pour l'enseignement, soit celui de l'employabilité et de l'entrée en activité des diplômés (art. 51, al. 2, let. g).

La Chambre basse, suivant la proposition de sa commission, a décidé de ne pas classer les interventions parlementaires demandant la réunion de la formation, de la recherche et de l'innovation dans un seul département.

Les autres propositions émanant surtout des rangs UDC ont toutes été rejetées. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 109 voix contre 52.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 28.06.2011

C'est justement sur les divergences relatives à ce projet de loi (loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles , LAHE ; 09.057) que la commission s'est ensuite penchée. Elle s'est pour partie ralliée aux décisions du Conseil national, maintenant toutefois plusieurs divergences, à commencer par la formulation de l'art. 1 : elle estime en effet que la version du Conseil des Etats traduit mieux le mandat constitutionnel. A l'art. 3, la majorité de la commission propose de suivre le Conseil national, tandis qu'une minorité souhaite maintenir la version du Conseil des Etats. S'agissant de la réorganisation des départements évoquée plus haut, la CSEC-E estime que la question ne doit pas être résolue subrepticement dans la LAHE ; c'est pourquoi elle s'oppose aux modifications apportées aux art. 11, 12 et 14. Elle s'en tient également à la version du Conseil des Etats en ce qui concerne les art. 24 et 24 a . A l'art. 25, elle propose de biffer la mention de l'admission sur la base d'une formation antérieure, préférant maintenir cette disposition au niveau de l'ordonnance. A l'art. 26, la majorité de la commission propose de maintenir la version du Conseil des Etats, alors qu'une minorité souhaite se rallier au Conseil national. Enfin, la commission souhaite que la question de l'employabilité soit réglée uniquement en lien avec la statistique et l'évaluation ; c'est pourquoi elle propose de biffer les précisions ajoutées par le Conseil national aux art. 30 et 51 pour les intégrer à l'art.

3, al. 2, let. 3 bis , de la loi sur la statistique fédérale, tout en maintenant le complément apporté à l'art. 69 (Évaluation).

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO₂-Gesetz. Revision

Botschaft vom 26. August 2009 über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 (Revision des CO₂-Gesetzes und eidgenössische Volksinitiative "Für ein gesundes Klima") (BBI 2009 7433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Siehe Geschäft 10.017 BRG

1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO₂-Emissionen (CO₂-Gesetz)

31.05.2010 Nationalrat.

01.06.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion

08.03.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative "Für ein gesundes Klima"

19.03.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

01.06.2010 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis zum 29. August 2011, verlängert.

10.06.2010 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2011 verlängert.

01.06.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

08.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das bis Ende 2012 geltende CO₂-Gesetz bildet die rechtliche Basis der nationalen Klimapolitik und verpflichtet den Bundesrat, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge für weitergehende Ziele zur Verringerung der Treibhausgasemissionen zu unterbreiten. Mit der Botschaft über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 legt der Bundesrat einen Entwurf zur Revision des CO₂-Gesetzes vor, der als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» Ziele und Massnahmen bis 2020 zur Eindämmung und Bewältigung des Klimawandels vorschlägt.

Die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» verlangt eine Reduktion der landesweit emittierten Treibhausgase um mindestens 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990. Hintergrund bildet die Forderung, die globale Klimaerwärmung auf maximal 2°C im Vergleich zum vorindustriellen Niveau zu beschränken. Der Bundesrat anerkennt den dringenden klimapolitischen Handlungsbedarf. Mit dem Vorschlag zur Revision des CO₂-Gesetzes nimmt er das Anliegen der eidgenössischen Volksinitiative auf und legt verbindliche Reduktionsziele bis 2020 fest. Er empfiehlt der Bundesversammlung die Volksinitiative zur Ablehnung, da die verfassungsrechtliche Verankerung eines Inland-Reduktionsziels von minus 30 Prozent zu wenig Flexibilität zulässt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat in beschränktem Umfang auch die Nutzung ausländischer Emissionszertifikate zulassen und damit die

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO₂. Révision

Message du 26 août 2009 relatif à la politique climatique suisse après 2012 (Révision de la loi sur le CO₂ et initiative populaire fédérale "pour un climat sain") (FF 2009 6723)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.017 MCF

1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO₂ (Loi sur le CO₂)

31.05.2010 Conseil national.

01.06.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil des Etats. Début du traitement

08.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale "pour un climat sain"

19.03.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

01.06.2010 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

10.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

01.06.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

08.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi sur le CO₂ en vigueur jusqu'à fin 2012, qui constitue la base légale de la politique climatique nationale, exige que le Conseil fédéral soumette en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs plus poussés en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Par le présent message concernant la politique climatique suisse après 2012, le Conseil fédéral soumet un projet de révision de la loi sur le CO₂ proposant des objectifs et des mesures jusqu'en 2020, destinés à atténuer et à maîtriser les changements climatiques, en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain».

L'initiative populaire fédérale «pour un climat sain» demande une réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990. Cette exigence s'inscrit dans le contexte de la nécessité de limiter le réchauffement climatique à 2 °C au maximum par rapport aux températures de l'ère préindustrielle. Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est urgent de prendre des mesures en matière de politique climatique. En proposant la révision de la loi sur le CO₂, il reprend la demande de l'initiative populaire fédérale et fixe des objectifs de réduction contraignants jusqu'en 2020. Il recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter l'initiative populaire, car l'inscription, dans la Constitution, d'un objectif de réduction de 30 % sur le territoire national ne laisserait pas suffisamment de flexibilité. Avec le contreprojet indirect, le Conseil fédéral veut aussi permettre

volkswirtschaftlichen Kosten senken. Dieser Ansatz ist integraler als die Volksinitiative: Neu fallen alle international geltenden Treibhausgasemissionen und Senkenleistungen sowie die Anpassung an die Klimaänderung in den Geltungsbereich des Gesetzes.

Inhalt der Vorlage

Bis zum Jahr 2020 sollen die Treibhausgasemissionen der Schweiz mindestens um 20 Prozent gegenüber 1990 gesenkt werden. Dafür sind folgende Massnahmen vorgesehen:

- Weiterführung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen von 36 CHF und der Möglichkeit zur Abgabebefreiung für Unternehmen sowie der Teilzweckbindung im Umfang von maximal 200 Millionen CHF pro Jahr zur Finanzierung CO₂-wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich. Je nach Entwicklung der Ölpreise kann der Abgabesatz in zwei Stufen erhöht werden, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Beibehaltung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Treibstoffen als subsidiäres Instrument, das unter Berücksichtigung der Mineralölsteuer und der Treibstoffpreise eingeführt werden kann, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Verbindlicher CO₂-Emissionszielwert für den Durchschnitt der neu verkauften Personenwagen;
- Einführung der Pflicht für Hersteller und Importeure von fossilen Treibstoffen, mindestens einen Viertel der verursachten Treibstoffemissionen zu kompensieren;
- Weiterführung und Verbesserung des bestehenden Emissionshandlungssystems (ETS) für energieintensive Unternehmen im Hinblick auf eine Verknüpfung mit dem EG-System;
- Koordination der notwendigen Anpassungsmassnahmen an die nicht mehr zu verhindernde Klimaänderung durch den Bund;
- Verstärkung der Anstrengungen in der Bildung, Forschung und Entwicklung zur Reduktion der Treibhausgasemissionen und zur Anpassung an die Klimaänderung.

Die vorgeschlagenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass das Reduktionsziel von minus 20 Prozent per 2020 im Vergleich zu 1990 erreicht wird. Im Wissen, dass für die Stabilisierung der atmosphärischen Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau höhere Reduktionsanstrengungen der Industrieländer notwendig sind, will der Bundesrat das Reduktionsziel je nach Verlauf der internationalen Verhandlungen auf bis zu minus 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990 erhöhen. Er legt in der Botschaft die Strategie zur Einhaltung dieses höheren Ziels dar.

Die Schweiz mit ihrem Gebirgsökosystem ist klimaempfindlich und hat daher ein vitales Interesse an einer wirkungsvollen internationalen Klimapolitik. Die Verhinderung eines hohen Anstiegs der globalen Durchschnittstemperatur dürfte für die Schweiz zur Vermeidung von langfristigen Klimaschäden in Milliardenhöhe führen.

Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Reduktionsmassnahmen bis zum Jahr 2020 sind moderat. Es ist mit keinen nennenswerten Wachstums- und Wohlfahrtseinbussen zu rechnen. Zudem sind keine gravierenden strukturellen Effekte zu erwarten. Der Rückgang des BIP wird im Jahr 2020 auf minus 0,2 bis minus 0,4 Prozent geschätzt. Bei einer Erhöhung des Reduktionsziels auf bis zu 30 Prozent könnte der BIP-Rückgang zwischen minus 0,3 und minus 0,7 Prozent betragen. Während die untersten Einkommensschichten durch das Massnahmenpaket netto etwas besser gestellt werden, müssen mittlere und hohe Einkommensschichten mit geringen Wohlfahrtsverlusten rechnen. Hierbei nicht berücksichtigt sind die Sekundärnutzen: CO₂-Reduktionsmassnahmen im

l'utilisation de certificats d'émission étrangers, dans certaines limites, afin d'abaisser les coûts économiques.

Cette approche est plus complète que celle de l'initiative: le champ d'application de la loi couvrira désormais toutes les émissions de gaz à effet de serre et tous les puits de carbone réglementés à l'échelle internationale, ainsi que l'adaptation aux changements climatiques.

Contenu du projet

D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse doivent être réduites de 20 % au moins par rapport à 1990. Les mesures prévues à cet effet sont les suivantes:

- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les combustibles (36 francs), de la possibilité d'exemption de la taxe ainsi que de l'affectation partielle de la taxe jusqu'à concurrence de 200 millions de francs par an pour le financement de mesures destinées à réduire les émissions de CO₂ dans le domaine des bâtiments. Suivant l'évolution des prix du pétrole, la taxe pourrait être relevée en deux étapes, au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les carburants en tant qu'instrument subsidiaire, qui pourrait être introduit en tenant compte de l'impôt sur les huiles minérales et des prix des carburants au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- valeur cible contraignante pour les émissions moyennes des voitures de tourisme neuves;
- introduction de l'obligation, pour les producteurs et les importateurs de carburants fossiles, de compenser au moins un quart des émissions générées par les carburants;
- maintien et amélioration du système d'échange de quotas d'émission (SEQE) pour les entreprises à forte intensité énergétique dans l'optique d'un rattachement au système de la CE;
- coordination, par la Confédération, des mesures à prendre pour s'adapter aux changements climatiques désormais inévitables;
- renforcement des efforts en matière de formation, de recherche et de développement en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de l'adaptation aux changements climatiques.

Les mesures proposées sont aménagées de manière à atteindre d'ici à 2020 l'objectif de réduction de 20 % par rapport à 1990. Sachant que, pour stabiliser la concentration de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau ne présentant pas de danger, des efforts plus importants en matière de réduction des émissions doivent être faits par les pays industrialisés, le Conseil fédéral souhaite, d'ici à 2020, faire passer l'objectif de réduction à 30 % au maximum par rapport à 1990, en fonction de l'évolution des négociations internationales. Il présente dans ce message la stratégie pour respecter cet objectif plus élevé. Avec son écosystème montagneux, la Suisse est un pays sensible aux changements climatiques. Elle a donc un intérêt vital à ce qu'une politique climatique internationale efficace soit adoptée. Une limitation de la hausse de la température mondiale moyenne permettrait à la Suisse d'éviter des dommages à long terme dus aux changements climatiques qui se chiffrent en milliards.

Les conséquences économiques des mesures de réduction proposées jusqu'en 2020 sont modérées. Elles ne devraient pas entraîner de baisse notable de la croissance et du bien-être. Les estimations font état d'un recul du PIB en 2020 d'un pourcentage situé entre 0,2 et 0,4 %. Le passage de l'objectif de réduction à 30 % au maximum pourrait entraîner un recul

Inland verringern gleichzeitig andere Schadstoffe sowie die Auslandabhängigkeit durch den Rückgang von fossilen Energieimporten. Sie können zudem Innovationsanreize auslösen. Der grösste Sekundärnutzen, der durch die verminderte Luftschadstoffbelastung entsteht, wird für das Jahr 2020 auf rund 0,04 bis 0,06 Prozent des BIP geschätzt.

Verhandlungen

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrats beantragte mit 17 zu 9 Stimmen, dem Volk die «Klima-Initiative» (Vorlage 2) zur Ablehnung zu empfehlen. Die verfassungsmässige Verankerung eines CO₂-Reduktionszieles von 30 Prozent ging der Kommissionsmehrheit zu weit. Sie befürchtete Wettbewerbsnachteile, weil noch keine internationale Vereinbarung vorliege, welche auch die anderen Länder auf dieses Reduktionsziel verpflichten würde. Mit dem Bundesrat teilte die Mehrheit die Auffassung, dass die Reduktionsziele gezielter und auch wirksamer im CO₂-Gesetz umzusetzen seien als mit einer Änderung der Bundesverfassung gemäss Volksinitiative.

Für die Kommissionsminderheit war die Umsetzung des Reduktionszieles nicht nur notwendig, sondern auch machbar. Ein Teil der Minderheit unterstützte die Klima-Initiative auch, weil die Revision des CO₂-Gesetzes als indirekter Gegenvorschlag noch nicht beraten werden konnte und somit noch nicht feststand, ob sie auch genügend griffige Massnahmen zur CO₂-Senkung bringen würde.

In der Frühjahrssession 2010 befasste sich der **Nationalrat** mit der Klima-Initiative. Den meisten Bürgerlichen ging das Ziel der Volksinitiative, die CO₂-Emissionen allein im Inland bis 2020 im Vergleich zu 1990 um 30 Prozent zu senken, zu weit. Unterstützt wurde die Initiative von der SP-Fraktion, den Grünen sowie von einer Minderheit der CEG-Fraktion.

Für die Grünen ist eine massive Reduktion der CO₂-Emissionen umweltpolitisch nötig. Mit Hinweis auf die fatalen Folgen der Klimaerwärmung insbesondere in den Alpenregionen monierte Franziska Teuscher (G, BE), dass es viel billiger sei, heute schon vorzubeugen als morgen die Schäden zu reparieren. Rudolf Rechsteiner (S, BS) brachte als ökonomisches Argument vor, die Ablösung von Erdöl und Erdgas durch erneuerbare Energien sei die grösste Geschäftsgelegenheit seit der Erfindung der Dampfmaschine. Der Wandel der Energiesysteme lasse sich nicht länger aufhalten. Bei entsprechenden Anreizen sei die Vollversorgung durch erneuerbare Energien bis 2030 durchaus möglich.

Als Gegner der Initiative warnte Filippo Leutenegger (RL, ZH), die Schweiz müsste bei Annahme der Initiative die Brenn- und Treibstoffpreise massiv erhöhen, Rationierungen einführen und verbrauchsintensive Fahrzeuge verbieten. Die Folgen einer solchen Rosskur wären für die Schweiz kaum absehbar. Die RL-Fraktion stehe jedoch hinter der Erhöhung des Reduktionszieles gemäss Bundesrat von 10 auf 20 Prozent bis ins Jahr 2020, obwohl in Kopenhagen kein verbindliches Klimaabkommen für die Zeit nach 2012 zustande gekommen sei. Die Initiative sei so überrissen, dass sie allein ohne Gegenvorschlag zur Abstimmung gelangen sollte.

Sep Cathomas (CEG, GR) sprach sich namens einer grossen Mehrheit der CEG-Fraktion gegen die Initiative aus. Eine wirtschaftlich verantwortbare CO₂-Reduktion könne auch mit der bevorstehenden Revision des CO₂-Gesetzes erreicht werden. Eine grundsätzlich andere Haltung vertraten die Votanten der SVP-Fraktion. Es wurde bezweifelt, dass der Mensch überhaupt einen Einfluss auf die Erderwärmung hat. Namens der SVP-Fraktion mahnte Hans Killer (V, AG), man solle nicht in Hyperaktivität verfallen und wirtschaftlichen Schaden in Kauf

du PIB d'un pourcentage allant de 0,3 à 0,7 %. Alors que les classes à revenus les plus faibles devraient dans l'ensemble être avantagées par le train de mesures proposé, le bien-être des classes à revenus moyens ou élevés pourrait diminuer légèrement. Ces estimations ne prennent toutefois pas en compte les bénéfices secondaires: les mesures de réduction des émissions de CO₂ en Suisse font diminuer le niveau d'autres polluants et la dépendance énergétique de la Suisse vis-à-vis de l'étranger du fait de la baisse des importations d'agents énergétiques fossiles. Elles créent en outre une incitation à l'innovation. Le principal bénéfice secondaire, qui découle de la diminution de la pollution atmosphérique, est estimé à un pourcentage oscillant entre 0,04 et 0,06 % du PIB en 2020.

Délibérations

Par 17 voix contre 9, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du **Conseil national** (CEATE-N) a décidé de recommander au peuple le rejet de l'initiative « pour un climat sain » (projet 2). Aux yeux de la majorité de la commission, la disposition qui prévoit d'inscrire dans la Constitution un objectif de réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre va trop loin. La majorité de la commission craint en effet que l'absence d'accord international qui contraindrait les autres pays à respecter ce même objectif n'engendre des désavantages concurrentiels pour la Suisse. La majorité de la commission partage l'opinion du Conseil fédéral, qui considère que les mesures visant à réduire les émissions à effet de serre pourraient être mises en oeuvre de manière plus efficace si elles étaient inscrites dans la loi sur le CO₂ et non dans la Constitution, comme le demande l'initiative populaire.

La minorité de la commission a pour sa part considéré qu'il était non seulement nécessaire, mais également possible d'atteindre l'objectif de réduction visé par l'initiative. Une partie de la minorité a d'ailleurs soutenu l'initiative « pour un climat sain », notamment parce que le contre-projet indirect à l'initiative populaire, à savoir la révision de la loi sur le CO₂, n'avait pas encore pu être examiné, et qu'il n'était donc pas encore possible de savoir si ce contre-projet prévoirait suffisamment de mesures efficaces visant à réduire les émissions de CO₂.

A la session de printemps 2010, le **Conseil national** s'est penché sur l'initiative « pour un climat sain ». La majorité du camp bourgeois a estimé que l'objectif visé par l'initiative, soit la réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990, était excessif. Le groupe socialiste, le groupe des Verts ainsi que la minorité du groupe CEG ont en revanche apporté leur soutien à l'initiative.

Les Verts ont estimé qu'une réduction massive des émissions de CO₂ était absolument nécessaire d'un point de vue environnemental. Pointant du doigt les effets néfastes du réchauffement climatique, en particulier dans les régions alpines, Franziska Teuscher (G, BE) a estimé qu'il était, financièrement parlant, plus avantageux de prendre les devants en adoptant des mesures préventives plutôt que de devoir ensuite régler dans l'urgence une situation devenue compliquée. Rudolf Rechsteiner (S, BS) a lui aussi fait valoir un argument de nature économique, affirmant que l'utilisation des énergies renouvelables en lieu et place du pétrole et du gaz naturel présentait le plus grand potentiel économique depuis l'invention de la machine à vapeur. Il n'est aujourd'hui plus possible d'aller à l'encontre des bouleversements en cours dans le domaine énergétique. Il s'agit dès lors d'encourager, à l'aide de mesures incitatives, l'utilisation des énergies renouvelables, de manière à ce qu'elles puissent assurer la

nehmen. Der Anteil der Schweiz am globalen CO₂-Ausstoss betrage bloss 0,1 Prozent, weshalb die Wirkung von Massnahmen begrenzt sei. Erst wenn alle Staaten der Welt in einem einvernehmlichen Vorgehen Ziele formulieren und gemeinsame Massnahmen beschliessen würden, solle die Schweiz auch mitmachen. Toni Brunner (V, SG) monierte, bei der "Klima-Initiative" handle es sich im wahrsten Sinne des Wortes um die "Abzocker-Initiative Nummer zwei". Unter dem Deckmantel des Klima- und Umweltschutzes werde hier Fiskalpolitik betrieben. Der Nationalrat empfahl mit 107 zu 76 Stimmen Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen. Alle Mitglieder der SVP- und der RL-Fraktion, zwei Drittel der CEG-Fraktion sowie 3 Mitglieder der BDP-Fraktion empfahlen Ablehnung. Für Annahme der Initiative votierten alle Grünen, die ganze SP-Fraktion sowie eine Minderheit der CEG-Fraktion.

In der Sommersession 2010 befasste sich der **Nationalrat** mit der Revision des CO₂-Gesetzes (Vorlage 1) als indirekten Gegenvorschlag zur "Klima-Initiative". Es lagen mehr als 70 Minderheitsanträge vor. Bei fast allen Entscheiden folgte das Plenum - oft mit knappen Mehrheiten - den Vorschlägen seiner Kommissionsmehrheit.

Ein Minderheitsantrag auf Nichteintreten von Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion hatte keinen Erfolg. Eintreten wurde mit 102 zu 80 Stimmen beschlossen. Für die Minderheit enthielt die Vorlage zu viele Zwangsmassnahmen und -abgaben. Sie basiere auf Investitionsbesteuerung und unterminiere letztlich erfolgreiche freiwillige Massnahmen. Martin Bäumlé (CEG, ZH) entgegnete namens der Mehrheit der UREK, das angestrebte Emissionssenkungsziel und die gesteigerte Energieeffizienz seien ökologisch und ökonomisch eine Chance für Wirtschaft und Gewerbe. Zahlreiche Unternehmen würden Massnahmen im Inland unterstützen, denn damit bleibe die Wertschöpfung in der Schweiz. Hans Killer (V, AG) stellte namens einer Minderheit - bestehend aus Mitgliedern der SVP-Fraktion - einen Rückweisungsantrag. Der Bundesrat sollte dem Parlament erst wieder einen Gesetzesentwurf unterbreiten, wenn "die Staatengemeinschaft ein rechtsgültiges, verbindliches Abkommen mit klar definierten CO₂-Reduktionszielen beschlossen hat". Dieser Antrag wurde mit 117 zu 67 Stimmen abgelehnt.

Ein erster Schwerpunkt der Diskussion betraf das **Reduktionsziel** (Art. 3). Der Nationalrat beschloss mit 90 zu 87 Stimmen, den Ausstoss von Treibhausgasen bis 2020 gegenüber dem Ausgangsjahr 1990 um 20 Prozent zu reduzieren. Damit folgte er dem Vorschlag des Bundesrates. Das Senkungsziel von 20 Prozent stimmt auch mit dem Klimaziel der EU überein. Minderheitsanträge von linker und grüner Seite, die Treibhausgasemissionen um 30 bzw. 40 Prozent zu reduzieren, hatten keinen Erfolg. Erfolglos blieben auch Minderheitsanträge von rechtsbürgerlicher Seite, die Reduktionsziele abzuschwächen. So wollten Kommissionsmitglieder der SVP-Fraktion das Senkungsziel auf 10 Prozent festlegen.

Die Massnahmen, um das Reduktionsziel von 20 Prozent zu erreichen, sollen gemäss Nationalrat vollumfänglich in der Schweiz ergriffen werden. Der Bundesrat hatte im Gesetzesentwurf vorgeschlagen, die Hälfte der Reduktion durch den Kauf von Emissionszertifikaten im Ausland zu erreichen.

Das Plenum folgte seiner Kommissionsmehrheit auch beim Vorschlag, dem Bundesrat die Kompetenz für eine künftig weitergehende Verminderung der Treibhausgasemissionen zu erteilen (Art. 3 Abs. 1bis). Demnach kann er das Reduktionsziel im Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent erhöhen, wobei diese zusätzliche Reduktion zu drei Vierteln durch Massnahmen im Ausland erfolgen darf.

Ein zweiter Schwerpunkt der Diskussion betraf als konkrete Massnahme das **CO₂-Senkungsziel für importierte Perso-**

totalité de l'approvisionnement énergétique de la Suisse d'ici à 2030.

En tant qu'opposant à l'initiative, Filippo Leutenegger (RL, ZH), a averti qu'en cas d'adoption de l'initiative, la Suisse serait contrainte de prendre certaines mesures, telles que augmenter de manière significative les prix des combustibles et des carburants, rationner les ressources et interdire les véhicules à forte consommation. Or, les conséquences pour la Suisse de mesures aussi drastiques seraient difficiles à prévoir. A l'instar du Conseil fédéral, le groupe libéral-radical soutient toutefois la hausse de l'objectif de réduction - qui passerait de 10 à 20 % d'ici à 2020 -, même si aucun accord contraignant sur le climat pour l'après 2012 n'a pu être conclu lors du sommet de Copenhague. Au vu des objectifs démesurés visés par l'initiative, cette dernière devrait être soumise au vote sans qu'aucun contre-projet ne lui soit opposé.

Au nom d'une importante majorité du groupe CEG, Sep Cathomas (CEG, GR) a fait part de son opposition à l'initiative, arguant qu'une réduction des émissions de CO₂ acceptable du point de vue économique pourrait être obtenue dans le cadre de la prochaine révision de la loi sur le CO₂.

Les orateurs du groupe UDC ont défendu une position totalement différente, remettant en cause le rôle même de l'homme dans le réchauffement climatique. S'exprimant au nom du groupe UDC, Hans Killer (V, AG) a appelé à ne pas multiplier les mesures sans tenir compte des éventuels préjudices économiques que celles-ci pourraient engendrer. La Suisse ne produit que 0,1 % des émissions globales de CO₂ ; les mesures prises auraient donc des effets limités. Selon lui, ce n'est qu'une fois que tous les Etats du monde se seront mis d'accord sur des objectifs communs et sur les mesures à adopter pour les atteindre que la Suisse devra coopérer. Toni Brunner (V, SG) a critiqué l'initiative « pour un climat sain » qu'il a qualifiée d'initiative « contre les rémunérations abusives » numéro 2. D'après lui, la protection du climat et de l'environnement n'est qu'un prétexte, le véritable objet de cette initiative étant la politique fiscale.

Par 107 voix contre 76, le Conseil national a décidé de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire. L'ensemble des membres du groupe UDC et du groupe radical-libéral, deux tiers du groupe CEG ainsi que trois membres du groupe bourgeois démocrate ont proposé son rejet, tandis que l'ensemble du groupe des Verts et du groupe socialiste, ainsi qu'une minorité du groupe CEG ont, pour leur part, proposé de recommander l'adoption de l'initiative.

A la session d'été 2010, le **Conseil national** s'est penché sur la révision de la loi sur le CO₂ (projet 1), qui constitue le contre-projet indirect à l'initiative « pour un climat sain ». Plus de 70 propositions de minorité avaient été déposées. Dans la plupart des cas, le conseil s'est rallié aux propositions de la majorité de la commission, souvent par seulement quelques voix d'écart.

Une proposition de non-entrée en matière, déposée par une minorité composée de membres des groupes UDC et RL, a été clairement rejetée : l'entrée en matière a été décidée par 102 voix contre 80. Aux yeux de la minorité, le projet se fonde sur des mesures et des taxes contraignantes et sur une imposition des investissements ; en outre, il torpille les mesures volontaires qui ont pourtant montré leur efficacité. Au nom de la majorité de la CEATE, Martin Bäumlé (CEG, ZH) a rétorqué que l'objectif de réduction des émissions et l'amélioration de l'efficacité énergétique constituaient une chance pour les entreprises et pour l'artisanat sur les plans écologique et économique, notamment pour ce qui est des mesures prévues à l'intérieur du pays, qui permettent de garantir le maintien de la valeur ajoutée en Suisse. Une minorité composée de membres du

nenwagen (Art. 9). Dazu lagen mehrere Minderheitsanträge von bürgerlicher und links-grüner Ratsseite vor, welche jedoch keinen Erfolg hatten. Der Nationalrat beschloss mit 85 zu 81 Stimmen seiner Kommissionsmehrheit zur folgen und die CO₂-Emissionen der neu in Verkehr gesetzten Autos bis Ende 2015 nur auf durchschnittlich 150 Gramm pro Kilometer zu senken. Der Bundesrat wollte deren Emissionen wie die EU auf durchschnittlich 130 Gramm pro Kilometer herabsetzen. (Im Jahr 2008 lagen die Emissionen von Neuwagen bei 175 Gramm). Er verstand dieses Senkungsziel auch als indirekten Gegenvorschlag zur Offroad-Initiative der Grünen. Bürgerliche Stimmen monierten, die Topografie der Schweiz erfordere mehr Allradfahrzeuge als anderswo. Man dürfe nicht die Bergbevölkerung mit höheren Fahrzeugpreisen bestrafen, nur weil im steilen Gelände stärkere Motoren nötig seien als in Brüssel. Bundesrat Leuenberger kritisierte, es sei ungläubwürdig, einerseits das Klimaziel zu verschärfen und andererseits eine der wichtigsten konkreten Massnahmen zur Zielerreichung abzuschwächen.

Die CO₂-Abgabe auf Brenn- und auf Treibstoffen stand als weiterer Schwerpunkt zur Diskussion. Der Nationalrat folgte dem Vorschlag seiner Kommissionsmehrheit und beschloss, die **CO₂-Abgabe auf fossilen Brennstoffen** beizubehalten (Art. 26). Sie belastet die Tonne CO₂ mit 36 Franken, was 9 Rappen pro Liter Heizöl entspricht. Gemäss Entscheid des Nationalrats kann der Bundesrat den Abgabesatz auf 60 Franken anheben, je nach Erreichung der Reduktionsziele. Für Abgabesätze, welche über 60 Franken je Tonne CO₂ liegen, ist ein Parlamentsbeschluss erforderlich. Der Maximalsatz liegt bei 120 Franken. Vom Ertrag werden pro Jahr 200 Millionen Franken weiterhin für die Subventionierung von energetischen Sanierungen bei Gebäuden verwendet (Art. 32). Neu können vom Gesamtertrag der CO₂-Abgabe zusätzlich 25 Millionen jährlich für die Förderung von Technologien zur Verminderung der Treibhausgase eingesetzt werden (Art. 32a). Der Rest des Ertrags fliesst pro Kopf oder Arbeitsplatz an Bevölkerung und Wirtschaft zurück (Art. 33).

Zur Höhe des Abgabesatzes pro Tonne CO₂ aus fossilen Brennstoffen lagen verschiedene erfolglose Minderheitsanträge vor. Eine Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion, wollte den Abgabesatz je Tonne CO₂ von 36 auf 12 Franken senken. Andererseits wollte eine grün-linke Minderheit 60 Franken pro Tonne. Der Bundesrat sollte zudem die Kompetenz erhalten, den Satz bis auf höchstens 180 Franken erhöhen zu können, wenn wesentliche Senkungsziele für CO₂-Emissionen aus Brennstoffen in den nächsten Jahren nicht erreicht würden.

Gross war die Kontroverse um eine **CO₂-Abgabe auf Treibstoffe** (Art. 27). Gemäss Gesetzesentwurf sollte der Bundesrat die Kompetenz erhalten, eine CO₂-Abgabe auf Benzin und Diesel zu erheben, wenn dies zur Erreichung des CO₂-Senkungsziels (Art. 3) nötig wäre. Bundesrat Moritz Leuenberger wies darauf hin, dass der Treibstoffbereich neben dem Gebäudereich einer der Hauptverursacher des CO₂-Ausstosses sei. Man habe bisher bei der CO₂-Senkung im Treibstoffbereich überhaupt keine Fortschritte erzielt. Im Gegenteil: trotz Verpflichtung im geltenden CO₂-Gesetz, den CO₂-Ausstoss in diesem Bereich um 8 Prozent zu reduzieren, habe er seit 1990 um 14 Prozent zugenommen. Der Nationalrat habe sich zu Beginn der aktuellen Gesetzesrevision ein Senkungsziel von 20 Prozent gesetzt, welche allein im Inland zu erreichen wären. Es wäre nun absolut ungläubwürdig und würde einen unauf lösbaren Widerspruch schaffen, wenn der Nationalrat nun dem Bundesrat die Kompetenz absprechen würde, nötigenfalls eine CO₂-Abgabe auf Treibstoffen einführen zu können.

groupe UDC et emmenée par Hans Killer (V, AG) a déposé une proposition de renvoi selon laquelle le Conseil fédéral doit attendre « que la communauté internationale conclue un accord contraignant, valable et définissant des objectifs clairs en matière de réduction des émissions de CO₂ » avant de soumettre au Parlement un nouveau projet de loi. Cette proposition a été rejetée par 117 voix contre 67.

Un premier point fort de la discussion concernait **l'objectif de réduction** (art. 3). Par 90 voix contre 87, le Conseil national s'est rallié à la proposition de la majorité et a décidé que d'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre devaient être dans l'ensemble réduites de 20 % par rapport à 1990. Cette réduction de 20 % correspond à l'objectif climatique de l'UE. Deux propositions de minorité déposées par la gauche et les Verts, visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 30 et 40 %, ont été rejetées. Les propositions de minorité du camp bourgeois, qui visaient à revoir l'objectif de réduction à la baisse, ont également été rejetées : les membres UDC de la commission souhaitaient fixer l'objectif de réduction à 10 %. Le Conseil national a par ailleurs estimé que les mesures visant à atteindre l'objectif de réduction de 20 % devaient être prises exclusivement à l'intérieur du pays. Dans son projet, le Conseil fédéral avait proposé d'atteindre la moitié des réductions par l'achat de certificats d'émission à l'étranger.

Le conseil a également suivi la proposition de la majorité d'attribuer au Conseil fédéral la compétence d'augmenter ultérieurement l'objectif de réduction des gaz à effet de serre (art. 3, al. 1^{bis}) : aux termes de cette proposition, le Conseil fédéral peut augmenter l'objectif de réduction à 40 % conformément aux conventions internationales. Les trois quarts au maximum de ces réductions supplémentaires des émissions de gaz à effet de serre peuvent être réalisées par des mesures menées à l'étranger.

Un deuxième point fort concernait les **mesures techniques de réduction des émissions de CO₂ s'appliquant aux voitures de tourisme** (art. 9). Plusieurs propositions de minorité issues des camps bourgeois et rose-vert ont toutes été rejetées. Par 85 voix contre 81, le Conseil national a décidé de se rallier à la proposition de la majorité de la commission, selon laquelle les émissions de CO₂ des nouvelles voitures de tourisme immatriculées seraient réduites en moyenne à 150 g de CO₂/km d'ici à la fin de 2015, alors que le Conseil fédéral proposait 130 g, comme c'est le cas dans l'Union européenne. A titre de comparaison, les émissions des voitures neuves atteignaient 175 g en 2008. Le conseil considère notamment que cet objectif constitue un contre-projet indirect à l'initiative « anti 4x4 » des Verts. Dans le camp bourgeois, plusieurs voix ont souligné que les véhicules à quatre roues motrices étaient nécessaires en Suisse plus qu'ailleurs en raison de la topographie du pays : selon eux, il est injuste de pénaliser les populations de montagne en augmentant les prix de ces véhicules, simplement parce que des moteurs puissants sont moins utiles à Bruxelles que dans les reliefs accidentés. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a rétorqué qu'il serait inconséquent de vouloir renforcer l'objectif climatique tout en assouplissant l'une des mesures les plus importantes permettant d'atteindre cet objectif.

La taxe sur le CO₂ prélevée sur les combustibles et les carburants constituait le troisième point fort de la discussion. Sur la proposition de la majorité, le Conseil national a décidé de maintenir la **taxe sur le CO₂ prélevée sur les combustibles fossiles** (art. 26). Cette taxe est de 36 francs par tonne de CO₂, ce qui correspond à 9 centimes par litre de mazout. Le Conseil national a également décidé d'habiliter le Conseil fédéral à relever le montant de la taxe - jusqu'à un plafond de 120 francs

Das Plenum folgte dennoch dem Antrag der UREK-Mehrheit und lehnte es mit 108 zu 82 Stimmen ab, dem Bundesrat diese Möglichkeit offen zu halten. Die SVP- und die BDP-Fraktion votierten geschlossen, die RL-Fraktion mit 3 abweichenden Stimmen gegen eine mögliche CO₂-Abgabe auf Treibstoffen. Geteilter Ansicht war die CEG-Fraktion; 16 Mitglieder sagten Nein, 18 Ja. Linke und Grüne stimmten geschlossen zu. Mit diesem Beschluss, auf eine CO₂-Abgabe auf Treibstoffe ganz zu verzichten, ging der Nationalrat hinter das bestehende CO₂-Gesetz zurück. Darin ist eine Abgabe auf fossile Treibstoffe vorgesehen, sollte ein gesetztes Teilziel der Emissionssenkung nicht mit anderen Mitteln erreicht werden können.

Neu nahm der Nationalrat jedoch auf Vorschlag des Bundesrates eine Regelung für die Teilkompensation von CO₂-Emissionen aus Treibstoffen an (Art. 23). Importeure müssen demnach einen Teil dieser Emissionen durch Klimaschutzmassnahmen im In- und Ausland kompensieren. Dem Vorschlag der Kommissionmehrheit folgend, gab die Grosse Kammer dem Bundesrat die Kompetenz, den Kompensationssatz je nach Notwendigkeit zur Erreichung des Reduktionszieles auf minimal 5 und maximal 40 Prozent festlegen zu können. Eine Minderheit bestehend aus Mitgliedern der SVP- und der RL-Fraktion wollte von dieser Kompensationspflicht nichts wissen, unterlag aber mit 81 zu 99 Stimmen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 108 zu 78 Stimmen an. Dagegen votierten alle Mitglieder der SVP-Fraktion (bei 2 Enthaltungen), knapp zwei Drittel der RL-Fraktion sowie einige Mitglieder der CEG-Fraktion.

Der **Ständerat** befasste sich in der Frühjahrsession 2011 mit der Vorlage. Schwerpunktässig ging es dabei um folgende Entscheide:

Beim **Reduktionsziel** schloss er sich mit 26 zu 16 Stimmen auf Antrag einer Kommissionminderheit Verena Diener Lenz (CEG, ZH), Robert Cramer (G, GE), Anita Fetz (S, BS), Claude Janiak (S, BL) dem Nationalrat an. Demnach sind die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2020 gegenüber 1990 um gesamthaft 20 Prozent durch Massnahmen im Inland zu reduzieren (Art. 3 Abs. 1). Dem Antrag dieser Minderheit und damit dem Nationalrat folgend ermächtigte der Ständerat den Bundesrat mit 22 zu 17 Stimmen, später das Reduktionsziel im Einklang mit internationalen Vereinbarungen auf 40 Prozent erhöhen zu können (Art. 3 Abs. 1^{bis}). 75 Prozent dieser zusätzlichen Emissionsreduktion dürfen dann auf Massnahmen im Ausland basieren.

Dem Bundesrat folgend beschloss die Kleine Kammer, dass im Ausland erzielte Verminderungen der Treibhausgasemissionen bei der Berechnung der Gesamtbilanz angemessen zu berücksichtigen sind (Art. 5). Der Nationalrat hatte diese Bestimmung aus dem Gesetzesentwurf gestrichen. Der Ständerat verlangte vom Bundesrat für anrechenbare Emissionsverminderungen im Ausland neu auch klare Qualitätsanforderungen.

Im Rahmen der Beratungen zur Offroad-Initiative und der entsprechenden Änderung des CO₂-Gesetzes als indirekten Gegenvorschlag (siehe Geschäft 10.017) legte der Ständerat bereits fest, dass die CO₂-Emissionen von Personenwagen, welche erstmals in Verkehr gesetzt werden, bis 2015 auf durchschnittlich 130 Gramm CO₂ pro Kilometer zu vermindern sind (Art. 9). Die Mittel und Sanktionen, um dieses Ziel zu erreichen, wurden bei der Behandlung des Gegenvorschlags zur Offroad-Initiative ebenfalls bestimmt. (Die Debatte dazu fand unmittelbar vor Behandlung des vorliegenden Geschäfts statt) Der Nationalrat wollte die CO₂-Emissionen im Rahmen des Gegenvorschlags zur Klimainitiative in der Sommersession 2010 nur auf durchschnittlich 150 Gramm CO₂ pro Kilometer vermindern.

- en fonction du degré de réalisation des objectifs fixés, cette décision étant soumise à l'approbation de l'Assemblée fédérale si le montant de la taxe est supérieur à 60 francs par tonne de CO₂. Un montant annuel de 200 millions de francs au maximum du produit de la taxe sur le CO₂ continuera d'être affecté aux aides financières destinées à assainir les bâtiments sur le plan énergétique (art. 32) ; le Conseil national a également ajouté un art. 32a, selon lequel un montant annuel supplémentaire de 25 millions de francs au maximum du produit de la taxe sur le CO₂ est destiné à l'encouragement des technologies visant la réduction des gaz à effet de serre. Le solde du produit de la taxe est réparti entre la population et les milieux économiques (art. 33).

Toutes les propositions de minorité concernant le montant de la taxe par tonne de CO₂ issu de combustibles fossiles ont été rejetées. Une minorité composée de membres des groupes UDC et RL souhaitait réduire la taxe de 36 à 12 francs par tonne de CO₂. Au contraire, une minorité rose-verte proposait de fixer cette taxe à 60 francs par tonne et d'attribuer au Conseil fédéral la compétence de l'augmenter jusqu'à 180 francs si les émissions de CO₂ générées par les combustibles n'ont pas été réduites de manière significative lors des prochaines années.

La discussion a été animée en ce qui concerne la taxe sur le CO₂ prélevée sur les carburants (art. 27). Selon le projet de loi le Conseil fédéral doit avoir la compétence de percevoir une taxe sur le CO₂ sur l'essence et le diesel dans la mesure où celle-ci s'avère nécessaire à la réalisation de l'objectif fixé à l'art. 3. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a souligné que les carburants étaient, avec les bâtiments, les principaux facteurs d'émission de CO₂. Il a ajouté qu'aucun progrès n'avait été réalisé jusqu'à présent dans ce domaine pour réduire les émissions de CO₂, au contraire : en dépit de la loi sur le CO₂, qui prévoit de réduire les émissions de CO₂ de 8 % dans ce domaine, ces dernières ont augmenté de 14 % depuis 1990. En outre, il a souligné qu'au début de la révision en cours, le Conseil national avait fixé un objectif de réduction de 20 % qui devait être atteint exclusivement à l'intérieur du pays : il serait alors totalement absurde et contradictoire de priver le Conseil fédéral de la compétence d'introduire, en cas de besoin, une taxe sur le CO₂ prélevée sur les carburants.

Malgré cela, le conseil a adopté la proposition de la majorité de la CEATE par 108 voix contre 82, refusant de laisser cette possibilité au Conseil fédéral. Les groupes UDC et PBD ont voté à l'unanimité contre cette possibilité, le groupe RL, à l'unanimité moins trois voix. Le groupe CEG était plus partagé : 16 membres ont voté contre alors que 18 ont voté pour. La gauche et les Verts ont voté pour à l'unanimité. En décidant de renoncer totalement à une taxe sur le CO₂ prélevée sur les carburants, le Conseil national va même moins loin que l'actuelle loi sur le CO₂, qui prévoit la possibilité d'introduire une taxe sur les carburants fossiles si l'objectif de réduction ne peut pas être atteint par d'autres moyens.

Toutefois, sur la proposition du Conseil fédéral, le Conseil national a adopté une disposition visant à compenser une partie des émissions de CO₂ que génèrent les carburants (art. 23). Selon cette disposition, les importateurs doivent compenser une partie de ces émissions en prenant des mesures de protection du climat en Suisse ou à l'étranger. Se ralliant à la proposition de la majorité, le conseil a conféré au Conseil fédéral la compétence de fixer le taux de compensation entre 5 et 40 % en fonction de la nécessité, de manière à atteindre les objectifs fixés. Une minorité composée de membres des groupes UDC et RL rejetait catégoriquement cette obligation de compenser les émissions ; sa proposition a toutefois été rejetée au profit de celle de la majorité par 99 voix contre 81.

Bei den Massnahmen zur Erreichung der Senkungsziele fasste der Ständerat unter anderem folgende Entscheide: Er beschloss, die CO₂-Abgabe auf fossilen Brennstoffen, welche ab 2010 auf 36 Franken pro Tonne erhöht worden war, beizubehalten (Art. 26). Einem Antrag von Hans Hess (RL, OW) folgend gab er dem Bundesrat die Kompetenz, den Abgabesatz auf maximal 120 Franken pro Tonne CO₂ zu erhöhen, falls die Emissionssenkungsziele für Brennstoffe in den festgelegten Fristen nicht erreicht werden. Eine Kommissionsminderheit Robert Cramer (G, GE), Alain Berset (S, FR), Verena Diener Lenz (CEg) wollte ohne Erfolg den Abgabesatz gleich auf 90 Franken anheben und eine schrittweise Erhöhung bis auf 180 Franken pro Tonne CO₂ ermöglichen.

Eine gewichtige Differenz zum Nationalrat schuf der Ständerat bei der CO₂-Abgabe auf fossile Treibstoffe. Er folgte mit 21 zu 16 Stimmen einer Kommissionsminderheit und dem Vorschlag des Bundesrates, eine CO₂-Abgabe auf Treibstoffe zu erheben, soweit diese zur Erreichung des Reduktionszieles notwendig ist (Art. 27). Der Abgabesatz beträgt höchstens 120 Franken pro Tonne CO₂. Der Nationalrat hatte die CO₂-Abgabe auf fossile Treibstoffe zuvor ersatzlos aus dem Gesetzesentwurf gestrichen.

Der Ständerat beschloss bei der Mittelverwendung aus dem Ertrag der CO₂-Abgabe, die bisherigen Subventionen für die energetische Sanierung von Altbauten von 200 auf maximal 300 Millionen Franken pro Jahr zu erhöhen (Art. 32).

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 28 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen.

Da die Revision des CO₂-Gesetzes als indirekter Gegenvorschlag zur Klima-Initiative sich in der Sommersession 2011 noch in der Differenzbereinigung befand, beschlossen beide Räte, die Behandlungsfrist für die Initiative bis zum 29. August 2012 zu verlängern.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 108 voix contre 78. Tous les membres du groupe UDC (à l'exception de 2 abstentions), presque les deux tiers du groupe RL ainsi que quelques membres du groupe CEg ont voté contre le projet.

Le **Conseil des Etats** s'est attelé à l'examen du projet à la session de printemps 2011. Il a alors pris un certain nombre de décisions, dont les principales sont exposées ci-après.

En ce qui concerne **l'objectif de réduction**, les députés de la Chambre haute ont décidé, par 26 voix contre 16, de se rallier au point de vue du Conseil national en adoptant la proposition d'une minorité composée de Verena Diener Lenz (CEg, ZH), Robert Cramer (G, GE), Anita Fetz (S, BS) et Claude Janiak (S, BL). Le Conseil des Etats souhaite donc que, d'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre en Suisse soient réduites dans l'ensemble de 20 % par rapport à 1990, grâce à la mise en oeuvre de mesures à l'intérieur du pays (art. 3, al. 1). Toujours selon la proposition de cette minorité et, partant, selon l'avis du Conseil national, le Conseil des Etats a habilité le Conseil fédéral, par 22 voix contre 17, à augmenter par la suite l'objectif de réduction à 40 % conformément aux conventions internationales (art. 3, al. 1bis) ; au maximum 75 % de ces réductions supplémentaires pourront être réalisées par le biais de mesures menées à l'étranger.

La Chambre des cantons a par contre adhéré au projet du Conseil fédéral sur l'art. 5, qui dispose que celui-là peut tenir compte de manière appropriée, lors du calcul total des émissions de gaz à effet de serre, des réductions d'émissions réalisées à l'étranger ; le Conseil national avait pour sa part biffé cette disposition. Le Conseil des Etats a toutefois ajouté une disposition prévoyant que le Conseil fédéral fixe des exigences de qualité applicables aux réductions d'émissions réalisées à l'étranger, exigences dont le respect est indispensable à la prise en considération de ces réductions.

A noter que, lors des délibérations relatives à l'initiative " anti-4x4 " et à la révision correspondante de la loi sur le CO₂, présentée à titre de contre-projet indirect (cf. objet 10.017), le Conseil des Etats avait déjà souligné la nécessité de réduire les émissions de CO₂ des nouvelles voitures de tourisme à 130 g de CO₂/km, en moyenne, d'ici à 2015 (art. 9). Il avait également défini, dans le cadre du même examen, les mesures et les sanctions utiles à la réalisation de l'objectif précité (le débat sur ces questions a d'ailleurs eu lieu immédiatement avant l'examen du présent objet). Lors de ses délibérations portant sur le contre-projet à l'initiative " pour un climat sain ", en juin 2010, le Conseil national avait quant à lui refusé de fixer une limite inférieure à 150 g de CO₂/km, en moyenne, pour les réductions susmentionnées.

S'agissant des **mesures** visant à garantir la réalisation de l'objectif de réduction, le Conseil des Etats a notamment décidé de maintenir la taxe sur le CO₂ prélevée sur les combustibles fossiles, taxe dont le montant avait été relevé en 2010 à 36 francs par tonne (art. 26) ; suivant une proposition de Hans Hess (RL, OW), il a par ailleurs habilité le Conseil fédéral à porter ce montant à 120 francs au maximum par tonne de CO₂, si les objectifs portant sur la réduction des émissions dues aux combustibles ne peuvent être réalisés dans les délais fixés. Une minorité de la commission composée de Robert Cramer (G, GE), Alain Berset (S, FR) et Verena Diener Lenz (CEg, ZH) a proposé, sans succès, de relever sans tarder le montant de la taxe à 90 francs et de permettre au Conseil fédéral de l'augmenter progressivement jusqu'à 180 francs par tonne de CO₂.

La Chambre haute a introduit une divergence importante par rapport à la version du Conseil national dans les dispositions

relatives à la taxe sur le CO2 prélevée sur les carburants fossiles. Par 21 voix contre 16, elle a en effet suivi l'avis d'une minorité de la commission et celui du gouvernement en acceptant que le Conseil fédéral perçoive sur les carburants une taxe maximale de 120 francs par tonne de CO2, dans la mesure où cette taxe s'avère nécessaire à la réalisation de l'objectif de réduction (art. 27). Le Conseil national avait pour sa part choisi de biffer, sans les remplacer, les dispositions relatives à la taxe sur les carburants fossiles.

Enfin, pour ce qui est de l'utilisation du produit de la taxe sur le CO2, le Conseil des Etats a décidé de relever de 200 à 300 millions de francs par an le maximum du montant affecté au financement des travaux de rénovation énergétique sur les bâtiments (art. 32).

Au vote sur l'ensemble, la Chambre des cantons a adopté le projet par 28 voix contre 6 et 5 abstention.

La révision de la loi sur le CO2, qui sert de contre-projet indirect à l'initiative sur le climat, était encore en phase d'élimination des divergences à la session d'été 2011. Dès lors, les deux conseils ont décidé de proroger le délai de traitement de l'initiative jusqu'au 29 août 2012.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen

Botschaft vom 18. September 2009 zu den Volksinitiativen "Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)", sowie "Eigene vier Wände dank Bausparen" (BBl 2009 6975)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 10.459 Pa.Iv. WAK-SR

Siehe Geschäft 10.3012 Mo. WAK-NR (09.074)

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)"

18.03.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

08.06.2010 Ständerat. Abweichend.

03.03.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. März 2012 verlängert.

07.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. März 2012 verlängert.

2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Eigene vier Wände dank Bausparen"

18.03.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

08.06.2010 Ständerat. Rückweisung an die Kommission.

03.03.2011 Ständerat. Abweichend. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

07.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Bundesrat lehnt beide Volksinitiativen zum Bausparen ohne Gegenvorschlag ab. Dies deshalb, weil ein steuerlich privilegiertes Bausparen weder ein effektives noch ein effizientes Mittel zur Förderung von selbstgenutztem Wohneigentum ist. Mit den Vorbezugsmöglichkeiten im Rahmen der beruflichen und der gebundenen Vorsorge bestehen bereits wirksame Instrumente für dessen Förderung. Zudem hat das Bausparen negative volkswirtschaftliche Auswirkungen und verkompliziert das geltende Steuerrecht.

Die am 29. September 2008 eingereichte Initiative der Schweizerischen Gesellschaft zur Förderung des Bausparens (nachfolgend SGFB-Initiative) sieht die fakultative kantonale Einführung von steuerlich abzugsfähigen Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 15 000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) und zur Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (maximal 5000 Franken jährlich, Ehepaar-

09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires

Message du 18 septembre 2009 sur les initiatives populaires "Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)" et "Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement" (FF 2009 6313)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 10.459 Iv.pa. CER-CE

Voir objet 10.3012 Mo. CER-CN (09.074)

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)"

18.03.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

08.06.2010 Conseil des Etats. Divergences.

03.03.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 mars 2012.

07.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 mars 2012.

2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement"

18.03.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

08.06.2010 Conseil des Etats. Renvoi à la Commission.

03.03.2011 Conseil des Etats. Divergences. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

07.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le Conseil fédéral rejette les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement sans proposer de contre-projet. En effet, il est d'avis qu'une imposition privilégiée de l'épargne-logement est un moyen qui n'est ni efficace ni efficient pour promouvoir l'accession à la propriété du logement. Par ailleurs, il existe déjà des instruments efficaces pour ce faire: les possibilités de versement anticipé des avoirs de la prévoyance professionnelle et de la prévoyance liée. En outre, l'épargne-logement a des effets négatifs sur l'économie et rend le système fiscal encore plus compliqué qu'il ne l'est actuellement.

L'initiative de la Société suisse pour la Promotion de l'épargne-logement (initiative SGFB) déposée le 29 septembre 2008 prévoit l'introduction facultative par les cantons de la déduction du revenu imposable de l'épargne-logement constituée pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Suisse (maximum 15 000 francs par an, le double pour les couples) et pour le financement de mesures visant à économiser l'énergie

re das Doppelte) vor. Für beide Zwecke können Einlagen je einmal, aber nicht gleichzeitig während längstens zehn Jahren geäufnet werden. Darüber hinaus können die Kantone Bausparprämien von der Einkommenssteuer befreien.

Die am 23. Januar 2009 eingereichte Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des Hauseigentümerverbands Schweiz (nachfolgend HEV-Initiative) geht inhaltlich weniger weit. Sie beschränkt sich auf die steuerliche Privilegierung von Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 10 000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) während längstens zehn Jahren. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative ist sie nicht bloss fakultativ, sondern zwingend auf Stufe Bund und Kantone einzuführen.

Der Bundesrat hat das im Kanton Basel-Landschaft geltende und von den eidgenössischen Räten in seinen Grundzügen im Rahmen des Steuerpakets 2001 übernommene Bausparmodell zu keiner Zeit befürwortet. Er hat vielmehr die Meinung vertreten, dass im Rahmen der steuerlichen Wohneigentumsförderung kein neues Instrument eingeführt werden soll. Konsequenterweise und im Einklang mit seiner bisherigen Haltung lehnt er beide Volksinitiativen ohne Gegenvorschlag ab. Die Gründe für die ablehnende Haltung sind vielfältig. Das geltende Steuerrecht trägt dem Verfassungsauftrag zur Wohneigentumsförderung im Rahmen der Vorsorge bereits gebührend Rechnung. Die steuerlich privilegierten Vorbezugsmöglichkeiten aus der 2. Säule und der Säule 3a erweisen sich als wirksame Instrumente für den Ersterwerb von selbstgenutztem Wohneigentum. Eine weitere zentrale Förderkomponente ist die steuerliche Festlegung der Eigenmietwerte. Weil diese unter den Marktwerten liegen, unterstützen sie den genannten Verfassungsauftrag. Die bestehenden steuerlichen Massnahmen führen dazu, dass kein Handlungsbedarf für eine weitergehende steuerliche Wohneigentumsförderung vorliegt.

Das Bausparen selbst weist eine ungünstige sozial- und einkommenspolitische Wirkung auf. Aufgrund der progressiv ausgestalteten Einkommenssteuern profitieren vor allem Personen mit höheren Einkommen von einem Bausparabzug. Bausparen wirkt in Bezug auf das steuerbare Einkommen sogar regressiv, d.h. Haushalte mit einem steuerbaren Einkommen von weniger als 40 000 Franken sind deutlich untervertreten, Bausparende mit steigendem Einkommen zunehmend stärker vertreten. Effektivität und Effizienz des steuerlich privilegierten Bausparens sind insofern als bescheiden einzustufen, als es nur einem kleinen Teil der sogenannten Schwellenhaushalte, d.h. der Haushalte mit Bruttoeinkommen zwischen 60 000 und 100 000 Franken pro Jahr, ermöglicht, selbstgenutztes Wohneigentum zu erwerben. Von der Einführung steuerlich abzugsfähiger Bauspareinlagen profitieren in erster Linie Steuerpflichtige, die über ausreichend Mittel verfügen, jedoch auch ohne Bausparen in der Lage sind, in den Genuss von selbstgenutztem Wohneigentum zu kommen.

Entsprechend hoch ist der Mitnahmeeffekt zu veranschlagen. Zusätzlich fällt ein Teil der Wirkungen des Bausparens bei den Anbietern von Bausparprodukten (Banken und andere Finanzinstitute) an. Sind gut entwickelte Kapital- und Wohnungsmärkte vorhanden, so stellt Bausparen weder ein effektives noch effizientes Instrument dar, weil es sich nicht als ausreichend zielführend erweist, um das Wohneigentum junger Familien in unteren und mittleren Einkommenskategorien zu fördern. Volkswirtschaftlich gesehen hat eine steuerlich begünstigte Wohneigentumsförderung negative Wachstums- und Wohlfahrtseffekte. Gründe dafür sind die Verzerrung von Konsumentscheidungen der Haushalte, die Kapitalisierung der Fördermassnahmen in den Bodenpreisen und die Verdrängung

et à protéger l'environnement (maximum 5000 francs par an, le double pour les couples). Une épargne peut être constituée une seule fois à chacune de ces deux fins, pendant 10 ans au maximum, mais pas simultanément. De plus, les cantons ont la possibilité d'exonérer les primes d'épargne-logement de l'impôt sur le revenu.

L'initiative de HEV Suisse «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» (initiative HEV) déposée le 23 janvier 2009 va moins loin. Elle se limite à demander une imposition privilégiée des dépôts effectués au titre de l'épargne-logement pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Suisse (maximum 10 000 francs par an, le double pour les couples) pendant 10 ans au plus. Au contraire de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne propose pas que cet avantage fiscal soit facultatif; elle demande qu'il soit introduit obligatoirement par la Confédération et les cantons.

Le Conseil fédéral n'a jamais approuvé le modèle d'épargne-logement appliqué dans le canton de Bâle-Campagne et repris dans le train de mesures fiscales proposé en 2001. Il a toujours été d'avis qu'il n'était pas nécessaire d'introduire un nouvel instrument fiscal pour promouvoir l'accession à la propriété du logement. Dès lors et conformément à la position qu'il a défendue jusqu'ici, il rejette les deux initiatives sans proposer de contre-projet.

Plusieurs raisons justifient ce rejet. Le droit fiscal en vigueur prend déjà dûment en compte le mandat constitutionnel de l'encouragement à l'accession à la propriété du logement dans le cadre de la prévoyance. Les possibilités de versement anticipé à traitement fiscal privilégié des avoirs du 2e pilier et du pilier 3a sont des instruments efficaces pour favoriser l'acquisition d'un premier logement à usage personnel. La détermination des valeurs locatives par les autorités fiscales est une autre composante centrale de cette politique d'encouragement. En effet, celles-ci sont fixées en dessous des valeurs du marché, afin de soutenir la mise en oeuvre du mandat constitutionnel cité. Les mesures fiscales actuelles sont telles, qu'il n'est nul besoin d'en prendre d'autres pour promouvoir l'accession à la propriété du logement.

L'épargne-logement a des effets négatifs en termes de politique sociale et de politique des revenus. En raison de la progressivité de l'impôt sur le revenu, ce sont surtout les personnes qui disposent d'un revenu élevé qui profitent de la déduction au titre de l'épargne-logement. L'épargne-logement a même un effet régressif sur le revenu imposable, par conséquent plus leur revenu est élevé, plus les épargnants sont nombreux, tandis que les ménages dont le revenu imposable est inférieur à 40 000 francs sont nettement sous-représentés.

L'effectivité et l'efficience d'une imposition privilégiée de l'épargne-logement sont donc à considérer de manière relative, car celle-ci ne permet qu'à une petite partie des ménages dits «seuil» (dont le revenu annuel brut est compris entre 60 000 et 100 000 francs) d'acquérir un logement à usage personnel. L'introduction de la déduction fiscale des dépôts d'épargne-logement profite donc en premier lieu aux contribuables qui disposent de moyens suffisants pour acquérir un logement à usage personnel même sans bénéficier de cette mesure. On estime que l'effet d'aubaine sera d'autant plus élevé. En outre, les retombées de l'épargne-logement bénéficient en partie aux fournisseurs de produits destinés à l'épargne-logement (banques et autres instituts financiers). Si les marchés de capitaux et les marchés du logement sont bien développés, alors l'épargne-logement est un instrument qui n'est ni efficace ni efficient, car elle ne se révèle pas suffisamment appropriée pour promouvoir l'objectif visé, à savoir l'accession à la propriété du logement des familles jeunes situées dans

der produktivitäts- und wachstumswirksamen Investitionen im Unternehmenssektor durch produktivitätsneutrale Wohnbauinvestitionen.

Die mit der SGFB-Initiative verbundenen Steuererleichterungen erweisen sich in vierfacher Hinsicht als problematisch: Erstens führt die völlige Steuerbefreiung der geäußerten Bauspareinlagen beim Bezug zu einer sachlich nicht begründeten Privilegierung gegenüber den Vorbezugssystemen der 2. Säule und der Säule 3a. Deren Kapitalleistungen aus Vorsorge bauen auf einer separaten Besteuerung mit reduziertem Tarif auf. Zweitens führt das Energie-Bausparen zu einer doppelten Ermässigung der Steuerbelastung. Nicht nur berechtigt das in eine Bauspareinlage eingebrachte Kapital zum Abzug vom steuerbaren Einkommen und zum steuerfreien Bezug bei zweckmässiger Verwendung. Mit demselben Kapital können energetische Investitionen im Zeitpunkt ihrer Ausführung auch als Unterhaltskosten abgezogen werden, was zu einer ungerechtfertigten Verdoppelung führt. Drittens bleibt die privilegierte Nachbesteuerung zweckentfremdeter Spareinlagen (getrennt vom übrigen Einkommen mit einer Jahressteuer) nicht ausgeschlossen, was ungerechtfertigten Steueroptimierungen Vorschub leistet. Wird viertens in Ergänzung zum Energie-Bausparen auch noch die Steuerbefreiung der Bausparprämien zugelassen, so führen diese zusätzlichen Abzugsmöglichkeiten zu einem Missverhältnis gegenüber der Mieterschaft.

Die HEV-Initiative erweist sich insofern als moderater, als der zweite und vierte der oben genannten Punkte entfallen. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative erwähnt die HEV-Initiative keine Nachbesteuerungsbedingungen für den Fall, dass die Bausparmittel nicht zweckgemäss verwendet werden.

Beide Volksinitiativen zum Bausparen stehen im Widerspruch zum Ziel, das Steuerrecht zu vereinfachen. Denn Abzugsmöglichkeiten für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum würden das heutige Steuersystem komplizierter machen und den Vollzugsaufwand erhöhen. Bei der SGFB-Initiative kommt erschwerend noch das Energie-Bausparen hinzu, weil auch hier die zweckkonforme Verwendung des geäußerten Kapitals (Durchführung einer energetischen Sanierung) zu prüfen ist. Veranlagungsseitig ist hierzu fachmännisches Know-how beizuziehen und zu entschädigen. Bei nicht zweckgemässer Verwendung des geäußerten Bausparkapitals ist eine Nachbesteuerung vorgesehen. Diese setzt bei interkantonalem Wohnsitzwechsel entsprechende Kontrollmittel voraus. Der Ausbau eines tauglichen Meldewesens erhöht unweigerlich den administrativen Aufwand bei den kantonalen Behörden.

Harmonisierungsrechtlich ergibt sich eine grundsätzliche Divergenz zwischen den beiden Volksinitiativen. Während die HEV-Initiative der formellen Steuerharmonisierung Rechnung trägt, ignoriert die SGFB-Initiative diesen verfassungsrechtlichen Grundsatz, indem sie einzig den Kantonen eine Optionsmöglichkeit für ein Bausparmodell einräumt, was zu sachlich nicht begründbaren unterschiedlichen Regelungen in den Kantonen führen würde.

Verhandlungen

Entgegen dem Antrag des Bundesrates stiessen im **Nationalrat** im bürgerlichen Lager beide Initiativen auf eine breite Zustimmung. Wie der Kommissionssprecher Georges Theiler (RL, LU) darlegte, erachtete die vorberatende Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) das Bausparen als effizientes Mittel zur Wohneigentumsförderung, weshalb sie dem Rat beide Initiativen mit deutlichem Mehr - die «Bauspar-Initiative» des SGFB mit 17 zu 8 Stimmen und die Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV mit 17 zu 7 Stimmen - zur

les catégories de revenu moyennes et basses. D'un point de vue économique, promouvoir l'accession à la propriété du logement par des allègements fiscaux a des effets négatifs sur la croissance économique et la prospérité. En effet, cela distord le choix de consommation des ménages, capitalise l'aide à l'épargne-logement dans le prix des terrains et met un frein aux investissements qui favorisent la productivité et la croissance des entreprises, en encourageant les investissements dans la construction de logements, sans effet sur la productivité.

Les allègements fiscaux prônés par l'initiative SGFB se révèlent problématiques sur quatre points. Premièrement, l'exonération fiscale complète, lors de son retrait, de l'épargne-logement constitue un traitement privilégié non justifié par rapport au système de prévoyance du 2e pilier et du pilier 3a, dont les prestations en capital sont soumises à une imposition séparée avec un barème réduit. Deuxièmement, les mesures d'épargne-logement destinées à économiser l'énergie (épargne-logement d'énergie) entraînent une double réduction de la charge fiscale. D'une part, elles autorisent à déduire du revenu imposable le capital constitué au titre de l'épargne-logement et à le prélever sans payer d'impôts pour l'utiliser de manière appropriée.

D'autre part, il est possible de déduire ce même capital une seconde fois au titre des frais d'entretien, au moment où il est investi dans des mesures d'économie d'énergie. Il en résulte une double déduction non justifiée. Troisièmement, le rappel d'impôt privilégié sur l'épargne-logement qui n'a pas été utilisée de manière conforme (séparée des autres revenus avec un impôt annuel) demeure réservé, ce qui encourage des optimisations fiscales non justifiées. Quatrièmement, si en plus des mesures d'épargne-logement d'énergie on autorise l'exonération fiscale des primes d'épargne-logement, cette possibilité de déduction supplémentaire entraîne un déséquilibre entre propriétaires et locataires. L'initiative HEV est plus modérée étant donné que les points deux et quatre susmentionnés sont supprimés. A l'inverse de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne donne aucune condition pour le rappel d'impôt dans le cas où l'épargne-logement n'est pas utilisée dans un but approprié.

Les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement vont à l'encontre de l'objectif de simplification du droit fiscal. En effet, accorder différentes possibilités de déduction pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel rendrait le système fiscal actuel plus compliqué et augmenterait les dépenses liées à son application.

L'initiative SGFB englobe des mesures visant à économiser l'énergie et alourdit encore le travail administratif, étant donné qu'il faut vérifier là aussi l'utilisation conforme du capital accumulé (assainissement énergétique). Pour déterminer la taxation, il faut recourir à l'avis d'un professionnel et le dédommager.

Si l'utilisation du capital provenant de l'épargne-logement n'est pas conforme, il faut effectuer une procédure en rappel d'impôt. Cela implique de recourir à des moyens de contrôle adaptés lors de changements de domicile d'un canton à un autre. La mise en place d'un système de déclaration efficace augmentera inéluctablement les dépenses administratives des autorités cantonales. Du point de vue de la conformité au principe d'harmonisation, les deux initiatives divergent fondamentalement. L'initiative HEV prend en compte l'harmonisation fiscale formelle, alors que l'initiative SGFB l'ignore totalement, étant donné qu'elle

Annahme empfahl. Durch die Initiativen solle ein Beitrag geleistet werden, um die tiefe Eigentumsquote in der Schweiz massiv zu erhöhen. Namentlich auch jungen Familien solle geholfen werden, den «Traum eines Eigenheims» zu verwirklichen. Die Initiativen böten für Mieterinnen und Mieter einen Anreiz zum mehrjährigen Ansparen des nötigen Eigenkapitals. Gleichzeitig böten sie auch einen Anreiz für die Banken, interessante Instrumente mit Sonderkonditionen zu entwickeln, um damit künftige Kundinnen und Kunden für Baukredite oder Hypotheken zu gewinnen. Im Rat unterstützten neben den Fraktionen V, CEG und RL auch die BDP-Fraktion die Begehren. Hansjörg Hassler (BD, GR) wies darauf hin, dass Eigentümer Eigenverantwortung übernehmen und dadurch zur Stabilität ihrer Gemeinden beitragen.

Von Hildegard Fässler (S, SG) angeführte Kommissionsminderheiten beantragten hingegen, beide Initiativen Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen, weil diese einen falschen Ansatz verfolgten und falsche Anreize setzten. Die Sprecherin warnte vor dem Mitnahmeeffekt, wie er aus dem Kanton Baselland bekannt sei, welcher bekanntlich bereits über kantonale gesetzliche Grundlagen für das Bausparen verfüge. So zeige das Beispiel, dass vor allem aus Gründen der Steueroptimierung gespart werde. Im Übrigen könnten es sich nur Leute mit hohem Einkommen leisten, überhaupt zu sparen. Diese Bevölkerungsgruppe könne jedoch auch ohne die Möglichkeit des Bausparens ein Eigenheim finanzieren. Louis Schelbert (G, LU) legte dar, dass die Grüne Fraktion die Initiative des SGFB zwar ablehne, im Falle der Initiative des HEV jedoch gespalten sei und deshalb Stimmfreigabe beschlossen habe. Für die befürwortende knappe Fraktionsmehrheit trug Alec von Graffenried (G, BE) das Argument vor, dass Wohneigentum der besseren Einbindung in die Gesellschaft diene und die Teilnahme am öffentlichen Leben fördere.

Vor den Abstimmungen über die Initiativen hatte der Nationalrat über Rückweisungsanträge einer Kommissionsminderheit sowie eines Ratsmitglieds zu befinden. Eine Kommissionsminderheit Louis Schelbert (G, LU), die den Bundesrat beauftragen wollte, einen direkten Gegenvorschlag auf Verfassungsstufe zu präsentieren, der auch die Anliegen des gemeinnützigen und genossenschaftlichen Wohnbaus berücksichtigt, unterlag mit 117 zu 66 Stimmen. Den zweiten Rückweisungsantrag von Thomas Weibel (CEG, ZH), der vom Bundesrat einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe forderte, durch den das Bausparen für energetisch vorbildliche Bauten begünstigt, alternative Modelle zu steuerlichen Massnahmen geprüft sowie Nachbesteuerungsvorschriften und Missbrauchs-Schutzmassnahmen vorgeschlagen werden, lehnte der Nationalrat mit 66 zu 41 Stimmen ab. Schliesslich beschloss der Nationalrat mit 118 zu 64 die «Bauspar-Initiative» der SGFB und mit 121 zu 61 Stimmen die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen. Einer Kommissionsmotion (10.3012), die den Bundesrat beauftragen wollte, die föderalistisch angelegte «Bauspar-Initiative» vor der Initiative des Hauseigentümergeverbandes zur Abstimmung zu bringen, stimmte der Nationalrat zu, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre.

Im **Ständerat** wurde zwar mehrheitlich die Auffassung vertreten, dass hinsichtlich der Einführung des Bausparens Handlungsbedarf besteht. Im Gegensatz zum Nationalrat wurden die durch die Initiativen zur Diskussion gestellten Bausparmodelle jedoch als problematisch erachtet. Der Rat sprach sich deshalb für die Ausarbeitung eines indirekten Gegenvorschlags auf Gesetzesstufe aus.

Wie der Kommissionssprecher Hannes Germann (V, SH) darlegte, lehnte die vorberatende Kommission die «Bauspar-

accorde uniquement aux cantons la possibilité d'opter pour un modèle d'épargne-logement, ce qui, concrètement, entraînerait des différences de réglementation non justifiables entre les cantons.

Délibérations

Au **Conseil national**, le camp bourgeois - les groupes UDC, CEG, RL et PBD - a massivement soutenu les deux initiatives, contrairement à ce que proposait le Conseil fédéral. Selon Georges Theiler (RL, LU), rapporteur de la Commission de l'économie et des redevances (CER), chargée de l'examen préalable, celle-ci a estimé que l'épargne-logement constituait un moyen efficace d'encourager l'accession à la propriété. C'est pourquoi elle a proposé, par 16 voix contre 8, d'adopter l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB et, par 17 voix contre 7, d'adopter l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement » de HEV Suisse. Elle a jugé en effet que ces deux initiatives contribueraient à augmenter sensiblement le faible pourcentage de propriétaires en Suisse et, notamment, aideraient les jeunes familles à réaliser leur rêve d'avoir leur propre chez-soi. En outre, non seulement les initiatives incitent les locataires à épargner sur le long terme les fonds propres nécessaires, mais elles encouragent aussi les banques à développer, à des conditions spéciales, des instruments visant à attirer de futurs clients au moyen de crédits immobiliers ou d'hypothèques. Hansjörg Hassler (BD, GR) a souligné que cette solution contribuerait à responsabiliser les futurs propriétaires, ce qui serait également positif pour la stabilité de leur commune de domicile.

Les propositions de minorité défendues par Hildegard Fässler (S, SG) visaient au contraire à recommander au peuple et aux cantons de rejeter les deux initiatives populaires. Aux yeux des différentes minorités, en effet, ces initiatives auraient une approche discutable de la question et créeraient des incitations inopportunes. Hildegard Fässler a mis en garde contre un effet d'aubaine similaire à celui qui a été constaté dans le canton de Bâle-Campagne, dont la législation cantonale prévoit déjà des incitations à l'épargne-logement. En effet, il s'est avéré que la population épargnait essentiellement pour des raisons fiscales. En outre, seules les personnes disposant d'un revenu confortable pourraient se permettre d'épargner; or, cette catégorie de la population pourrait de toute façon devenir propriétaire, même sans la possibilité de l'épargne-logement. Louis Schelbert (G, LU) a déclaré que le groupe des Verts rejetait l'initiative SGFB, mais qu'il était partagé concernant celle de HEV Suisse et ne donnerait donc aucune instruction de vote à ses membres. Alec von Graffenried (G, BE), représentant la courte majorité en faveur de l'initiative HEV, a expliqué que la propriété permettait une meilleure intégration dans la société et encourageait la participation à la vie publique.

Avant de se prononcer sur les initiatives elles-mêmes, le Conseil national a examiné deux propositions de renvoi. Par 117 voix contre 66, il a rejeté la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Louis Schelbert (G, LU), qui voulait charger le Conseil fédéral de présenter un contre-projet direct tenant compte de la construction de logements en coopérative et d'utilité publique. Par 66 voix contre 41, il a également rejeté une proposition de renvoi déposée par Thomas Weibel (CEG, ZH), qui voulait charger le Conseil fédéral d'élaborer un contre-projet indirect visant à privilégier l'épargne-logement destinée à la construction de bâtiments respectant des standards énergétiques exemplaires, à étudier d'autres possibilités de mesures fiscales et à prévoir l'instauration d'un rappel d'impôt ainsi que des mesures visant à empêcher les abus dans ce domaine. Finalement, le Conseil national a décidé de

Initiative» der SGFB mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung ab, weil diese gegen das eidgenössische Steuerharmonisierungsgesetz verstosse, in der Umsetzung zu kompliziert wäre und bezüglich der Höhe der Steuerausfälle für Bund und Kantone als zu weit reichend beurteilt wurde. Die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV fand hingegen in der Kommission mit 5 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen nur mit Stichentscheid des Präsidenten eine knappe Zustimmung, weil sie steuerseitig moderatere Wirkungen entfalte. In die Kommissionsverhandlungen war zudem durch einen Minderheitsantrag von Eugen David (CEg, SG) ein direkter Gegenentwurf eingebracht worden. Ausgehend vom Inhalt der HEV-Initiative sah dieser vor, zusätzlich eine zweckgebundene Verwendung der Spareinlagen vorzuschreiben und in Anlehnung an die berufliche Vorsorge eine Steuerbarkeit zum Zeitpunkt der Auszahlung zu verankern.

In der Ratsdebatte warnte Simonetta Sommaruga (S, BE) davor, dass die Volksinitiativen zu einer «massiven Verkomplizierung» des Steuersystem führten. Rolf Büttiker (RL, SO) erinnerte dagegen an den Erfolg des Bausparmodells von Baselland, mit dem auch weniger privilegierte Bevölkerungsschichten erfolgreich angesprochen würden. This Jenni (V, GL) strich den Nutzen des Bausparens insbesondere für junge Leute im Alter von 25 bis 40 Jahren hervor.

Schliesslich folgte der Ständerat den Anträgen seiner Kommission nur teilweise. Im Falle der «Bauspar-Initiative» der SGFB schloss er sich der Argumentation seiner Kommission an und beschloss mit 25 zu 16 Stimmen, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Im Falle der HEV-Initiative entschied der Ständerat jedoch gegen den Antrag seiner Kommission: Mit 36 Stimmen nahm er einstimmig einen Rückweisungsantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) an, der die Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» des HEV an die vorberatende WAK zurückweis mit dem Auftrag, den Inhalt des direkten Gegenvorschlages von Ständerat David als indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe zu präsentieren. In der Folge zog die Kommissionsminderheit ihren direkten Gegenentwurf zugunsten des Rückweisungsantrags zurück. Dessen Urheber hatte bereits am Vortag eine entsprechende parlamentarische Initiative (10.447) in der Form eines ausformulierten Entwurfes eingereicht, mit dem Ziel, dass die vorberatenden Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben die Ausarbeitung einer Gesetzesvorlage unverzüglich an die Hand nehmen können.

Als Konsequenz seiner Beschlüsse lehnte der Rat ohne Gegenantrag die Motion der nationalrätlichen WAK (10.3012) ab, die den Bundesrat beauftragen wollte, die «Bauspar-Initiative» vor der Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen» zur Abstimmung zu bringen.

Der Rat setzte die Behandlung des Geschäftes in der Frühlingssession 2011 fort. Die Kommission beantragte die Verlängerung der Behandlungsfrist für beide Volksinitiativen. Diese konnte jedoch nur beschlossen werden, wenn der Rat bereit war, auf den indirekten Gegenentwurf einzutreten. Folglich ging er zur Behandlung der Parlamentarischen Initiative 10.459 Indirekter Gegenentwurf zu den Volksinitiativen «Eigene vier Wände dank Bausparen» und «für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)» über. Eine Kommissionsminderheit und der Bundesrat beantragten Nichteintreten auf den indirekten Gegenentwurf. Die beiden Initianten - die Schweizerische Gesellschaft für Bausparen (SGFB) und der Hauseigentümergeverband (HEV) - hatten im Vorfeld der Debatte zum indirekten Vorschlag verlauten lassen, dass sie bereit

recommander au peuple et aux cantons d'accepter les deux initiatives, par 118 voix contre 64 pour l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB et par 121 voix contre 61 pour l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement » de HEV Suisse. Il a également adopté une motion de commission (10.3012) chargeant le Conseil fédéral de soumettre au vote du peuple l'initiative sur l'épargne-logement avant l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement », sans qu'aucune autre proposition n'ait été déposée.

Au **Conseil des Etats**, la majorité des orateurs a estimé qu'il y avait lieu de prendre des mesures dans le domaine de l'épargne-logement. Toutefois, contrairement au Conseil national, ils ont estimé que les modèles d'épargne-logement proposés par les initiatives en question faisaient problème. C'est pourquoi le conseil s'est prononcé pour l'élaboration d'un contre-projet indirect, soit au niveau de la loi.

Hannes Germann (V, SH), rapporteur de la commission, a indiqué que cette dernière avait rejeté l'initiative SGFB par 8 voix contre 4 et 1 abstention, estimant que ses propositions allaient à l'encontre de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, qu'elles seraient difficiles à mettre en oeuvre et qu'elles provoqueraient une perte fiscale trop importante pour la Confédération et les cantons. En revanche, par 5 voix contre 5, 2 abstentions et avec la voix prépondérante de son président, la commission a approuvé l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement » de HEV Suisse, considérant que ses effets sur les rentrées fiscales seraient moindres. Au cours des débats en commission, une minorité emmenée par Eugen David (CEg, SG) avait déposé une proposition de contre-projet direct : se fondant sur l'initiative HEV, ce contre-projet prévoyait en plus de prescrire une affectation de l'épargne à des fins déterminées et d'introduire une imposition au moment du versement, sur le modèle de la prévoyance professionnelle.

Devant le conseil, Simonetta Sommaruga (S, BE) a critiqué les deux initiatives populaires, estimant qu'elles compliqueraient considérablement le système fiscal. Au contraire, Rolf Büttiker (RL, SO) a déclaré que le modèle d'épargne-logement de Bâle-Campagne avait fait ses preuves, soulignant que même des personnes aux revenus moins élevés avaient pu concrétiser leur rêve de posséder leur logement. This Jenni (V, GL) a rappelé l'utilité que l'épargne-logement présentait, notamment, pour les personnes de 25 à 40 ans.

Le Conseil des Etats n'a suivi que partiellement les propositions de sa commission. En ce qui concerne l'initiative sur l'épargne-logement de la SGFB, il s'est rallié aux arguments de sa commission et a décidé, par 25 voix contre 16, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative. Par contre, pour ce qui est de l'initiative HEV, il a décidé de ne pas suivre la proposition de sa commission : par 36 voix contre 0, il a adopté une proposition déposée par Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant de renvoyer l'initiative à la commission, avec mandat pour elle d'élaborer un contre-projet indirect visant à réaliser au niveau de la loi l'objectif du contre-projet direct proposé par le conseiller aux Etats Eugen David. Dans la foulée, la minorité de la commission a retiré son contre-projet direct au profit de la proposition de renvoi. Le jour précédent, l'auteur de cette proposition de renvoi avait déjà déposé une initiative parlementaire correspondante sous la forme d'un projet rédigé (10.447), qui visait à ce que les CER - chargées de l'examen préalable - puissent entamer sans délai l'élaboration d'un projet de loi.

A la suite de ses décisions, le conseil a rejeté sans opposition la motion de la CER-N 10.3012, qui voulait charger le Conseil fédéral de soumettre au vote du peuple l'initiative sur l'épargne-

wären ihre Initiativen zurückzuziehen, wenn der indirekte Gegenentwurf von beiden Räten beschlossen würde. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf würdigte den indirekten Gegenentwurf der Kommission: Dieser enthalte gegenüber den Volksinitiativen «eine klare Festlegung der Besteuerungsmodalitäten», verbessere die Transparenz und sehe auch «etwas grösseres Masshalten bei der Steuererleichterung» vor. Sie lehnte ihn trotzdem ab, da er die sozialpolitische Wirkung, die von den Befürwortern behauptet würde, verfehle. Er führe wie die Initiativen auch zu negativen ökonomischen Auswirkungen, da es die Entscheidungen der privaten Haushalte verzerre. Teile der Wirkung der Förderung des Bausparens würden bei den Anbietern solcher Bausparprodukte anfallen und andere Teile würden in steigenden Immobilienpreisen verpuffen. Das wichtigste Gegenargument sowohl gegen die Initiativen wie auch den indirekten Gegenvorschlag sah die Bundesrätin darin, dass mit dem Bausparen die Rechtsgleichheit infrage gestellt würde. Sie verwies auf das Bundesgericht, das wiederholt festgehalten hatte, «dass mit dem verfassungsrechtlichen Gebot der Wohneigentumsförderung nicht gemeint ist, dass man Massnahmen treffen soll, die letztlich gegen die Rechtsgleichheit verstossen».

Die Befürworter sahen im Gegenvorschlag die Möglichkeit, ein gegenüber den Initiativen moderateren Vorschlag des Bausparens zu ermöglichen. Sie verwiesen auf die im internationalen Vergleich tiefe Wohneigentumsquote der Schweiz und auf Umfragen, wonach sich fast drei Viertel der Schweizer Wohnbevölkerung Wohneigentum wünschten. Darüber hinaus wurden auch wahltaktische Überlegungen ins Feld geführt: Mit dem Eintreten auf den indirekten Gegenentwurf würde man dem Nationalrat die Möglichkeit geben, auf seinen Entscheid zurückzukommen. Der Nationalrat hatte als Erstrat entschieden, den Beschlussentwurf des Bundesrates abzulehnen und beide Initiativen Volk und Ständen zur Annahme zu empfehlen.

Der Ständerat trat mit 20 zu 15 Stimmen auf den indirekten Gegenentwurf ein, veränderte diesen in der kurzen Detailberatung leicht und verabschiedete ihn mit 17 zu 17 Stimmen dank Stichentscheids des Ratspräsidenten.

Die vorberatende Kommission des **Nationalrates** beantragte aufgrund der Annahme des indirekten Gegenentwurfs im Ständerat die Fristverlängerung für die Behandlung beider Initiativen. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) hatte den Beschluss auf Fristverlängerung einstimmig gefasst. Eine Fristverlängerung sei dringend notwendig, ansonsten müsste der Rat die beiden Initiativen in dieser Session beschliessen, so der Kommissionssprecher. Louis Schelbert (G, LU) hatte Antrag gestellt, auf den indirekten Gegenentwurf zu verzichten und der Fristverlängerung nicht zuzustimmen. Mit 99 zu 52 Stimmen folgte der Rat dem Antrag seiner Kommission. Die Ratslinke hatte geschlossen den Antrag Schelbert unterstützt. Alle anderen Fraktionen waren der Kommission gefolgt.

logement avant l'initiative « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement ».

Le conseil des Etats a poursuivi son examen à la session de printemps 2011. Etant donné qu'il ne pouvait adopter la proposition de la commission de prolonger le délai de traitement des deux initiatives populaires qu'à la condition d'entrer en matière sur le contre-projet indirect, il s'est d'abord penché sur l'initiative parlementaire Contre-projet indirect aux initiatives populaires « Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement » et « Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (Initiative sur l'épargne-logement) » (10.459). Une minorité de la commission ainsi que le Conseil fédéral avaient proposé de ne pas entrer en matière sur ce contre-projet. En prévision des débats, les deux comités d'initiative - la Société suisse pour la promotion de l'épargne-logement et l'Association suisse des propriétaires fonciers - avaient laissé entendre qu'ils étaient prêts à retirer leurs initiatives si les deux conseils adoptaient le contre-projet indirect. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf a porté un jugement globalement positif sur le contre-projet indirect de la commission, estimant que ce dernier donnait, contrairement aux deux initiatives populaires, une définition claire des modalités d'imposition, améliorerait la transparence et prévoyait des allègements fiscaux plus modérés. Elle l'a cependant rejeté, considérant qu'il ne produirait pas les effets escomptés par ses partisans en matière de politique sociale. En outre, à l'instar des initiatives, le contre-projet indirect aurait des conséquences économiques négatives, a souligné la conseillère fédérale, car l'épargne-logement aurait des répercussions sur les décisions des ménages privés ; de plus, une partie des effets créés par l'encouragement de l'épargne-logement profiterait aux fournisseurs de produits d'épargne-logement et pourrait provoquer une hausse des prix de l'immobilier. Toutefois, pour la conseillère fédérale, le fait que l'épargne-logement remet en question l'égalité des droits constitue l'argument le plus important contre les initiatives et le contre-projet indirect : à cet égard, elle rappelle que le Tribunal fédéral a déjà estimé à plusieurs reprises que l'encouragement de l'accession à la propriété prévue par la Constitution ne signifiait pas qu'il fût permis de prendre des mesures allant à l'encontre de l'égalité des droits.

Les partisans du contre-projet ont vu dans ce dernier une solution d'épargne-logement modérée par rapport aux propositions des initiatives populaires. Ils ont rappelé que, en Suisse, le taux de logements en propriété était bas en comparaison internationale alors que, selon plusieurs sondages, près des trois quarts de la population suisse souhaiteraient être propriétaires. En outre, des considérations tactiques se sont mêlées aux arguments plus factuels : en entrant en matière sur le contre-projet indirect, le Conseil des Etats donnerait au Conseil national la possibilité de revenir sur sa décision de rejeter le projet d'arrêté du Conseil fédéral et de recommander au peuple et aux cantons d'accepter les initiatives populaires.

Le Conseil des Etats est entré en matière sur le contre-projet indirect par 20 voix contre 15, l'a légèrement modifié lors d'une rapide discussion par article et l'a adopté par 17 voix contre 17 et avec la voix prépondérante de son président.

En raison de l'adoption du contre-projet indirect par le Conseil des Etats, la Commission de l'économie et des redevances du **Conseil national**, chargée de l'examen préalable, a proposé à son conseil, à l'unanimité, de prolonger le délai imparti

pour traiter les deux initiatives populaires. Le rapporteur de la commission a expliqué qu'il était impératif de prolonger le délai : sans cette prolongation, le conseil serait contraint de se prononcer sur les initiatives lors de la session en cours, ce qui serait quasiment impossible sur le plan matériel. Louis Schelbert (G, LU) a quant à lui proposé de rejeter le contre-projet indirect ainsi que la prolongation du délai. Par 99 voix contre 52, le conseil a suivi l'avis de sa commission. Seuls les députés de gauche ont soutenu la proposition de Louis Schelbert; tous les autres groupes se sont ralliés au point de vue de la commission.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.076 Präventionsgesetz

Botschaft vom 30. September 2009 zum Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG) (BBl 2009 7071)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG)

12.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das neue Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung setzt den in Artikel 118 Absatz 2 Buchstabe b der Bundesverfassung verankerten Gesetzgebungsauftrag um, wonach der Bund Regelungen zur Bekämpfung stark verbreiteter oder bösartiger Krankheiten erlässt. Es hat zum Ziel, die Steuerung, die Koordination und die Effizienz von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen zu verbessern und damit zur Stärkung von Prävention und Gesundheitsförderung in der Schweiz beizutragen.

Ausgangslage

Das Gesundheitssystem der Schweiz weist eine grosse Schwäche auf: Im Vergleich zu den drei Säulen der medizinischen Krankenversorgung (Behandlung, Rehabilitation und Pflege) sind Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung derzeit – mit Ausnahme der Bekämpfung übertragbarer Krankheiten und der Massnahmen zur Verhütung von Suchtkrankheiten – konzeptionell, organisatorisch, politisch und rechtlich nicht ausreichend verankert. Am 28. September 2007 erteilte der Bundesrat dem Eidg. Departement des Innern (EDI) den Auftrag, zur Überwindung der bestehenden Strukturschwäche in den Bereichen Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung neue gesetzliche Grundlagen zu erarbeiten. Damit folgte der Bundesrat den Empfehlungen der vom EDI eingesetzten Fachkommission «Prävention+Gesundheitsförderung», die im Juni 2006 publiziert wurden, wie auch einem zentralen Vorschlag der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zur Weiterentwicklung des Schweizerischen Gesundheitssystems vom Oktober 2006.

Inhalt der Vorlage

Das Hauptanliegen der vorgeschlagenen Regelung besteht in der für eine Stärkung von Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung notwendigen Verbesserung von Steuerung, Koordination und Effizienz der verschiedenen Massnahmen und in der Optimierung der strategischen Führung der Verwaltung der Präventionsabgaben (Tabakpräventionsabgabe und KVG-Prämienzuschlag). Zudem wird die gesetzliche Lücke geschlossen, die auf Bundesebene im Bereich der Prävention und Früherkennung nichtübertragbarer und psychischer Krankheiten, die stark verbreitet oder bösartig sind, besteht. Der Gesetzesentwurf enthält folgende Kernelemente:

- die Einführung übergeordneter Steuerungs- und Koordinationsinstrumente (nationale Ziele und bundesrätliche Strategie);

09.076 Loi sur la prévention

Message du 30 septembre 2009 relatif à la loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév) (FF 2009 6389)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév)

12.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La nouvelle loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé concrétise le mandat législatif de l'art. 118, al. 2, let. b, de la Constitution, selon lequel la Confédération légifère sur la lutte contre les maladies très répandues ou particulièrement dangereuses. Elle a pour objectif d'améliorer le pilotage, la coordination et l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce, et de contribuer ainsi au renforcement de la prévention et de la promotion de la santé en Suisse.

Rappel de la situation

Le système de santé actuel présente une faiblesse notable: contrairement aux trois piliers de la prise en charge médicale des malades (traitement, rééducation et soins), la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce ne sont actuellement – à l'exception de la lutte contre les maladies transmissibles et de la prévention des toxicomanies – pas suffisamment ancrées au niveau conceptuel, organisationnel, politique ou juridique.

Le 28 septembre 2007, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur (DFI) d'élaborer de nouvelles bases légales permettant d'éliminer les faiblesses en matière de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce. Il donnait ainsi suite aux recommandations de la Commission spécialisée «Prévention et Promotion de la santé» instituée par le DFI, publiées en juin 2006, et à une des principales propositions formulées en octobre 2006 par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) visant au renforcement du système de santé suisse.

Contenu du projet

La réglementation proposée consiste à apporter au pilotage, à la coordination et à l'efficacité des différentes mesures toutes les améliorations nécessaires au renforcement de la prévention, de la promotion de la santé et de la détection précoce, et à optimiser la conduite stratégique de la gestion des prélèvements pour la prévention (taxe pour la prévention du tabagisme et supplément de prime LAMal). Elle permettra ainsi de combler une lacune de la législation fédérale en matière de prévention et de détection précoce des maladies non transmissibles ou psychiques très répandues ou particulièrement dangereuses. Les éléments principaux du projet de loi sont:

- l'introduction d'instruments globaux de pilotage et de coordination (objectifs nationaux et stratégie du Conseil fédéral);

- die Klärung der Aufgabenteilung von Bund und Kantonen unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips;
- die Verankerung von Massnahmen zur Sicherstellung der Qualität und zur Förderung der Wirksamkeit von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen;
- die Schaffung des Schweizerischen Instituts für Prävention und Gesundheitsförderung in Form einer dezentralen Verwaltungseinheit des Bundes als neues Kompetenzzentrum für Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung;
- die Neuregelung der Rahmenbedingungen für die Verwendung des KVG-Prämienzuschlages und der Tabakpräventionsabgabe;
- die rechtliche Verankerung von Finanzhilfen an gemeinnützige Organisationen und der Förderung der Forschung sowie der Aus- und Weiterbildung;
- die Weiterentwicklung der Gesundheitsberichterstattung und die Harmonisierung der Datenerhebung.

Die Umsetzung der Vorlage erfolgt haushaltneutral. Sollte der Mittelbedarf für die Präventionsanstrengungen auf längere Sicht zunehmen, so wird dieser durch eine durch den Bundesrat festzulegende Erhöhung des aktuell bei 2.40 Franken pro Person und Jahr liegenden KVG-Prämienzuschlags gedeckt werden. Aus gesundheitspolitischer Sicht leistet das neue Bundesgesetz einen wichtigen Beitrag zur langfristigen Erhaltung des Gesundheitszustandes der Schweizer Bevölkerung, stärkt dadurch den Wirtschaftsstandort Schweiz und trägt zur Dämpfung der Kostenentwicklung im Gesundheitssystem bei.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) auf das Gesetz einzutreten. Sie wies darauf hin, dass für den Gesundheitszustand der Bevölkerung nicht mehr ansteckende Infektionskrankheiten im Vordergrund stünden sondern Krebs, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Diabetes oder Osteoporose. Bei diesen Volkskrankheiten könne der Bund jedoch heute wegen mangelnder gesetzlicher Grundlage weder Gesundheitsziele formulieren noch nationale Präventionsprogramme durchführen. Das Gesetz wolle diese Lücke schliessen und die Massnahmen zur Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung besser steuern und koordinieren. Die Kommission schlage zudem einige Änderungen am Entwurf des Bundesrates vor, so beim Verzicht auf ein neues eigenständiges Präventions-Institut, beim Einbezug der Wirtschaft und bei der Plafonierung des Präventionszuschlags in der Krankenkassenprämie. Eine Kommissionminderheit wollte nicht auf den Gesetzesentwurf eintreten. Deren Sprecher, Reto Wehrli (CEg, SZ) stellte klar, dass niemand etwas gegen Prävention habe. Aber brauche es denn für alles, auch für das "im ureigensten Menscheninteresse Liegende" ein Gesetz, so seine rhetorische Frage. Wehrli warnte vor einem leistungsstaatlichen Totalitarismus und überflüssiger staatlicher Erziehungsarbeit. Zudem fehle auch die verfassungsmässige Grundlage für das Gesetz. Unterstützt wurde die Minderheit von der SVP-Fraktion. Jürg Stahl (V, ZH) warnte vor teurer Bürokratie und einer "Präventionsindustrie". Er erinnerte an die Eigenverantwortung der Bürger und Eltern, ein Präventionsgesetz brauche es nicht. Unterstützung erhielt die Kommissionmehrheit von den Fraktionen der SP und der Grünen. Es gehe nicht um staatliche Bevormundung, meinte Silvia Schenker (S, BS) sondern um die "Befähigung" der Bevölkerung und um einen effektiven Einsatz der Mittel. Auch die Fraktionen der FDP/Liberalen der CVP/EVP/glp und der BDP stellten sich mehrheitlich hinter das Gesetz. Bundesrat Didier Burkhalter versicherte, dass die Vor-

- eine clarification de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons en tenant compte du principe de subsidiarité;
- l'inscription dans la loi de mesures assurant la qualité et encourageant l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce;
- la création de l'Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé, sous la forme d'une unité administrative fédérale décentralisée qui sera le nouveau centre de compétences pour la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce;
- la nouvelle réglementation des conditions d'utilisation du supplément de prime LAMal et de la taxe pour la prévention du tabagisme;
- l'inscription dans la loi de la possibilité d'accorder des aides financières à des organisations à but non lucratif et de l'encouragement de la recherche, de la formation et du perfectionnement;
- l'optimisation des rapports sanitaires et l'harmonisation des dispositifs de collecte de données.

La mise en oeuvre du projet n'aura aucune incidence sur le budget. En cas de renforcement des efforts sur le long terme, le Conseil fédéral pourrait augmenter le supplément de prime LAMal, qui est aujourd'hui de 2 fr. 40 par personne et par an. Du point de vue de la politique sanitaire, la nouvelle loi fédérale contribue de manière importante à maintenir durablement l'état de santé de la population suisse, renforce ainsi l'économie du pays et permet de ralentir l'évolution des coûts du système de santé.

Délibérations

Ruth Humbel (CEg, AG), rapporteur de la commission, a proposé au **Conseil national** d'entrer en matière sur le projet. Elle a souligné que la santé de la population n'était plus menacée principalement par des maladies infectieuses contagieuses, mais plutôt par des affections comme le cancer, les maladies cardio-vasculaires, le diabète ou l'ostéoporose. Or, s'agissant de ces maladies endémiques, le manque de bases légales empêcherait actuellement la Confédération de formuler des objectifs de santé publique et de mener des campagnes de prévention nationales. Ruth Humbel a expliqué que la loi sur la prévention visait à combler cette lacune en améliorant la gestion ainsi que la coordination des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce. La commission entendait néanmoins modifier sur certains points le projet du Conseil fédéral ; elle souhaitait renoncer à la création d'un institut de prévention autonome, intégrer les milieux économiques dans la fondation Promotion Santé Suisse et plafonner le supplément de prime LAMal destiné à la prévention. Une minorité de la commission proposait pour sa part au conseil de ne pas entrer en matière sur le projet : son porte-parole, Reto Wehrli (CEg, SZ), après avoir précisé que personne ne s'opposait à la prévention, a demandé s'il fallait pour autant une loi pour protéger tous les moindres intérêts de l'homme. Il a en outre mis en garde contre tout totalitarisme d'Etat en matière de prestations et déclaré que le gouvernement ne devait pas se livrer à un travail éducatif superflu, avant d'ajouter que la loi ne reposait sur aucune base constitutionnelle. Jürg Stahl (V, ZH) a quant à lui souligné que cette loi nécessiterait un appareil administratif trop onéreux et risquerait de créer une "industrie de la prévention". Selon lui, la prévention est du ressort des citoyens et des parents ; une telle loi n'est par conséquent pas nécessaire. Par contre, Silvia Schenker (S, BS) a expliqué qu'il ne s'agissait pas d'une tutelle de l'Etat, mais d'une mesure adaptée à la population

lage keine zusätzlichen Kosten verursache. Die Mittel seien vorhanden, sie würden künftig lediglich anders verteilt. Nach einer kontroversen Debatte folgte der Rat seiner Kommission und trat mit 102 zu 79 Stimmen auf die Vorlage ein. In der Detailberatung beschloss der Nationalrat, für die Steuerung und Koordination der Prävention nicht ein neues Institut, sondern die bestehende Stiftung "Gesundheitsförderung Schweiz" zu beauftragen. Eine Links-grüne Minderheit, die die Lösung des Bundesrates favorisierte, zog ihren Antrag zurück, um die Vorlage nicht zu gefährden. Im leitenden Organ der Stiftung sollen neben Kantonsvertretern und Präventionsfachleuten explizit auch Wirtschaftsvertreter Einsitz nehmen. Der Rat unterstützte einen entsprechenden Vorschlag der Kommission. Je nach Ausgestaltung der nationalen Präventionsstrategie kann der Bundesrat der Stiftung etwas mehr Geld aus den Krankenkassenprämien zuteilen. Derzeit sind dies Fr. 2.40 pro Versicherten und Jahr. Die Kommissionsmehrheit beantragte, den Prämienzuschlag auf maximal 0,1 Prozent der durchschnittlichen Jahresprämie zu begrenzen. Laut Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) wären dies 2010 4.21 Franken gewesen. Eine links-grüne Kommissionsminderheit wollte dem Vorschlag des Bundesrates von 0,125 Prozent folgen. Der Rat unterstützte den Antrag der Kommission mit 112 zu 53 Stimmen. Auf Antrag einer Minderheit Stahl beschloss der Nationalrat mit 95 zu 67 Stimmen, dass über die Wirksamkeit der Präventionsprogramme mit einem nationalen Gesundheitsbericht dem Parlament alle vier Jahre Rechenschaft gegeben wird. In der Gesamtabstimmung unterstützte der Nationalrat den Gesetzesentwurf mit 97 zu 71 Stimmen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

et d'une utilisation efficace des moyens. Le groupe socialiste et le groupe des Verts, ainsi que la plupart des membres des groupes RL, CEg et BD ont soutenu la position de la majorité, tandis que le groupe UDC a défendu l'avis de la minorité. Pour sa part, le conseiller fédéral Didier Burkhalter a assuré que le projet n'engendrerait pas de coûts supplémentaires : les moyens seraient disponibles, il suffirait " de les utiliser au mieux ". A l'issue d'un vif débat, le conseil est entré en matière sur le projet par 102 voix contre 79, suivant ainsi la proposition de sa commission. Au cours de la discussion par article, la Chambre du peuple a décidé de confier la gestion et la coordination de la prévention non pas à un nouvel institut, mais à la fondation Promotion Santé Suisse. Une minorité rose-verte qui donnait sa préférence à la version du Conseil fédéral a retiré sa proposition afin de ne pas nuire au projet. S'agissant de l'organe directeur de la fondation, le conseil a adopté une proposition de sa commission et inscrit explicitement dans la loi que des représentants des milieux économiques devaient y siéger aux côtés des représentants des cantons et des spécialistes de la prévention. Par ailleurs, le Conseil fédéral pourrait augmenter le supplément de prime LAMal en fonction de la stratégie définie en matière de prévention. Celui-ci s'élève actuellement à 2,40 francs par assuré et par an. La majorité de la commission a proposé de limiter le supplément de prime à 0,1 % de la prime annuelle moyenne. Selon Ruth Humbel, le supplément se serait ainsi élevé à 4,21 francs en 2010. Une minorité rose-verte de la commission a quant à elle proposé au conseil de privilégier la version du gouvernement, à savoir 0,125 %. Par 112 voix contre 53, la Chambre du peuple a adopté la proposition de la majorité de sa commission. En outre, suivant par 95 voix contre 67 une minorité emmenée par Jürg Stahl, elle a décidé qu'un rapport sanitaire national devrait rendre compte au Parlement, tous les quatre ans, de l'efficacité des programmes de prévention. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet de loi par 97 voix contre 71.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.079 Forschung am Menschen. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. Oktober 2009 zum Bundesgesetz über die Forschung am Menschen (BBI 2009 8045)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.072 BRG

Siehe Geschäft 11.3001 Mo. WBK-NR (09.079)

Bundesgesetz über die Forschung am Menschen (Humanforschungsgesetz, HFG)

09.03.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

10.03.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.06.2011 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Regelungsentwurf setzt den Gesetzgebungsauftrag des Verfassungsartikels über die Forschung am Menschen um. Entsprechend bezeichnet der Gesetzesentwurf diejenigen Forschungsbereiche, die wegen ihres Gefährdungspotenzials für Würde und Persönlichkeit eine gesetzliche Regelung erforderlich machen, nämlich die Forschung zu Krankheiten des Menschen sowie zu Aufbau und Funktion des menschlichen Körpers.

Mit der Motion 98.3543 wurde der Bundesrat beauftragt, den Entwurf eines Bundesgesetzes über die medizinische Forschung am Menschen auszuarbeiten. In diesem Gesetz sollten "die ethischen und rechtlichen Grundsätze und Schranken festgeschrieben werden, die in diesem Gebiet befolgt werden müssen, damit einerseits der Schutz der Menschenrechte in möglichst hohem Masse gewährleistet ist und andererseits eine sinnvolle medizinische Forschung am Menschen nicht verhindert wird".

Darüber hinaus wurde der Bundesrat am 19. Dezember 2003 beauftragt, eine Verfassungsbestimmung zur Forschung am Menschen vorzulegen. Diese Verfassungsgrundlage, der neue Artikel 118b BV, wurde vom Parlament am 25. September 2009 verabschiedet. Die Volksabstimmung findet voraussichtlich am 7. März 2010 statt. Der Verfassungsartikel verpflichtet den Bund dann - und nur dann - Vorschriften zu erlassen, wenn dies zum Schutz der Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung notwendig ist. Des Weiteren benennt Artikel 118b BV vier zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber in der Forschung in Biologie und Medizin mit Personen beachten muss. Die von der Verfassung geforderte Gefährdungsanalyse hat gezeigt, dass die Forschung zu Krankheiten des Menschen sowie zu Aufbau und Funktion des menschlichen Körpers zum Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen regulierungsbedürftig ist. Dies aufgrund der mit dieser Forschung stets einhergehenden Gefährdung der physischen und psychischen Integrität sowie des Rechts auf Selbstbestimmung der teilnehmenden Personen. Mangels Gefährdungspotenzial nicht geregelt wird der forschungsbezogene Umgang mit anonymisiertem biologischem Material sowie anonymen bzw. anonymisierten gesundheitsbezogenen Personendaten.

Der Gesetzesentwurf stellt - in Übereinstimmung mit dem primären Ziel von Artikel 118b BV - in erster Linie ein Gesetz zum Schutz des Menschen in der Forschung dar. Zu diesem Zweck verankert und stärkt er einerseits das Selbstbestimmungs-

09.079 Recherche sur l'être humain. Loi

Message du 21 octobre 2009 sur la loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain (FF 2009 7259)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.072 MCF

Voir objet 11.3001 Mo. CSEC-CN (09.079)

Loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain (Loi relative à la recherche sur l'être humain, LRH)

09.03.2011 Conseil national. Début du traitement

10.03.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Le projet de loi concrétise le mandat législatif relatif à l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain. Conformément à ce mandat, il définit les domaines de recherche qui, eu égard à la menace qu'ils peuvent constituer pour la dignité humaine et la personnalité, rendent nécessaire une réglementation au niveau de la loi. Il s'agit des domaines comprenant la recherche sur les maladies humaines et la recherche sur la structure et le fonctionnement du corps humain.

La motion 98.3543 chargeait le Conseil fédéral d'élaborer un projet de loi fédérale relative à la recherche médicale sur l'être humain. La motion précisait que la loi devait "fixer les principes et limites à respecter dans ce domaine sur le plan de l'éthique et du droit; garantir, d'une part et autant que possible, le respect des droits de l'homme et faire, d'autre part, en sorte que la recherche médicale sur l'homme - quand elle est utile - soit possible."

Le 19 décembre 2003, le Conseil fédéral a été chargé de présenter une disposition constitutionnelle relative à la recherche sur l'être humain. Le Parlement a adopté le nouvel art. 118b Cst. le 25 septembre 2009. La votation populaire y afférente aura vraisemblablement lieu le 7 mars 2010. Cet article constitutionnel oblige la Confédération à légiférer sur la recherche sur l'être humain si et seulement si c'est nécessaire pour protéger la dignité et la personnalité de l'être humain dans le cadre de la recherche. En outre, l'art. 118b st. mentionne quatre principes fondamentaux dont le législateur doit tenir compte dans le domaine de la recherche biologique et médicale sur des personnes.

L'analyse des risques exigée par la Constitution a révélé que la recherche sur les maladies humaines et celle afférente à la structure et au fonctionnement du corps humain nécessitent une réglementation en vue de protéger la dignité et la personnalité de l'être humain. En effet, des recherches de cette nature sont toujours susceptibles de nuire à l'intégrité psychique et corporelle de la personne concernée ainsi qu'à son droit à l'autodétermination. Le prélèvement à des fins de recherche de matériel biologique anonymisé et l'emploi de données liées à la santé anonymes ou anonymisées ne font pas l'objet d'une réglementation, puisqu'ils ne présentent potentiellement pas de risques.

En conformité avec l'objectif premier de l'art. 118b Cst., le présent projet de loi constitue, en premier lieu, une loi visant

recht der Personen, die an einem Forschungsprojekt teilnehmen oder zur Teilnahme angefragt werden oder deren biologisches Material und gesundheitsbezogene Personendaten zu Forschungszwecken verwendet werden sollen. Andererseits werden objektive Vorkehrungen zum Schutz der teilnehmenden Personen festgelegt, etwa die Anforderungen an die Einwilligung und Aufklärung, an den Einbezug von urteilsunfähigen Personen, an das zulässige Verhältnis zwischen Risiken und Nutzen sowie an die Überprüfung des Forschungsprojekts durch Ethikkommissionen für die Forschung.

Daneben schafft der Gesetzesentwurf schweizweit durch einheitliche administrative Anforderungen günstige Rahmenbedingungen für die Forschung am Menschen in der Schweiz. Zweck des Gesetzesentwurfs ist denn auch, die heute nur punktuell vorhandenen und in verschiedenen Gesetzen auf Bundes- und Kantonsebene verstreuten Bestimmungen zur Forschung am Menschen in einer einheitlichen Regelung zusammenzuführen.

Deshalb werden die allgemeinen Bestimmungen zur Forschung insbesondere des Transplantations- und des Heilmittelgesetzes wie auch die teilweise vorhandenen kantonalen Vorschriften durch entsprechende Regelungen im vorliegenden Entwurf ersetzt. Die Regelungen berücksichtigen dabei soweit möglich die bewährte Praxis und stimmen mit den international anerkannten Vorschriften überein.

Unter Berücksichtigung der im Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen aufgeführten Grundsätze sind folgende zentrale Regelungsaspekte besonders hervorzuheben:

- Forschung mit Personen darf nur stattfinden, wenn eine Einwilligung nach hinreichender Aufklärung vorliegt. Das Verbot der Forschung mit Personen gegen ihren Willen gilt uneingeschränkt; so ist auch die Ablehnung urteilsunfähiger Personen stets zu beachten. An die Forschung mit besonders verletzlichen Personen werden spezifische Anforderungen gestellt.
- Die Weiterverwendung von bereits vorhandenem biologischem Material und bereits vorhandenen gesundheitsbezogenen Personendaten wird differenziert geregelt. Die Forschung mit biologischem Material und genetischen Daten unterliegt strengeren Anforderungen als der Umgang mit nichtgenetischen gesundheitsbezogenen Personendaten zu Forschungszwecken. Biobanken haben lediglich adäquaten betrieblichen und fachlichen Anforderungen zu genügen, dagegen bestehen keine spezifischen Bewilligungs- und Meldepflichten für deren Betrieb.
- Die unabhängige Überprüfung der Forschungsprojekte wird wie bis anhin von kantonalen Ethikkommissionen wahrgenommen. An diese Kommissionen wie auch an die Beurteilungsverfahren werden jedoch einheitliche Anforderungen gestellt. Insbesondere muss ein wissenschaftliches Sekretariat zur Verfügung stehen, damit ein effizienter Verfahrensablauf gewährleistet ist. Für die umfassende Beurteilung einer Multizenterstudie ist in der Schweiz neu nur noch eine Ethikkommission, nämlich diejenige am Tätigkeitsort der das Projekt koordinierenden Person, zuständig. Eine zentrale Koordinationsstelle gewährleistet den regelmässigen Austausch unter den Ethikkommissionen und weiteren Prüfbehörden.
- Zur Förderung der Transparenz ist eine Registrierungs- pflicht von Forschungsprojekten vorgesehen.

Verhandlungen

Die Vorlage stiess im **Nationalrat** bei den Fraktionen auf eine gutes Echo. Das Eintreten war nicht bestritten. Eine erste kontroverse Diskussion wurde zum Inhalt des Zweckartikels ge-

à protéger l'être humain dans le cadre de la recherche. Pour ce faire, il consacre, en le renforçant, d'une part, le droit à l'autodétermination de la personne qui participe à un projet de recherche ou à laquelle il est demandé de participer à un projet, ou dont le matériel biologique et les données personnelles liées à la santé doivent être utilisés à des fins de recherche. Pour protéger les sujets d'un projet de recherche, le projet de loi arrête, d'autre part, des dispositions objectives (par exemple exigences posées en matière de consentement, d'information et de protection des personnes incapables de discernement et en ce qui concerne le rapport admis entre les risques et les bénéfices et l'examen du projet de recherche par des commissions d'éthique pour la recherche).

De surcroît, le projet de loi crée des conditions favorables à la recherche sur l'être humain en Suisse en fixant des exigences administratives homogènes. Il a également pour objectif de regrouper dans une seule réglementation les quelques dispositions existantes relatives à la recherche sur l'être humain, qui sont réparties entre plusieurs lois fédérales et cantonales. C'est pourquoi les dispositions générales sur la recherche inscrites notamment dans la loi sur la transplantation et celle sur les produits thérapeutiques et les directives cantonales existantes sont remplacées dans le présent projet de loi par des normes spécifiques. Les réglementations tiennent compte, dans la mesure du possible, de la pratique éprouvée et concordent avec les prescriptions internationales reconnues. Eu égard aux principes figurant dans l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain, il convient de mettre en exergue les aspects réglementaires fondamentaux, qui sont les suivants:

- La recherche sur des personnes ne peut être entreprise que si un consentement éclairé a été donné. L'interdiction de réaliser un projet de recherche sans le consentement de la personne est considérée comme valable en tout temps; aussi le refus des personnes incapables de discernement doit-il toujours être pris en compte. Des exigences spécifiques et parfois plus strictes sont posées à la recherche sur des personnes particulièrement vulnérables.
- La réutilisation de matériel biologique prélevé antérieurement et de données personnelles liées à la santé recueillies antérieurement est soumise à une réglementation distincte. La recherche impliquant l'emploi de matériel biologique et de données génétiques est régie par des dispositions plus strictes que celles qui s'appliquent à l'exploitation, à des fins de recherche, de données non génétiques liées à la santé. Les biobanques doivent uniquement satisfaire à des exigences d'ordre technique, relatives à l'exploitation. En revanche, leur exploitation n'est soumise ni à un régime d'autorisation obligatoire ni à une obligation d'annoncer spécifiques.
- Comme c'était le cas jusqu'ici, il incombera aux commissions cantonales d'éthique de procéder à l'examen indépendant des projets de recherche. Toutefois, des dispositions uniformes seront définies pour l'examen et la procédure d'évaluation. Les commissions devront se doter d'un secrétariat scientifique de manière à garantir l'efficacité des procédures. Dorénavant, en Suisse, une seule commission d'éthique, à savoir celle du lieu où travaille le coordinateur du projet, sera compétente pour évaluer de manière exhaustive les études multicentriques. Un service de coordination assurera l'échange régulier parmi les commissions d'éthique et d'autres autorités de contrôle.
- En vue de favoriser la transparence, il est prévu d'instaurer l'obligation de tenir un registre des projets de recherche.

führt. Eine Kommissionsminderheit aus den Reihen der FDP-Liberalen und der SVP verlangte, dass die Beachtung der Forschungsfreiheit ebenfalls im Zweckartikel hervorgehoben wird. Gemäss dem Vorschlag des Bundesrates soll das Gesetz über die Forschung am Menschen aber einzig bezwecken, die "Würde, Persönlichkeit und Gesundheit des Menschen in der Forschung zu schützen". Diese Haltung wurde von der Kommissionsmehrheit und den Fraktionen der SP, der Grünen und der CVP/EVP/glp-Fraktion unterstützt. Sie argumentierten, dass die Nennung der Forschungsfreiheit unnötig sei und der Schutz der Menschenwürde so geschwächt würde. Der Antrag der Kommissionsmehrheit obsiegte knapp mit 77 zu 76 Stimmen. Auf Antrag einer Kommissionsminderheit, unterstützt von der CVP, der SP und den Grünen wurde der Artikel zur Relevanz der Forschung mit 106 zu 67 Stimmen beibehalten. Dabei wurde betont, dass damit die Relevanz der Forschungsfrage und nicht die Relevanz des Resultates gemeint sei. Bei der Frage der Information unterstützte die Kommissionsmehrheit den Vorschlag des Bundesrates, wonach eine Einschränkung der Information der Betroffenen ausnahmsweise erlaubt ist, aus methodischen Gründen zum Beispiel im Falle von psychologischen und neurologischen Tests mit kleinen Risiken, wenn das Ergebnis durch umfassende Information verfälscht werden könnte. Eine Kommissionsminderheit, unterstützt von der SVP und den Grünen, wollte diese Ausnahmeregelung nicht zulassen. Der Rat folgte schliesslich mit 100 zu 64 Stimmen der Mehrheit. Mit 83 zu 68 Stimmen wurde auf Antrag der Kommission aus der bundesrätlichen Vorlage Absatz 3 in Art. 20 gestrichen, der geschädigten Personen die Unterstützung des Bundes zugesichert hätte, wenn diese rechtlich gegen die Forscher vorgegangen wären. Der geschädigten Person soll demnach kein unmittelbares Forderungsrecht gegenüber der Versicherung eingeräumt werden. Unterstützt wurde die Fassung des Bundesrates von einer Kommissionsminderheit aus den Reihen der SP, der CVP und den Grünen. Auch in der Frage der Registrierung wich der Rat vom Vorschlag des Bundesrates ab. Auf Antrag der Kommissionsmehrheit sollen nicht alle Forschungsprojekte sondern nur sogenannte "interventionelle klinische Studien" an Versuchspersonen in einem öffentlichen Register eingetragen werden. Vertreter von FDP und SVP erachteten eine ausgeweitete Registrierung als unnötig und als eine Gefahr für den Forschungsplatz Schweiz. Der Rat folgte dieser Argumentation mit 88 zu 81 Stimmen. Geteilter Meinung war der Nationalrat in der Frage, ob Patientenvertreter zwingend Einsitz in die für die Bewilligung von Versuchen zuständigen kantonalen Ethikkommissionen nehmen müssen oder ob man diesen Entscheid den Kantonen überlassen sollte. Dieser föderalistische Ansatz, den der Bundesrat vorschlug, wurde von einer Kommissionsminderheit aus FDP- und SVP-Vertretern unterstützt und setzte sich mit 94 zu 65 Stimmen durch. Ein Antrag aus den Reihen der SVP, der Versuche an Embryonen und Föten aus Schwangerschaftsabbrüchen verbieten wollte, wurde mit 119 zu 34 Stimmen abgelehnt. Der Nationalrat stimmte in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 149 zu 13 Stimmen zu.

Auch im **Ständerat** war das Eintreten auf die Vorlage nicht bestritten. Im Grossen und Ganzen folgte die Kleine Kammer den Vorschlägen von Bundesrat und Nationalrat. Der Ständerat präziserte ohne Gegenantrag den Artikel zur Relevanz. Demnach muss ein Forschungsprojekt Antworten auf wissenschaftlich relevante Fragestellungen suchen. In der Frage der Haftung sprach sich der Ständerat gegen den Vorschlag von Bundesrat und Nationalrat aus, wonach der Bundesrat für einzelne Forschungsbereiche eine längere Haftungsfrist festlegen darf. Er folgte dabei dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 17 zu

Délibérations

Au **Conseil national**, les groupes ont réservé un bon accueil au projet : l'entrée en matière n'a pas suscité le débat. Le premier point de discorde concernait l'art. 1, qui définit le but de la loi. Une minorité de la commission composée de membres des groupes libéral-radical et UDC demandait que la protection de la liberté de la recherche y figure. Or, aux termes du texte du Conseil fédéral, la loi vise uniquement "à protéger la dignité, la personnalité et la santé de l'être humain dans la recherche". La majorité de la commission, le groupe socialiste, le groupe des Verts et le groupe CEg ont pour leur part suivi l'avis du gouvernement au motif qu'il était inutile de mentionner la liberté de la recherche et qu'ajouter cette notion nuirait à la protection de la dignité humaine. La proposition de la majorité l'a emporté de justesse par 77 voix contre 76.

Par ailleurs, sur la proposition d'une minorité de la commission soutenue par le PDC, le PS et les Verts, le conseil a maintenu, par 106 voix contre 67, l'art. 5, qui régit la pertinence. La minorité a souligné qu'il était question de la pertinence de la question scientifique, et pas de celle du résultat de la recherche.

S'agissant des informations données aux patients, la majorité de la commission s'est ralliée au projet du Conseil fédéral ; ce texte prévoit, pour des raisons méthodologiques, une exception à l'obligation d'informer les patients, par exemple dans le cadre de tests psychologiques ou neurologiques présentant peu de risques où le résultat pourrait être faussé si le patient connaissait toutes les informations. Une minorité composée de députés du groupe UDC et du groupe des Verts souhaitait pour sa part biffer cette dérogation. Le conseil a finalement suivi la proposition de la majorité par 100 voix contre 64.

Sur la proposition de sa commission, la Chambre du peuple a en outre décidé, par 83 voix contre 68, de biffer l'art. 20, al. 3, qui aurait garanti le soutien de la Confédération aux personnes lésées qui auraient intenté une action en justice contre les chercheurs. Celles-ci ne devraient ainsi pas avoir le droit de faire valoir des prétentions en dommages-intérêts. Une minorité de la commission composée de membres du PS, du PDC et des Verts s'est quant à elle ralliée au projet du Conseil fédéral.

En ce qui concerne la question de l'enregistrement, le Conseil national s'est également écarté des propositions du gouvernement. La majorité de la commission souhaitait répertorier dans un registre public non pas tous les projets de recherche, mais seulement les études cliniques interventionnelles. Des représentants du PLR et de l'UDC considéraient qu'enregistrer tous les projets était inutile et nuirait au pôle de recherche suisse. Par 88 voix contre 81, le conseil a adhéré à cet argument.

La question de la représentation des patients au sein des commissions d'éthique cantonales, auxquelles il incombe d'autoriser les essais, a divisé la Chambre basse : celle-ci s'est demandé si les patients devaient obligatoirement être représentés dans ces commissions ou si cette décision devait revenir aux cantons. Soutenue par une minorité composée de représentants du PLR et de l'UDC, cette démarche fédéraliste proposée par le gouvernement s'est finalement imposée par 94 voix contre 65.

Enfin, le conseil a rejeté par 119 voix contre 34 une proposition émanant des rangs de l'UDC visant à interdire la recherche sur des embryons et des fœtus issus d'interruptions de grossesse. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 149 voix contre 13.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière sur le projet n'a pas davantage été contestée. Si la Chambre haute a globalement

15 Stimmen. Dafür nahm der Ständerat einen vom Nationalrat gestrichenen Vorschlag des Bundesrates wieder auf. Demnach kann der Bundesrat den Geschädigten ein unmittelbares Forderungsrecht gegen die Versicherung einräumen. Alex Kuprecht (V, SZ) unterstützte die Fassung des Nationalrates, unterlag jedoch mit 8 zu 21 Stimmen. Ohne Gegenantrag strich der Rat den vom Nationalrat eingefügten Art. 20a zum Einbezug urteilsunfähiger Personen in das Einwilligungsverfahren. Dieser Artikel sei unnötig, da die Sachverhalte bereits an anderen Stellen geregelt seien, argumentierte Kommissionssprecher Theo Maissen (CEg, GR). Eine grössere Differenz zum Nationalrat ergab sich bei der Frage der Ombudsstelle. Die Kommissionsmehrheit schlug einen zusätzlichen Artikel 54a vor, der von den Kantonen verlangt, dass sie Ombudsstellen bezeichnen, die sich um Fragen und Reklamationen von Personen kümmern sollen, die an Forschungsprojekten teilnehmen. Kommissionssprecher Theo Maissen (CEg, GR) begründete das Anliegen mit der hohen Betroffenheit von Personen, die sich für ein Forschungsprojekt zur Verfügung stellen. Man agiere hier in einem sehr sensiblen Bereich, da sei es richtig, wenn eine entsprechende Ombudsstelle zur Verfügung stehe. Dabei müssten nicht unbedingt neue Stellen geschaffen werden, sondern bestehende Ombudsstellen könnten die zusätzliche Aufgabe übernehmen. Denkbar sei auch, dass mehrere Kantone eine gemeinsame Ombudsstelle bezeichnen. Minderheitssprecher Pankraz Freitag (RL, GL) betrachtete diese generelle Verpflichtung als unnötigen Ausbau der Verwaltung. Bereits die Ethikkommissionen hätten zur Aufgabe, sich für den Schutz der betroffenen Personen einzusetzen. Mit 18 zu 14 Stimmen folgte der Ständerat der Kommission und bejahete damit die Schaffung von Ombudsstellen. Bei der Frage der Registrierung (Art. 55) ergab sich eine weitere Differenz zum Nationalrat. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, dass "bewilligte klinische Studien" in einem öffentlichen Register erfasst werden und nicht nur "interventionelle klinische Studien" wie vom Nationalrat verlangt. Eine Minderheit Géraldine Savary (S, VD) beantragte, dass generell "bewilligte Forschungsprojekte" registriert werden. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 18 zu 9 Stimmen.

In der Gesamtabstimmung genehmigte der Ständerat die Vorlage ohne Enthaltung mit 28 zu Null Stimmen.

adhéré aux propositions du Conseil fédéral et du Conseil national, elle s'en est toutefois écartée sur certains points.

Ainsi, à l'art. 5, qui régit la pertinence, elle a ajouté sans opposition une précision selon laquelle la recherche sur l'être humain ne peut être pratiquée que si elle aborde une problématique scientifique pertinente.

S'agissant de la responsabilité, le Conseil des Etats a rejeté la proposition du Conseil fédéral et du Conseil national selon laquelle le Conseil fédéral peut, pour certains domaines de la recherche, étendre le délai pendant lequel les personnes lésées ont droit à une indemnisation ; par 17 voix contre 15, la Chambre des cantons a en effet donné la préférence à une proposition de la majorité de sa commission. Elle a par contre rétabli une proposition du Conseil fédéral que le Conseil national avait choisi de biffer ; la disposition concernée habilite le gouvernement à prévoir que la personne lésée a le droit de faire valoir des prétentions en dommages-intérêts directement auprès de la personne qui garantit la responsabilité. Alex Kuprecht (V, SZ), qui soutenait la version du Conseil national, a vu sa proposition individuelle rejetée par 21 voix contre 8.

Par ailleurs, le Conseil des Etats a biffé sans opposition l'art. 20a, voulu par la Chambre basse, concernant l'implication des personnes incapables de discernement dans la procédure de consentement. Theo Maissen (CEg, GR), rapporteur de la commission, a précisé que cet article était superflu, puisque les points concernés étaient déjà réglés dans d'autres dispositions du projet.

La discussion portant sur le thème de l'organe de médiation a débouché sur une divergence plus importante avec le Conseil national. La majorité de la commission proposait d'ajouter un article 54a prévoyant que les cantons désignent un organe de médiation chargé de traiter les questions et les réclamations des personnes participant à un projet de recherche. Theo Maissen a motivé le point de vue de la majorité en évoquant le désarroi que peuvent connaître les personnes participant à des projets de recherche. Dans un domaine aussi sensible que celui de la recherche, il est tout à fait pertinent de prévoir la mise à disposition d'organes de médiation, a-t-il souligné. Ces derniers ne doivent d'ailleurs pas forcément être créés de toutes pièces, des organes actuels pouvant être investis d'une mission supplémentaire. Le rapporteur de la commission a également mentionné la possibilité, pour les cantons, de désigner à plusieurs un organe de médiation commun. Pankraz Freitag (RL, GL), qui défendait le point de vue de la minorité de la commission, voyait dans cette obligation générale faite aux cantons un accroissement inutile de la bureaucratie. Les commissions d'éthique ont déjà pour tâche de protéger les personnes concernées, a-t-il précisé. Par 18 voix contre 14, le Conseil des Etats a suivi l'avis de sa commission, donnant son aval à la mise sur pied d'organes de médiation.

A l'art. 55, portant sur la question de l'enregistrement, la Chambre des cantons a créé une autre divergence avec le Conseil national. Elle a en effet adopté, par 18 voix contre 9, une proposition de la majorité de sa commission visant à ce que soient répertoriées dans un registre public les "études cliniques autorisées" et non pas uniquement les "études cliniques interventionnelles", formulation prônée par le Conseil national. Une minorité de la commission, en la personne de Géraldine Savary (S, VD), avait proposé de mentionner plus généralement les "projets de recherche autorisés" dans la disposition en question.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 28 voix contre 0, sans abstention.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.305 Kt.Iv. ZH. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

29.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

14.04.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe 07.311 Kt.Iv. BE. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.309 Kt.Iv. LU. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

29.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

14.04.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe 07.311 Kt.Iv. BE. Keine EU-Schlachttiertransporte durch die Schweiz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.305 Iv.ct. ZH. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:
La Confédération est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

29.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

14.04.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir 07.311 Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.309 Iv.ct. LU. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:
L'Assemblée fédérale est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

29.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

14.04.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir 07.311 Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.456 Pa.lv. Niederberger. Vereinfachungen bei der Besteuerung von Lotteriegewinnen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der steuerbare Gewinn aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen ist in den betroffenen Bundesgesetzen (DBG, StHG und VStG) bis auf 1000 Franken freizustellen. Folgende Gesetzesänderungen werden vorgenommen:

Art. 24 DBG

Steuerfrei sind:

...

Bst. k

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Art. 33 Abs. 3 DBG

Von den Gewinnen aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen

(Artikel 23 Buchstabe e) können 5 Prozent als Gewinnungskosten abgezogen werden. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 7 Abs. 4 StHG

Steuerfrei sind nur:

...

Bst. m

der einzelne Gewinn aus einer Lotterie oder einer lotterieähnlichen Veranstaltung bis zu einem Betrag von 1000 Franken.

Art. 9 Abs. 2 StHG

Allgemeine Abzüge sind:

...

Bst. l

die Gewinnungskosten von 5 Prozent der Gewinne aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen. Als Gewinn gilt bei Bargewinnen der volle Gewinnbetrag und bei Naturalgewinnen der Verkehrswert.

Art. 6 Abs. 1 VStG

Gegenstand der Verrechnungssteuer auf Lotteriegewinnen sind ausgerichtete Geldtreffer von über 1000 Franken aus Lotterien, die im Inland zur Durchführung gelangen.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

22.06.2010 WAK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.06.2011

Die Kommission hat einstimmig einen Gesetzesentwurf angenommen, mit dem verschiedene Bundesgesetze (DBG, StHG und VStG) so geändert werden, dass der Gewinn aus Lotterien und lotterieähnlichen Veranstaltungen bis 1000 Franken nicht zu versteuern ist (derzeit sind nur Gewinne unter 50 Franken steuerfrei).

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.456 Iv.pa. Niederberger. Simplification de l'imposition des gains de loterie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les gains imposables de loteries ou d'institutions semblables seront exonérés jusqu'à concurrence de 1000 francs. La LIFD, la LHID et la LIA seront modifiées comme suit:

Art. 24 LIFD

Sont exonérés de l'impôt:

...

Let. k

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 33 al. 3 LIFD

Peuvent être déduits d'un gain de loterie ou d'institutions semblables

(art. 23 let. e) 5 pour cent au titre de frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 7 al. 4 LHID

Sont seuls exonérés de l'impôt:

...

Let. m

chaque gain de loterie ou d'institutions semblables jusqu'à concurrence de 1000 francs.

Art. 9 al. 2 LHID

Les déductions générales sont:

...

Let. l

5 pour cent des gains de loterie ou d'institutions semblables au titre des frais d'obtention du revenu. Est considéré comme gain la totalité du montant payé en espèces ou la valeur commerciale du gain en nature.

Art. 6 al. 1 LIA

L'impôt anticipé sur les gains faits dans les loteries a pour objet les lots en espèces effectivement payés dépassant le montant de 1000 francs et provenant de loteries organisées en Suisse. Cosignataires: Bischofberger, Bürgi, Burkhalter, Cramer, Diener Lenz, Freitag, Frick, Graber Konrad, Hess, Inderkum, Leuenberger-Solothurn, Maissen, Schwaller (13)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

22.06.2010 CER-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.06.2011

La commission a adopté à l'unanimité un projet de Loi qui vise à modifier plusieurs lois fédérales (LIFD, LHID et LIA) de sorte que les gains imposables de loteries ou d'institutions semblables soient exonérés jusqu'à concurrence de 1000 francs (actuellement, les gains sont soumis à l'impôt à partir de 50 francs).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die auf Anfang 2010 beschlossene Aufhebung des Artikels 26 im Landwirtschaftsgesetz ist rückgängig zu machen. Bis dies geschehen ist, hat der Bundesrat die Förderung des Viehexportes sicherzustellen.

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

29.06.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.10.2010 WAK-SR. Zustimmung.

21.03.2011 Bericht WAK-NR (BBI 2011 3505)

06.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3517)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LWG)

14.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

08.06.2011 Ständerat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die WAK zurück.

2. Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013

14.04.2011 Nationalrat. Sistiert.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2011

Der Nationalrat hatte die Vorlage anlässlich der Sondersession im April mit 96 zu 62 Stimmen angenommen. Mit 98 zu 65 Stimmen wurde allerdings das qualifizierte Mehr nicht erreicht, welches benötigt wurde, um die Ausgabenbremse zu lösen.

Anlässlich der Sommersession hat die WAK des Ständerates ihrem Rat mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten. Entgegen diesem Antrag ist der Ständerat allerdings mit 22 zu 15 Stimmen auf den Gesetzesentwurf eingetreten und hat ihn zur Detailberatung zurück an die Kommission gewiesen. Die WAK-S beantragt ihrem Rat nun keine Änderungen an der Vorlage. In der Gesamtabstimmung wurde das Geschäft mit 4 zu 4 Stimmen (2 Enthaltungen) und Stichentscheid des Vizepräsidenten angenommen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On renoncera à l'abrogation de l'article 26 de la loi sur l'agriculture décidée pour le début de 2010. D'ici là, le Conseil fédéral soutiendra les exportations de bétail.

Cosignataires: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

29.06.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.10.2010 CER-CE. Adhésion.

21.03.2011 Rapport CER-CN (FF 2011 3307)

06.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3319)

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)

14.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

08.06.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière. L'objet retourne à la CER pour la discussion de détail.

2. Arrêté fédéral sur la modification de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013

14.04.2011 Conseil national. Suspendu.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2011

Lors de la session spéciale d'avril dernier, le Conseil national avait adopté le projet susmentionné par 96 voix contre 62. La majorité qualifiée nécessaire pour lever le frein aux dépenses n'avait cependant pas été acquise, le vote concerné se soldant par un résultat de 98 voix contre 65.

En préparation de la session d'été, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) a proposé à son conseil, par 7 voix contre 3 et 1 abstention, de ne pas entrer en matière sur cet objet. Par 22 voix contre 15, la Chambre haute est allée à l'encontre de cet avis et a renvoyé le projet à sa commission pour qu'elle procède à la discussion par article. À l'issue de ses travaux, la CER-E n'a aucune modification à soumettre à son conseil. Au vote sur l'ensemble, elle a proposé l'adoption du projet par 4 voix contre 4 et 2 abstentions, avec la voix prépondérante de son vice-président.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3060 Mo. Nationalrat (Bourgeois). Biomassestrategie

Angesichts der Herausforderungen, mit denen unser Land in den nächsten Jahrzehnten konfrontiert sein wird, um die Versorgung sowohl mit Nahrungsmitteln als auch mit Energie zu sichern, kommt der Aufwertung unserer Biomasse immer grössere Bedeutung zu. Vor diesem Hintergrund wird der Bundesrat beauftragt:

- a. eine globale Strategie zur Aufwertung der Biomasse zu erarbeiten;
- b. Synergien zu schaffen und die betreffenden gesetzlichen Bestimmungen in den Bereichen Umwelt, Raumplanung, Landwirtschaft, Energie und Mineralöle aufeinander abzustimmen, zu vereinfachen und zu verbessern;
- c. die Forschung auf diesen Gebieten zu fördern;
- d. Anreize zu schaffen für die Nutzung der Biomasse unter Berücksichtigung der ökologischen und ökonomischen Aspekte.

22.04.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

14.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3060 Mo. Conseil national (Bourgeois). Stratégie biomasse

Au vu des défis que notre pays devra relever ces prochaines décennies afin d'assurer sa sécurité d'approvisionnement, tant au niveau des denrées alimentaires qu'au niveau énergétique, la mise en valeur de notre biomasse revêtira une importance toujours plus importante. Fort de ce constat, le Conseil fédéral est chargé de:

- a. mettre en place une stratégie globale de valorisation de notre biomasse;
- b. renforcer les synergies, coordonner, simplifier et optimiser les législations concernées; (environnement, aménagement du territoire, agriculture, énergie et huiles minérales);
- c. renforcer la recherche dans ce domaine;
- d. prévoir des incitations pour l'utilisation de la biomasse en prenant en considération les aspects économiques et écologiques.

22.04.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

14.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3133 Mo. Nationalrat (Germanier). Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSVA-Kategorie für sieben Jahre

Der Bundesrat wird beauftragt, mit einer gesetzlichen Regelung (Schwerverkehrsabgabegesetz, SR 641.81; Schwerverkehrsabgabeverordnung, SR 641.811) zu gewährleisten, dass Fahrzeuge für mindestens sieben Jahre in derselben Kategorie für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) eingeteilt bleiben. Die Siebenjahresfrist soll mit dem Zeitpunkt beginnen, ab dem nur noch neue Fahrzeuge der betreffenden Eurokategorie immatrikuliert werden können.

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

15.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.05.2011

Abgeändert hat die Kommission die Motion Germanier. Investitionssicherheit für Nutzfahrzeuge. Beibehaltung der LSVA-Kategorie für sieben Jahre (09.3133). Sie beantragt ihrem Rat die vorgesehene Sieben-Jahres-Frist auf die höchste Kategorie zu beschränken, setzt aber den Beginn der Frist nicht ab Typenprüfung, sondern ab Verfügbarkeit in der Schweiz an.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3133 Mo. Conseil national (Germanier). Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans

Le Conseil fédéral est chargé d'assurer, au moyen d'une réglementation légale (loi fédérale concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, SR 641.81; ordonnance relative à une redevance sur le trafic des poids lourds, SR 641.811) le fait que les véhicules puissent rester au moins sept ans dans la même catégorie de taxe. Pour le calcul du délai de sept ans, il convient de partir de la date à laquelle seuls les nouveaux véhicules de la catégorie d'émissions Euro concernée pourront être immatriculés.

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

15.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.05.2011

La commission a procédé à l'examen préalable de trois autres motions. S'agissant de la motion 09.3133 « Sécurité d'investissement pour les véhicules utilitaires. Catégorie de redevance RPLP inchangée pendant sept ans », déposée par Jean-René Germanier, elle propose à son conseil d'en modifier le texte de sorte qu'il ne s'applique qu'à la catégorie la moins chère et que les sept ans courent à compter non pas de l'homologation des véhicules, mais de leur introduction sur le marché suisse.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.3147 Mo. Nationalrat (Fraktion CEG). Bankgeheimnis. Gleich lange Spiesse

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament die notwendigen Gesetzesrevisionen vorzulegen, die die Lücken und Nachteile des schweizerischen Rechts bezüglich des Schutzes der Privatsphäre von Bankkunden gegenüber Vertragspartnern von Doppelbesteuerungsabkommen schliessen, namentlich gegenüber den USA hinsichtlich entsprechender Bestimmungen in mehreren US-Bundesstaaten und gegenüber Grossbritannien hinsichtlich der angloamerikanischen Trusts in Verbindung mit Regelungen der britischen Kanalinseln und Überseebesitzungen.

Sprecher: Bischof

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2011

Die Kommission befasste sich mit der in der vergangenen Frühjahrsession vom Nationalrat angenommenen Motion 09.3147 (Fraktion CEG), die den Bundesrat beauftragt, die Mängel des schweizerischen Rechts in Bezug auf den Schutz der Privatsphäre von Bankkunden gegenüber Vertragspartnern von Doppelbesteuerungsabkommen zu beheben. Die Kommission nahm die Motion mit 11 zu 2 Stimmen an und sprach sich damit deutlich dafür aus, dass der Bundesrat genau festlegt, wo im Bereich des Bankgeheimnisses «Konzessionen» eingegangen werden dürfen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3147 Mo. Conseil national (Groupe CEG). Secret bancaire. Lutter à armes égales

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement les révisions de loi permettant de combler les lacunes et les inconvénients du droit suisse régissant la protection de la sphère privée des clients des banques face aux parties cocontractantes des conventions contre les doubles impositions, notamment face aux Etats-Unis en raison des dispositions légales que connaissent de nombreux Etats américains en la matière, et face à la Grande-Bretagne en raison des trusts anglo-américains soumis au droit des îles Anglo-Normandes et des possessions outre-mer de la couronne.

Porte-parole: Bischof

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

07.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2011

Elle s'est occupée de la motion 09.3147 du groupe CEG adoptée par le Conseil national lors de la session de printemps 2011. Cette motion charge le Conseil fédéral de combler les lacunes et les inconvénients du droit suisse régissant la protection de la sphère privée des clients des banques face aux parties cocontractantes des conventions de double imposition. En soutenant ce mandat par 11 voix contre 2, la Commission veut clairement que le Conseil fédéral définisse les limites des « concessions » dans le domaine du secret bancaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3262 Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Kollektive berufliche Vorsorge. Versi- cherung auf Gegenseitigkeit

Der Bundesrat erarbeitet die erforderlichen gesetzlichen Bestimmungen, damit die kollektive berufliche Vorsorge der Lebensversicherungen nach dem Versicherungsprinzip auf Gegenseitigkeit ("mutual insurance") geführt wird.

- Die Sammelstiftungen der Lebensversicherungen werden rechtlich verselbstständigt und bilden die für die Nominalwertersicherung nötigen Reserven primär aus den eigenen Erträgen.
- Soweit die federführenden Lebensversicherungen die Nominalwertgarantie aus eigenen Reserven absichern, sollen sie dafür eine gesetzlich geregelte, angemessene Abgeltung (maximale Eigenkapitalrendite) erhalten, ohne Zugriff auf die Erträge der Vorsorgevermögen zu nehmen.
- Verwaltungsgebühren sind ex ante zu definieren, Leistungen für Aktionäre, für das Kader und den Verwaltungsrat sind offenzulegen.

13.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

03.06.2010 Nationalrat. Der Vorstoss wird übernommen durch Herrn Nordmann.

07.03.2011 Nationalrat. Punkte 1 und 2: abgelehnt; Punkt 3: angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Mit 8 zu 4 Stimmen beschloss die Kommission ein zweites Mal, der Pa. Iv. Legal Quote (SGK-NR) (10.507 n) nicht zuzustimmen. Sie wird entsprechend Antrag an ihren Rat stellen. Anschliessend lehnte sie entsprechend Punkt 3 der Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel). Kollektive berufliche Vorsorge. Versicherung auf Gegenseitigkeit (09.3262 n) ab. In Punkt 3 wird verlangt, wie von der Pa. Iv. Legal Quote vorgesehen, dass die Verwaltungsgebühren ex ante definiert werden sowie Leistungen für Aktionäre, für das Kader und den Verwaltungsrat offen gelegt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3262 Mo. Conseil national (Rechsteiner-Basel). Mutualisation de la prévoyance professionnelle collective

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer les dispositions légales requises pour que la prévoyance professionnelle collective des assureurs-vie soit gérée conformément aux principes de l'assurance mutuelle (mutual insurance).

- Les fondations collectives des assureurs-vie seront rendues juridiquement autonomes et devront recourir essentiellement à leurs propres revenus pour constituer les réserves nécessaires à la garantie de la valeur nominale.
- Dans la mesure où ils assureront la garantie de la valeur nominale en s'appuyant sur leurs propres réserves, les assureurs-vie actifs dans la prévoyance professionnelle obtiendront une indemnité équitable, réglée par la loi (rendement plafonné pour le capital propre), sans qu'ils puissent toucher aux revenus produits par les capitaux de prévoyance.
- Les émoluments administratifs devront être définis ex ante; les prestations en faveur des actionnaires, des cadres et du conseil d'administration seront rendues publiques.

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

03.06.2010 Conseil national. L'intervention est reprise par Monsieur Nordmann.

07.03.2011 Conseil national. Points 1 et 2: rejetés; Point 3: adopté.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

Par 8 voix contre 4, la commission a en outre décidé, pour la deuxième fois, de proposer à son conseil de rejeter l'iv. pa. «Legal quote» (10.507 n), déposée par son homologue du Conseil national. Logiquement, elle a ensuite rejeté le point 3 de la motion «Mutualisation de la prévoyance professionnelle collective» (09.3262 n), déposée par le conseiller national Rudolf Rechsteiner. Celui-ci y demande en effet, à l'instar de l'iv. pa. «Legal quote», que les émoluments administratifs soient définis ex ante et que les prestations en faveur des actionnaires, des cadres et du conseil d'administration soient rendues publiques.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

09.3392 Mo. Nationalrat (Fässler). Stärkere Rechte der Bauherrschaft bei der Behebung von Baumängeln

Der Bundesrat wird beauftragt, vertiefte Abklärungen zur Verstärkung des Schutzes von Baufrauen und Bauherren bei der Behebung von Baumängeln im Bereich der Architektur- und Baudienstleistungen zu treffen und gestützt darauf dem Parlament einen konsistenten Lösungsvorschlag für die eruierten Probleme zu unterbreiten. Zu prüfen sind die Frage der Schaffung eines besonderen Bau- und Architekturvertrages und die Unterstellung aller Architekturleistungen unter die Kausalhaftung.

Zu überprüfen sind die heute geltenden Rüge- und Garantiefristen und die Haftung des Unternehmers für verdeckte Mängel. Zu Rate zu ziehen sind neben dem Bau- und Architekturvertragsrecht auch das Werkvertragsrecht im Allgemeinen und im Zusammenhang mit dem Auftrags- und Kaufrecht. Weiter sind Fragen, die sich aus den allgemeinen Regeln des Vertragsrechtes ergeben, wie die Unterbrechung der Verjährung oder die Problematik der allgemeinen Geschäftsbedingungen, zu berücksichtigen.

01.07.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

25.09.2009 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

02.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3392 Mo. Conseil national (Fässler). Renforcer les droits du maître d'ouvrage en matière de réparation des vices de construction

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier de manière approfondie comment améliorer la protection des maîtres d'ouvrage en ce qui concerne la réparation de vices de construction liés aux prestations de l'architecte ou du constructeur et, sur la base des résultats de cette étude, de soumettre au Parlement une proposition de solution cohérente pour les problèmes décelés. L'étude portera notamment sur la création de contrats spécifiques pour l'architecture et la construction, de même que sur l'inclusion de toutes les prestations d'architecte dans la responsabilité causale. Les dispositions en vigueur concernant les délais de réclamation et de garantie et la responsabilité de l'entrepreneur pour les défauts cachés seront réexaminées. Outre le droit des contrats d'architecture et de construction, le droit des contrats d'ouvrage en général et les rapports avec le droit des mandats et celui de la vente seront pris en compte. Les questions posées par les règles générales du droit des contrats, comme la suspension des délais de prescription ou les problèmes relatifs aux conditions commerciales générales, seront également prises en considération.

01.07.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

25.09.2009 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

02.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3456 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Steuerbefreiung der Einkünfte aus der Einspeisevergütung für den privaten Stromkonsum

Der Bundesrat wird beauftragt, der Bundesversammlung eine Änderung des Steuerharmonisierungsgesetzes zu unterbreiten, damit diejenigen Einnahmen aus der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV), die aus der Produktion von Elektrizität aus erneuerbaren Energien für den Eigengebrauch stammen, von der Steuer befreit werden.

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

13.04.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3456 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Défisicalisation des revenus de la RPC pour la consommation électrique privée

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes dans le but de défiscaliser les revenus de la rétribution à prix coûtant (RPC) pour la part de consommation propre de la production des installations électriques renouvelables.

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

13.04.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3494 Mo. Nationalrat (Bischof). Änderung der Strafprozessordnung. Gewalttäter wieder vor den Richter

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament die notwendigen Gesetzesrevisionen vorzulegen, um in den folgenden Fällen wieder eine ordentliche Gerichtsverhandlung vor dem zuständigen Gericht vorzuschreiben und das (schriftliche) Strafbefehlsverfahren nach den Artikeln 352ff. der Schweizerischen Strafprozessordnung (StPO) auszuschliessen:

- a. wenn dem Beschuldigten ein vorsätzlich begangenes Gewaltdelikt, ein schweres Sexualdelikt (namentlich mit Kindern), eine schwere Widerhandlung gegen das Strassenverkehrsgesetz (namentlich schwere Raserfälle) oder ein ähnlicher Angriff auf Leib und Leben zur Last gelegt wird; oder
- b. wenn die Staatsanwaltschaft zur Auffassung gelangt, dass sich das Strafverfahren sonst nicht zur Erledigung mit Strafbefehl eignet.

02.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

02.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.08.2011

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen, die Motion Bischof, die eine Einschränkung des Anwendungsbereichs des Strafbefehlsverfahrens verlangt, abzulehnen. Sie weist darauf hin, dass dieses Thema im Rahmen der Parlamentsdebatte über die neue Strafprozessordnung bereits ausführlich diskutiert wurde und es nicht angezeigt ist, ohne dringenden Bedarf ein Gesetz zu revidieren, das erst vor kurzem in Kraft getreten ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3494 Mo. Conseil national (Bischof). Modification du Code de procédure pénale. Renvoyer les auteurs d'actes de violence devant le juge

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de loi prévoyant que les cas cités ci-après fassent à nouveau l'objet d'une procédure pénale ordinaire devant le tribunal et qu'ils soient exclus de la procédure de l'ordonnance pénale selon les articles 352 ss du Code de procédure pénale (CPP):

- a. les actes de violence commis intentionnellement, les agressions graves à caractère sexuel (notamment contre un enfant), les infractions graves au code de la route (notamment les dépassements de la vitesse autorisée excessifs) et toute autre agression comparable contre la vie ou l'intégrité corporelle, ou
- b. lorsque le ministère public constate que la procédure de l'ordonnance pénale ne se prête pas au jugement du cas.

02.09.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

02.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.08.2011

La commission a décidé sans opposition de rejeter cette motion qui vise à restreindre le champ d'application de la procédure de l'ordonnance pénale. Elle souligne que cette question a fait l'objet d'un débat nourri pendant la procédure parlementaire relative au nouveau Code de procédure pénale et qu'il faut éviter de réviser sans nécessité une loi qui vient d'entrer en vigueur.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.3535 Mo. Nationalrat (Fraktion S). Leistungsfinanzierung nach dem KVG vereinheitlichen

Der Bundesrat wird beauftragt, die Finanzierung der Leistungen nach dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) zu vereinheitlichen. Für den stationären und den ambulanten Bereich sollen die gleichen Finanzierungsgrundsätze und der gleiche Verteilschlüssel gelten.

Sprecher: Rossini

26.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

12.04.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Einstimmig beantragt die Kommission, die Motion „Leistungsfinanzierung nach dem KVG vereinheitlichen“ (09.3535 n) anzunehmen, welche die SP-Fraktion im Nationalrat eingereicht hatte. Die Motion verlangt, in der Krankenversicherung sollten für den stationären und den ambulanten Bereich die gleichen Finanzierungsgrundsätze und der gleiche Verteilschlüssel gelten. Die Kommission erwartet vom Bundesrat eine Botschaft spätestens in der zweiten Hälfte der nächsten Legislatur.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3535 Mo. Conseil national (Groupe S). Uniformisation des financements des prestations LAMal

Le Conseil fédéral est chargé de procéder à l'uniformisation des financements des prestations LAMal, qui seront fondés sur les mêmes principes et la même répartition pour les secteurs stationnaire et ambulatoire.

Porte-parole: Rossini

26.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

12.04.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion « Uniformisation des financements des prestations LAMal » (09.3535 n), que le groupe socialiste a déposée au Conseil national. Les auteurs de la motion demandent que les financements des prestations de l'assurance-maladie soient fondés sur les mêmes principes et la même répartition pour les secteurs hospitalier et ambulatoire. La commission attend du Conseil fédéral qu'il publie un message sur le sujet au plus tard dans la seconde moitié de la prochaine législature.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

**09.3694 Mo. Nationalrat (Rechsteiner-Basel).
Entwicklungszusammenarbeit und
MSC-Zertifizierung. Unterstützung
lokaler Fischer**

Der Bundesrat wird beauftragt, in ausgewählten Entwicklungsländern zum Stopp der illegalen Fischerei beizutragen und lokale Fischer in Bezug auf nachhaltige Fischerei und MSC-Zertifizierung zu unterstützen.

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

25.09.2009 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

24.11.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

**09.3852 Mo. Nationalrat (Segmüller). Stärkere
staatsbürgerliche Einbindung von Aus-
landschweizern durch bessere politi-
sche Information**

Der Bundesrat wird aufgefordert, die nötigen Massnahmen zu ergreifen (organisatorischer oder allenfalls gesetzgeberischer Art), um den rund 700 000 Auslandschweizern eine vielfältigere Versorgung mit politischer Information zukommen zu lassen.

18.11.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

11.12.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

**09.3694 Mo. Conseil national (Rechsteiner-
Basel). Coopération au développement
et certification MSC. Soutien aux
pêcheurs locaux**

Le Conseil fédéral est chargé de contribuer à l'élimination de la pêche illicite dans toute une série de pays en développement et de soutenir les pêcheurs locaux dans les domaines de la pêche durable et de la certification du Marine Stewardship Council (MSC).

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de politique extérieure

25.09.2009 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

24.11.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

**09.3852 Mo. Conseil national (Segmüller). Inté-
gration civique des Suisses de
l'étranger. Améliorer l'information poli-
tique**

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures, organisationnelles ou, le cas échéant, législatives qui s'imposent afin que les quelque 700 000 Suisses de l'étranger reçoivent une information politique plus complète.

18.11.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de politique extérieure

11.12.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

09.4082 Mo. Nationalrat (Cathomas). Beschleunigung der Bewilligungsverfahren für Anlagen zur Stromerzeugung aus erneuerbaren Energien

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament Gesetz- und Verordnungsentwürfe zu unterbreiten, mit dem Ziel, die Bewilligungsverfahren für Anlagen für erneuerbare Energien zu koordinieren und zu straffen. Zu prüfen ist insbesondere die Einführung eines bundesrechtlichen Sachplanes und Bewilligungsverfahrens durch eine einzige Behörde (Art und Grösse zu definieren), analog dem Plangenehmigungsverfahren beim Bau elektrischer Leitungen beim Eidgenössischen Starkstrominspektorat (Esti).

24.02.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.4082 Mo. Conseil national (Cathomas). Production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Accélération de la procédure d'autorisation

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement un projet de dispositions législatives et réglementaires qui coordonneront et simplifieront les procédures d'autorisation des installations de production d'électricité à partir d'énergies renouvelables. Il examinera en particulier les moyens de créer un plan sectoriel de droit fédéral et de faire délivrer l'autorisation par une autorité unique (le type et la taille de l'installation devront être clairement définis), comme c'est le cas dans le domaine de la construction de lignes électriques, pour laquelle les plans des projets sont soumis à la seule approbation de l'Inspection fédérale des installations à courant fort (ESTI).

24.02.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

08.06.2011 Conseil national. Adoption

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.087 Kinder- und Jugendförderungsgesetz

Botschaft vom 17. September 2010 zum Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG) (BBl 2010 6803)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Förderung der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderungsgesetz, KJFG)

09.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

16.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

17.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das Bundesgesetz vom 6. Oktober 1989 über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit (Jugendförderungsgesetz, JFG) soll totalrevidiert werden. Ziel des neuen Kinder- und Jugendförderungsgesetzes (KJFG) ist es, angesichts veränderter Bedürfnisse der sich wandelnden Gesellschaft das Engagement des Bundes in der Kinder- und Jugendpolitik innerhalb der bestehenden verfassungsmässigen Zuständigkeiten (Art. 67 Abs. 2 BV) zu verstärken.

Die Förderung der Entwicklung und Autonomie von Kindern und Jugendlichen (Kinder- und Jugendförderung) ist ein zentrales Element der schweizerischen Kinder- und Jugendpolitik, die sich unter Bezugnahme auf die Bundesverfassung und das Völkerrecht als eine Politik des Schutzes, der Förderung sowie der Mitsprache und Mitbestimmung versteht.

Die schweizerische Kinder- und Jugendpolitik ist einerseits geprägt durch eine föderale Aufgabenteilung, andererseits durch die wichtige Rolle nichtstaatlicher Organisationen. Dies gilt in besonderem Masse für die Kinder- und Jugendförderung im Rahmen der ausserschulischen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Dem Bund kommt hier sowohl gegenüber Kantonen und Gemeinden als auch in Bezug auf Kinder- und Jugendorganisationen und anderen privaten Trägern eine subsidiäre Rolle zu.

Die ausserschulische Arbeit zeichnet sich dadurch aus, dass sie mit ihren unterschiedlichen Angebotsformen und Trägern günstige Rahmenbedingungen schafft, welche den Kindern und Jugendlichen die Chance eröffnen, sich ausserhalb der Schule in eigenständigen Projekten freiwillig zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen sowie Schlüsselkompetenzen zu erlernen. Damit leistet die ausserschulische Arbeit anerkanntermassen einen wichtigen Beitrag sowohl zur Entwicklung von Kindern und Jugendlichen zu Personen, die Verantwortung für sich selber und für die Gemeinschaft übernehmen, als auch zu deren sozialen, kulturellen und politischen Integration.

Angesichts der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklungen in den letzten zwei Jahrzehnten hat sich auch das Umfeld für die ausserschulische Kinder- und Jugendarbeit stark gewandelt. Als Stichworte zu nennen sind namentlich veränderte familiäre Strukturen, die Migrationsdynamik sowie die neuen Technologien und Anforderungen an Kinder und Jugendliche in Schule, Ausbildung und Wirtschaft. Gleichzeitig

10.087 Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse

Message du 17 septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ) (FF 2010 6197)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'encouragement des activités extrascolaires des enfants et des jeunes (Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse, LEEJ)

09.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

16.06.2011 Conseil national. Début du traitement

17.06.2011 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Il convient de réviser entièrement la loi fédérale du 6 octobre 1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (loi sur les activités de jeunesse, LAJ). Le but de la nouvelle loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse (LEEJ) est, au vu des nouveaux besoins que fait naître l'évolution de la société, de renforcer l'engagement de la Confédération en matière de politique de l'enfance et de la jeunesse, sans sortir du cadre de ses compétences constitutionnelles (art. 67, al. 2, Cst.).

L'encouragement du développement et de l'autonomie des enfants et des jeunes (encouragement de l'enfance et de la jeunesse) est un élément clé de la politique suisse de l'enfance et de la jeunesse, dont le but est de protéger et d'encourager ces personnes ainsi que de favoriser leurs possibilités de participation et de codécision, sur la base de la Constitution et du droit international public.

En Suisse, deux éléments jouent un grand rôle dans cette politique: la répartition des tâches entre communes, cantons et Confédération, et la place importante occupée par les organisations non gouvernementales. Ces particularités ont une grande influence en ce qui concerne ce type d'encouragement, où la Confédération n'a qu'une fonction subsidiaire par rapport aux cantons et aux communes, comme par rapport aux organisations de l'enfance et de la jeunesse et à d'autres organismes responsables privés.

Les activités extrascolaires ont les caractéristiques suivantes: en mettant à disposition toutes sortes d'offres, de services et de dispositifs, proposés par différentes entités, elles permettent aux enfants et aux jeunes de s'engager volontairement dans des projets autonomes ne relevant pas de l'école, de prendre leurs responsabilités, de développer leur créativité comme leurs capacités intellectuelles et émotionnelles et d'acquérir des compétences clés. Ainsi, ces activités les aident à devenir des personnes adultes et conscientes de leurs responsabilités envers la société, en favorisant leur intégration sociale, culturelle et politique.

Au cours des deux dernières décennies, le contexte social et économique a beaucoup changé et, par voie de conséquence, celui de l'animation enfance et jeunesse également. Il suffit de penser à la modification des structures familiales, à la dynamique migratoire, ainsi qu'aux nouvelles technologies et aux exigences posées aux enfants et aux jeunes par l'école,

hat sich auch die ausserschulische Arbeit weiterentwickelt und ihre Angebote an veränderte gesellschaftliche Gegebenheiten angepasst. Diesen Herausforderungen und Entwicklungen wird das geltende JFG nicht mehr gerecht.

Am 27. August 2008 hat der Bundesrat den Bericht "Strategie für eine schweizerische Kinder- und Jugendpolitik" verabschiedet. Der Bericht legt den Grundstein für die künftige Kinder- und Jugendpolitik in der Schweiz. Der Bundesrat bringt darin seinen Willen zum Ausdruck, im Rahmen seiner verfassungsrechtlichen Kompetenzen und unter Wahrung des föderalistischen Rahmens die Rolle des Bundes im Bereich des Kinder- und Jugendschutzes, der Kinder- und Jugendförderung und der politischen Partizipation von Kindern und Jugendlichen auszubauen. Ziel dieses verstärkten kinder- und jugendpolitischen Engagements des Bundes ist es, zum Wohlbefinden und zur sozialen Integration von Kindern und Jugendlichen, zur Nachhaltigkeit der gesellschaftlichen Entwicklung sowie zu einem generationenübergreifenden Ausgleich beizutragen. Kernelement der bundesrätlichen Strategie ist die Totalrevision des JFG. Diese führt Bewährtes fort und orientiert sich an den folgenden inhaltlichen Zielen:

1. Verstärkung des Integrations- und Präventionspotenzials der Kinder- und Jugendförderung des Bundes: Gesetzliche Verankerung und Ausbau der Förderung offener und innovativer Formen der ausserschulischen Arbeit
2. Stärkere inhaltliche Steuerung der Finanzhilfen des Bundes
3. Erweiterung der Zielgruppe auf Kinder ab Kindergartenalter
4. Förderung der politischen Partizipation auf Bundesebene unter Einbezug von Jugendlichen aus allen Bevölkerungsschichten
5. Zeitlich befristete Anschubfinanzierung zugunsten der Kantone, die dies wünschen, für den Aufbau und die konzeptuelle Weiterentwicklung von kinder- und jugendpolitischen Massnahmen sowie Unterstützung kantonaler und kommunaler Modellvorhaben von gesamtschweizerischer Bedeutung
6. Förderung des Informations- und Erfahrungsaustausches und der Zusammenarbeit mit den Kantonen und anderen wichtigen kinder- und jugendpolitischen Akteurinnen und Akteuren
7. Verstärkung der horizontalen Koordination der mit kinder- und jugendpolitischen Fragen befassten Bundesstellen.

Um die mit der Totalrevision angestrebten Ziele umsetzen zu können, ist eine massvolle Erhöhung der in diesem Bereich bereitgestellten finanziellen und personellen Mittel im Umfang von rund 2 bis 3,5 Millionen Franken pro Jahr bis 2018 notwendig.

Verhandlungen

Im **Ständerat** wurde ohne Gegenstimme Eintreten beschlossen. Sämtliche Rednerinnen und Rednern begrüßten dieses Gesetz, mit dem insbesondere im Bereich der Integration von Migrantinnen und Migranten sowie von sozial benachteiligten Kindern verstärkt den heutigen Gegebenheiten Rechnung getragen werden soll. Die Kleine Kammer folgte ihrer Kommission und schuf in Artikel 11 Absätze 2 und 3 eine Differenz zum Entwurf des Bundesrates. Mit diesen von der Kommission ergänzten Absätzen erhalten Bund und Kantone mehr Kompetenzen bei der Vergabe von Finanzhilfen an die Gemeinden. In allen anderen Punkten folgte der Rat seiner Kommission und nahm den Entwurf des Bundesrates ohne weitere Änderung an. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage einstimmig mit 37 zu 0 Stimmen ohne Enthaltungen.

la formation et l'économie. Pendant ce temps, l'animation extrascolaire a aussi continué de se développer et a adapté ses offres à l'évolution de la société. Aujourd'hui, la LAJ ne permet plus de répondre aux défis posés par cette nouvelle donne.

Le Conseil fédéral a approuvé, le 27 août 2008, le rapport "Pour une politique suisse de l'enfance et de la jeunesse", qui pose les bases de la politique future dans ce domaine. Il y manifeste sa volonté d'accroître l'engagement de la Confédération dans la protection, l'encouragement et la participation politique des enfants et des jeunes, tout en respectant la répartition des compétences constitutionnelles et le cadre fédéraliste. Le but de cet engagement accru est de contribuer à améliorer le bien-être et l'intégration sociale des enfants et des jeunes, de renforcer les perspectives d'avenir de la société et de rendre les rapports entre les générations plus équilibrés.

Le Conseil fédéral entend avant tout proposer une révision totale de la LAJ qui, tout en reprenant l'acquis, permette d'atteindre les objectifs suivants:

1. renforcer le potentiel intégrateur et préventif de l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse au niveau fédéral en inscrivant dans la loi et en étendant le soutien accordé aux formes ouvertes et novatrices d'activités extrascolaires destinées aux enfants et aux jeunes;
2. tenir davantage compte du contenu des projets soutenus par les aides financières de la Confédération;
3. élargir le groupe cible aux enfants fréquentant l'école infantine;
4. encourager la participation politique des jeunes au niveau fédéral en veillant à intégrer les jeunes de toutes les couches de la population;
5. aider les cantons qui le demandent, par le biais d'un financement incitatif limité à huit ans, à réaliser des programmes qui visent à concevoir et à développer des mesures relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse, et soutenir des projets cantonaux et communaux d'importance nationale ayant valeur de modèle;
6. encourager l'échange d'informations et d'expériences ainsi que la collaboration avec les cantons et d'autres protagonistes de la politique de l'enfance et de la jeunesse;
7. renforcer la coordination horizontale des organes fédéraux qui traitent de sujets relevant de la politique de l'enfance et de la jeunesse.

Un accroissement des fonds et des ressources en personnel mis à disposition dans ce domaine est nécessaire à hauteur de 2 à 3,5 millions de francs par an jusqu'en 2018 pour atteindre les buts visés par cette révision totale.

Délibérations

Au **Conseil des Etats** l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Cette loi qui vise à mieux répondre aux réalités actuelles, notamment en matière d'intégration des migrants et des enfants socialement défavorisés, a été saluée par l'ensemble des intervenants. Le conseil a suivi sa commission en introduisant une divergence d'avec le projet du Conseil fédéral à l'art. 11, al. 2 et 3. Ces alinéas complétés par la commission donnent à la Confédération et aux cantons plus de compétences dans l'attribution des aides financières aux communes. Pour le reste, le Conseil suivant sa commission a adopté le projet du Conseil fédéral sans autres modifications. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté à l'unanimité par 37 voix sans abstention.

Au **Conseil national**, l'ensemble des porte-paroles des groupes ont salué cette loi, à l'exception du groupe UDC qui l'a jugée inutile et coûteuse. Theophil Pfister (V, SG) a estimé que la nouvelle loi s'imisce dans la responsabilité des parents et

Im **Nationalrat** sprachen sich abgesehen von der SVP-Fraktion, die dieses Gesetz als unnütz und kostspielig bezeichnete, alle Fraktionssprecher für Eintreten aus. Gemäss Theophil Pfister (V, SG) greift das neue Gesetz in die Verantwortung der Eltern und der Gemeinden ein. Der Nichteintretensantrag der Minderheit Felix Müri (V, LU) wurde mit 95 zu 37 Stimmen verworfen. Der Rat folgte beinahe überall dem Beschluss der Kleinen Kammer, nur in Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d Ziffer 3 schuf er eine Differenz: Ein von der Sozialdemokratischen und der CEg-Fraktion unterstützter Minderheitsantrag, wonach die Voraussetzungen für Finanzhilfen an Jugendaustauschorganisationen insofern gelockert werden sollen, als diese nicht mehr jährlich mindestens 50 Sprachaufenthalte vermitteln müssen, wurde mit 95 zu 47 Stimmen angenommen. Alle anderen Minderheitsanträge lehnte der Nationalrat ab. In der Gesamtabstimmung passierte das Gesetz mit 109 zu 55 Stimmen.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27./28.06.2011 getagt.

Sie beantragt Festhalten an den Beschlüssen des Ständerates.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

des communes. La proposition de non-entrée en matière de la minorité Felix Müri (V, LU) a été rejetée par 95 voix contre 37. Le Conseil a suivi la Chambre haute sur l'ensemble des articles, sauf sur l'art. 7, al. 2, let. d, ch. 3. Une proposition de minorité soutenue tant par le groupe socialiste que par le groupe CEg visant à assouplir l'aide accordée aux associations spécialisées dans les échanges linguistiques en supprimant l'obligation d'organiser au moins 50 séjours par an, a été adoptée par 95 voix contre 47. Toutes les autres propositions de minorité ont été rejetées. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté la loi par 109 voix contre 55.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.06.2011

Elle propose de maintenir les décisions du Conseil des Etats.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.089 Armeebericht 2010

Armeebericht 2010 vom 1. Oktober 2010 (BBI 2010 8871)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss zum Armeebericht 2010

01.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Im Bericht werden zuerst die Entwicklungsschritte von der Armee 61 bis heute dargestellt. Danach folgt ein Bericht über die von der heutigen Armee erbrachten Leistungen und Einsätze. Dabei wird auf die Akzentverschiebung bei der Ausbildung hin zu wahrscheinlichen Einsätzen hingewiesen. Bezüglich der Einsätze wird festgehalten, dass die Armee ihre Aufträge erfüllt hat; namentlich wurden die Bereitschaft und die Durchführung der angeordneten Einsätze stets sichergestellt. Im Weiteren wird auf Mängel eingegangen, z.B. auf den Mangel an Personal für die Grundausbildung und für die Instandhaltung von Material (Logistik), den Mangel bei der Infrastruktur (Immobilienbestand) und bei den Finanzen, die heute nicht mehr den Leistungen entsprechen, die von der Armee gefordert werden. Gleichzeitig werden die Massnahmen zur Behebung dieser Mängel dargelegt, die bereits eingeleitet worden sind oder in Kürze an die Hand genommen werden sollen.

In Anlehnung an den sicherheitspolitischen Bericht werden dann die Bedrohungen und Gefahren aufgezeigt, bei welchen Leistungen der Armee zu erbringen sind. Es werden die Konsequenzen daraus für die Armee dargelegt, dazu gehören: die Erhaltung und Weiterentwicklung der Kernkompetenz Verteidigung, die steigende Bedeutung der Frühwarnung, die Gewährleistung der Durchhaltefähigkeit und eine fähigkeitsorientierte Streitkräfteplanung sowie der Bedarf nach Zusammenarbeit mit Partnern inner- und ausserhalb der Landesgrenzen. Aus diesen Erfordernissen ergibt sich ein Leistungsprofil der Armee.

Darauf gestützt wird ein Grundmodell der Armee skizziert, das den in der Bundesverfassung festgelegten Rahmenbedingungen Neutralität, Milizprinzip und allgemeine Militärdienstpflicht entspricht. Das Modell trägt darüber hinaus der demografischen Entwicklung und den Möglichkeiten des Kadernachwuchses Rechnung.

Bei den Leistungen der Armee soll die Akzentverschiebung von der Verteidigung hin zu umfassenden Schutzaufgaben fortgesetzt werden. Die Friedensförderungseinsätze sollen qualitativ und quantitativ verstärkt werden, mit einem Schwergewicht beim Einsatz hochwertiger Mittel, für die besonders Bedarf besteht.

Das Grundmodell der Armee sieht grundsätzlich eine möglichst vollständige Erfüllung des Leistungsprofils vor. Bei der Verteidigung geht es um die Erhaltung und Weiterentwicklung einer Kernkompetenz; diese bleibt die zentrale Befähigung der Armee. Die aktiven Verbände werden vollständig ausgerüstet, der Tiger-Teilersatz wird realisiert. Der aufgelaufene Instandhaltungsbedarf für die Immobilien wird soweit möglich abgebaut. Verschiedene Sparmassnahmen sollen es ermöglichen, den Finanzbedarf der Armee auf dem heutigen Stand von 4,4 Milliarden Franken (plus Teuerung) zu stabilisieren und mittelfristig ein adäquates Verhältnis zwischen Betriebs- und Investitionskosten zu gewährleisten. Dies bedeutet - bezogen

10.089 Rapport sur l'armée 2010

Rapport du 1er octobre 2010 sur l'armée 2010 (FF 2010 8109)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral relatif au rapport sur l'armée 2010

01.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le rapport passe d'abord en revue les étapes de développement d'Armée 61 jusqu'à aujourd'hui. Il propose ensuite un compte rendu dans lequel sont exposés les prestations et les engagements réalisés par l'armée actuelle. Ce compte rendu met en lumière le recentrement de l'instruction sur la préparation aux engagements probables. Concernant les engagements, il souligne le fait que l'armée a rempli ses missions: la disponibilité a été assurée en permanence et les engagements ordonnés ont tous été réalisés. Le rapport aborde ensuite les lacunes constatées, telles que le manque de personnel pour l'instruction de base et l'entretien du matériel (logistique), les problèmes d'infrastructure (parc immobilier) et l'insuffisance du financement, qui ne correspond plus aux prestations que l'armée doit aujourd'hui fournir. Parallèlement, il présente les mesures déjà mises en oeuvre ou prévues à court terme pour combler ces lacunes.

En référence au rapport sur la politique de sécurité, le rapport sur l'armée expose les menaces et les dangers face auxquels des prestations de l'armée sont nécessaires. Il en déduit les conséquences pour cette dernière, à savoir le maintien et le développement de la défense comme compétence-clé, l'importance croissante de l'alerte précoce, la garantie de la capacité à durer, une planification des forces armées orientée sur les compétences, ainsi que la nécessité de collaborer avec des partenaires à l'intérieur et à l'extérieur des frontières nationales. Il en résulte un profil des prestations de l'armée.

Sur la base de ce profil, le rapport décrit un modèle de base de l'armée reposant sur les conditions-cadres fixées dans la Constitution, à savoir la neutralité, le principe de l'armée de milice et l'obligation générale de servir. Ce modèle tient également compte de l'évolution démographique et des possibilités de relève des cadres.

En ce qui concerne les prestations de l'armée, il convient de poursuivre le report des priorités de la défense vers une mission de protection globale. Il y a lieu par ailleurs d'élever le nombre et la qualité des engagements de promotion de la paix, ceci en concentrant l'effort principal sur l'engagement de moyens très performants pour lesquels il existe un réel besoin. Le modèle de base de l'armée prévoit la réalisation aussi complète que possible du profil des prestations. En matière de défense, il convient de maintenir et de développer cette compétence-clé qui demeure la capacité centrale de l'armée. Les formations actives sont entièrement équipées et le remplacement partiel des Tiger est effectué. Les besoins accumulés en entretien pour les immeubles sont réduits dans toute la mesure du possible. Les différentes possibilités de réaliser des économies doivent permettre de stabiliser les besoins financiers de l'armée au montant actuel de 4,4 milliards de francs (plus le renchérissement) et de garantir à moyen terme un rapport adéquat entre les coûts d'exploitation et les coûts d'investissement. Cela signifie une coupe massive

auf den tatsächlichen heutigen Finanzbedarf - einen massiven Einschnitt. Schliesslich werden Eckwerte für die Weiterentwicklung der Armee festgelegt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** beantragte Luc Recordon (G, VD) als einziges Mitglied der Kommission Nichteintreten, weil er betreffend Grösse der Armee sowohl die Variante der Kommissionsmehrheit wie die Variante des Bundesrates ablehnte. Der Bundesrat hatte im Armeebericht eine Armee mit 80 000 Armeeangehörigen skizziert, die jährlich 4,4 Milliarden Franken kosten darf. Die Mehrheit der Kommission wollte eine Armee mit 100 000 Angehörigen und mit jährlichen Ausgaben von 5,1 Milliarden Franken. Bruno Frick (CEg/SZ) hielt im Namen der Mehrheit der Kommission fest, dass eine hinreichende Sicherheit ihren Preis habe. Mit 1,1 Prozent des Bruttoinlandprodukts fahre die Schweiz relativ günstig. Es sei von zentraler Bedeutung, dass die zukünftige Armee hinsichtlich Leistungsauftrag, Grösse, Ausrüstung und bezüglich Kosten kongruent sei. Mit 35 zu 4 Stimmen beschloss der Rat auf den Planungsbeschluss einzutreten. In der Detailberatung standen sich drei Varianten gegenüber: Der Antrag der Kommissionsmehrheit (100 000 Armeeangehörige und Kosten von 5,1 Milliarden Franken), der Antrag der Kommissionsminderheit I Theo Maissen (CEg, GR) (120 000 Armeeangehörige und Kosten von 5,3 Milliarden Franken) und der Antrag der Kommissionsminderheit II Claude Hêche (S, JU), welche den Antrag des Bundesrates unterstützte. Die Mehrheit und die Minderheit I beantragten zudem den Bundesrat zu beauftragen, bis Ende 2011 eine Botschaft für ein besonderes Finanzierungsmodell zur Beschaffung von 22 neuen Kampfflugzeugen und die Beseitigung von Ausrüstungslücken vorzulegen. Mit 28 zu 11 Stimmen folgte der Rat bei den Eckwerten für die Grösse der Armee der Kommissionsmehrheit. Bei den Ausgaben folgte er mit 26 zu 19 Stimmen dem Einzelantrag von Philippe Stähelin (CEg, TG), welcher die Kosten im Planungsbeschluss nicht festlegen wollte. Das VBS solle die Kosten vielmehr gering halten, erklärte Stähelin in seiner Begründung. Kontrovers diskutiert wurde über den Ersatz der Tiger-Kampfflugzeuge. Bruno Frick (CEg, SZ) argumentierte, die Offerten der Anbieter der Kampfjets seien noch bis Ende Jahr gültig, weshalb sich ein rascher Entscheid aufdränge. Peter Bieri (CEg, ZG) bezeichnete hingegen den Auftrag an den Bundesrat als wenig ausgereift und unseriös. Auch Pankraz Freitag (RL, GL) bezweifelte, dass es dem Bundesrat gelinge, bis Ende Jahr eine Botschaft mit gesicherter Finanzierung vorzulegen. Bundesrat Ueli Maurer erklärte, dass der Bundesrat ein referendumsfähiges Gesetz ausarbeiten wolle, das während zehn Jahren Sparbeiträge für den Kauf der Kampfjets vorsehe. Mit dem von der Kommission geforderten Vorgehen müsste der Kauf ohne gesicherte Finanzierung getätigt werden, erklärte Bundesrat Maurer. Ein Antrag von Konrad Graber (CEg, LU), der die Botschaft erst in der neuen Legislatur verlangte, wurde mit 18 zu 17 Stimmen abgelehnt. Nachdem die Kommissionsminderheit Maissen ihren Antrag - Erhöhung um 200 Millionen Franken für die Beseitigung der Ausrüstungslücken - zurückgezogen hatte und der Bundesrat aus zeitlichen Gründen den Antrag für eine Botschaft bis Ende 2011 ablehnte, folgte der Rat mit 18 zu 16 Stimmen dem Antrag der Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss mit 24 zu 10 Stimmen angenommen.

par rapport aux besoins effectifs actuels. Pour finir, le rapport présente les jalons du développement de l'armée.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, Luc Recordon (G, VD) a été le seul membre de la commission à proposer de ne pas entrer en matière sur le projet, rejetant aussi bien la proposition du Conseil fédéral que celle de la majorité de la commission concernant la taille de l'armée. Dans son rapport sur l'armée, le Conseil fédéral avait prévu un effectif de 80 000 hommes et des dépenses annuelles de 4,4 milliards de francs ; la majorité de la commission demandait quant à elle une armée de 100 000 hommes et un budget de 5,1 milliards de francs. Au nom de la commission, Bruno Frick (CEg/SZ) a souligné que la sécurité avait un prix, estimant qu'avec un budget correspondant à 1,1 % du PIB, l'armée suisse était relativement bon marché. Selon lui, il est capital que le mandat de prestations, la taille, l'armement et les coûts de la future armée soient cohérents. Par 35 voix contre 4, le conseil a décidé d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral concernant le plan de financement. Lors de la discussion par article, trois options ont été présentées : la proposition de la majorité de la commission (100 000 militaires pour un budget de 5,1 milliards de francs), celle d'une minorité I emmenée par Theo Maissen (CEg, GR) (120 000 militaires pour un budget de 5,3 milliards de francs) et celle d'une minorité II emmenée par Claude Hêche (S, JU), soutenant le projet du Conseil fédéral. La majorité et la minorité I ont en outre proposé de charger le Conseil fédéral de présenter, d'ici à la fin 2011, un message relatif à un mode de financement particulier pour l'acquisition de 22 nouveaux avions de combat (remplacement partiel des Tiger) et de matériel destiné à combler les lacunes d'équipement existantes. Par 28 voix contre 11, le conseil a suivi les propositions de la majorité concernant la taille de l'armée. S'agissant des dépenses, il a suivi par 26 voix contre 19 une proposition individuelle déposée par Philipp Stähelin (CEg, TG), qui ne voulait pas que les coûts soient fixés dans l'arrêté, arguant notamment que le DDPS devait faire davantage d'économies. Le remplacement des avions de combat Tiger a par ailleurs suscité la controverse. Bruno Frick (CEg, SZ) a fait valoir que les offres des fournisseurs des avions de combat n'étaient valables que jusqu'à la fin de l'année et qu'il fallait prendre une décision rapidement. Peter Bieri (CEg, ZG) a quant à lui relevé que le mandat confié au Conseil fédéral n'était pas suffisamment au point. Pankraz Freitag (RL, GL) doutait lui aussi que le Conseil fédéral réussisse à présenter, d'ici à la fin de l'année, un message prévoyant un mode de financement fiable. Le conseiller fédéral Ueli Maurer a expliqué que le Conseil fédéral voulait élaborer une loi, susceptible d'être acceptée lors d'un éventuel référendum et qui prévoirait des mesures d'économie sur dix ans afin de pouvoir acheter les avions de combat ; il a fait valoir que la procédure demandée par la commission impliquait d'effectuer l'achat des avions sans en avoir auparavant assuré le financement. Une proposition de Konrad Graber (CEg, LU), qui demandait que le message ne soit présenté que lors de la nouvelle législature, a été rejetée par 18 voix contre 17. Après que la minorité emmenée par Theo Maissen eut retiré sa proposition - augmenter de 200 millions de francs le budget pour le matériel destiné à combler les lacunes d'équipement - et que le Conseil fédéral eut rejeté, pour des raisons de calendrier, la proposition le chargeant de présenter un message d'ici à la fin 2011, le conseil a suivi la proposition de la majorité de la commission, par 18 voix contre 16. Au vote sur l'ensemble, l'arrêté fédéral a été adopté par 24 voix contre 10.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.090 Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative

Botschaft vom 1. Oktober 2010 zur Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!) (BBI 2010 6963)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)"

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über das obligatorische Referendum für Staatsverträge mit Verfassungsrang (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik [Staatsverträge vors Volk!])"

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Die am 11. August 2009 eingereichte Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)» ist mit 108 579 gültigen Unterschriften zustande gekommen. Sie schlägt vor, das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge erheblich auszuweiten. Gemäss Initiativtext sollen dem obligatorischen Referendum völkerrechtliche Verträge unterliegen, die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung in wichtigen Bereichen herbeiführen, die Schweiz verpflichten, zukünftige rechtsetzende Bestimmungen in wichtigen Bereichen zu übernehmen, Rechtsprechungskompetenzen in wichtigen Bereichen an ausländische oder internationale Institutionen übertragen oder neue einmalige Ausgaben von mehr als 1 Milliarde Franken oder neue wiederkehrende Ausgaben von mehr als 100 Millionen Franken nach sich ziehen. Der Bundesrat anerkennt das Bemühen der Initiative, dem Stimmvolk im Bereich der Aussenpolitik mehr Beteiligungsmöglichkeiten einzuräumen. Er ist aber der Ansicht, dass sie zu weit geht. Die Einbeziehung des Volkes und der Kantone in die Aussenpolitik soll auf völkerrechtliche Verträge mit verfassungsrechtlicher Tragweite beschränkt bleiben. Zahlreiche Verträge haben aber für die Öffentlichkeit weniger bedeutende Inhalte zum Gegenstand. Zudem lässt der Initiativtext aufgrund seiner Unbestimmtheit einen derart weiten Interpretationsspielraum offen, dass nur eine lange Praxis mit der Zeit Rechtssicherheit herbeiführen könnte. Auch würde die schweizerische Aussenpolitik nicht an Legitimität gewinnen. Eine zwingende Beteiligung von Volk und Ständen ist dagegen nur in jenen seltenen Fällen angezeigt, in welchen der Bund eine Selbstbindung seiner politischen Handlungs- oder Entscheidungsfreiheit hinnehmen will, aus der Überzeugung heraus, dass die Unterwerfung unter ein staatsvertragliches Regime den Interessen des Landes und seiner Bevölkerung entspricht. Es drängt sich nicht auf, den Kantonen ein Veto-recht in der Aussenpolitik zu erteilen, da diese bereits über ausreichende Mittel verfügen, um sich Gehör zu verschaffen. Schliesslich würde der aussenpolitische Handlungsspielraum

10.090 Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire

Message du 1er octobre 2010 relatif à l'initiative populaire "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!) (FF 2010 6353)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)"

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant le référendum obligatoire pour les traités internationaux de rang constitutionnel (contre-projet à l'initiative "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère [accords internationaux: la parole au peuple!])"

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

L'initiative populaire «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)», déposée le 11 août 2009, abouti avec 108 579 signatures valables. Elle propose d'étendre considérablement le référendum obligatoire en matière de traités internationaux, en y soumettant les traités qui entraînent une unification multilatérale du droit dans des domaines importants, ceux qui obligent la Suisse à reprendre de futures dispositions fixant des règles de droit dans des domaines importants, ceux qui délèguent des compétences juridictionnelles à des institutions étrangères ou internationales dans des domaines importants et ceux qui entraînent de nouvelles dépenses uniques de plus d'un milliard de francs ou de nouvelles dépenses récurrentes de plus de 100 millions de francs.

Le Conseil fédéral reconnaît à l'initiative le mérite de vouloir étendre la participation du corps électoral en matière de politique internationale. Il est toutefois d'avis qu'elle va trop loin: l'implication du peuple et des cantons dans la politique internationale doit être réservée aux questions d'importance constitutionnelle. Or, nombre de traités internationaux concernent des objets sans grands enjeux pour le public. Manquant de précision, le texte de l'initiative offre en outre une grande marge d'interprétation qui nécessiterait le développement d'une longue pratique pour assurer la sécurité du droit. Par ailleurs, la politique étrangère de la Suisse ne gagnerait pas en légitimité. Le peuple et les cantons ne doivent y être obligatoirement associés que dans les rares cas où la Confédération envisage de limiter sa liberté d'action ou de décision, parce qu'elle est persuadée que l'assujettissement à un régime de droit international répond aux intérêts du pays et de sa population.

Donner aux cantons un droit de veto en matière de politique internationale alors qu'ils disposent de suffisamment de moyens pour se faire entendre ne répond à aucune nécessité. Enfin, la marge de manoeuvre de la Confédération en matière de politique internationale serait inutilement limitée, ce qui

des Bundes unnötig beschränkt, was dem Ruf und der Glaubwürdigkeit der Schweiz auf der internationalen Bühne schaden würde.

Auch wenn der Bundesrat die Ablehnung der Volksinitiative beantragt, anerkennt er das berechnete Anliegen, dass die direkt-demokratischen Instrumente in der Aussenpolitik zu optimieren sind. Mit seinem direkten Gegenentwurf beantragt er daher die Verankerung eines obligatorischen Referendums für Staatsverträge, die von derartiger Bedeutung sind, dass ihnen Verfassungsrang zukommt.

Verhandlungen

Der **Nationalrat** führte die Debatte zur Initiative und über das Eintreten auf den direkten Gegenentwurf gleichzeitig. Nach mehr als vierstündiger Beratung beschloss der Nationalrat, Volk und Ständen die Volksinitiative zur Ablehnung und den direkten Gegenentwurf des Bundesrates zur Annahme zu empfehlen. Einzig die Mitglieder der SVP-Fraktion unterstützten die Initiative.

Die Berichterstatter der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates (SPK-N) wiesen auf die Probleme hin, die die Initiative in Lehre und Praxis stellt. So handle es sich beispielsweise bei "wichtige Bereiche", einem Ausdruck, der im Initiativtext mehrmals vorkommt, um keinen etablierten Rechtsbegriff. Was ein "wichtiger Bereich" ist, könne nur politisch bestimmt werden. Die Bundesversammlung müsste somit jeweils entscheiden, ob der zur Diskussion stehende Staatsvertrag einen wichtigen politischen Sachbereich betrifft. Nach Meinung der Kommissionmehrheit muss in der Verfassung aber möglichst genau festgelegt sein, wann ein Staatsvertrag dem Referendum untersteht. Zudem würde die Initiative zu erheblich mehr Volksabstimmungen führen. Auch betonte die Kommission, dass bereits heute wichtige Staatsverträge vor das Volk kommen. Diese Argumente führten - mit Ausnahme der Mitglieder der SVP-Fraktion - auch alle Rednerinnen und Redner im Rat an.

Die Kommissionssprecher anerkannten allerdings auch, dass die Initiative dem Stimmvolk eine stärkere Beteiligung an der Aussenpolitik ermöglichen will. Deshalb traten sie für den direkten Gegenentwurf des Bundesrates ein, mit welchem auf Verfassungsstufe der Parallelismus zwischen Völkerrecht und innerstaatlichem Recht hergestellt werden soll, wie er bereits auf Gesetzesstufe besteht: Wenn rechtliche Bestimmungen in Staatsverträgen Gesetzescharakter haben, sollen sie dem fakultativen Referendum unterstehen, haben sie Verfassungscharakter, ist das obligatorische Referendum vorgesehen.

Hans Fehr (V, ZH) verteidigte als Sprecher einer Kommissionminderheit - bestehend aus Mitgliedern der SVP-Fraktion - die Initiative, deren Formulierung zielführender sei. Aus dem Initiativtext gehe klar hervor, welche Staatsverträge künftig dem obligatorischen Referendum unterstellt werden sollen. Daraus könne die Bundesversammlung eine kohärente Praxis entwickeln. Weitere Initiativbefürworter führten die gleichen Argumente an und betonten ausserdem, dass die Schweiz zunehmend internationales Recht übernehme. Als Beispiele hierfür nannten sie die Abkommen von Schengen und Dublin, die Doppelbesteuerungsabkommen und die Bundesbeschlüsse zur Personenfreizügigkeit. Die Initiative sei ein Mittel, um gegen die Tendenz der Beschneidung der direkten Demokratie vorzugehen und um den schrittweisen Beitritt zur Europäischen Union zu verhindern.

In der Detailberatung anerkannte der Nationalrat die Gültigkeit der Initiative (Art. 1 des Bundesbeschlusses über die Initiative,

porteraite atteinte à sa réputation et à sa crédibilité sur la scène internationale. Bien que le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative, il reconnaît qu'il est

légitime d'améliorer les instruments de la démocratie directe en matière de politique internationale. Il propose donc, à titre de contre-projet direct, d'inscrire dans la Constitution l'obligation de soumettre au référendum les traités internationaux d'importance constitutionnelle.

Délibérations

Le Conseil a mené un seul débat sur l'initiative et le contre-projet. Après plus de quatre heures de délibérations, le **Conseil national** a recommandé au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire et adopté le contre-projet direct du Conseil. Seuls les députés du groupe UDC ont soutenu l'initiative.

Les rapporteurs de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) ont signalé les problèmes, notamment juridiques et pratiques posés par l'initiative. Ainsi, l'expression "dans des domaines importants", qui revient à plusieurs reprises dans le texte de l'initiative, n'est pas une notion juridique qui se fonde sur une pratique bien établie. De fait, un domaine ne peut être qualifié d'important que d'un point de vue politique. L'Assemblée fédérale devrait donc chaque fois décider si un traité international donné concerne un domaine politiquement important. Pour la majorité de la commission, la Constitution doit faire preuve de la plus grande précision possible pour ce qui est de déterminer quand un traité international doit être soumis au référendum. De plus, l'initiative provoquerait une pléthore de scrutins. Ils ont également souligné que le peuple se prononçait aujourd'hui déjà sur les traités importants. Ces arguments ont été repris et développés par les orateurs, sauf par ceux appartenant au groupe UDC.

Mais les rapporteurs de la commission ont également reconnu que l'initiative avait le mérite de vouloir étendre la participation du corps électoral en matière de politique internationale. Ils ont dès lors défendu le contre-projet direct proposé par le Conseil fédéral, qui permettrait d'établir la symétrie entre droit international et droit national au niveau constitutionnel, telle qu'elle existe déjà au niveau législatif : les dispositions légales des traités internationaux seraient sujettes au référendum facultatif si elles étaient à caractère législatif, tandis qu'elles seraient soumises au référendum obligatoire si elles étaient à caractère constitutionnel.

Hans Fehr (V, ZH), porte-parole d'une minorité composée de membres UDC de la commission a lui, défendu l'initiative, dont la formulation serait plus adéquate. Aux termes de l'initiative, il serait en effet possible de définir clairement les traités internationaux soumis au référendum obligatoire. L'Assemblée fédérale pourrait dès lors développer une pratique cohérente en la matière. Pour les autres orateurs en faveur de l'initiative, qui ont repris ces arguments, la Suisse ne cesse de reprendre le droit international. Citant les Accords de Schengen et Dublin, les conventions de double imposition ou les arrêtés fédéraux relatifs à la libre circulation des personnes, ils ont estimé que l'initiative permettrait de lutter contre la tendance à restreindre la démocratie directe. Elle représenterait également un moyen d'empêcher une adhésion graduelle à l'Union européenne.

Lors de la discussion par article, le Conseil national a d'abord reconnu la validité de l'initiative (art. 1 de l'arrêté concernant l'initiative, projet 1) puis, comme le veut la procédure, s'est prononcé sur le contre-projet direct. Par 111 voix contre 57 et 5 abstentions, il est entré en matière sur l'arrêté fédéral concernant le référendum obligatoire pour les traités internationaux de rang constitutionnel (projet 2) et l'a adopté au vote sur l'ensemble par 115 voix contre 52 et 4 abstentions. Différentes propositions

Vorlage 1), bevor er gemäss den geltenden Verfahrensregeln zum direkten Gegenentwurf Stellung nahm. Mit 111 zu 57 Stimmen bei 5 Enthaltungen trat er auf den Bundesbeschluss über das obligatorische Referendum für Staatsverträge mit Verfassungsrang (Vorlage 2) ein und nahm diesen in der Gesamtabstimmung mit 115 zu 52 Stimmen bei 4 Enthaltungen an. Verschiedene Einzelanträge aus den Reihen der SVP sahen vor, bei den Voraussetzungen für ein obligatorisches Referendum die Formulierungen der Initiative zu übernehmen; diese Anträge wurden aber allesamt abgelehnt.

Anschliessend entschied der Nationalrat über seine Abstimmungsempfehlung (Art. 2 des Bundesbeschlusses über die Initiative, Vorlage 1). Gemäss dem Antrag seiner Kommission empfahl er Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 28.06.2011

Die am 11. August 2009 eingereichte Volksinitiative (10.090) verlangt einen Ausbau des obligatorischen Staatsvertragsreferendums. Danach sollen dem obligatorischen Referendum völkerrechtliche Verträge unterliegen, die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung in wichtigen Bereichen herbeiführen, die die Schweiz verpflichten, rechtsetzende Bestimmungen in wichtigen Bereichen zukünftig zu übernehmen, Rechtsprechungszuständigkeiten in wichtigen Bereichen an ausländische oder internationale Organisationen übertragen oder neue einmalige Ausgaben ab einem bestimmten Betrag nach sich ziehen.

Wie bereits der Nationalrat ist die SPK des Ständerates der Auffassung, dass die Initiative keine präzise Definition des obligatorischen Staatsvertragsreferendums bringt. Die Bundesversammlung müsste in jedem Einzelfall entscheiden, ob der zur Diskussion stehende Staatsvertrag zu einem wichtigen politischen Sachbereich zu zählen ist. Die Kommission spricht sich deshalb mit 10 zu 2 Stimmen dafür aus, dass die Volksinitiative Volk und Ständen zur Ablehnung empfohlen wird. Nach Ansicht der Kommission bringt jedoch auch das vom Bundesrat vorgeschlagene Konzept, wonach Staatsverträge mit Verfassungscharakter dem obligatorischen Referendum unterstellt werden sollen, keine hinreichend klare Definition. Auch hier müsste die Bundesversammlung in jedem Einzelfall festlegen, ob dem Staatsvertrag nun Verfassungscharakter zukomme oder nicht. Die Kommission möchte daran festhalten, dass allein der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften dem obligatorischen Referendum unterstehen soll. Sie spricht sich mit 9 zu 0 Stimmen und 3 Enthaltungen gegen den Gegenvorschlag aus.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, dass die Volksinitiative Volk und Ständen zur Annahme empfohlen wird. Das Initiativkomitee habe an einigen Beispielen klar aufgezeigt, welche Staatsverträge zukünftig dem obligatorischen Referendum unterstehen sollten. Auf dieser Grundlage könne die Bundesversammlung eine kohärente Praxis entwickeln.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

individuelles issues des rangs UDC avaient essayé de reprendre la formulation de l'initiative concernant les conditions à réunir pour un référendum obligatoire, mais elles ont toutes été écartées.

Le Conseil national s'est ensuite prononcé sur la recommandation de vote (art. 2 de l'arrêté fédéral sur l'initiative, projet 1) et, suivant sa commission, a recommandé au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 28.06.2011

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) s'est penchée sur l'initiative populaire 10.090, déposée le 11 août 2009 et visant à étendre l'usage du référendum obligatoire en matière de traités internationaux. Cette initiative propose en effet de soumettre au référendum obligatoire les traités internationaux qui entraînent une unification multilatérale du droit dans des domaines importants, ceux qui obligent la Suisse à reprendre des dispositions fixant des règles de droit dans des domaines importants, ceux qui délèguent des compétences juridictionnelles à des institutions étrangères ou internationales dans des domaines importants et ceux qui entraînent de nouvelles dépenses uniques dépassant un certain montant.

A l'instar du Conseil national, la CIP-E estime que l'initiative ne donne aucune définition précise du référendum obligatoire en matière de traités internationaux. L'Assemblée fédérale devrait donc chaque fois décider si un traité international donné concerne un domaine politiquement important. Pour cette raison, la commission propose à son conseil, par 10 voix contre 2, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire. Aux yeux de la commission, la proposition du Conseil fédéral de soumettre les traités internationaux à caractère constitutionnel au référendum obligatoire n'est guère plus satisfaisante : là aussi, l'Assemblée fédérale devrait déterminer dans chaque cas si un traité international revêt ou non un caractère constitutionnel. La commission considère que seule l'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales doit être soumise au référendum obligatoire. Par conséquent, elle propose par 9 voix contre 0 et 3 abstentions de rejeter le contre-projet du Conseil fédéral.

Une minorité de la commission propose quant à elle de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire : elle estime que le comité d'initiative a, dans ses exemples, clairement défini les traités internationaux qui seraient soumis au référendum obligatoire. L'Assemblée fédérale pourrait donc développer une pratique cohérente en s'appuyant sur ces exemples.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012

Botschaft vom 3. Dezember 2010 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 (BBI 2011 757)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für den ETH-Bereich in den Jahren 2008–2011 und über die Genehmigung des Leistungsauftrags des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5493

3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2008–2011 (zwölfte Beitragsperiode)

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5495

5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5497

6. Bundesbeschluss über die Kredite nach Artikel 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5499

7. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeiträge in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5501

10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 (FF 2011 715)

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Divergences.

2. Arrêté fédéral relatif au plafond de dépenses destiné au domaine des EPF pendant les années 2008 à 2011 et à l'approbation du mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5125

3. Arrête fédéral relatif aux crédits d'engagement alloués pour les années 2008 à 2011 en vertu de la loi sur l'aide aux universités (12e période de subventionnement)

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Divergences.

4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5127

5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2008 à 2011 aux institutions chargées d'encourager la recherche

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5129

6. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués en vertu de l'art. 16 de la loi sur la recherche pour les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5131

7. Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du

8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5503

9. Bundesbeschluss über die Kredite im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung in Europa und weltweit für die Jahre 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5505

10. Bundesbeschluss über die Finanzierung gemeinsamer Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5507

11. Bundesbeschluss über die Finanzierung der nationalen und internationalen Tätigkeiten im Bereich der Innovation für das Jahr 2012

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2011 5509

12. Bundesgesetz über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz)

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4859; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

13. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4861; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

14. Bundesgesetz über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz

Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5133

8. Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5135

9. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique dans le domaine de l'éducation et de la recherche en Europe et dans le monde pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5137

10. Arrêté fédéral sur le financement de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5139

11. Arrêté fédéral relatif au financement des activités nationales et internationales dans le domaine de l'innovation pour l'année 2012.

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2011 5141

12. Loi fédérale sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF)

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 4507; délai référendaire: 6 octobre 2011

13. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 4509; délai référendaire: 6 octobre 2011

14. Loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets communs de la Confédération et des cantons en vue du pilotage

17.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4863; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Botschaft beantragt der Bundesrat 5185,3 Millionen Franken zur Förderung der Bildung, Forschung und Innovation (BFI) im Jahr 2012. Im Sinne einer einjährigen Verlängerung der BFI-Botschaft 2008-2011 werden die bisherigen Ziele und Massnahmen im Wesentlichen beibehalten. Der Bundesrat hat entschieden, dem Parlament die grossen Finanzbotschaften zur besseren Abstimmung mit der Legislaturplanung spätestens sechs Monate nach der Botschaft zur Legislaturplanung zu unterbreiten. Die Umsetzung dieses Entscheids führt zu einer Übergangsphase, die mit dem Einschub einer einjährigen Botschaft für 2012 überbrückt wird. Danach folgt wieder eine vierjährige Botschaft für die Jahre 2013-2016. Der Bundesrat schlägt vor, die aufgrund der BFI-Botschaft 2008-2011 beschlossenen Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite um ein Jahr zu verlängern und finanziell entsprechend anzupassen. Die Finanzbeschlüsse beinhalten alle nationalen Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Hochschulen (ETH-Bereich, kantonale Universitäten, Fachhochschulen), Grundlagenforschung, angewandte Forschung und Entwicklung und Innovation. Im internationalen Bereich werden für jene Massnahmen Kredite beantragt, die nicht bereits durch völkerrechtliche Verträge oder durch gesonderte Anträge an das Parlament festgelegt sind. Die vorgeschlagenen Massnahmen orientieren sich an folgenden in der BFI-Botschaft 2008-2011 definierten Leitlinien: "Bildung: Nachhaltige Sicherung und Steigerung der Qualität", "Forschung und Innovation: Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit und des Wachstums". Anlässlich der symbolischen Eröffnung des europäischen Hochschulraums im Jahr 2010 und rund zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Bologna-Erklärung wird in dieser Botschaft eine Würdigung der bisherigen Umsetzung der Bologna-Reform vorgenommen. Der Einschub der BFI-Botschaft 2012 macht eine Übergangsregelung im ETH-Gesetz notwendig (Amtsperiode des ETH-Rates, Geltungsdauer für den Leistungsauftrag und den Zahlungsrahmen). Zudem wird die Anpassung der Geltungsdauer des Universitätsförderungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über Beiträge an gemeinsame Projekte von Bund und Kantonen zur Steuerung des Bildungsraums Schweiz notwendig.

Verhandlungen

Im **Ständerat** fand zu den 14 Entwürfen nur eine Eintretensdebatte statt. Kommissionsprecher Theo Maissen (CEg, GR) betonte, dass der Bundesrat mit der Botschaft beantragt, die bereits für die Jahre 2008-2011 festgelegten Ziele und Massnahmen im Übergangsjahr 2012 fortzuschreiben, bevor er dann für die Jahre 2013-2016 eine neue Botschaft vorlegt. Alle Rednerinnen und Redner lobten die Qualität des Schweizer Bildungswesens und betonten, wie wichtig es sei, dessen Finanzierung sicherzustellen. Der Ständerat folgte der Kommissionsmehrheit und beschloss, den Zahlungsrahmen und den Verpflichtungskredit für die Berufsbildung (Entwurf 1) auf

de l'espace suisse de formation

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 4511; délai référendaire: 6 octobre 2011

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Par son message, le Conseil fédéral demande une enveloppe de 5 185,3 millions de francs pour l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant l'année 2012. La période couverte par le message FRI 2008 à 2011 sera prolongée d'une année et la plupart des objectifs et des mesures seront reconduits. Le Conseil fédéral entend soumettre au Parlement les grands messages financiers au plus tard six mois après le message relatif au programme de la législature, de sorte à obtenir une meilleure cohérence entre ces instruments de planification. Dans le domaine FRI, cette synchronisation nécessite une phase de transition d'une année qui est couverte par le message pour l'année 2012. Ensuite, la périodicité quadriennale sera rétablie par le message FRI 2013 à 2016. Le Conseil fédéral propose de proroger d'une année les plafonds de dépenses et les crédits d'engagement votés à la suite du message FRI 2008 à 2011, et de les augmenter en conséquence. Les arrêtés financiers couvrent toutes les mesures nationales dans les domaines de la formation professionnelle, des hautes écoles (domaine des EPF, universités cantonales, hautes écoles spécialisées), de la recherche fondamentale, de la recherche appliquée et du développement, et de l'innovation. En ce qui concerne la coopération internationale, le message porte sur les crédits qui ne relèvent pas d'accords internationaux et qui ne font pas l'objet d'une demande séparée. Les mesures proposées sont guidées par les deux principes directeurs énoncés dans le message FRI 2008 à 2011: "Formation: assurer la durabilité et renforcer la qualité" et "Recherche et innovation: stimuler la compétitivité et la croissance". A l'occasion de l'inauguration symbolique de l'espace européen de l'enseignement supérieur en 2010, et une décennie environ après la signature de la déclaration de Bologne, le message fait le point sur l'état actuel de la mise en oeuvre de la réforme de Bologne. La dérogation à la périodicité quadriennale des messages FRI nécessite un régime transitoire à inscrire dans la loi sur les EPF (période administrative du Conseil des EPF, durée de validité du mandat de prestations et du plafond de dépenses). Il y a lieu aussi de prolonger la durée de validité de la loi sur l'aide aux universités et de la loi fédérale relative aux contributions en faveur de projets réalisés en commun par la Confédération et les cantons en vue du pilotage de l'espace suisse de formation.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat d'entrée en matière a porté sur l'ensemble des projets. Le rapporteur de la commission, Theo Maissen (CEg, GR) a rappelé que le message présenté par le Conseil fédéral vise à poursuivre les objectifs et les mesures déjà fixés pour les années 2008 à 2011. 2012 doit être une année de transition avant que le Conseil fédéral ne propose un nouveau message pour les années 2013 à 2016.

711,25 Millionen bzw. um 83 Millionen Franken anzuheben. Der Betrag zur Finanzierung der Fachhochschulen (Entwurf 4) wurde auf 439,4 Millionen Franken erhöht.

Allen anderen Bundesbeschlüssen wurde diskussionslos und ohne daran Änderungen vorzunehmen zugestimmt. In der Gesamtabstimmung wurden alle Entwürfe einstimmig angenommen.

Der **Nationalrat** beschloss ohne Gegenstimme Eintreten.

Bei Entwurf 1 folgte der Rat seiner Kommission und erhöhte den Zahlungsrahmen und den Verpflichtungskredit auf 757,6 Millionen bzw. um 88 Millionen Franken. Des Weiteren nahm er den Antrag einer links-grünen Minderheit an, wonach 900'000 Franken des Verpflichtungskredits für die Dachverbände für Weiterbildung vorzusehen sind. In der Gesamtabstimmung passierte der Entwurf mit 147 zu 8 Stimmen.

Bei Entwurf 3 schuf die grosse Kammer auf Antrag ihrer Kommission eine weitere Differenz zur kleinen Kammer, indem sie Artikel 1 um einen Absatz 3 ergänzte. Dieser sieht vor, dass die Mittel aus dem Zahlungsrahmen für das Jahr 2012 verbindlich garantiert sind und somit sichergestellt ist, dass die Kantone die Zahlungen des Bundes auch tatsächlich erhalten. Der Antrag einer Minderheit Markus Zemp (CEg, AG), wonach dieser Absatz gestrichen werden sollte, wurde mit 83 zu 81 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf ohne weitere Diskussion mit 129 zu 37 Stimmen angenommen.

Bei Entwurf 5 wurde der Antrag der Minderheit Josiane Aubert (S, VD), welche die Mittel zugunsten des Schweizerischen Nationalfonds (SNF) erhöhen wollte, mit 94 zu 61 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung passierte der Entwurf ohne weitere Diskussion mit 158 zu 1 Stimmen.

Bei Entwurf 11 fand ein weiterer Antrag der Minderheit Josiane Aubert (S, VD), welche die Mittel für die Forschung, insbesondere im Bereich der Photovoltaik, erhöhen wollte, keine Mehrheit und wurde mit 81 zu 69 Stimmen abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 159 zu 0 Stimmen angenommen.

Die Entwürfe 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 und 14 wurden allesamt diskussionslos angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 28.06.2011

Nach der Beratung der Vorlage „Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahre 2012“ (10.109) im Stände- und Nationalrat, setzte sich die WBK-S mit den verbleibenden Differenzen auseinander. Mit 8 zu 3, bzw. mit 9 zu 3 Stimmen lehnt die Kommission den nationalrätlichen Beschluss einer Erhöhung des Zahlungsrahmens und des Verpflichtungskredits für die Berufsbildungskosten (Bundesbeschluss A) ab und hält damit am ständerätlichen Beschluss fest. Der gesetzlich als Richtgrösse definierte Bundesanteil an den Berufsbildungskosten der öffentlichen Hand von 25 Prozent wird somit nicht erreicht und beträgt 23 Prozent, d.h. der Zahlungsrahmen beträgt 711,25 Millionen Franken und der Verpflichtungskredit 83 Millionen Franken. Mit Stichtentscheid des Präsidenten wird auch der Beschluss des Nationalrates abgelehnt, welcher 0,9 Millionen Franken des Verpflichtungskredits zugunsten der Dachverbände für Weiterbildung vorsieht. Der Entscheid der Mehrheit wird mit dem Fehlen der gesetzlichen Grundlage für diese Massnahme begründet. Eine Minderheit folgt der Linie des Nationalrates. Ebenfalls klar abgelehnt wird der vom Nationalrat angenommene neue Absatz 3 des Artikels 1 im Bundes-

Les intervenants ont, pour leur part, tous souligné la qualité de la formation suisse et la nécessité d'en assurer le financement. En suivant la majorité de sa commission, le Conseil a accepté d'augmenter le plafond des dépenses et le crédit d'engagement pour la formation professionnelle (projet 1) respectivement à 711,25 millions et à 83 millions. Quant au financement des hautes écoles spécialisées (projet 4), le Conseil a relevé le montant à 439,4 millions de francs.

Les autres arrêtés ont été adoptés sans discussion et sans modification. Au vote sur l'ensemble, tous les projets ont été adoptés à l'unanimité.

Le **Conseil national** est entré en matière sans opposition.

Au projet 1, le Conseil a suivi sa commission en augmentant le plafond des dépenses à 757,6 millions et le crédit d'engagement à 88 millions. Le Conseil national a également adopté une proposition de la minorité rose-verte exigeant qu'un montant de Frs. 900'000.- du crédit d'engagement soit consacré aux associations faitières de formation continue. Au vote sur l'ensemble le projet 1 a été adopté par 147 voix contre 8.

Au projet 3, le Conseil, sur proposition de sa commission, a introduit une autre divergence avec la Chambre haute en introduisant un alinéa 3 à l'art.1 garantissant un plafond de dépenses pour l'année 2012 et en assurant ainsi aux cantons les versements dus par la Confédération. Une proposition de minorité emmenée par Markus Zemp (CEg, AG) de biffer cet alinéa a été rejetée par 83 voix contre 81. Au vote sur l'ensemble, le projet 3 a été adopté sans autre discussion par 129 voix contre 37.

Au projet 5, une proposition de minorité Josiane Aubert (S, VD) visant à augmenter les fonds alloués au Fond national de la recherche (FNS) a été rejetée par 94 voix contre 61. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 158 voix contre 1, sans autre discussion.

Au projet 11, la proposition de minorité Josiane Aubert (S, VD) visant à augmenter le soutien à la recherche, notamment dans le domaine photovoltaïque, n'a pas rencontré plus de soutien de la Chambre basse puisqu'elle a été rejetée par 81 voix contre 69. Le projet 11 a été adopté au vote sur l'ensemble par 159 voix contre 0.

Quant aux projets 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 et 14, ils ont tous été adoptés sans discussion.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 28.06.2011

Après l'examen, par le Conseil des Etats et le Conseil national, du projet intitulé « Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 » (10.109), la CSEC-E s'est penchée sur les divergences qui subsistaient entre les versions des deux chambres. Par 8 voix contre 3 et 9 voix contre 3, la commission a rejeté la décision du Conseil national visant à relever de manière plus importante le plafond de dépenses et le montant du crédit d'engagement pour la formation professionnelle (arrêté fédéral A). Elle préconise le maintien de la décision du Conseil des Etats, lequel souhaite fixer le plafond de dépenses à 711,25 millions de francs et le montant du crédit d'engagement à 83 millions; la participation de la Confédération aux contributions affectées par les pouvoirs publics à la formation professionnelle serait ainsi de 23 %, et non de 25 % comme le prévoit la loi sur la formation professionnelle. La commission a également rejeté, grâce à la voix prépondérante de son président, la décision du Conseil national prévoyant de consacrer 0,9 million de francs du crédit d'engagement aux associations faitières de formation

beschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz (UFG) in den Jahren 2008–2011 (Bundesbeschluss C). Dieser sollte den Universitäten die für das Jahr 2012 zustehende Mittel aus dem für 2012 zu erweiterten Zahlungsrahmen verbindlich garantieren. Eine Minderheit verlangt eine Auszahlung der Jahresbeiträge jeweils im Jahr nach dem Beitragsjahr, wobei eine Änderung des bisherigen Auszahlungsmodus erst nach einer Einigung zwischen Bundesrat und Hochschulkantonen erfolgen soll.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

continue. La majorité de la commission estime en effet que les bases légales propres à justifier une telle mesure font défaut, tandis qu'une minorité se rallie à la version de la Chambre basse. Quant à la décision du Conseil national d'insérer un nouvel alinéa 3 à l'art. 1 de l'arrêté fédéral C relatif aux crédits d'engagement alloués pour les années 2008 à 2011 en vertu de la loi sur l'aide aux universités, elle s'est heurtée au rejet net de la CSEC-E. L'alinéa voulu par le Conseil national dispose que les moyens destinés aux universités pour l'année 2012 qui proviennent de l'extension du plafond de dépenses pour cette même année sont fermement garantis. Une minorité demande que les subventions annuelles soient versées au cours de l'année qui suit l'année subventionnée et que cette pratique ne soit modifiée qu'après la conclusion d'un accord entre le Conseil fédéral et les cantons universitaires.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.110 Förderung der Heimarbeit. Aufhebung

Botschaft vom 3. Dezember 2010 zur Aufhebung des Bundesbeschlusses über die Förderung der Heimarbeit (BBl 2011 511)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit
08.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Bund unterstützt seit 1949 subsidiär die Heimarbeit, sofern diese von sozialer oder staatspolitischer Bedeutung ist und die Existenzverhältnisse der Berggebietsbevölkerung zu heben vermag. Gefördert werden die traditionelle unselbstständige gewerbliche und industrielle Heimarbeit und die Selbstversorgung mit gewerblichen Produkten.

Durch die mit dem Bundesbeschluss verbundene Bundessubvention werden hauptsächlich die schweizerische Zentralstelle für Heimarbeit, der Kanton Uri und das Kurszentrum Ballenberg unterstützt.

Inhalt der Vorlage

Der Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit und die damit verbundene Bundessubvention sollen auf den 1. Januar 2012 aufgehoben werden. Der Schweizer Heimarbeitsmarkt hat sich seit dem Inkrafttreten des Bundesbeschlusses gewandelt.

Die Nachfrage nach Heimarbeitskräften ist gesunken, und die Tätigkeit hat als Existenzsicherung an Bedeutung verloren. Zudem wurden durch die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) Finanzinstrumente geschaffen, die den verschiedenen Sonderbelastungen der Gebirgsbevölkerung ausreichend Rechnung tragen. Der Bundesbeschluss über die Förderung der Heimarbeit wird dadurch hinfällig.

Verhandlungen

Der **Ständerat** folgte seiner Kommission und anerkannte, dass die Förderung der Heimarbeit nicht mehr den wirtschaftlichen und sozialen Umständen angepasst ist und demzufolge nicht mehr weitergeführt werden muss. Einstimmig, mit 33 gegen 0 Stimmen, stimmte er dem Entwurf des Bundesrates zu.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.110 Encouragement du travail à domicile. Abrogation

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'abrogation de l'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile (FF 2011 489)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile
08.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

Depuis 1949, la Confédération encourage à titre subsidiaire le travail à domicile lorsqu'il joue un rôle social ou qu'il est utile au pays, en particulier lorsqu'il est de nature à améliorer les conditions d'existence des populations montagnardes.

Cet encouragement concerne le travail à domicile traditionnel des employés de l'industrie et de l'artisanat ainsi que celui des personnes visant l'autosuffisance par le biais de produits artisanaux.

Les principaux bénéficiaires des subventions de la Confédération prévues par l'arrêté fédéral sont l'Office Suisse du Travail à Domicile, le canton d'Uri et le Centre de cours Ballenberg.

Contenu du projet

L'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile et la subvention qu'il prévoit doivent être abrogés avec effet au 1er janvier 2012. Depuis l'entrée en vigueur de cet arrêté, le marché du travail à domicile en Suisse a changé. La demande concernant des travailleurs à domicile a baissé, et cette activité n'a plus autant d'importance dans la garantie d'un revenu minimal d'existence. Par ailleurs, la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) a instauré des instruments financiers tenant suffisamment compte des conditions particulières dans lesquelles vivent les populations montagnardes. Par conséquent, l'arrêté fédéral tendant à encourager le travail à domicile est devenu caduc.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a suivi sa commission et reconnu que l'encouragement du travail à domicile n'était plus adapté aux conditions économiques et sociales et n'avait par conséquent plus de raison d'être. C'est à l'unanimité, par 33 voix contre 0, qu'il a adopté le projet du Conseil fédéral.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.306 Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, gesetzliche Grundlagen für eine würdige Sterbebegleitung von Schwerstkranken und zum Schutz von suizidgefährdeten Menschen vor profitorientierten Sterbehilfeorganisationen zu erlassen.

Folgendes Anliegen ist dabei besondere Beachtung zu schenken:

- Artikel 115 StGB ist so zu verschärfen, dass Beihilfe zum Suizid nur dann straffrei bleibt, wenn die Person oder Organisation, welche Suizidbeihilfe leistet, dafür keine finanziellen Leistungen über einen Auslagensatz hinaus oder andere geldwerte Vorteile von der sterbewilligen Person oder aus ihrem Umfeld entgegennimmt. Ausgenommen sind medizinische Leistungen (Beratungen, Abklärungen u. a.), die im Vorfeld der Suizidbeihilfe erbracht werden und gemäss Tarmed-Tarif abgerechnet werden.
- Organisationen, welche Hilfeleistungen für die Selbsttötung anbieten, sind einer staatlichen Aufsicht zu unterstellen. Die rechtliche Regelung soll den Empfehlungen der Nationalen Ethikkommission im Bereich Humanmedizin (Sorgfaltskriterien im Umgang mit Suizidbeihilfe) Rechnung tragen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.306 Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à élaborer les bases légales nécessaires pour garantir aux personnes atteintes de maladies graves un accompagnement en fin de vie dans la dignité et pour protéger les personnes souffrant de tendances suicidaires contre les organisations d'aide au suicide à but lucratif.

Il convient d'accorder une attention particulière à deux aspects:

- L'article 115 CP doit être renforcé, de sorte que l'aide au suicide demeure non punissable uniquement si la personne ou l'organisation qui l'a fournie ne reçoit de la personne qu'elle assiste ou de son entourage aucune prestation financière excédant une simple couverture des frais, ni aucun autre avantage pécuniaire. Seules les prestations médicales (consultations, examens, etc.) fournies préalablement à l'aide au suicide pourront être rétribuées, sur la base du tarif Tarmed.
- Les organisations offrant des prestations dans le domaine de l'aide au suicide doivent être soumises à une surveillance de l'Etat. Les dispositions légales en la matière tiendront compte des recommandations de la Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine ("Critères de diligence concernant l'assistance au suicide").

CN/CE Commission des affaires juridiques

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.307 Kt.Iv. BL. Gegen EU-Schlacht tiertransporte auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlacht tieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

29.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

14.04.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe 07.311 Kt.Iv. BE. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.334 Kt.Iv. BS. Gegen EU-Schlacht tiertransporte auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlacht tieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27./28.06.2011 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Siehe 07.311 Kt.Iv. BE. Keine EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.307 Iv.ct. BL. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est priée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

29.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

14.04.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir 07.311 Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.334 Iv.ct. BS. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.06.2011.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Voir 07.311 Iv.ct. BE. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.336 Kt.Iv. JU. Langfristige Erhaltung des Nationalgestüts

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, in Artikel 147 des Landwirtschaftsgesetzes (SR 910.1) festzuschreiben, dass der Bund zur Förderung der Pferdezucht und der Pferdebranche ein Gestüt betreibt.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2011

Auslöser dieser beiden Geschäfte war die Botschaft zum Konsolidierungsprogramm 2012/2013 (10.075) vom 1. September 2010, in welcher der Bundesrat dem Parlament beantragte, den Bundesbeitrag an das Nationalgestüt per Ende 2011 zu streichen. Die Motion de Buman und die Initiative des Kantons Jura fordern eine Änderung des Landwirtschaftsgesetzes, welche langfristig den Betrieb und die Finanzierung eines Nationalgestüts durch den Bund vorsieht. In der Zwischenzeit wurde eine Motion von Ständerat Peter Bieri (10.3767. Gestüt als nationale Aufgabe), welche inhaltlich der Motion de Buman entspricht, an den Bundesrat überwiesen. Somit hat der Bundesrat bereits den Auftrag erhalten, in Richtung der beiden vorliegenden Geschäfte tätig zu werden. Die Kommission will Doppelspurigkeiten verhindern und beantragt ihrem Rat deshalb ohne Gegenstimme, die Motion abzulehnen und der Kantonsinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.336 Iv.ct. JU. Maintenir durablement un haras national

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée de modifier l'article 147 de la loi sur l'agriculture (RS 910.1) en précisant que la Confédération exploite un haras pour promouvoir l'élevage et la filière du cheval.

CE Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2011

La motion et l'initiative précitées font suite à la demande de suppression de la contribution fédérale au Haras national pour la fin 2011, que le Conseil fédéral a formulée dans son message du 1^{er} septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur le programme de consolidation 2012-2013 des finances fédérales (10.075 é). Les auteurs de ces textes – le député de Buman et le canton du Jura – exigent que la loi sur l'agriculture soit modifiée de telle sorte qu'une disposition y prévoit l'exploitation et le financement à long terme, par la Confédération, d'un haras national. Entre-temps, une motion du conseiller aux Etats Peter Bieri (10.3767. Exploitation d'un haras. Une tâche nationale), dont la teneur correspond à celle de la motion de Buman, a été transmise au Conseil fédéral. Le gouvernement est donc déjà chargé d'agir dans le sens souhaité par les auteurs des présents objets. Par conséquent, désireuse d'éviter des démarches superflues, la commission propose à son conseil, sans opposition, de rejeter la motion et de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Jura.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.440 Pa.lv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates beschliesst die Ausarbeitung von Änderungen des Parlamentsrechts, welche eine Steigerung der Effizienz und der Wirksamkeit der Tätigkeit des Parlamentes sowie eine Verbesserung der Qualität der parlamentarischen Arbeit bezwecken. Rahmenbedingungen dieser Änderungen sind die Erfüllung der verfassungsmässigen Aufgaben des Parlamentes, die Wahrung der Rechte des Parlamentes und seiner Mitglieder sowie die Beibehaltung des Milizcharakters des Parlamentes.

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.03.2010 SPK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

21.05.2010 SPK-NR. Zustimmung.

Bericht der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 29. August 2011

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates unterbreitet mit dieser Vorlage siebzehn Änderungen des Parlamentsgesetzes (ParlG) und des Geschäftsreglements des Ständerates (GRS). Zum grösseren Teil handelt es sich um kleine Änderungen, um die Schliessung von Gesetzeslücken und um Präzisierungen des Parlamentsgesetzes, dessen Anwendung in der Praxis gelegentlich zu Unsicherheiten Anlass gegeben hat.

Die SPK schlägt aber auch drei Änderungen von grösserer Tragweite vor:

1. Parlamentarische Initiativen [und Standesinitiativen] sollen neu nicht mehr als allgemeine Anregung, sondern nur noch in der Form eines Vorentwurfs eines Erlasses der Bundesversammlung eingereicht werden dürfen. Heute sind die Anregungen der Ratsmitglieder [und der Kantone] häufig in derart allgemeiner Form gehalten, dass ihre mögliche Umsetzung weitgehend offen bleibt. Wenn die Initianten den Vorentwurf eines Erlasses unterbreiten müssen, so müssen sie sich genauere Überlegungen über die konkrete Umsetzung ihrer Ziele machen. Ihr Aufwand nimmt damit zwar zu; dasselbe gilt aber auch für die Realisierungschance, falls das Anliegen mehrheitsfähig ist. Für nicht detailliert ausgearbeitete politische Absichtserklärungen stehen andere parlamentarische Instrumente (insbesondere die Motion) zur Verfügung. Zudem hat jedes Ratsmitglied wie bisher das Recht, in Form einer allgemeinen Anregung in einer Kommission die Ausarbeitung einer parlamentarischen Initiative dieser Kommission zu beantragen. Die parlamentarische Initiative und die Standesinitiative sollen zudem aufgewertet werden, indem die bereits früher bestehenden Behandlungsfristen für die Vorprüfung dieser Initiativen durch die Kommissionen wieder eingeführt werden. In letzter Zeit haben Kommissionen diese Vorprüfung gelegentlich verzögert. Der Grundsatzentscheid, ob gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht, kann und soll rasch gefasst werden, ungeachtet des Standes allfälliger anderer Gesetzgebungsverfahren zum Thema der Initiative.
2. Ein Begehren zur Einberufung einer ausserordentlichen Session soll neu bestimmte Beratungsgegenstände bezeichnen müssen, die in beiden Räten hängig sind. Die

10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats décide d'élaborer des modifications du droit parlementaire visant à améliorer l'efficacité de l'action du Parlement d'une part, et la qualité du travail parlementaire d'autre part. L'exécution par le Parlement des tâches qui lui sont fixées par la Constitution, la garantie des droits du Parlement et de ses membres ainsi que le maintien du caractère de milice du Parlement constitueront le cadre général à respecter.

CN/CE Commission des institutions politiques

22.03.2010 CIP-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

21.05.2010 CIP-CN. Adhésion.

Rapport de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 29 août 2011

Par le présent projet, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) soumet à l'Assemblée fédérale 17 modifications de la loi sur le Parlement (LParl) et du règlement du Conseil des Etats (RCE). La plupart des modifications sont mineures ; elles visent à combler certaines lacunes et à apporter certaines précisions dans la LParl, dont l'application a parfois suscité quelques incertitudes.

Trois des modifications sont toutefois de plus grande ampleur:

1. Les initiatives parlementaires [et les initiatives des cantons] ne doivent plus être déposées sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux, mais uniquement sous la forme d'un avant-projet d'acte de l'Assemblée fédérale. Actuellement, les demandes des députés [ou des cantons] sont souvent rédigées en termes tellement généraux que leur mise en oeuvre ultérieure offre une très grande latitude. En exigeant des auteurs d'une initiative qu'ils présentent un avant-projet d'acte, on leur enjoint également de se pencher plus précisément sur la manière dont leurs objectifs pourront être mis en oeuvre. Il est vrai que leur charge de travail augmentera en conséquence ; toutefois, il en ira de même des chances que leurs objectifs – s'ils réunissent une majorité en leur faveur – soient efficacement mis en oeuvre. Pour les autres déclarations d'intention formulées de manière plus vague, il existe d'autres instruments (notamment la motion). De plus, les députés ont comme auparavant le droit de demander à une commission, sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux, d'élaborer une initiative parlementaire de la commission. Par ailleurs, il s'agit de revaloriser l'instrument de l'initiative parlementaire et de l'initiative des cantons en réintroduisant des délais pour l'examen préalable de ces initiatives par les commissions. Ces dernières années, il est en effet arrivé que les commissions repoussent l'examen préalable de certaines initiatives ; or, la décision de principe concernant la nécessité de légiférer peut et doit être prise rapidement, indépendamment de l'état d'avancement des éventuels autres travaux législatifs portant sur le même sujet.
2. Toute demande de convocation des conseils en session extraordinaire doit indiquer précisément quels objets pendants devant les deux conseils doivent être examinés.

Session soll in der Regel in beiden Räten in derselben Woche stattfinden; diese Woche soll durch die Büros von Nationalrat und Ständerat gemeinsam bestimmt werden. Heute werden ausserordentliche Sessionen zu bestimmten Themen verlangt, wobei nicht sichergestellt ist, dass in beiden Räten entsprechende Beratungsgegenstände behandlungsreif sind. Eine Koordination zwischen den beiden Räten findet nicht statt. Mit ihren Vorschlägen will die SPK den verfassungsmässigen Zustand wiederherstellen: Gemäss Bundesverfassung versammeln sich beide Räte zu einer ausserordentlichen Session, auf Begehren des Bundesrates oder eines Viertels der Mitglieder eines Rats. Der Zweck dieser Session besteht nicht darin, dass in einem Rat eine allgemeine Aussprache stattfinden kann, sondern dass beide Räte übereinstimmende Beschlüsse fassen können. Das heute offenbar im Nationalrat bestehende Bedürfnis nach einer Debatte auf Begehren einer qualifizierten Ratsminderheit könnte durch eine Änderung des Geschäftsreglements des Nationalrats befriedigt werden.

3. Es soll das Recht auf Wortmeldung zu umstrittenen Vorstössen neu im Gesetz verankert werden. Wird ein bestrittener Vorstoss angenommen, so geht er an den anderen Rat. Diesem Rat bzw. dessen vorberatender Kommission fehlen wesentliche Entscheidungsgrundlagen, wenn im Erstrat keine mündliche Debatte stattgefunden hat. Findet vor einem umstrittenen Entscheid keine Debatte statt, so ist schwer nachvollziehbar, aufgrund welcher Argumente der Entscheid gefällt wurde. Schriftliche Begründungen sind kein genügender Ersatz für eine mündliche Debatte, weil der unmittelbare Zusammenhang fehlt zwischen dem Entscheid und den Argumenten, die zu diesem Entscheid geführt haben. Die SPK reagiert mit diesem Vorschlag auf jüngste Entwicklungen im Nationalrat, welche erhebliche negative Auswirkungen auf die Arbeit des Ständerates haben. Wenn der Nationalrat z.B. eine grosse Zahl von Vorstössen in einer „organisierten Debatte“ zu einem Thema behandelt, so wird in dieser allgemeinen Debatte in der Regel nicht zu den einzelnen Vorstössen Stellung genommen, und es ist folglich nicht nachvollziehbar, warum eine bestimmte Motion angenommen wurde, obwohl sie umstritten war. Dieses Verfahren ist nicht geeignet, um den Stellenwert von Motionen zu stärken. Es ist in Kauf zu nehmen, dass wegen der neuen Vorschrift im Nationalrat eine geringere Zahl von Motionen behandelt und gegebenenfalls angenommen werden kann: Dafür erhalten die angenommenen Motionen ein grösseres Gewicht, zuerst im Ständerat und später, sofern der Ständerat die Motion auch annimmt, beim Bundesrat, der den Auftrag der Motion erfüllen sollte.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

En règle générale, la session doit avoir lieu aux deux conseils au cours de la même semaine, laquelle doit être déterminée conjointement par les bureaux du Conseil national et du Conseil des Etats. Actuellement, la convocation des Chambres fédérales à une session extraordinaire consacrée à un thème particulier peut être demandée sans que les objets concernés soient prêts à être traités par l'autre conseil. Il n'y a aucune coordination entre les deux conseils. Par ses propositions, la CIP-E souhaite rétablir un état de fait exigé par la Constitution: aux termes de cette dernière, un quart des membres de l'un des conseils ou le Conseil fédéral peuvent demander la convocation des deux conseils en session extraordinaire. Le but d'une session extraordinaire n'est pas qu'un conseil mène une discussion générale, mais que les deux conseils puissent prendre des décisions concordantes. Une modification du règlement du Conseil national pourrait permettre de répondre au besoin régulièrement exprimé par une minorité qualifiée du Conseil national de mener une discussion sur un certain sujet.

3. Il convient d'inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur des interventions controversées. Lorsqu'une intervention combattue par certains députés est adoptée par un conseil, elle est transmise à l'autre conseil ; or, si aucun débat oral n'a eu lieu au sein du conseil prioritaire, le second conseil (et sa commission chargée de l'examen préalable) ne dispose pas de certains éléments essentiels pour prendre sa décision. En d'autres termes, si une décision controversée est prise sans qu'aucun débat n'ait eu lieu au préalable, il est difficile de comprendre les arguments ayant mené à cette décision. Les développements écrits ne sauraient remplacer efficacement les débats oraux, car ils ne permettent pas de saisir directement le rapport entre la décision et les différents arguments sur lesquels elle repose. Par la présente proposition, la CIP-E réagit à la tendance actuelle au sein du Conseil national de ne pas débattre oralement sur certains sujets, pratique qui a eu des conséquences pour le moins fâcheuses sur le travail du Conseil des Etats. Par exemple, lorsque le Conseil national examine un grand nombre d'interventions dans le cadre d'un « débat organisé » consacré à un sujet déterminé, il ne prend généralement pas position sur chacune des interventions ; par conséquent, on ne connaît pas les raisons qui l'ont conduit à adopter telle motion alors que cette dernière était controversée. Cette pratique ne permet pas aux motions d'être examinées par le Conseil des Etats avec toute l'attention qu'elles requièrent. Inévitablement, la disposition proposée par la CIP-E réduira le nombre de motions examinées et, le cas échéant, adoptées par le Conseil national ; en compensation, les motions adoptées gagneront en importance d'abord au Conseil des Etats, puis – si ce dernier les adopte à son tour – au Conseil fédéral, qui est chargé de les mettre en oeuvre.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei»

Das Obligationenrecht (OR), das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG), das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) und eventuell das Strafgesetzbuch (StGB) sind in denjenigen Bestimmungen, die Gegenstand der Volksinitiative (Minder-Initiative) sind, zu revidieren.

Die Revision hat sich an den Forderungen dieser Initiative und am direkten Gegenentwurf des Nationalrates zu orientieren. Diese eingeschränkte Revision hat zum Ziel, als indirekter Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe, einen Rückzug der Minder-Initiative, welche auch Details auf Verfassungsstufe regelt, zu ermöglichen.

Dabei sind für börsennotierte Aktiengesellschaften folgende Punkte zu regeln (nicht abschliessend und anpassbar):

1. Die Generalversammlung beschliesst jährlich den Gesamtbetrag der Vergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
2. Die Generalversammlung genehmigt ein Vergütungsreglement, welches (auch) Regelungen über Boni, deren Voraussetzungen, deren nachhaltige Ausrichtung auf den langfristigen Geschäftserfolg und deren Rückerstattung bei offensichtlicher Unverhältnismässigkeit der Leistungen zu enthalten hat.
3. Die Generalversammlung wählt den Verwaltungsratspräsidenten und den Verwaltungsrat einzeln für die Dauer von einem Jahr, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen. Ist eine längere, im Maximum drei Jahre dauernde Amtsperiode vorgesehen, müssen auch die Vergütungen von der Generalversammlung im Voraus festgelegt sein.
4. Transparenz und Ermittlung des Aktionärswillens mit Bezug auf die institutionelle Stimmrechtsvertretung, elektronische Fernabstimmungen und die Stimmabgabe durch öffentliche Vorsorgeeinrichtungen an der Generalversammlung sind zu gewährleisten.
5. Mandate, Kredite und Darlehen der Mitglieder von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung sind offenzulegen.
6. Generalversammlung oder Statuten regeln die Dauer von Arbeitsverhältnissen der Geschäftsleitung.
7. Abgangsentschädigungen sind generell zu verbieten; Vorauszahlungen und andere Sondervergütungen, soweit sie missbräuchlich sind, ebenfalls.
8. Keine Organ- und Depotstimmrechtsvertretung.
9. Es sind angemessene Strafbestimmungen vorzusehen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»

Les dispositions du Code des obligations (CO), de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et, le cas échéant, du Code pénal (CP) sur lesquelles porte l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (initiative Minder) sont révisées.

La révision s'inspire de ladite initiative et du contre-projet direct du Conseil national. Cette révision limitée, qui constitue un contre-projet indirect au niveau de la loi à l'initiative Minder -laquelle règle certains points au niveau constitutionnel -, vise à permettre le retrait de cette dernière.

Les points suivants devront être pris en considération pour les sociétés anonymes cotées en Bourse (liste non exhaustive et susceptible d'être adaptée):

1. L'assemblée générale décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
2. L'assemblée générale approuve un règlement de rémunération qui contient (aussi) des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.
3. L'assemblée générale élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.
4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.
5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.
6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'assemblée générale ou par les statuts.
7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.
8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.
9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues.

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

02.06.2010 RK-NR. Zustimmung.

25.10.2010 Bericht der Kommission SR (BBI 2010 8253)

17.11.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 8323)

22.11.2010 Zwischenbericht der Kommission SR (BBI 2011 209)

03.12.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 243)

Siehe Geschäft 08.011 BRG

Siehe Geschäft 08.080 BRG

1. Obligationenrecht (Vergütungen bei börsenkotierten Gesellschaften sowie weitere Änderungen im Aktienrecht)

13.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

14.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Eintreten; geht zurück an die Kommission.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Obligationenrecht (Tantiemen)

14.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

16.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

Debatte im Nationalrat

sda, 01.06.2011

Im Ringen der Räte um die Abzocker-Initiative und einen möglichen Gegenvorschlag dazu ist weiterhin kein baldiges Ende in Sicht. Auch ist der Volksentscheid nicht näher gerückt: Der Nationalrat will die Frist für die Behandlung der Initiative verlängern.

Fast den ganzen Tag lang diskutierte der Nationalrat am Mittwoch über die Gesetzesbestimmungen, mit welchen Lohn- und Boni-Exzesse eingedämmt werden sollen. Am Ende stimmte er dem indirekten Gegenvorschlag mit 82 zu 75 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu.

Nein sagten SP, Grüne und CVP. Dies deshalb, weil der Nationalrat es abgelehnt hatte, dem Ständerat zu folgen und im Gegenvorschlag eine Bonussteuer zu verankern.

FDP, BDP und SVP genehmigten die Vorlage. Mit der Bereinigung der Differenzen zum Ständerat wollen sie sich aber Zeit lassen: Mit 82 zu 76 Stimmen stimmte der Rat gegen den Willen von SP, Grünen und CVP dem Antrag der SVP für die Fristverlängerung zu.

Abstimmung hinausgeschoben

Ist auch der Ständerat damit einverstanden, wird die Frist für die Behandlung der Initiative um ein weiteres Jahr verlängert. Die Vertreterinnen und Vertreter der SP, der Grünen und der CVP zeigten sich verärgert und warfen der Ratsrechten Verzögerungstaktik vor. Das Volk habe genug, es wolle jetzt abstimmen, lautete der Tenor.

Eine Fristverlängerung sei ausserdem gar nicht nötig, die Differenzen zwischen den Räten könnten noch in der laufenden Session bereinigt werden. Die Befürworter der Fristverlängerung argumentierten dagegen, die Einigung brauche Zeit. Caspar Baader (SVP/GR) warnte vor Schnellschüssen und empfahl dem Rat, kühlen Kopf zu bewahren. Eine Fristverlängerung sei etwas ganz Normales.

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

02.06.2010 CAJ-CN. Adhésion.

25.10.2010 Rapport de la commission CE (FF 2010 7521)

17.11.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 7589)

22.11.2010 Rapport intermédiaire de la commission CE (FF 2011 207)

03.12.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 241)

Voir objet 08.011 MCF

Voir objet 08.080 MCF

1. Code des obligations (Indemnités dans les sociétés dont les actions sont cotées en bourse et autres modifications du droit de la société anonyme)

13.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

14.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Entrer en matière; renvoi à la Commission.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

2. Code des obligations (Tantièmes)

14.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

16.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Délibérations au Conseil national

ats, 01.06.2011

La perspective d'une votation sur l'initiative contre les rémunérations abusives s'éloigne. Après avoir rejeté un impôt sur les bonus, le National a accepté mercredi de justesse le contre-projet indirect mais reporté l'examen du contre-projet direct. La balle retourne dans le camp des Etats.

Au grand dam de la gauche et du PDC, la Chambre du peuple lui a transmis par 82 voix contre 76 une motion d'ordre de Luzi Stamm (UDC/AG). Le texte réclame une prolongation d'un an du délai de traitement de l'initiative populaire de l'entrepreneur Thomas Minder, qui échoit le 26 août.

L'UDC a invoqué un report nécessaire pour éliminer les divergences entre les deux Chambres sur le contre-projet indirect, mais avoué qu'elle craignait un "oui" du peuple en cas de vote au printemps. A cette date, le Parlement n'aura peut-être pas accouché de la révision législative qu'il veut proposer comme contre-projet indirect, tant les débats sont vifs.

Statu quo pour les bonus

Après plus de six heures de débat, le National a désavoué sa commission préparatoire en acceptant la révision par 82 voix contre 75 et 4 abstentions. Il a confirmé son refus de mars d'un impôt sur les bonus à partir de 3 millions.

Sans cette fiscalisation, ce n'est pas une alternative crédible à l'initiative, se sont insurgés le camp rose-vert et le PDC. "Si le contre-projet est trop dilué, la partie est déjà perdue devant le peuple", a renchéri la ministre de justice Simonetta Sommaruga.

Imposer les rémunérations très élevées comme des bénéfices pénaliserait d'abord les entreprises, ont répliqué le PLR et l'UDC. Ils ont eu gain de cause par 89 voix contre 60 et 17 abstentions.

La Chambre du peuple a en revanche durci la copie du Conseil des Etats sur le contrôle des rémunérations de la direction des sociétés anonymes. L'assemblée générale des actionnaires devra statuer tous les ans sur le sujet.

Umstrittene Bonussteuer

Der SP wäre es lieber, die Volksinitiative ohne Gegenvorschlag vors Volk zu bringen als mit einem indirekten Gegenvorschlag, den sie für untauglich hält. Sie hatte sich gemeinsam mit der CVP und den Grünen für eine Bonussteuer ins Zeug gelegt. Nachdem Wirtschaftsvertreter signalisiert hatten, dass sie damit leben könnten, schien eine Einigung greifbar. Anders als der Ständerat lehnte der Nationalrat aber eine spezielle Behandlung sehr hoher Vergütungen mit 89 zu 60 Stimmen bei 17 Enthaltungen ab. Durchsetzen konnte sich die SVP mit Unterstützung von BDP und FDP.

Mehrere Bonussteuer-Modelle

Für eine Bonussteuer standen mehrere Modelle zur Diskussion. Nach dem Willen des Ständerates sollen Unternehmen Vergütungen über 3 Millionen Franken nicht länger von den Steuern abziehen können. In Verlustjahren sollen solch hohe Boni zudem unzulässig sein.

Die SP wollte dieses Modell auch im Nationalrat durchbringen. Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL) scheiterte aber mit ihrem Antrag. Auch der Vorschlag der Kommission, sehr hohe Vergütungen nur steuerrechtlich, nicht aber aktienrechtlich speziell zu behandeln, blieb chancenlos. Nach diesem Modell wäre das Auszahlen von Boni über 3 Millionen Franken in Verlustjahren weiterhin erlaubt gewesen.

Wirksamer als Minder-Initiative

Ebenso wenig Erfolg hatte die CVP mit ihrem Vorschlag, die Bonussteuer auf börsenkotierte Unternehmen zu beschränken und als Kompensation die Gewinnsteuer für alle Unternehmen zu senken. Die Befürworter der Bonussteuer argumentierten vergeblich, mit steuerlichen Bestimmungen wäre der Gegenvorschlag eine echte Alternative zur Abzocker-Initiative.

Initiant Thomas Minder vertraue ausschliesslich darauf, dass die Aktionäre bescheidenere Löhne festlegen würden, kritisierte Pirmin Bischof (CVP/SO). Diese Hoffnung werde sich aber nicht erfüllen. Sinnvoller wäre deshalb eine marktwirtschaftliche Lösung wie die Bonussteuer. "Menschen, die nur ans Geld denken, lassen sich am besten übers Geld lenken."

Auch Löhne der Geschäftsleitung

Die Gegner aus den Reihen der FDP und der SVP machten geltend, die Bonussteuer würde bloss die Unternehmen belasten. In einem Punkt hat der Nationalrat den Gegenvorschlag allerdings verschärft: Die Aktionäre sollen nicht nur über die Löhne des Verwaltungsrates, sondern auch über jene der Geschäftsleitung abstimmen müssen.

Die Gegner dieser Bestimmung monierten vergeblich, wenn der Rat dies beschliesse, könnte er genau so gut der Abzocker-Initiative zustimmen. Geht es nach dem Willen des Ständerates, sollen die Aktionäre nur den Gesamtbetrag der Vergütungen an den Verwaltungsrat zwingend genehmigen. Ob sie auch über die Vergütungen an die Geschäftsleitung abstimmen, sollen sie selbst festlegen können.

Bundesrätin Simonetta Sommaruga hatte die Räte am Mittwochmorgen zu einer Einigung aufgerufen. Weiter warnte sie den Nationalrat davor, den Gegenvorschlag zu verwässern. Der Bundesrat sei der Meinung, dass der Abzocker-Initiative "auf jeden Fall" etwas entgegengesetzt werden sollte. Ein Gegenvorschlag sei aber nur dann sinnvoll, wenn er eine echte Alternative zur Initiative darstelle. "Mit einer Alibiübung haben Sie schon heute verloren", sagte Sommaruga.

Rien contre les écarts salariaux

La proposition du camp rose-vert de limiter les salaires des patrons à douze fois le salaire médian des travailleurs n'a en revanche eu aucune chance. Cette volonté de limiter les écarts de salaires, qui fait l'objet d'une initiative populaire de la Jeunesse socialiste, a été rejetée par 114 voix contre 58.

Le camp rose-vert n'a pas non plus réussi à plafonner la part de rémunération variable au double de l'indemnité de base et à obliger les bénéficiaires à déposer leur bonus sur un compte bloqué durant trois ans a connu le même sort.

Le National a encore refusé de fixer dans la loi les détails du règlement de rémunération. Il a biffé les détails prévus par le Conseil des Etats.

Les sociétés cotées en bourse ne devraient plus pouvoir verser d'indemnités de départ et anticipées au conseil d'administration, au conseil consultatif et à la direction. Contre l'avis du Conseil fédéral, le National a toutefois élargi les exceptions.

Parachutes dorés

Comme le souhaite l'initiative Minder, l'assemblée générale des actionnaires devrait élire les administrateurs des sociétés cotées en bourse tous les ans. Mais les statuts pourront prévoir jusqu'à trois ans de mandat.

Par 115 voix contre 63, UDC et gauche ont toutefois imposé une disposition supplémentaire pour éviter les parachutes dorés. Les administrateurs ne pourront pas conclure de contrats avec la société au-delà de la durée de leur mandat.

Chemin de croix

L'initiative de Thomas Minder donne du fil à retordre au Parlement depuis le début. Chaque parti suit sa propre logique stratégique.

Le National a d'abord choisi d'inscrire la réglementation contre les salaires abusifs dans la constitution (contre-projet direct). Certains voulaient damer le pion à Christoph Blocher qui s'était allié à Thomas Minder pour prôner une révision de la loi en échange du retrait de l'initiative.

Partisans de cette solution, Gauche et PDC voulaient aussi permettre au peuple de se prononcer sans trop attendre. Mais face au souhait du Conseil des Etats de réviser la loi, la Chambre du peuple a tourné casaque et gelé sa proposition constitutionnelle.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 19.08.2011

Der Ständerat hatte in der Wintersession 2010 zwei Vorlagen zur Änderung des Obligationenrechts und weiterer Bundesgesetze als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ verabschiedet (10.443 s Pa.Iv. Indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“). Vorlage 2 unterscheidet sich von Vorlage 1 darin, dass sie – zusätzlich zu den Bestimmungen der Vorlage 1 – aktien- und steuerrechtliche Bestimmungen für den Anteil von Vergütungen, welcher 3 Millionen Franken übersteigt (sog. „sehr hohe Vergütungen“), enthält. Der Nationalrat ist in der Frühjahrsession 2011 auf Vorlage 2 nicht eingetreten. In der Sommersession hat er Vorlage 1 mit Differenzen angenommen.

Die Kommission des Ständerates hat nun die Differenzen beraten. Sie empfiehlt ihrem Rat, in den meisten Punkten an seinem Beschluss festzuhalten. Insbesondere spricht sie sich mit 7 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung weiterhin dafür aus, für „sehr hohe Vergütungen“ besondere Regelungen zu erlassen. Die Kommission beantragt somit, am Beschluss auf Eintreten auf Vorlage 2 festzuhalten. Ihre Mehrheit will (in Bezug auf Vorlage 1) zudem daran festhalten, dass die Generalversammlung über die Vergütung der Geschäftsleitung beschliessen muss, sofern die Statuten nichts anderes vorsehen (Art. 731 I). Mit 8 zu 4 Stimmen lehnte sie einen Antrag ab, der eine Abstimmung der Generalversammlung über diese Frage vorsieht, welcher je nach Ausgestaltung der Statuten bindende oder konsultative Wirkung zukommt. Einstimmig beantragt die Kommission hingegen, die Strafbestimmung (Art. 326quinquies StGB) zu streichen und damit in dieser Frage dem Nationalrat zu folgen. Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt sie, betreffend die Stimmpflicht der Vorsorgeeinrichtungen der abgeschwächten Formulierung des Nationalrates zuzustimmen (Art. 71 a Abs. 1 BVG). Eine Minderheit beantragt, an der vom Ständerat beschlossenen Pflicht festzuhalten.

Der Ständerat wird das Geschäft in der Herbstsession 2011 wieder behandeln.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 19.08.2011

Au cours de la session d'hiver 2010, le Conseil des Etats avait adopté deux projets de modification du code des obligations et d'autres lois fédérales en guise de contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (10.443 é lv. pa. Contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»). Le projet 2 se distingue du projet 1 par le fait qu'il comprend également des dispositions, relevant du droit fiscal et du droit des sociétés anonymes, qui s'appliquent aux rémunérations supérieures à 3 millions de francs (rémunérations dites très élevées). A la session de printemps 2011, le Conseil national a décidé de ne pas entrer en matière sur le projet 2; en revanche, à la session d'été, il a adopté le projet 1 à quelques divergences près.

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats s'est penchée sur lesdites divergences à sa séance de ce jour. Sur la plupart des points, elle recommande à son conseil de maintenir ses décisions; elle lui propose notamment, par 7 voix contre 4 et 1 abstention, de prévoir des dispositions spéciales applicables aux rémunérations dites très élevées et, partant, de confirmer sa volonté d'entrer en matière sur le projet 2. En ce qui concerne le projet 1, la commission souhaite que l'assemblée générale se prononce sur les indemnités des membres de la direction, à moins que les statuts en disposent autrement (art. 731 I); par 8 voix contre 4, elle a rejeté une proposition selon laquelle les statuts définissent si l'assemblée générale se prononce alors uniquement à titre consultatif ou si ses décisions ont un caractère contraignant. Par contre, elle propose à l'unanimité de biffer la disposition pénale (art. 326 quinquies CP), se ralliant ainsi à la décision du Conseil national. Enfin, par 6 voix contre 5, elle propose, à l'instar du Conseil national, d'assouplir la disposition relative au droit de vote par les institutions de prévoyance (art. 71 a , al. 1, LPP); une minorité propose à son conseil de maintenir sa décision d'obliger les institutions précitées à exercer leur droit de vote. Le Conseil des Etats se penchera à nouveau sur cet objet à la session d'automne 2011.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.480 Pa.lv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze

Das Stromversorgungsgesetz (StromVG) wird so geändert, dass Artikel 2 Absatz 7 des Binnenmarktgesetzes weder für das nationale Stromübertragungsnetz noch für die Stromverteilnetze gilt.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

06.07.2010 UREK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

06.09.2010 UREK-SR. Zustimmung.

21.02.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2901)

20.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3907) Bundesgesetz zu einer Änderung des Wasserrechtsgesetzes und Stromversorgungsgesetzes

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 21. Februar 2011

Die Wettbewerbskommission (WEKO) stellte in ihrem Gutachten vom 22. Februar 2010 gestützt auf das Binnenmarktgesetz fest, dass eine Ausschreibungspflicht für die Vergabe von Konzessionen im Zusammenhang mit dem Elektrizitätsverteilnetz bestehe. In der Medienmitteilung zum Gutachten hat sie weiter angemerkt, dass die Ausschreibungspflicht auch für die Nutzungsübertragung anderer faktischer Monopole an Private gelte, namentlich für Konzession zur Nutzung der Wasserkraft. Ob die Konzessionen tatsächlich unter die binnenmarktrechtliche Ausschreibungspflicht fallen, ist umstritten. Um mögliche Unsicherheiten, die mit dem WEKO-Gutachten entstanden sind, auszuräumen, beschloss die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (UREK-N), eine spezialgesetzliche Regelung zu schaffen.

Sie arbeitete im Rahmen der parlamentarischen Initiative «Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze» (10.480) eine Vorlage aus, welche klarstellt, dass bei der Nutzung des öffentlichen Grundes für Stromnetze sowie bei der Wasserkraftnutzung für die jeweiligen Konzessionsbehörden keine Ausschreibungspflicht besteht. Zudem wird festgehalten, dass die Vergabe der Konzessionen in einem transparenten und diskriminierungsfreien Verfahren erfolgen muss.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 05.07.2011

Die Kommission hat einstimmig beschlossen, dem Entwurf des Nationalrates zu Änderungen des Stromversorgungs- und Wasserrechtsgesetzes zuzustimmen. Die neue Regelung, die von der Schwesterkommission ausgearbeitet wurde, schafft rechtliche Klarheit und legt fest, dass bei der Konzessionsvergabe für die Nutzung des öffentlichen Grundes für Stromnetze sowie für die Nutzung der Wasserkraft keine Ausschreibungspflicht besteht.

10.480 Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques

La loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEI) est modifiée de manière à préciser que l'article 2 alinéa 7 de la loi fédérale sur le marché intérieur ne s'applique pas pour le réseau national de transport ni pour les réseaux de distribution d'électricité.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

06.07.2010 CEATE-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

06.09.2010 CEATE-CE. Adhésion.

21.02.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2711)

20.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3659)

Loi fédérale modifiant la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'approvisionnement en électricité

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Rapport de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 21 février 2011

Dans son expertise du 22 février 2010, la Commission de la concurrence (COMCO) a conclu, en se fondant sur la loi sur le marché intérieur, à l'obligation de recourir à un appel d'offres pour les concessions liées au réseau de distribution d'électricité.

Dans le communiqué de presse qu'elle a publié dans ce contexte, la COMCO retient en outre que l'obligation de procéder à un appel d'offres prévaut également pour le transfert de l'exploitation d'autres monopoles de fait à des privés, soit pour la concession d'utilisation des forces hydrauliques. L'assujettissement des concessions susmentionnées à l'obligation d'appel d'offres est cependant un sujet controversé. Afin d'éliminer d'éventuelles incertitudes soulevées par l'expertise de la COMCO, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a décidé d'apporter des précisions dans les lois spéciales concernées. Elle a élaboré dans le cadre de l'initiative parlementaire «Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques» (10.480) un projet d'acte qui établit que pour accorder le droit de passage de lignes électriques au-dessus d'un terrain du domaine public ou pour l'utilisation des forces hydrauliques, les autorités concédantes concernées ne sont pas tenues de recourir à un appel d'offres. En outre, les concessions doivent être accordées dans le cadre d'une procédure transparente et non discriminatoire.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 05.07.2011

La commission a proposé à l'unanimité d'adopter le projet d'acte du Conseil national modifiant la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'approvisionnement en électricité. Ce projet, élaboré par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national, crée une base légale claire qui prévoit que les concessions relatives à l'utilisation du domaine public pour l'exploitation de

réseaux de distribution d'électricité et l'utilisation des forces hydrauliques pourront être attribuées sans qu'il soit nécessaire de procéder à des appels d'offres.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.507 Pa.lv. SGK-NR. Legal Quote

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung des VAG werden folgende Bestimmungen, das Geschäft mit der beruflichen Vorsorge betreffend, geändert:

1. Die Verwaltungskosten auf Stufe Versicherer werden neu ex ante im Versicherungsvertrag vereinbart, und nachträgliche Defizite dürfen nicht zulasten der Überschussbeteiligung verrechnet werden.
2. Die Legal Quote basiert auf der ertragsbasierten Methode und ist so festzulegen, dass die Aufteilung zwischen Versicherern und Versicherten stets gleich berechnet wird.
3. Die Höhe der Legal Quote wird überprüft und allenfalls angepasst.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

13.10.2010 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

01.02.2011 SGK-SR. Keine Zustimmung

11.04.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Mit 8 zu 4 Stimmen beschloss die Kommission ein zweites Mal, der Pa. lv. Legal Quote (SGK-NR) (10.507 n) nicht zuzustimmen. Sie wird entsprechend Antrag an ihren Rat stellen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.507 Iv.pa. CSSS-CN. Legal quote

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions de la LSA relatives à l'activité dans le domaine de la prévoyance professionnelle sont modifiées comme suit:

1. Les frais de gestion de l'assureur sont conclus ex ante et figurent dans le contrat d'assurance; les éventuels déficits ultérieurs ne doivent pas affecter la répartition des excédents.
2. La quote-part est calculée selon la méthode fondée sur le rendement, la répartition des excédents entre l'assurance-vie et l'assuré restant la même.
3. Le niveau de la quote-part est examiné et est adapté au besoin.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

13.10.2010 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

01.02.2011 CSSS-CE. Ne pas donner suite

11.04.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

Par 8 voix contre 4, la commission a en outre décidé, pour la deuxième fois, de proposer à son conseil de rejeter l'iv. pa. «Legal quote» (10.507 n), déposée par son homologue du Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

10.3231 Mo. Nationalrat (Markwalder). Unterstützung des Europäischen Jahres der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund

Der Bundesrat wird beauftragt, das Europäische Jahr der Freiwilligenarbeit, das im Jahr 2011 stattfindet, in Zusammenarbeit mit der privaten Trägerschaft zu unterstützen.

19.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

18.06.2010 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

28.02.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 18.05.2011

Einstimmig fiel der Beschluss der Kommission, ihrem Rat die Annahme der Motion Unterstützung des Europäischen Jahres der Freiwilligenarbeit 2011 durch den Bund (10.3231) zu beantragen. 2011 wurde zum europäischen Jahr der Freiwilligentätigkeit erklärt. Die Kommission vertrat die Meinung, dass die entgeltfreie Arbeit gewürdigt und die Freiwilligenarbeit gefördert werden sollen. Zudem nahm sie erfreut zur Kenntnis, dass der Bund bereits ideell aber auch mit mehreren konkreten Projekten aktiv die Freiwilligenarbeit unterstützt und die hierfür nötige Finanzierung auch geregelt ist.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.3231 Mo. Conseil national (Markwalder). Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération

Le Conseil fédéral est chargé de soutenir, en collaboration avec les organisations privées, l'année européenne du bénévolat, qui aura lieu en 2011.

19.05.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

18.06.2010 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

28.02.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 18.05.2011

C'est à l'unanimité que la commission a proposé à son conseil d'adopter la motion Année européenne du bénévolat 2011. Soutien de la Confédération (10.3231). Il faut en effet rappeler que 2011 a été déclarée «année européenne du bénévolat». La commission estime elle aussi qu'il faut encourager et valoriser le travail bénévole. Elle a en outre pris acte, avec la plus grande satisfaction, du fait que la Confédération soutenait activement le bénévolat, non seulement sur le principe, mais également par la mise en œuvre de plusieurs projets concrets, dont le financement est également défini.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.3233 Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Forschung und Entwicklung in der Schweiz stärken

Der Bundesrat wird beauftragt, bei der Unternehmenssteuerreform III den Forschungs- und Entwicklungsstandort Schweiz mit folgenden Massnahmen zu stärken:

1. Einführung einer Steuervergünstigung bei der Bundessteuer für diejenigen Unternehmen, die Ausgaben von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten in der Schweiz ausweisen.
2. Dieser Steuerabzug sollte im Bereich 30 bis 40 Prozent der Gesamtausgaben für Forschung und Entwicklung liegen und möglichst einfach ausgestaltet werden.
3. Qualifizierte Ausgaben sollten folgende Bereiche abdecken: operationelle Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, Investitionen in Forschung und Entwicklung sowie Forschungs- und Entwicklungsausgaben für Entwicklungs- und Registrierungsfortschritte.
4. Die Steuervergünstigungen sollen auch im Steuerharmonisierungsgesetz berücksichtigt werden.

Die Innovationskraft der schweizerischen Unternehmen scheint im internationalen Vergleich nach wie vor relativ hoch zu sein. Mit der zunehmenden Internationalisierung haben aber auch andere Länder diese Innovationskraft entdeckt und möchten diese für sich gewinnen. Da die Schweiz auf wenig eigene Ressourcen greifen kann, eine gute Forschungs- und Entwicklungstätigkeit eine zentrale Bedeutung für unser Land hat und wir als exportorientiertes Land gelten, muss dieser Bereich dringend gestärkt werden.

Verschiedene Länder sind dazu übergegangen, einfache und vorteilhafte Bedingungen anzubieten. Zum Beispiel Irland, England, Belgien, Frankreich, aber auch weiter entfernte Länder wie China, Singapur, die USA, Kanada und Indien bieten tiefe Einkommenssteuersätze, spezielle Steuerermässigungen für qualifizierende Ausgaben, Steuerabzüge für Lizenz Einkünfte und Einkünfte aus Patenten, einmalige Unterstützungsgelder an Forschungs- und Entwicklungsgebäude und -anlagen usw. an und ziehen dadurch erfolgreich Unternehmen mit grossen Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen an.

Das Bundesamt für Statistik erwähnt, dass Schweizer Unternehmen mehr Mittel für Forschungsprojekte im Ausland aufwenden als für Projekte in der Schweiz. Eine Verbuchung der Forschungs- und Entwicklungsausgaben gemäss heutiger schweizerischer Praxis, wie sie die meisten Länder anbieten, ist schon lange nicht mehr innovativ. Die direkte Unterstützung des Bundes für Forschungsprojekte hat sich ebenfalls als unzureichend erwiesen. Selbst Untersuchungen der OECD haben gezeigt, dass steuerliche Anreize für Unternehmen mehr Investitionen in Forschung und Entwicklung bewirken als eine direkte Förderung von Forschung und Entwicklung.

19.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

12.04.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 23./24.06.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3233 Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Renforcer la recherche et le développement en Suisse

Le Conseil fédéral est chargé de renforcer la recherche et le développement en Suisse en intégrant à la 3e étape de la réforme de l'imposition des entreprises les mesures suivantes:

1. Introduction d'un allègement de l'impôt fédéral direct pour les entreprises qui investissent dans la recherche et le développement en Suisse.
2. L'allègement en question doit représenter de 30 à 40 pour cent des dépenses totales en faveur de la recherche et du développement et se présenter sous une forme aussi simple que possible.
3. Les dépenses suivantes doivent être déductibles: activités de la recherche et du développement opérationnel, investissements dans la recherche et le développement et dépenses en faveur du développement et de l'enregistrement.
4. Les allègements doivent également être pris en compte dans la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.

La capacité d'innovation des entreprises suisses semble être encore relativement forte en comparaison internationale. Avec la mondialisation croissante, toutefois, d'autres pays ont eux aussi découvert ce filon et aimeraient l'exploiter. Comme la Suisse ne dispose que de peu de ressources naturelles, que la recherche et le développement occupent une place centrale dans notre pays et que nous sommes un pays exportateur, notre capacité d'innovation doit être renforcée d'urgence. Divers pays ont commencé à offrir des conditions simples et avantageuses à cet égard. L'Irlande, la Grande-Bretagne, la Belgique et la France, mais aussi des pays plus lointains comme la Chine, Singapour, les Etats-Unis d'Amérique, le Canada et l'Inde offrent une imposition favorable des revenus, des allègements fiscaux spéciaux pour des dépenses qualifiées, des déductions fiscales pour les revenus provenant de licences ou de brevets, un soutien financier unique pour des bâtiments et des installations de recherche et de développement, etc., et attirent ainsi des entreprises dynamiques qui consacrent des sommes importantes à la recherche et au développement.

L'Office fédéral de la statistique relève que les entreprises suisses consacrent plus de moyens à des projets de recherche à l'étranger qu'en Suisse. La comptabilisation des dépenses de recherche et de développement telle qu'elle se pratique actuellement en Suisse ressemble à ce qu'offrent la plupart des pays et elle a perdu depuis longtemps tout caractère novateur. Le soutien direct de projets de recherche par la Confédération s'est également révélé insuffisant. Des études de l'OCDE ont d'ailleurs montré que les incitations fiscales en faveur des entreprises déclenchent plus d'investissements dans la recherche et le développement que la promotion directe de celle-ci.

19.05.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

12.04.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 23./24.06.2011

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.3405 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorschriften für Partikelfilter in der Land- und Forstwirtschaft. Koordination mit der EU

Der Bundesrat wird beauftragt, bezüglich Partikelfilterpflicht auf land- und forstwirtschaftlichen Maschinen und Geräten keine schärferen Vorschriften als in der EU zu erlassen und solche Vorschriften mit der EU zeitlich zu koordinieren.

17.09.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

01.10.2010 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 20.05.2011

Die Kommission beantragt mit 6 zu 4 Stimmen, diese Motion des Nationalrates abzulehnen, welche den Bundesrat beauftragt, bezüglich Partikelfilterpflicht auf land- und forstwirtschaftlichen Maschinen und Geräten keine schärferen Vorschriften als in der EU zu erlassen. Die Kommission ist mehrheitlich der Auffassung, die land- und forstwirtschaftlichen Kreise sollten aus gesundheitlichen Gründen selbst an Fahrzeugen mit geringerem Russpartikelaustritt interessiert sein. Zudem werden in der Schweiz 20 Prozent des krebserregenden Dieselmotors von Land- und Forstmaschinen ausgestossen, während es beim heutigen Stand der Technik möglich ist, Dieselmotoren mit Filtern auszustatten, die den Dieselmotors um mehr als 97 Prozent reduzieren. Eine Minderheit der Kommission ist der Auffassung, dass es in der Praxis problematisch sei, in der Schweiz strengere Vorschriften zu erlassen, als diejenigen, welche für den Maschinenbau in der EU gelten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.3405 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Prescriptions sur les filtres à particules dans l'agriculture et la sylviculture. Coordination avec l'UE

Concernant l'obligation d'équiper les machines et les appareils agricoles et forestiers de filtres à particules, le Conseil fédéral est chargé d'éviter de durcir les prescriptions par rapport à celles de l'Union européenne (UE). Il veillera également à ce que les prescriptions suisses entrent en vigueur en même temps que celles de l'UE.

17.09.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

01.10.2010 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 20.05.2011

La commission propose par 6 voix contre 4 de rejeter la motion du Conseil national qui prie le Conseil fédéral d'éviter de durcir les prescriptions suisses concernant l'équipement des machines et appareils agricoles et forestiers de filtres à particules par rapport à celles de l'Union européenne. Majoritairement, la commission considère qu'il est au contraire dans l'intérêt des milieux agricoles et forestiers d'avoir, pour leur propre santé, des véhicules rejetant moins de suie. Au demeurant, les machines agricoles et forestières sont la source de 20% des suies de diesel cancérigènes en Suisse alors que l'état de la technique permet d'équiper les moteurs diesel de filtres retenant 97% des suies. Une minorité de la commission juge problématique dans la pratique que la Suisse impose des prescriptions plus sévères que celles auxquelles sont soumis les constructeurs européens.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.3609 Mo. Nationalrat (Favre Laurent). Finanzierung der Forschung im Bereich der erneuerbaren Energien

Der Bundesrat wird beauftragt, aus dem Fonds der kostendeckenden Einspeisevergütung (KEV) in ergänzendem Sinn die Forschung im Bereich der Technologien zu finanzieren, die der Produktion von Strom aus erneuerbaren Energien dienen. Zu diesem Zweck sollen so lange, wie die KEV-Gelder nicht zur Gänze für die Stromproduktion verwendet werden, 5 bis 10 Prozent der jährlichen Einnahmen aus dem KEV-Zuschlag entnommen werden.

18.08.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

01.10.2010 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.3609 Mo. Conseil national (Favre Laurent). Financement de la recherche dans le domaine des technologies énergétiques renouvelables

Par des prélèvements au fonds RPC, le Conseil fédéral est chargé de financer de manière complémentaire la recherche dans les technologies contribuant à la production énergétique renouvelable. A ces fins, tant et aussi longtemps que les montants du fonds ne sont pas épuisés par la production électrique, un prélèvement de 5 à 10 pour cent des recettes annuelles RPC doit être effectué.

18.08.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

01.10.2010 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

08.06.2011 Coneil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.3638 Mo. Nationalrat (KöB-NR). Energieeffizienz und erneuerbare Energien bei Bundesbauten

Der Bundesrat wird beauftragt, in Zukunft bei allen Erneuerungen und Neuerstellungen von Anlagen und Bauten zu eruiieren, wie diese energieeffizient und mit erneuerbaren Energien betrieben werden können. Er prüft nachweislich die Möglichkeit von Energieplus-Bauten. Er vergleicht die dafür notwendigen Kosten mit den mehrjährigen Einsparungen der Betriebskosten bzw. dem zu erwartenden Erlös aus dem Weiterverkauf eventuell überschüssiger Energie. Er zeigt dem Parlament mit den jeweiligen Botschaften auf, wie diese Ausrichtung möglich ist. Das BBL kann die Anlagen selber erstellen oder betreiben oder einem Partner zur Verfügung stellen (Contracting). Ziel ist es, dass der Energiekonsum und der fossile Anteil sinken bzw. sogar Energie verkauft werden kann.

Eine Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen: Rutschmann, Bigger, Killer, von Siebenthal.

03.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für öffentliche Bauten
SR Finanzkommission

01.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 23.08.2011

Die Kommission stimmte mit 6 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen einer Änderung des Motionstextes zu. Sie befürwortete die Forderung der Motion, bei Bundesbauten die Energieeffizienz und den Einsatz erneuerbarer Energien zu verbessern. Sie kam aber zum Schluss, dass die Motion in ihrem Wortlaut nicht umsetzbar sei und das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) mit ihrer Energiestrategie dieser Stossrichtung bereits folgt. Der neue Motionstext passt sich den heutigen Verhältnissen an und gibt der Energiestrategie des BBL zusätzliche Legitimation.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

10.3638 Mo. Conseil national (CCP-CN). Constructions de la Confédération. Efficacité énergétique et énergies renouvelables

Le Conseil fédéral est chargé à l'avenir d'étudier systématiquement dans quelle mesure la capacité énergétique des installations et des constructions qu'il compte rénover ou construire peut être améliorée et de quelle façon des installations de production d'énergie renouvelable peuvent y être intégrées. Ce faisant, il examinera la possibilité de soumettre ces constructions aux normes Energieplus. En outre, il comparera les coûts de ces mesures avec les économies réalisables sur le long terme en matière de coûts d'exploitation et, éventuellement, avec le revenu de la vente du surplus d'énergie produite. Il présentera au Parlement les solutions envisageables dans les messages sur l'immobilier. L'OFCL pourra se charger lui-même de la construction et de l'exploitation de ces installations de production d'énergie, ou les confier à un partenaire contractuel. L'objectif est de réduire la consommation d'énergie et de diminuer la part d'énergie fossile consommée, voire de pouvoir vendre une partie de l'énergie produite.

Une minorité propose le rejet de la motion: Rutschmann, Bigger, Killer, von Siebenthal.

03.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des constructions publiques
CE Commission des finances

01.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 23.08.2011

Par 6 voix contre 0 et 4 abstentions, la CdF-E a approuvé une modification du texte de la motion précitée. En effet, si la commission soutient les revendications de cette motion concernant l'amélioration de l'efficacité énergétique des constructions de la Confédération et l'utilisation accrue des énergies renouvelables dans les bâtiments concernés, elle estime que le texte n'est pas applicable dans sa teneur d'origine ; elle souligne en outre que l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) poursuit déjà, par sa stratégie énergétique, les objectifs en question. Le nouveau texte de la motion, approuvé par la commission, correspond mieux à la situation actuelle tout en conférant une légitimité supplémentaire à la stratégie énergétique de l'OFCL.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

10.3643 Mo. Nationalrat (Schelbert). Energiesparen belohnen. Mit den Kantonen Verhandlungen aufnehmen

Der Bundesrat wird beauftragt, mit den Kantonen Vertragsverhandlungen aufzunehmen, dass die Ausrichtung von Subventionen beim energetischen Gebäudesanierungsprogramm des Bundes mit der obligatorischen Führung einer verbrauchsabhängigen Heiz- und Warmwasserkosten-Abrechnung zu verbinden ist, wenn nicht zumindest ein Minergie-Standard erreicht wird.

03.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

17.12.2010 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.3643 Mo. Conseil national (Schelbert). Récompenser les économies d'énergie. Entamer des négociations avec les cantons

Le Conseil fédéral est chargé d'entamer des négociations contractuelles avec les cantons afin que les aides issues du programme fédéral d'assainissement énergétique des bâtiments ne soient versées que si le décompte individuel des frais de chauffage et d'eau chaude est rendu obligatoire dans le cas où l'assainissement prévu ne permet pas d'atteindre au moins le standard Minergie.

03.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

17.12.2010 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

08.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.3664 Mo. Nationalrat (Geissbühler). Umsetzung des Betäubungsmittelgesetzes. Keine ideologischen Ränkespiele

Der Bundesrat wird aufgefordert:

1. die sehr einseitig zusammengesetzte sogenannte Drogenexpertengruppe umgehend abzusetzen;
2. die Umsetzung des 2008 vom Schweizervolk mit über 60 Prozent Jastimmen verabschiedeten Betäubungsmittelgesetzes zu vollziehen;
3. insbesondere Artikel 1, nämlich die Zielsetzung der Abstinenz, bei den einzelnen Verordnungen zu berücksichtigen;
4. die Verordnungen im Bundesamt für Gesundheit (BAG) zu erarbeiten, ohne damit eine kostspielige, externe Gruppe zu beauftragen.

10.12.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Punkts 1 und die Annahme der Punkte 2 bis 4 der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.12.2010 Nationalrat. Punkt 1: abgelehnt; Punkte 2, 3 und 4: angenommen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3664 Mo. Conseil national (Geissbühler). Mise en oeuvre de la loi sur les stupéfiants. Halte aux manoeuvres idéologiques

Je charge le Conseil fédéral:

1. de relever immédiatement de ses fonctions le "groupe d'experts Drogues", dont la composition est très partisane;
2. de mettre en oeuvre la loi sur les stupéfiants (LStup) telle qu'acceptée par le peuple en 2008 par plus de 60 pour cent des voix;
3. de tenir compte notamment de l'article 1 LStup, qui fixe l'abstinence comme objectif, dans les ordonnances d'application;
4. d'élaborer les ordonnances d'application au sein de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), sans mandater à grand frais un groupe d'experts externes.

10.12.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter le point 1 et d'accepter les points 2 à 4 de la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.12.2010 Conseil national. Point 1: rejeté; Points 2, 3 et 4: adoptés.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.3742 Mo. Nationalrat (Cathomas). Verbesserung der Breitbandversorgung im Rahmen der Grundversorgung

Der Bundesrat wird beauftragt, den Grundversorgungsauftrag im Bereich der fernmeldetechnischen Übertragung von Daten in Datenraten gemäss Artikel 16 Absätze 1 und 3 des Fernmeldegesetzes (FMG) dem Stand der aktuellen Technik anzupassen. Die in Artikel 16 Buchstabe c der Verordnung über Fernmeldedienste (FDV) garantierte Übertragungsrate von 600/100 Kilobit/ Sekunde ist entsprechend zu erhöhen.

03.12.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

17.12.2010 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 17./18.02.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3742 Mo. Conseil national (Cathomas). Amélioration de la couverture à large bande dans le cadre du service universel

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter le mandat de service universel aux exigences techniques les plus récentes dans le domaine de la transmission de données au moyen de techniques de télécommunication conformément à l'article 16 alinéas 1 et 3 de la loi sur les télécommunications (LTC). Le débit de transmission de 600/100 kilobits/seconde garanti à l'article 16 alinéa 2 lettre c de l'ordonnance sur les services de télécommunication (OST) doit par conséquent être augmenté.

03.12.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

17.12.2010 Conseil national. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 17./18.02.2011.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3770 Mo. Nationalrat (Joder). Gegen eine diskriminierende Umsetzung der Pflegefinanzierung

Der Bundesrat wird beauftragt zu veranlassen, dass die neu beschlossene Pflegefinanzierung ohne Diskriminierung der privaten Spitex-Anbieter umgesetzt wird.

17.12.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Sie diskutierte zwei Berichte der Verwaltung über den Stand der Umsetzung der Pflegefinanzierung in den Kantonen und zog den kritischen Schluss, dass verschiedene Kantone die neue Pflegefinanzierung nicht gesetzeskonform zulasten der Patientinnen und Patienten umsetzen. Sie wird sich deshalb direkt an die GDK, den Bundesrat und den Preisüberwacher wenden. Einstimmig unterstützte die Kommission dann die Motion „Gegen eine diskriminierende Umsetzung der Pflegefinanzierung“ (10.3770 n), die Nationalrat Rudolf Joder eingereicht hatte. Die Motion will den Bundesrat beauftragen, im Kontakt mit den Kantonen dafür zu sorgen, dass private Spitex-Anbieter und die von ihnen betreuten Versicherten nicht diskriminiert werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3770 Mo. Conseil national (Joder). Discrimination dans la mise en oeuvre du financement des soins

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures nécessaires afin que les prestataires d'aide à domicile privés ne fassent l'objet d'aucune discrimination dans la mise en oeuvre du nouveau régime de financement des soins.

17.12.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

La commission s'est penchée sur deux rapports de l'administration consacrés à l'état de la mise en oeuvre du financement des soins dans les cantons. Elle en a conclu que plusieurs cantons n'appliquaient pas, à l'égard des patients, le nouveau régime de financement des soins conformément à l'esprit de la loi. Sur ce point, elle s'adressera directement à la CDS, au Conseil fédéral et au Surveillant des prix. La commission a ensuite approuvé à l'unanimité la motion « Discrimination dans la mise en oeuvre du financement des soins » (10.3770 n), déposée par le conseiller national Rudolf Joder. Cette motion charge le Conseil fédéral de prendre les mesures nécessaires, avec la coopération des cantons, afin que les prestataires d'aide à domicile privés et les assurés concernés ne fassent l'objet d'aucune discrimination.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

10.3820 Mo. Nationalrat (Darbellay). Pflicht zum Ausschank von Schweizer Weinen in den Botschaften

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Weisung zu erlassen, die die Schweizer Botschaften, die diplomatischen Vertretungen der Schweiz, die Schweizer Missionen sowie die offiziellen Empfänge in der Schweiz und im Ausland dazu verpflichtet, ausschliesslich Schweizer Weine auszuschenken. Diese Weisung soll auch subventionierte Organisationen betreffen: Präsenz Schweiz, Schweiz Tourismus, Ausstellungen im Ausland, Switzerland Cheese Marketing, Agro-Marketing Suisse usw.

17.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

17.12.2010 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Änderungsantrag der Kommission

Die Kommission beantragt den ersten Satz der Motion wie folgt abzuändern: verpflichtet, ausschliesslich Schweizer Weine auszuschenken» wird ersetzt durch anhält, Schweizer Produkte zu verwenden».

Der Text der Motion lautet neu wie folgt:

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Weisung zu erlassen, die die Schweizer Botschaften, die diplomatischen Vertretungen der Schweiz, die Schweizer Missionen sowie die offiziellen Empfänge in der Schweiz und im Ausland dazu anhält, Schweizer Produkte zu verwenden. Diese Weisung soll auch subventionierte Organisationen betreffen: Präsenz Schweiz, Schweiz Tourismus, Ausstellungen im Ausland, Switzerland Cheese Marketing, Agro-Marketing Suisse usw.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

10.3820 Mo. Conseil national (Darbellay). Obligation de servir des vins suisses dans les ambassades

Le Conseil fédéral est chargé d'émettre des directives claires pour obliger à servir exclusivement des vins suisses dans les Ambassades suisses, les représentations diplomatiques, les missions suisses, les réceptions officielles en Suisse ou à l'étranger. Cette directive concerne également les institutions subventionnées: Présence suisse, Suissetourisme, les expositions à l'étranger, Swisscheese Marketing, Agromarketing suisse, etc.

17.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de politique extérieure

17.12.2010 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011.

Proposition d'amendement de la commission

La commission propose de modifier la première phrase de la motion comme suit : obliger à servir exclusivement des vins suisses est remplacé par inciter à servir des produits suisses. Par conséquent, le texte de la motion est désormais le suivant:

Le Conseil fédéral est chargé d'émettre des directives claires pour inciter à servir des produits suisses dans les Ambassades suisses, les représentations diplomatiques, les missions suisses, les réceptions officielles en Suisse ou à l'étranger. Cette directive concerne également les institutions subventionnées : Présence suisse, Suissetourisme, les expositions à l'étranger, Swisscheese Marketing, Agromarketing suisse, etc.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission,
031 324 75 49

10.3838 Mo. Nationalrat (Hurter Thomas). Offizielle Schweizer Anlässe im Ausland mit Schweizer Wein und Spirituosen

Der Bundesrat wird beauftragt, bei Auftritten der Schweiz sowie offiziellen Schweizer Anlässen im Ausland, die aus Bundesmitteln (mit)finanziert werden, Schweizer Weine und Spirituosen zu servieren.

17.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Aussenpolitische Kommission

17.12.2010 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

10.3838 Mo. Conseil national (Hurter Thomas). Pour que des vins et des spiritueux suisses soient servis lors de manifestations officielles suisses à l'étranger

Le Conseil fédéral est chargé de faire servir des vins et des spiritueux suisses lors de la participation de la Suisse à de grandes manifestations et lors de manifestations officielles suisses à l'étranger lorsque ces événements sont financés (ou cofinancés) par la Confédération.

17.11.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de politique extérieure

17.12.2010 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission,
031 324 75 49

10.3849 Mo. Nationalrat (de Buman). Das Nationalgestüt sicher im Sattel

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Änderung von Artikel 147 des Landwirtschaftsgesetzes vorzulegen, die langfristig den Betrieb und die Finanzierung eines Nationalgestüts durch den Bund vorsieht. Die öffentlichen Aufgaben des Nationalgestüts (Ausbildung, Forschung, Erhaltung der Artenvielfalt) gehen zulasten des Bundes; die Aufgaben, die für Drittpersonen von Nutzen sind, werden diesen angemessen in Rechnung gestellt.

17.11.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

30.05.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.08.2011

Auslöser dieser beiden Geschäfte war die Botschaft zum Konsolidierungsprogramm 2012/2013 (10.075) vom 1. September 2010, in welcher der Bundesrat dem Parlament beantragte, den Bundesbeitrag an das Nationalgestüt per Ende 2011 zu streichen. Die Motion de Buman und die Initiative des Kantons Jura fordern eine Änderung des Landwirtschaftsgesetzes, welche langfristig den Betrieb und die Finanzierung eines Nationalgestüts durch den Bund vorsieht. In der Zwischenzeit wurde eine Motion von Ständerat Peter Bieri (10.3767. Gestüt als nationale Aufgabe), welche inhaltlich der Motion de Buman entspricht, an den Bundesrat überwiesen. Somit hat der Bundesrat bereits den Auftrag erhalten, in Richtung der beiden vorliegenden Geschäfte tätig zu werden. Die Kommission will Doppelspurigkeiten verhindern und beantragt ihrem Rat deshalb ohne Gegenstimme, die Motion abzulehnen und der Kantonsinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3849 Mo. Conseil national (de Buman). Un haras national bien en selle

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de l'article 147 de la loi sur l'agriculture, de manière à prévoir que la Confédération exploite et finance durablement un haras national. Les tâches publiques (formation, recherche, sauvegarde de la biodiversité) seront à charge de la Confédération; celles présentant une utilité pour les particuliers seront facturées à un coût équitable.

17.11.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

30.05.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.08.2011

La motion et l'initiative précitées font suite à la demande de suppression de la contribution fédérale au Haras national pour la fin 2011, que le Conseil fédéral a formulée dans son message du 1^{er} septembre 2010 relatif à la loi fédérale sur le programme de consolidation 2012-2013 des finances fédérales (10.075 é). Les auteurs de ces textes – le député de Buman et le canton du Jura – exigent que la loi sur l'agriculture soit modifiée de telle sorte qu'une disposition y prévoie l'exploitation et le financement à long terme, par la Confédération, d'un haras national. Entre-temps, une motion du conseiller aux Etats Peter Bieri (10.3767. Exploitation d'un haras. Une tâche nationale), dont la teneur correspond à celle de la motion de Buman, a été transmise au Conseil fédéral. Le gouvernement est donc déjà chargé d'agir dans le sens souhaité par les auteurs des présents objets. Par conséquent, désireuse d'éviter des démarches superflues, la commission propose à son conseil, sans opposition, de rejeter la motion et de ne pas donner suite à l'initiative du canton du Jura.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

**10.3886 Mo. Nationalrat (WBK-NR (10.454)).
Bundeskompetenz für Mindestzahl von
Studienplätzen an medizinischen
Fakultäten**

Der Bundesrat wird beauftragt, die rechtlichen Grundlagen zu schaffen, die es erlauben, Mindestzahlen für Studienplätze an medizinischen Fakultäten in der Schweiz festzulegen und diese an die Vergabe der Bundesmittel für die medizinischen Fakultäten in der Schweiz zu koppeln, um den medizinischen Nachwuchs sicherzustellen.

10.12.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

03.03.2011 Nationalrat. Annahme.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 18.05.2011**

Die Kommission beriet auch die Motion ihrer Schwesterkommission Bundeskompetenz für Mindestzahl von Studienplätzen an medizinischen Fakultäten (10.3886). Um den medizinischen Nachwuchs sicherzustellen, soll der Bundesrat beauftragt werden, rechtliche Grundlagen zu schaffen, damit künftig Mindestzahlen für Studienplätze an medizinischen Fakultäten in der Schweiz festgelegt und diese an die Vergabe der Bundesmittel für die medizinischen Fakultäten in der Schweiz gekoppelt werden können. Bundesrat und Nationalrat (am 3.3.2011) stimmten diesem Motionsanliegen zu. Die WBK-S unterstützt das Anliegen im Grundsatz ebenfalls. Trotzdem beschloss die Kommission mit 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion abzulehnen. Dieser Beschluss kam aufgrund föderalistischer Überlegungen zustande, aber insbesondere im Hinblick auf das in Beratung stehende Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG) und die dort vorgesehenen Koordinationsmechanismen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**10.3886 Mo. Conseil national (CSEC-CN
(10.454)). Compétence fédérale de fixer
un nombre minimal de places pour
l'admission aux facultés de médecine**

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases juridiques qui permettent de fixer un nombre minimal de places d'étudiants dans les facultés de médecine en Suisse et de lier ces places à l'octroi de fonds fédéraux aux facultés de médecine en Suisse, pour assurer le renouvellement du corps médical.

10.12.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

03.03.2011 Conseil national. Adoption.

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
18.05.2011**

La commission a procédé à l'examen de la motion Compétence fédérale de fixer un nombre minimal de places pour l'admission aux facultés de médecine (10.3886), déposée par son homologue du Conseil national. Cette motion charge le Conseil fédéral de créer les bases légales permettant de fixer un nombre minimal de places d'étudiants dans les facultés de médecine en Suisse et de lier ces places à l'octroi de fonds fédéraux, afin d'assurer le renouvellement du corps médical. Le Conseil fédéral a approuvé l'objectif de la motion, suivi par le Conseil national le 3 mars 2011. Sur le fond, la commission soutient elle aussi cet objectif. Par 9 voix contre 0 et 2 abstentions, elle a toutefois proposé à son conseil de rejeter la motion. Elle estime en effet que ce sujet relève de la compétence des cantons, et non de la Confédération, et que la loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et la coordination dans le domaine suisse des hautes écoles (LAHE) ainsi que les mécanismes de coordination qu'elle prévoit devraient permettre de régler le problème.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.3892 Mo. Nationalrat (KVF-NR (10.409)). Für familienfreundlichere Taxis

Die Regelung für Motorfahrzeuge bzw. Taxis in Artikel 3a der Verkehrsregelverordnung wird angepasst, wobei die Ausnahmegebiete in Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden festgelegt werden.

12.01.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

11.04.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.05.2011

Einstimmig abgelehnt hat die KVF die Motion KVF-NR. Für familienfreundlichere Taxis (10.3892), welche eine Lockerung der Kindersitz-Pflicht für Taxis vorsieht. Die Kommission bewertet die Argumente für die Sicherheit der Kinder höher als den zusätzlichen Aufwand der Taxifahrer. Sie zeigte sich überzeugt, dass das Mitführen von Kindersitzen zumutbar ist, umso mehr nun zusammenfaltbare und platzsparende Sitze angeboten werden

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3892 Mo. Conseil national (CTT-CN (10.409)). Pour faciliter l'accès des familles aux taxis

L'ordonnance sur les règles de circulation routière, en particulier l'article 3a, doit être revue afin d'adapter la réglementation pour les véhicules - taxi - en collaboration avec les autorités cantonales pour définir les zones "d'exception".

12.01.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

11.04.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.05.2011

A l'unanimité, la commission a rejeté la motion 10.3892 (CTT-N) « Pour faciliter l'accès des familles aux taxis », qui vise à dispenser les taxis d'installer un siège pour enfants. Elle estime en effet que la sécurité des enfants est plus importante que la surcharge de travail occasionnée pour les chauffeurs de taxi. Qui plus est, le transport d'un siège pour enfants ne lui paraît pas être une exigence intolérable, d'autant plus qu'il existe désormais des sièges pliables et peu encombrants.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3911 Mo. Nationalrat (Heim). Medikamentensicherheit. Sound-alike- und Look-alike-Problematik

Um die Verwechslungsgefahr in der Medikation zu mindern, wird der Bundesrat beauftragt, Regeln zu veranlassen:

1. wie die Namensgebung für Medikamente erfolgen soll, insbesondere wenn die Schweiz das erste Land ist, das ein Medikament zulässt, oder auch wenn die Namensgebung zu Problemen aufgrund von Namensverwechslungen führen kann (Sound-alike-Problematik);
2. wie Medikamente zu verpacken und zu beschriften sind, damit Fehler in der Anwendung in Institutionen wie Spitälern oder Heimen und bei den Patienten zu Hause aufgrund der Look-alike-Problematik verhindert werden können.

16.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Mit 10 zu 1 Stimme beantragt die Kommission, die Mo. Nationalrat (Heim). Medikamentensicherheit. Sound-alike- und Look-alike-Problematik (10.3911 n) abzulehnen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.3911 Mo. Conseil national (Heim). Sécurité des médicaments. Médicaments ayant un nom à consonance semblable ou un emballage d'apparence semblable

Dans le but d'atténuer les risques de confusion lors de la remise ou de la prise de médicaments, je charge le Conseil fédéral d'élaborer les règles à suivre:

1. lorsque l'on donne un nom à un nouveau médicament, notamment pour le cas où la Suisse est le premier pays à autoriser un médicament et pour le cas où il existe un risque de confusion entre plusieurs médicaments en raison de noms à consonance semblable ("sound alike");
2. lorsque l'on emballe et étiquette des médicaments, afin d'éviter que les institutions (hôpitaux, homes) et les patients se trompent dans l'utilisation de médicaments en raison de conditionnements d'apparence semblable ("look alike").

16.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

Par 10 voix contre 1, la commission propose de rejeter la motion «Sécurité des médicaments. Médicaments ayant un nom à consonance semblable ou un emballage d'apparence semblable» (10.3911 n), déposée par la conseillère nationale Bea Heim.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

10.3914 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Durchgehender Schienenkorridor mit vier Metern Eckhöhe zwischen Basel und Chiasso ab 2016/17

Der Bundesrat wird beauftragt, mit Blick auf die Eröffnung der neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat) am Gotthard 2016/17 einen durchgehenden Schienenkorridor mit vier Metern Eckhöhe zwischen Basel und Chiasso einzurichten und dafür die entsprechenden Finanzierungsgrundlagen zu schaffen. Bei Letzteren steht aus naheliegenden Gründen die Finanzierung über den Rahmenkredit des Verkehrsverlagerungsgesetzes im Vordergrund, der bei Bedarf erhöht werden müsste.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 12.05.2011

Einstimmig angenommen hat die KVF die Motion Hochreutener. Durchgehender Schienenkorridor mit vier Metern Eckhöhe zwischen Basel und Chiasso ab 2016/17 (10.3914).

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3914 Mo. Conseil national (Hochreutener). Hauteur aux angles de quatre mètres pour tout le couloir ferroviaire entre Bâle et Chiasso dès 2016/17

En vue de l'ouverture de la nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA) par le tunnel du Saint-Gothard en 2016/17, le Conseil fédéral est chargé d'établir un couloir ferroviaire continu d'une hauteur aux angles de 4 mètres entre Bâle et Chiasso et de créer la base de financement nécessaire. Pour des raisons faciles à comprendre, le financement s'effectuera prioritairement par le biais du crédit-cadre selon la loi sur le transfert du transport de marchandises, qui pourra au besoin être augmenté.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 12.05.2011

La commission a approuvé, à l'unanimité, la motion 10.3914 «Hauteur aux angles de quatre mètres pour tout le couloir ferroviaire entre Bâle et Chiasso dès 2016/17 », déposée par Norbert Hochreutener.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3919 Mo. Nationalrat (Büchel Roland). Korruptionsvorwürfe und Wettkampfmanipulation im Sport

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament bis Ende 2011 Massnahmen für die Bekämpfung der Korruption und von Wettmanipulation im organisierten Sportbetrieb zu präsentieren und die allfällig notwendigen gesetzlichen Regelungen vorzuschlagen.

Der Bundesrat soll insbesondere:

1. aufzeigen, welche Massnahmen die wichtigen internationalen Sportverbände (vor allem IOC, Fifa und Uefa) ergreifen bzw. ergriffen haben;
2. sich mit der Koordination der Arbeiten zwischen Bund und zwischenstaatlichen Institutionen (Europarat und Unesco) einerseits sowie den internationalen Sportverbänden andererseits befassen.

26.01.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 27./28.06.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.3919 Mo. Conseil national (Büchel Roland). Sport. Accusations de corruption et matchs truqués

Je charge le Conseil fédéral de soumettre au Parlement d'ici à la fin de l'année 2011 des mesures visant à lutter contre la corruption dans le sport organisé et les manipulations liées aux paris, en y assortissant le cas échéant les dispositions législatives qu'elles requièrent.

Le Conseil fédéral dégagera en particulier:

1. les mesures que prennent ou qu'ont prises les principales fédérations sportives internationales (CIO, FIFA et UEFA, notamment);
2. la manière de coordonner les travaux de la Confédération avec les institutions interétatiques (Conseil de l'Europe et Unesco) et avec les fédérations sportives internationales.

26.01.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.06.2011.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.3946 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Millionenfache Einsparungen für KMU durch mehr E-Government

Der Bundesrat wird beauftragt, anlässlich der Erneuerung der Rahmenvereinbarung zwischen Bund und Kantonen 2011 dafür zu sorgen, dass die Geschwindigkeit bei der Realisierung von E-Government-Angeboten zur administrativen Entlastung der Unternehmen im Verkehr mit Verwaltungsstellen gegenüber heute massiv erhöht wird. Die Zusammenarbeit und Koordination zwischen den drei föderalen Ebenen Bund, Kantonen und Gemeinden und auch jene zwischen den einzelnen Bundesämtern sind weiter zu verbessern und auszubauen. Der Bund soll dabei eine stärkere Führungsrolle einnehmen und vermehrt Vorgaben bezüglich Standards machen. Zudem soll der Bundesrat einem seiner Mitglieder im Steuerungsausschuss die Hauptverantwortung bezüglich der koordinierten Umsetzung der E-Government-Strategie Schweiz übertragen. Die Kantone nehmen weiterhin ihre Umsetzungsverantwortung in einer aktiven Rolle unter der verstärkten Koordination des Bundes wahr.

Sprecher: Noser

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 23./24.06.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3946 Mo. Conseil national (Groupe RL). Extension de la cyberadministration. Economies par millions pour les PME

A la faveur de la reconduction de la convention-cadre entre la Confédération et les cantons 2011, le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que les travaux de mise en place des instruments de cyberadministration en vue d'alléger les rapports des entreprises avec l'administration soient vivement accélérés. A cette fin, la collaboration et la coordination entre la Confédération, les cantons et les communes et, par ailleurs, entre les offices fédéraux devront être améliorées et développées. La Confédération doit s'affirmer comme chef de file et s'investir davantage dans l'établissement des normes. Le Conseil fédéral confiera au membre qui le représente dans le comité de pilotage la responsabilité de la mise en oeuvre coordonnée de la Stratégie suisse de cyberadministration. Les cantons continueront de collaborer activement à la mise en place de la stratégie dans le respect des règles de coordination fixées par la Confédération.

Porte-parole: Noser

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 23./24.06.2011.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.3947 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Ärger für KMU mit amtlichen Statistiken

Der Bundesrat soll dafür sorgen, dass sämtliche Datenerhebungen für die amtliche Statistik bei den Unternehmen durch das Bundesamt für Statistik (BFS) koordiniert erfolgen. Gleichzeitig müssen die rechtlichen Grundlagen geschaffen werden, damit das BFS Zugriff auf die bereits bei anderen Behörden und Sozialversicherungen vorhandenen Unternehmensdaten erhält. Der Einfluss des Datenschutzes ist zugunsten der Effizienz auf das Wesentliche zu beschränken. Durch den Zugriff des BFS auf bereits an anderer Stelle erhobene Daten entfällt die direkte Erhebung bei den Unternehmen selber zu einem grossen Teil. Die heute durchgeführten Erhebungen sind zudem sämtliche auf ihren effektiven Nutzen hin zu überprüfen und gegebenenfalls abzuschaffen.

Sprecher: Müller Philipp

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 18.05.2011

Zur Ablehnung beantragt die WBK-S mit 6 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung ihrem Rat die Motion Weniger Ärger für KMU mit amtlichen Statistiken (10.3947). Wie der Nationalrat ist auch die Kommission der Ansicht, dass sämtliche Datenerhebungen für die amtliche Statistik bei den Unternehmen durch das Bundesamt für Statistik (BFS) koordiniert erfolgen sollen. Da aber im Hinblick auf diese koordinierte Datenerhebung ein Grossteil der Arbeiten bereits in Angriff genommen wurden, wie bspw. die im Bundesstatistikgesetz und im statistischen Mehrjahresprogramm des Bundes verankerten Regeln und Grundsätze, wird nach Ansicht der Mehrheit den in der Motion geäusserten Anliegen bereits Rechnung getragen. Ein Minderheit beantragt die Annahme der Motion.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

10.3947 Mo. Conseil national (Groupe RL). Statistique officielle. L'activité des PME ne doit plus être perturbée

Le Conseil fédéral doit veiller à ce que l'intégralité des collectes de données réalisées auprès des entreprises pour la statistique officielle soit coordonnée par l'Office fédéral de la statistique (OFS). Parallèlement à cela, il doit créer des bases légales permettant à l'OFS d'accéder aux données d'entreprises dont disposent d'autres autorités et les assurances sociales. Par souci d'efficacité, la protection des données doit être limitée au strict nécessaire. L'accès de l'OFS aux données collectées par d'autres organismes rendra largement inutile la collecte directe auprès des entreprises.

Les relevés réalisés actuellement doivent être examinés quant à leur utilité réelle et, au besoin, supprimés.

Porte-parole: Müller Philipp

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 18.05.2011

La commission a proposé à son conseil, par 6 voix contre 3 et 1 abstention, de rejeter la motion Statistique officielle. L'activité des PME ne doit plus être perturbée (10.3947). A l'instar du Conseil national, la commission considère que l'intégralité des collectes de données réalisées auprès des entreprises pour la statistique officielle doit être coordonnée par l'Office fédéral de la statistique (OFS). Toutefois, une grande partie des travaux visant à mettre en œuvre cette coordination ayant déjà été entamée – les règles et les principes correspondants ont été inscrits dans la loi sur les statistiques et dans le programme statistique pluriannuel de la Confédération – la majorité estime que les objectifs de la motion ont déjà été pris en considération. Une minorité propose toutefois d'adopter la motion.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.3949 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Kosten- günstige und unbürokratische Abwick- lung von Zollverfahren auch für KMU

Der Bundesrat soll gewährleisten, dass die elektronische Zol-
labfertigung von Waren via ein interaktives Internetportal für
die Unternehmen und insbesondere die KMU auch ohne teure
Zusatzinvestition in eine spezielle Software möglich ist. Dabei
ist sicherzustellen, dass der Datenaustausch zwischen den
Unternehmen und der Eidgenössischen Zollverwaltung (EZV)
direkt über das Internet und ohne Medienbruch erfolgen kann.

Sprecher: Noser

16.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des
Ständerates hat am 23./24.06.2011 getagt.**

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3949 Mo. Conseil national (Groupe RL). For- malités douanières. Rendre la tâche des PME plus simple et moins chère

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que les entre-
prises, et tout particulièrement les PME, puissent régler les
formalités douanières applicables aux marchandises sur un
site Internet interactif et sans devoir acquérir un logiciel spécial
coûteux. Il veillera à ce que les entreprises et l'Administration
fédérale des douanes (AFD) puissent s'échanger toutes les
données par le biais d'Internet, sans devoir changer de sup-
port de données.

Porte-parole: Noser

16.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER)
du Conseil des Etats s'est réunie le 23./24.06.2011.**

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.4043 Mo. Nationalrat (Tschümperlin). Integration von Kindern bei Härtefallprüfung berücksichtigen

Der Bundesrat wird beauftragt, das Bundesamt für Migration und die kantonalen Migrationsämter anzuweisen, bei Härtefallgesuchen die Integration der betroffenen Kinder auch dann zu prüfen und zu gewichten, wenn davon ausgegangen wird, dass die Eltern die Härtefallkriterien nicht erfüllen.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

18.03.2011 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

17.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 29.08.2011 getagt.

Sie beantragt der Motion mit 8 zu 1 Stimme zuzustimmen.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

10.4043 Mo. Conseil national (Tschümperlin). Tenir compte de l'intégration des enfants dans l'examen des cas de rigueur

Le Conseil fédéral est chargé d'enjoindre à l'Office fédéral des migrations et aux offices de migration cantonaux d'examiner et de prendre en compte l'intégration des enfants lors de l'examen des demandes d'autorisation de séjour pour cas de rigueur, y compris lorsqu'il est considéré que les parents ne répondent pas aux critères d'octroi de l'autorisation de séjour.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

18.03.2011 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

17.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 29.08.2011.

Elle propose d'accepter la motion par 8 voix contre 1.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.4082 Mo. Nationalrat (Killer). Straffung der Verfahren für die Umsetzung der definierten Projekte für Höchstspannungsleitungen bis 2020

Der Bundesrat wird beauftragt,

1. dafür zu sorgen, dass die für die schweizerische Bevölkerung und Wirtschaft existenziellen Höchstspannungs-Ausbauprojekte vorrangig behandelt werden (fasttrack) und die notwendige politische, administrative und wirtschaftliche Unterstützung bekommen.
2. dem Bundesamt für Energie, dem Eidgenössischen Starkstrominspektorat und dem Bundesamt für Raumentwicklung sowie dem Bundesamt für Umwelt den Auftrag zu geben, die Planungszonen für künftige Leitungen und von Korridoren für bestehende Leitungen zusammen mit dem heutigen Übertragungsnetzeigentümer und der Swissgrid strategisch festzulegen.
3. die korrekte Umsetzung der neuen Verfahrensabläufe (seit September 2009) überprüfen zu lassen mit dem Ziel, Effizienzpotenzial sowie zusätzlichen Personal- und Finanzbedarf für eine zeitgerechte Abwicklung (case-handling) zu eruieren und diesbezüglich eine intensive Zusammenarbeit zwischen BFE, Esti und anderen Bundesstellen, die in die Bewilligungsverfahren für Höchstspannungsleitungen eingebunden sind, zu etablieren.
4. das PGV-Verfahren (mit möglichen Enteignungsverfahren) zu beschleunigen, indem er entweder die Beschwerdeinstanzen in Artikel 16 Buchstabe f und Artikel 45 EleG anpasst oder das Verfahren betreffend die Höhe der Entschädigungsleistung erst durchführen lässt, nachdem die Zuweisung des Eigentums stattgefunden hat.
5. Die Möglichkeit einer Trassenzusammenlegung der Stromnetze mit den Bahnstromnetzen ist zu prüfen (vgl. Beispiel Deutschland).

16.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.4082 Mo. Conseil national (Killer). Projets de renouvellement des lignes électriques à très haute tension. Simplifier les procédures d'autorisation pour permettre une mise en oeuvre d'ici à 2020

Le Conseil fédéral est chargé:

1. de faire en sorte que les projets d'aménagement de lignes à très haute tension qui sont vitaux pour la population et les entreprises suisses fassent l'objet d'un traitement prioritaire ("fasttrack") et reçoivent le soutien politique, administratif et financier nécessaire;
2. de charger l'OFEN, l'ESTI, l'ODT et l'OFEV de travailler avec les propriétaires actuels du réseau de transport et Swissgrid à la définition stratégique des zones et corridors pour les lignes actuelles ou futures;
3. de mettre en place une étroite collaboration entre l'OFEN, l'ESTI et les autres services jouant un rôle dans les procédures d'autorisation pour les lignes à très haute tension de manière à vérifier que les nouvelles procédures (adoptées en septembre 2009) sont bien mises en oeuvre correctement, afin de déterminer les éventuels gisements d'efficacité et les moyens financiers et humains supplémentaires qui seraient nécessaires pour une mise en oeuvre conforme aux délais prévus ("case-handling");
4. d'accélérer la procédure DAP (qui peut impliquer une procédure d'expropriation), soit en adaptant les instances de recours prévues aux articles 16 lettre f et 45 LIE, soit en faisant passer la procédure destinée à fixer le montant de l'indemnisation après l'attribution de la propriété;
5. de faire étudier la possibilité de regrouper les réseaux électriques et les réseaux de courant de traction (voir l'exemple allemand).

16.02.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.4133 Mo. Nationalrat (Barthassat). Verlängerung der Aufbewahrungspflicht für Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen

Der Bundesrat wird beauftragt, Internet-Anbieterinnen dazu zu verpflichten, die Protokolle über die Zuteilung von IP-Adressen, die den Kundinnen und Kunden zur Verfügung gestellt werden, mindestens ein Jahr lang aufzubewahren.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.4133 Mo. Conseil national (Barthassat). Relever la durée de conservation des journaux d'attribution d'adresses IP

Le Conseil fédéral est chargé de fixer un délai d'un an au moins pendant lequel les fournisseurs d'accès Internet (FAI) sont tenus de conserver un journal d'attribution des adresses Internet Protocol (IP) qui sont mises à disposition de leurs clients.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.4148 Mo. Nationalrat (Amherd). Uno-Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs

Der Bundesrat wird beauftragt,

- die Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs in der im Januar tagenden intergouvernementalen Expertengruppe der Uno zu Cyber Crime zu thematisieren
- und die Einreichung einer Resolution zur Bekämpfung des virtuellen Kindsmisbrauchs bei den Vereinten Nationen zu prüfen.

Insbesondere soll damit erreicht werden:

- dass die Staaten zur Entwicklung wirksamer Massnahmen gegen Kinderpornografie im Internet, die Anbahnung sexueller Kontakte über Chatrooms, Social Networks usw. verpflichtet werden;
- dass die Staaten zur Zusammenarbeit in diesem Bereich verpflichtet werden;
- dass eine Sanktionierung von Staaten ermöglicht wird, die sich nicht am Kampf gegen diese Auswüchse beteiligen (Rechtsgrundlage).

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.4148 Mo. Conseil national (Amherd). Résolution de l'ONU pour lutter contre la pédopornographie sur l'Internet

Le Conseil fédéral est chargé de mener les actions suivantes:

- inscrire la lutte contre la pédopornographie sur Internet à l'ordre du jour de la réunion d'experts intergouvernementale de l'ONU sur la cybercriminalité qui se tiendra en janvier;
- examiner la possibilité de déposer à l'ONU une résolution sur la lutte contre la pédopornographie sur Internet.

Les principaux buts sont les suivants:

- que les Etats s'obligent à déployer des mesures plus efficaces contre la pédopornographie sur Internet, les propositions de contacts sexuels sur les forums de tchat, les sites de réseautage social, etc.;
- qu'ils s'obligent à coopérer sur cette question;
- qu'il soit possible de les sanctionner s'ils ne participent pas à la lutte contre ces perversions (bases légales).

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.4161 Mo. Nationalrat (Stahl). Krankenversicherung. Wählbare Franchisen und Vertragsdauer

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Änderungsvorschlag zu Artikel 62 KVG zu erarbeiten, damit eine längere Vertragsdauer bei den wählbaren Franchisen eingeführt werden kann. Ziel dieser Änderung ist es, die Solidarität zwischen "Gesunden" und "Kranken" und zwischen "Jungen" und "älteren Personen" zu stärken.

11.03.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

18.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.4161 Mo. Conseil national (Stahl). Assurance-maladie. Franchises à option et durée du contrat

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer une proposition de modification de l'article 62 LAMal afin qu'il soit possible de fixer une durée du contrat plus longue pour les franchises à option. L'objectif de cette modification est de renforcer la solidarité entre les personnes en bonne santé et les personnes malades, mais aussi entre les jeunes et les aînés.

11.03.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

18.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Bericht

Bericht vom 4. März 2011 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2010. Auszug: Kapitel I (BBl 2011 2641)

31.05.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus dem Bericht des Bundesrates vom 4. März 2011

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2010). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista. Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss Art. 122 Abs. 2 und 31 und Art. 124 Abs. 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut. Mit der doppelten Erscheinungsweise ist das vorliegende Dokument lesbarer; es gibt einen vollständigen Überblick über das Geschehen.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte vom Bundesrat noch nicht erfüllt sind. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss Art. 122 Abs. 1 und Art. 124 Abs. 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil geht gemäss Gesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2010 abgeschrieben worden sind:

- Anträge im Bericht Motionen und Postulate 2009;
- Anträge in Botschaften.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2010 hängigen Motionen und Postulate: vom Parlament überwiesen, indes vom Bundesrat noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben.

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Legislativkommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

11.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2010. Rapport

Rapport du 4 mars 2011 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2010. Extrait: Chapitre I (FF 2011 2463)

31.05.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.06.2011 Conseil national. Divergences.

Condensé du rapport du Conseil fédéral du 4 mars 2011

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2011). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 31 et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement², ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles. La double parution, de même teneur, rend le document plus lisible; il donne un aperçu complet du sort réservé aux interventions.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1, et 124, al. 4, de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2010:

- propositions faites dans le Rapport motions et postulats 2009;
- propositions figurant dans des messages.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2010, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

11.009 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Assemblée parlementaire de la Francophonie vom 31. Dezember 2010

Inhalt des Berichts:

- 1 Sitzung des Büros am 2. und 3. Februar 2010 in N'Djamena (Tschad)
- 2 Sitzung des Parlamentariernetzwerks für die Bekämpfung von HIV/Aids am 27. März 2010 in Casablanca (Marokko)
- 3 Tagung der 5. Frankophonen AHV/Aids-Konferenz vom 28. bis 31. März 2010 in Casablanca (Marokko)
- 4 Sitzung der Kommission für parlamentarische Fragen vom 29. bis 31. März 2010 in Marrakesch (Marokko)
- 5 Sitzung der Politischen Kommission vom 7. bis 10. April 2010 in Yaoundé (Kamerun)
- 6 Sitzung der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur (CECAC) am 10. und 11. April 2010 in Hoi An (Vietnam)
- 7 Sitzung der Kommission für Zusammenarbeit und Entwicklung (CCD) am 8. und 9. Juni 2010 in Rom (Italien)
- 8 XXIII. Regionalversammlung Europa vom 3. bis 7. Mai 2010 in Jerewan (Armenien)
- 9 XXXVI. Tagung der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 4. bis 8. Juli 2010 in Dakar (Senegal)
- 10 Jährliche Generalversammlung der Internationalen Vereinigung der französischsprachigen Bürgermeister vom 20. und 21. Oktober 2010 in Lausanne (Schweiz)
- 11 XIII. Frankophonie-Gipfel am 23. und 24. Oktober 2010 in Montreux (Schweiz)
- 12 Konferenz der Präsidentinnen und Präsidenten der Region Europa vom 27. bis 29. Oktober 2010 in Posen (Polen)
- 13 Reisekosten

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Patricia Thöne, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

11.009 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rap- port

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie du 31 décembre 2010

Contenu du rapport

- 1 Réunion du Bureau, N'Djaména (Tschad), les 2 et 3 février 2010
- 2 Réunion du Réseau parlementaire de lutte contre le VIH/sida, Casablanca (Maroc), le 27 mars 2010
- 3 Réunion de la 5 Conférence francophonie sur le VIH/sida, Casablanca (Maroc), du 28 au 31 mars 2010
- 4 Réunion de la Commission des affaires parlementaires, Marrakech (Maroc), du 29 au 31 mars 2010
- 5 Réunion de la Commission politique, Yaoundé (Cameroun), du 7 au 10 avril 2010
- 6 Réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles (CECAC), Hoi An (Vietnam), les 10 et 11 avril 2010
- 7 Réunion de la Commission de la coopération et du développement (CCD), Rome (Italie), les 8 et 9 juin 2010
- 8 XXIII Assemblée régionale Europe, Erevan (Arménie), du 3 au 7 mai 2010
- 9 XXXVI Session de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Dakar (Sénégal), du 4 au 8 juillet 2010
- 10 Assemblée générale annuelle de l'Association internationale des maires francophones, Lausanne (Suisse), les 20 et 21 octobre 2010
- 11 XIII Sommet de la Francophonie, Montreux (Suisse), les 23 et 24 octobre 2010
- 12 Conférence des présidents de la Région Europe, Poznan (Pologne), du 27 au 29 octobre 2010
- 13 Frais de déplacement

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Patricia Thöne, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

11.012 Verwendung von Symbolen, welche extremistische, zu Gewalt und Rassen-diskriminierung aufrufende Bewegungen verherrlichen, als Straftatbestand. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 04.3224

Bericht vom 30. Juni 2010 zur Abschreibung der Motion 04.3224 der RK-N vom 29. April 2004 (BBI 2010 4851)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

01.06.2011 Nationalrat. Abschreibung.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 18./19.08.2011 getagt.

Sie beantragt die Motion abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

11.012 Utilisation de symboles de mouvements extrémistes appelant à la violence et à la discrimination raciale comme norme pénale. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement de la motion 04.3224

Rapport du 30 juin 2010 concernant le classement de la motion 04.3224 de la CAJ-N du 29 avril 2004 (FF 2010 4427)

CN/CE Commission des affaires juridiques

01.06.2011 Conseil national. Classement.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 18./19.08.2011

Elle propose de classer la motion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.015 Delegation bei der Interparlamentarischen Union. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union vom 31. Dezember 2010

Einleitung

Der Jahresbericht 2010 der Schweizer Delegation bei der Interparlamentarischen Union (IPU) gibt Auskunft über die Anlässe und Treffen der IPU im Berichtsjahr, an welchen Mitglieder der Schweizer Delegation oder weitere Mitglieder der Bundesversammlung beteiligt waren. Es handelt sich dabei um folgende Ereignisse:

Die beiden jährlich stattfindenden Interparlamentarischen Versammlungen:

122. Versammlung der IPU vom 27. März–1. April 2010 in Bangkok;

123. Versammlung der IPU vom 19.–21. Oktober 2010 in Genf. Weitere Konferenzen und Anlässe der IPU, an welchen Mitglieder der Bundesversammlung teilnahmen:

Sitzung des Exekutivkomitees der IPU in Namibia, 15./16. Februar 2010;

drittes Parlamentarierforum zur Informationsgesellschaft in Genf, 3.–5. Mai 2010;

sechstes Treffen der Präsidentinnen nationaler Parlamente am 16./17. Juli 2010 im Parlamentsgebäude in Bern;

dritte Weltkonferenz der Präsidentinnen und Präsidenten aller nationalen Parlamente vom 19.–21. Juli 2010 im Palais des Nations in Genf;

Parlamentariertreffen anlässlich der 18. Welt-AIDS-Konferenz in Wien, 20. Juli 2010;

Parlamentarierseminar zur Umsetzung der Uno-Pakte I und II, 7. Oktober 2010 in Genf;

IPU-Parlamentarier-Hearing vom 2./3. Dezember 2010 im Rahmen der 65. Uno-Generalversammlung in New York.

Ein speziell herausragendes Ereignis war die dritte Weltkonferenz der Präsidentinnen und Präsidenten aller nationalen Parlamente. Seit dem Jahr 2000 lädt die IPU alle fünf Jahre zu einer solchen Konferenz ein. Erstmals fand diese Konferenz in Genf statt, nachdem sie zuvor am Hauptsitz der Uno in New York durchgeführt worden war. Unmittelbar vor dieser Konferenz hatte die Schweiz als Gastgeberin zum sechsten Treffen der Parlamentspräsidentinnen in Bern eingeladen.

Diese beiden Anlässen bilden einen Schwerpunkt im aktuellen Bericht.

Der Bericht informiert im Weiteren auch über die kommende 125. Versammlung der IPU, welche vom 16.–19. Oktober 2011 auf Einladung der Bundesversammlung in Bern stattfinden wird.

Die Zusammensetzung der Schweizer IPU-Delegation im Jahr 2010:

Präsidentin:	Doris Stump	NR / SP
Vizepräsident:	Eugen David	SR / CVP
Mitglieder:	Hermann Bürgi	SR / SVP
	Brigitta M. Gadiant	NR / BDP
	Felix Gutzwiller	SR / FDP
	Christa Markwalder	NR / FD
	Pierre-François Veillon	NR / SVP
	Reto Wehrli	NR / CVP

11.015 Délégation auprès de l'Union interparlementaire. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire du 31 décembre 2010

Introduction

Le rapport annuel 2010 de la Délégation suisse auprès de l'Union interparlementaire (UIP) rend compte des événements et des réunions organisés par l'UIP pendant l'année sous revue et auxquels des membres de la délégation ou d'autres parlementaires suisses ont participé. Il dresse le bilan des Assemblées interparlementaires suivantes:

122e Assemblée de l'UIP du 27 mars au 1er avril 2010 à Bangkok ;

123e Assemblée de l'UIP du 19 au 21 octobre 2010 à Genève. Certains membres de l'Assemblée fédérale ont par ailleurs assisté aux réunions et conférences de l'UIP suivantes :

Session du Comité exécutif de l'UIP, les 15 et 16 février 2010, en Namibie ;

Troisième Forum parlementaire sur la société de l'information, du 3 au 5 mai 2010, à Genève ;

Sixième Conférence des présidentes de parlement, les 16 et 17 juillet 2010 au Palais du Parlement, à Berne ;

Troisième Conférence mondiale des présidents de parlement, du 19 au 21 juillet 2010 au Palais des Nations, à Genève ;

Réunion parlementaire à l'occasion de la 18e Conférence internationale sur le sida, le 20 juillet 2010, à Vienne ;

Séminaire des instances parlementaires chargées de l'application des Pactes I et II des Nations Unies, le 7 octobre 2010, à Genève ;

Audition parlementaire organisée par l'UIP dans le cadre de 65e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, les 2 et 3 décembre 2010, à New York.

L'événement marquant de cette année 2010 a été la Troisième Conférence mondiale des présidents de parlement. Depuis l'an 2000, l'UIP organise une conférence de ce type tous les cinq ans ; c'est la première fois qu'elle a eu lieu à Genève, les deux éditions précédentes ayant eu lieu au siège des Nations Unies, à New York. Juste avant cette conférence, la Suisse avait accueilli la Sixième Conférence des présidentes de parlement à Berne.

Ces deux événements font partie des points développés dans le présent rapport.

Le rapport donne en outre de plus amples informations au sujet de la 125e Assemblée de l'UIP, qui aura lieu du 16 au 19 octobre 2011 à Berne, à l'invitation de l'Assemblée fédérale.

Composition de la Délégation suisse auprès de l'UIP en 2010

Présidente :	Doris Stump	CN / PS
Vice-président :	Eugen David	CE / PDC
Membres :	Hermann Bürgi	CE / UDC
	Brigitta M. Gadiant	CN / PBD
	Felix Gutzwiller	CE / PL
	Christa Markwalder	CN / PLR
	Pierre-François Veillon	CN / UDC
	Reto Wehrli	CN / PDC

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Daniel Zehnder, Secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

11.016 Rüstungsprogramm 2011

Botschaft vom 16. Februar 2011 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2010) (BBI 2011 2029)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2011 (Rüstungsprogramm 2011)

06.06.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Rüstungsprogramm (RP) 11 soll die vollständige Beschaffung und Ausrüstung nach dem neuesten Stand der Technik der bereits im Rahmen des RP 08 bewilligten 12 ABC-Aufklärungsfahrzeuge und die Ablösung der aus Sicherheitsgründen ausser Dienst zu stellenden Festen Brücke 69 durch ein neues, einsatzerprobtes Unterstützungsbrückensystem sichergestellt werden. Die mit dem RP 10 eingeleitete Beschaffung der Neuen Fahrzeuggeneration wird weiter umgesetzt. Ein Teil der mit dem RP 92 erworbenen Luft-Luft-Lenk Waffen AMRAAM AIM-120B soll durch eine minimale Anzahl solcher Lenk Waffen der neuen Generation ersetzt werden.

Zusatzkredit zum ABC-Aufklärungsfahrzeug - 25 Mio. Franken
Beim ABC-Aufklärungsfahrzeug (ABC = atomar, biologisch, chemisch) handelt es sich um ein modernes und komplexes System auf der Basis des Piranha IIIC. Ein vergleichbares Fahrzeug, respektive System gab es zum Zeitpunkt der Evaluation noch nicht. Das erste der 12 mit dem Rüstungsprogramm 2008 bewilligten Fahrzeuge wurde 2009 ausgeliefert und durch die Spezialisten des Kompetenzzentrums ABC getestet. Dabei zeigte sich, dass sowohl beim Fahrzeug als auch bei den Sensorik- und Auswertungssystemen Nachbesserungen nötig waren. Aufgrund des Technologiewandels sind heute bedeutend modernere Geräte verfügbar, welche Daten rascher und verlässlicher erfassen und auswerten. Mit dem Zusatzkredit können alle 12 Fahrzeuge - inklusive der vollständigen Ausrüstung - mit A-, B- und C-Fähigkeiten nach dem neuesten Stand der Technik beschafft werden.

Unterstützungsbrückensystem 45 m - 173 Mio. Franken

Militärische Verbände müssen Leistungen ohne, beziehungsweise nach kurzer Vorbereitungszeit erbringen. Im Bereich der Mobilität ist diese Fähigkeit nur gewährleistet, wenn Hindernisse oder Gewässer rasch überquert werden können. Die Feste Brücke 69 hat das Ende ihrer Nutzungsdauer erreicht und muss aus Sicherheitsgründen Ende 2012 ausser Dienst gestellt werden. Ebenso ist die Ausserdienststellung der Panzerbrücke 68 per Ende 2011 geplant. Damit verlieren die Genietruppen vollends die Fähigkeit, innerhalb von 2 bis 3 Stunden Hindernisse und eine überwiegende Mehrheit der Schweizer Flüsse stützenfrei bis zu einer Breite von 45 Metern überwinden zu können. Eine schnelle Überbrückung bis zu dieser Hindernisbreite wird dann nur noch mit dem beantragten Unterstützungsbrückensystem 45 m (Ustü Brü Syst 45 m) möglich sein. Für subsidiäre Einsätze ist das Ustü Brü Syst 45 m als zeitlich begrenzte Notbrücke zugunsten der Bevölkerung vorgesehen.

11.016 Programme d'armement 2011

Message du 16 février 2011 sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2011) (FF 2011 1943)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2011 (Programme d'armement 2011)

06.06.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le programme d'armement (PA) 11 doit garantir l'achat et l'équipement complet de douze véhicules d'exploration NBC répondant à l'état le plus récent de la technique, une mesure qui était déjà inscrite dans le PA 08, ainsi que le remplacement, pour des questions de sécurité, du pont fixe 69 par un nouveau système de pont d'appui éprouvé à l'engagement. Il prévoit également de poursuivre l'acquisition de nouveaux véhicules commencée avec le PA 10 et de remplacer une partie des missiles air-air AMRAAM, acquis avec le PA 92, par un nombre minimum de missiles du même type mais de la nouvelle génération.

Crédit additionnel pour des véhicules d'exploration NBC - 25 millions de francs

Le véhicule d'exploration NBC (nucléaire, biologique et chimique) est un système moderne et complexe réalisé sur la base du Piranha IIIC. Au moment de l'évaluation, il n'existait pas encore de système ou de véhicule comparable. Le premier des douze véhicules prévus dans le PA 08 a été livré en 2009 et testé par les spécialistes du Centre de compétences NBC. Ceux-ci ont constaté que des améliorations devaient être apportées aussi bien au niveau du véhicule qu'à celui des systèmes de capteurs et d'analyse. Grâce aux progrès technologiques, il est possible aujourd'hui de réaliser des appareils beaucoup plus modernes et capables de saisir et d'analyser des données de manière plus rapide et plus fiable. Le crédit additionnel permettra d'acquérir les douze véhicules dotés de l'équipement complet et des capacités NBC répondant à l'état le plus récent de la technique.

Système de pont d'appui 45 m - 173 millions de francs

Les formations militaires doivent fournir des prestations au pied levé ou après un court temps de préparation. Dans le domaine de la mobilité, cette capacité ne peut être garantie que si les obstacles ou les cours d'eau peuvent être franchis rapidement. Le pont fixe 69 est arrivé à la fin de sa durée d'utilisation et doit être mis hors service fin 2012 pour des raisons de sécurité. Le retrait du service du char poseur de pont 68 est également prévu, et ce pour fin 2011. Les troupes du génie perdront ainsi entièrement leur capacité à franchir, sans la mise en place d'appuis et en l'espace de deux à trois heures, des obstacles et la majorité des cours d'eau suisses sur une largeur de 45 mètres au maximum. Franchir rapidement ce type d'obstacles ne sera dès lors possible qu'au moyen du système de pont d'appui 45 m dont l'acquisition est demandée dans le PA 11. Il est prévu d'engager ce système comme pont d'urgence pour

Neue Fahrzeuggeneration - 55 Mio. Franken

Im Bereich der Motorisierung besteht praktisch dauernd ein Ersatzbedarf, sei es aufgrund altersbedingter, überdurchschnittlicher Instandhaltungskosten oder fehlender oder nur schwer beschaffbarer Ersatzteile, sei es aus sicherheits- oder umwelttechnischen Gründen. Deshalb ist der mit dem Rüstungsprogramm 2010 begonnene Erneuerungsprozess der Fahrzeugflotte und damit die Einführung einer auf zivile Standards ausgerichteten Neuen Fahrzeuggeneration fortzusetzen. Im Rahmen des Rüstungsprogrammes 2011 sollen 72 Lastwagen, 170 Lieferwagen und 5 Gesellschaftswagen beschafft werden. Teilersatz der Luft-Luft-Lenkwanne AMRAAM - 180 Mio. Franken

Zusammen mit dem Kampfflugzeug F/A-18 wurde mit dem Rüstungsprogramm 1992 die Luft-Luft-Lenkwanne AMRAAM AIM-120B (LL Lwf AIM-120B) beschafft. Diese wird primär auf Distanzen ausserhalb des Sichtbereichs eingesetzt und hat dort auch ihre speziellen Einsatzfähigkeiten. Der Technologiestand der LL Lwf AIM-120B der Schweizer Luftwaffe ist aus operationeller Sicht nicht mehr zeitgemäss. Deshalb soll das heute eingesetzte Modell schrittweise durch eine modernere, leistungsfähigere und wirksamere LL Lwf AIM-120C-7 abgelöst werden. Die Lenkwanne verfügt über Verbindung (Datalink) zum Trägerflugzeug für die Zieleinweisung in der ersten Flugphase sowie über ein eigenes Radar - den sogenannten Suchkopf - zur selbständigen Erfassung sowie Verfolgung des Ziels in der Endflugphase. Unter Berücksichtigung des sicherheitspolitischen Umfeldes und der finanziellen Rahmenbedingungen wird nur eine minimale Anzahl Lenkwannen und Doppelwerfer zur Sicherstellung der Kernkompetenz beschafft.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte Christian Miesch (V, BL) im Namen der Kommissionsmehrheit auf das Geschäft einzutreten. Eine grüne Minderheit um Geri Müller (G, AG) stellte den Antrag auf die Vorlage nicht einzutreten. Zuerst solle das Parlament endlich festhalten, was die Schweiz wirklich bedroht, was wirklich die wichtigsten Aufgaben sind. Ausserdem forderte sie, dass aufgrund dessen, falls nötig, ein Armeebericht verfasst und erst dann geschaut werde, was wirklich eingekauft werden müsse, um die Sicherheit des Landes zu garantieren. Bundesrat Ueli Maurer wies darauf hin, dass dieses Rüstungsprogramm die zukünftige Entwicklung der Armee nicht präjudiziert. Trotz des Widerstands der Grünen- und eines Teils der SP-Fraktion trat der Rat mit 121 zu 28 Stimmen auf die Vorlage ein. Bei der Detailberatung beantragte die Kommissionsmehrheit auf den Kauf von fünf Gesellschaftswagen zu verzichten und damit den Rüstungskredit um 3 Millionen auf 430 Millionen Franken zu kürzen. Da es sich dabei hauptsächlich um Fahrzeuge für zivile Zwecke handle, seien diese nicht über das Rüstungsprogramm zu finanzieren, so deren Argumentation. Eine aus Vertretern der CVP/EVP/glp-, BD- und FDP-Liberalen Fraktion bestehende Minderheit I beantragte dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Die fünf Gesellschaftswagen ersetzen alte Occasionen, die aus wirtschaftlichen und Umweltgründen ersetzt werden müssten. Weiter seien diese in der Regel auch günstiger und würden ihren Dienst mindestens genauso gut leisten wie die militärischen Fahrzeuge. Bruno Zuppiger (V, ZH) stellte im Namen einer Minderheit II den Antrag, den Kredit um 13 Millionen auf 420 Millionen Franken zu reduzieren, indem auf die zehn geschützten Lastwagen verzichtet wird. Da die Panzerung pro Fahrzeug 1.3 Millionen Franken kostet, es hier aber lediglich um die Sicherheit des Transports von Gütern gehe, sei das Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen nicht mehr angemessen. Eine links-grüne Minderheit III beantragte das

eine durée limitée lors d'engagements subsidiaires au profit de la population.

Nouvelle génération de véhicules - 55 millions de francs
Dans le domaine de la motorisation, le besoin de renouvellement est pratiquement permanent, que ce soit en raison de coûts de maintenance élevés dus au vieillissement des véhicules, de la difficulté, voir de l'impossibilité de se procurer des pièces de rechange ou pour des raisons de sécurité ou de protection de l'environnement. Il convient par conséquent de poursuivre le processus de renouvellement de la flotte de véhicules lancé avec le PA 10, à savoir l'introduction d'une nouvelle génération de véhicules conforme aux normes civiles. Le PA 11 prévoit l'acquisition de 72 camions, 170 voitures de livraison et 5 autocars.

Remplacement partiel des missiles air-air AMRAAM - 180 millions de francs

Le missile air-air AMRAAM AIM-120B a été acheté dans le cadre du PA 92 en même temps que l'avion de combat F/A-18. Ce missile air-air est principalement utilisé pour des zones d'engagement situées au-delà du champ de vision. C'est d'ailleurs là que ses caractéristiques peuvent être pleinement mises à contribution. Le niveau technologique du missile air-air AMRAAM AIM-120B des Forces aériennes est dépassé du point de vue opérationnel. Il doit par conséquent être remplacé progressivement par le missile air-air AIM-120C-7 plus moderne et plus performant. Ce nouveau modèle est relié à l'avion pour le guidage vers le but lors de la première phase du vol (Datalink). Il dispose en outre de son propre radar (tête chercheuse) qui lui permet de saisir et de poursuivre le but visé de manière autonome lors de la dernière phase du vol. Vu le contexte actuel en matière de politique de sécurité et les conditions financières, il est prévu d'acquiescer seulement un nombre minimal de missiles et de lanceurs doubles afin de maintenir la compétence-clé.

Délibérations

Christian Miesch (V, BL), rapporteur de la commission, a proposé au **Conseil national** d'entrer en matière sur le projet. Une minorité verte emmenée par Geri Müller (G, AG) prônait au contraire la non-entrée en matière, arguant qu'il était grand temps que le Parlement s'attèle à la définition des menaces réelles pour la Suisse et, ainsi, des tâches les plus importantes. Elle demandait en outre que le Conseil fédéral présente, au besoin, un rapport sur l'armée, avant que l'on détermine quels équipements sont nécessaires pour garantir la sécurité du pays. Le conseiller fédéral Ueli Maurer a souligné que le programme d'armement proposé par le gouvernement n'affecterait en rien le développement de l'armée. Malgré l'opposition des Verts et d'une partie du groupe socialiste, le conseil est entré en matière sur le projet par 121 voix contre 28. Au cours de la discussion par article, la majorité de la commission a proposé au conseil de renoncer à l'achat de cinq autocars et de réduire ainsi l'enveloppe du programme d'armement à 430 millions de francs, ce qui représenterait une économie de 3 millions de francs. Elle a relevé que ces véhicules étaient généralement à usage civil et que, par conséquent, ils ne devaient pas être financés par le biais de ce programme. Une minorité I, composée de membres des groupes CEg, BD et RL, a quant à elle proposé à la Chambre du peuple de se rallier au projet du Conseil fédéral. Son porte-parole a expliqué que cinq véhicules devaient être remplacés pour des raisons économiques et écologiques. Il a ajouté que les autocars coûtaient en règle générale moins cher que les véhicules militaires et qu'ils rempliraient parfaitement les fonctions de ces derniers. Une minorité II, représentée

Rüstungsprogramm 2011 um 180 auf 253 Millionen zu kürzen und von der Beschaffung der Lenkwaffe Amraam abzusehen. Für den beantragten Teilersatz bestehe nämlich keine sicherheits- und militärpolitische Notwendigkeit. Die aktuelle Bewaffnung der F/A-18 genüge für die Luftpolizei und selbst für den Verteidigungsfall gegen Flugzeuge mit ähnlicher Bewaffnung. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit und lehnte die drei Minderheitsanträge ab. In der Gesamtabstimmung wurde der Bundesbeschluss gegen den Widerstand der Linken und der Grünen mit 115 zu 49 Stimmen angenommen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 05.07.2011

Die SiK-S stimmt mit 12 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung dem Rüstungsprogramm 2011 (11.016) zu. Sie genehmigt im Gegensatz zum Nationalrat den Kredit für 5 Gesellschaftswagen im Umfang von 3 Millionen Franken.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

par Bruno Zuppiger (V, ZH), souhaitait pour sa part diminuer l'enveloppe budgétaire de 13 millions de francs et l'établir ainsi à 420 millions de francs, en biffant le crédit destiné à l'achat de dix camions protégés. Etant donné que le blindage coûte 1,3 million de francs par véhicule et qu'il ne s'agit là que de la sécurité du transport de marchandises, le député estimait que le coût était disproportionné par rapport à l'utilité. Enfin, une minorité III, composée de membres du camp rose-vert, voulait renoncer à l'acquisition du missile AMRAAM et fixer ainsi le montant alloué à l'armement à 253 millions de francs, soit 180 millions de francs de moins que ce que prévoyait le gouvernement. Selon elle, le remplacement partiel demandé ne se justifie ni du point de vue de la politique de sécurité, ni de celui de la politique militaire ; par ailleurs, l'armement actuel des F/A-18 suffit à la police aérienne, lui permettant même d'assurer la défense contre des avions dotés d'un équipement similaire. Le conseil a suivi la majorité de sa commission et rejeté les trois propositions de minorité. Au vote sur l'ensemble, il a adopté le projet par 115 voix contre 49, malgré l'opposition des Verts et de la gauche.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 05.07.2011

Par 12 voix contre 0 et 1 abstention, la commission a approuvé le programme d'armement 2011 (11.016). Contrairement au Conseil national, elle s'est prononcée en faveur du crédit de 3 millions de francs destiné à l'acquisition de cinq autocars.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.019 Standortförderung 2012-2015

Botschaft vom 23. Februar 2011 über die Standortförderung 2012-2015 (BBI 2011 2337)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2012–2015

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2012-2015

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2012–2015

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2012–2015

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2012-2015

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

6. Bundesbeschluss über weitere Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

7. Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

8. Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

9. Bundesgesetz über die Finanzhilfen an gewerbeorientierte Bürgschaftsorganisationen

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Die Instrumente des Bundes zur Standortförderung der Schweiz sollen in den Jahren 2012–2015 weitergeführt und weiterentwickelt werden. Mit diesem Ziel unterbreitet die vorliegende Botschaft fünf Finanzierungsbeschlüsse, die Anpassung eines

11.019 Promotion économique pour les années 2012-2015

Message du 23 février 2011 sur la promotion économique pour les années 2012-2015 (FF 2011 2175)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pour les années 2012 à 2015

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pour les années 2012 à 2015

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2012 à 2015

31.05.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

4. Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme pour les années 2012 à 2015

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

5. Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyber-administration des petites et moyennes entreprises pour les années 2012 à 2015

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

6. Arrêté fédéral concernant de nouveaux apports au Fonds de développement régional

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

7. Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et le développement du savoir dans le domaine du tourisme

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

8. Loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

9. Loi fédérale sur les aides financières aux organisations de cautionnement en faveur des petites et moyennes entreprises

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Les instruments dont dispose la Confédération pour assurer la promotion économique de la Suisse doivent être reconduits et développés pendant la période 2012 à 2015. A cette fin, le Conseil fédéral vous soumet avec le présent message cinq

Finanzierungsbeschlusses, ein neues Bundesgesetz und die Änderungen von zwei Bundesgesetzen.

Ausgangslage

Den Rahmen für die Standortförderung 2012–2015 bildet die Wirtschafts- und Standortpolitik des Bundes, deren Ziel es ist, die internationale Wettbewerbsfähigkeit des Wirtschaftsstandorts Schweiz langfristig zu erhalten. Wettbewerbsfähigkeit steht dabei für die Fähigkeit einer Volkswirtschaft, Direktinvestitionen, Humankapital und Wissensträger anzuziehen und zu halten, um den Erfolg ihrer Unternehmen sichern und den Wohlstand ihrer Bevölkerung steigern zu können. Unter Standortförderung versteht man gemeinhin die Massnahmen, welche die Gebietskörperschaften ergänzend zu einer guten Wirtschafts- und Finanzpolitik einsetzen, um ihre jeweiligen Standorte als Lebens- und Wirtschaftsraum zu stärken und bekannt zu machen. Die Standortförderung hat zum Ziel, den Standort zu entwickeln («Förderung der Standortentwicklung»), das bestehende Unternehmertum zu pflegen und die Nutzung von Geschäftsmöglichkeiten zu fördern («Förderung der Standortnutzer») sowie den Standort zu bewerben («Förderung der Standortnachfrage»).

Inhalt der Vorlage

Die Standortförderung des Bundes umfasst die Instrumente der Exportförderung, der Standortpromotion, der Tourismuspolitik, der KMU-Politik und der Regionalpolitik. Ende 2011 läuft die Finanzierung verschiedener Instrumente dieser Standortförderung aus. Betroffen sind die Exportförderung sowie die Promotion des Wirtschaftsstandorts Schweiz im Ausland (Standortpromotion), die touristische Landeswerbung (Schweiz Tourismus) und das E-Government. Des Weiteren werden den eidgenössischen Räten eine neue Gesetzesgrundlage und ein Finanzierungsbeschluss über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Innotour) unterbreitet. Ferner sollen das Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (SERV), das Bundesgesetz zum gewerblichen Bürgschaftswesen und der Finanzierungsbeschluss betreffend die Neue Regionalpolitik⁶ (NRP) angepasst werden.

Die Herausforderungen des globalen Standortwettbewerbs können erfolgreich bewältigt werden, wenn es gelingt, die Funktionsfähigkeit der Teilsysteme der Standortförderung zu steigern und ihr Zusammenspiel zu verbessern. Die vorliegende Botschaft umfasst deshalb erstmals eine Gesamtübersicht über alle Instrumente der Standortförderung des Bundes sowie eine zeitlich koordinierte Finanzierung der entsprechenden Massnahmen. Mit der in dieser Botschaft vorgeschlagenen Finanzierung der Standortförderung sowie den unterbreiteten Gesetzesvorlagen kann der Bund die bewährte Aussenwirtschaftsförderung fortführen, die Tourismuspolitik strategisch neu ausrichten und die erfolgreichen Projekte im Bereich E-Government moderat ausbauen.

Ende 2010 stand der Wirtschaftsstandort Schweiz unter dem Eindruck der Wechselkursentwicklung des Schweizer Francs. Dieser hatte sich in den zwölf Monaten zuvor deutlich aufgewertet. Exportorientierte Wirtschaftszweige können im Rahmen der Aussenwirtschaftsförderung oder durch die touristische Landeswerbung des Bundes unterstützt werden, wenn die Schweizer Unternehmen beispielsweise ihre Marktbearbeitung vermehrt auf Wirtschaftsräume ausrichten möchten, die nicht (nur) von der Wechselkursentwicklung des Euro oder des US-Dollar abhängig sind. Obwohl der Schweizer Franken auch mittelfristig unter einem gewissen Aufwertungsdruck ste-

projets d'arrêtés financiers, l'adaptation d'un arrêté financier, un projet de loi fédérale et la modification de deux lois fédérales.

Contexte

Le cadre de la promotion économique pour les années 2012 à 2015 est formé par la politique économique de la Confédération, qui vise à préserver la compétitivité internationale à long terme de la place économique suisse. La compétitivité d'une économie se traduit par la capacité de celle-ci d'attirer et de retenir les investissements directs, le capital humain et les détenteurs du savoir, afin de pouvoir assurer la réussite de ses entreprises et améliorer le bien-être de ses habitants. Par «promotion économique», on entend couramment les mesures que les collectivités territoriales appliquent, en complément d'une bonne politique économique et financière, pour renforcer et faire connaître leur territoire en tant qu'espace de vie et espace économique. La promotion économique a pour objectif de développer la place économique («développement de la place économique»), de préserver l'entrepreneuriat existant et d'encourager l'exploitation des débouchés commerciaux («promotion des utilisateurs de la place économique») et de renforcer l'attrait de la place économique («promotion de l'image de la place économique»).

Contenu du projet

La promotion économique de la Confédération englobe les instruments de la promotion des exportations, de la promotion de la place économique suisse à l'étranger, de la politique du tourisme, de la politique en faveur des PME et de la politique régionale. Le financement de plusieurs de ces instruments arrivera à échéance à la fin de 2011. Les domaines concernés sont la promotion des exportations, la promotion de la place économique à l'étranger, la promotion de la place touristique suisse (Suisse Tourisme) et la cyberadministration. Le présent message propose en outre une nouvelle base légale et un arrêté financier concernant l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme (Innotour). Enfin, il y a lieu d'adapter la loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE), la loi fédérale régissant le cautionnement des arts et métiers et l'arrêté financier qui concerne la nouvelle politique régionale (NPR).

Il n'est possible de surmonter avec succès les défis de la concurrence mondiale qu'à la condition d'améliorer le fonctionnement des sous-systèmes de la promotion économique et leurs interactions. Le présent message englobe dès lors, pour la première fois, une vue d'ensemble des instruments de la promotion économique de la Confédération et un plan de financement coordonné dans le temps des mesures relevant de ce domaine. Les modalités de financement proposées dans le présent message pour la promotion économique et les projets de lois soumis en annexe permettront à la Confédération de poursuivre la promotion des activités économiques extérieures selon une formule éprouvée, de réorienter la stratégie touristique et de développer de façon modérée les projets aboutis dans le domaine de la cyberadministration. A la fin de 2010, la place économique suisse était sous l'effet de l'évolution du franc suisse sur le marché des changes. Le franc suisse avait connu une forte appréciation au cours des douze mois précédents. La Confédération peut soutenir les branches exportatrices par le biais de la promotion des activités économiques extérieures ou de la promotion de la place touristique suisse, si les entreprises suisses souhaitent, par exemple, orienter la prospection des marchés davantage sur des espaces économiques qui ne sont

hen könnte, verzichtet der Bundesrat darauf, im Rahmen dieser Vorlage, die Finanzierung der Exportförderung und der touristischen Landeswerbung gewissermassen «auf Vorrat» aufzustooken. Sollte in diesem oder im nächsten Jahr diesbezüglich Handlungsbedarf entstehen, können Bundesrat und Parlament die Mittel der Exportförderung und der touristischen Landeswerbung flexibel und zielgerichtet über Nachtragskredite stärken. Die tourismusabhängige Wirtschaft bekommt die Frankenstärke überdurchschnittlich zu spüren. Aufgrund der zeitlichen Verzögerung ist davon auszugehen, dass die Einbussen aufgrund der Frankenstärke nicht nur im laufenden Jahr, sondern auch 2012 markant ausfallen werden. Der Bundesrat hat deshalb beschlossen, für 2011 und 2012 zusätzliche Mittel von je 12 Millionen Franken für die touristische Landeswerbung zu beantragen. Hiermit sollen die schmerzhaften Einbussen für den Tourismusstandort Schweiz wirkungsvoll abgedämpft werden. Finanzierungsbeschlüsse Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft Zahlungsrahmen von insgesamt 315,8 Millionen Franken für die Jahre 2012–2015 für folgende Instrumente der Standortförderung des Bundes:

- Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2012–2015 (75 Mio. Fr.)
- Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2012–2015 (20,4 Mio. Fr.)
- Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2012–2015 (187,3 Mio. Fr.)
- Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2012–2015 (20 Mio. Fr.)
- Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2012–2015 (13,1 Mio. Fr.)
- Änderung zum Bundesbeschluss über weitere Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung (keine zusätzliche Finanzierung).

Gesetzesvorlagen

Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus
Änderung zum Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung
Änderung zum Bundesgesetz über die Finanzhilfen an gewerbeorientierte Bürgerschaftsorganisationen.

Verhandlungen

Zu den neun Entwürfen fand nur eine Eintretensdebatte im **Nationalrat** statt, in welcher von allen Seiten die Qualität der Leistungen betont wurde, die im Rahmen der Standortförderung von den verschiedenen Akteuren erbracht werden. Der Nationalrat stimmte den meisten Vorschlägen des Bundesrates zu, lediglich der Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung (Entwurf 1), jener über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus (Entwurf 3) sowie das Bundesgesetz über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Entwurf 7) gaben Anlass zu Diskussionen.

Entwurf 1

Im **Nationalrat** beantragte eine Kommissionsminderheit um Hans-Jürg Fehr (S, SH), die Tätigkeit der Osec mit 84 Millionen anstelle der vom Bundesrat vorgeschlagenen 75 Millionen Franken zu unterstützen. Damit soll den derzeit gravierenden Problemen, dem in den letzten Jahren erweiterten Aufgabefeld der Osec sowie deren neu eingeführter Mehrwertsteuer-

pas (ou pas seulement) tributaires de l'évolution du taux de change de l'euro ou du dollar américain.

Même s'il est possible que le franc suisse subisse une certaine pression à la hausse à moyen terme, le Conseil fédéral n'entend pas augmenter «à titre de provision» les moyens financiers de la promotion des exportations et de la promotion de la place touristique suisse dans le cadre du présent message. Si l'évolution de la situation devait exiger une intervention de l'Etat cette année ou l'année prochaine, le Conseil fédéral et le Parlement pourront accroître de façon flexible et ciblée les ressources allouées à la promotion des exportations et à la promotion touristique suisse en accordant des crédits supplémentaires. Les branches qui dépendent du tourisme sont pénalisées plus que d'autres par la force du franc. En raison du décalage entre l'évolution des taux de change et celle de la demande touristique, il y a lieu de supposer que le recul de la demande dû à la vigueur du franc sera important non seulement cette année, mais aussi en 2012. Le Conseil fédéral a donc décidé de demander, pour 2011 et 2012, des moyens supplémentaires de 12 millions de francs par an en faveur de la promotion de la place touristique suisse. Ces fonds doivent permettre d'atténuer efficacement les pertes qui pourraient être lourdes pour la destination touristique suisse.

Projets d'arrêtés financiers

Par le présent message, le Conseil fédéral propose pour les années 2012 à 2015 un plafond de dépenses de 315,8 millions de francs au total, réparti entre les instruments suivants de la promotion économique de la Confédération:

- Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pour les années 2012 à 2015 (75 millions de francs)
- Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pour les années 2012 à 2015 (20,4 millions de francs)
- Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2012 à 2015 (187,3 millions de francs)
- Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme pour les années 2012 à 2015 (20 millions de francs)
- Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyberadministration des petites et moyennes entreprises pour les années 2012 à 2015 (13,1 millions de francs)
- Modification de l'arrêté fédéral concernant de nouveaux apports au Fonds de développement régional (aucun moyen financier supplémentaire).

Projets de lois

Loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et le développement du savoir dans le domaine du tourisme
Modification de la loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation
Modification de la loi fédérale sur les aides financières aux organisations de cautionnement en faveur des petites et moyennes entreprises.

Délibérations

Un seul débat d'entrée en matière a eu lieu au **Conseil national**, débat au cours duquel la qualité des prestations fournies par les divers agents de la promotion économique a été soulignée de toutes parts. Le Conseil national a approuvé la plupart des propositions du Conseil fédéral, seuls les arrêtés sur le financement de la promotion des exportations (projet 1), celui sur l'aide financière accordée à Suisse Tourisme (projet 3) ainsi

pflichtigkeit Rechnung getragen werden. Mit 114 zu 43 Stimmen folgte der Nationalrat jedoch der Mehrheit seiner Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N), die insbesondere aus finanziellen Gründen die Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates beantragte.

Entwurf 3

Die Debatte im **Nationalrat** drehte sich hauptsächlich um die Höhe der Finanzhilfe an Schweiz Tourismus. Die Kommissionsmehrheit beantragte, in Artikel 1 Finanzhilfen in Höhe von 207,3 Millionen Franken festzulegen, d. h. 20 Millionen mehr als vom Bundesrat vorgeschlagen. Sie erklärte, mit den zusätzlichen 20 Millionen werde lediglich der Status quo beibehalten und verhindert, dass der Kredit in eben dieser Höhe für die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus durch Kürzungen bei Schweiz Tourismus kompensiert werden müsse. Der Antrag sah zudem einen neuen Absatz 2 vor, der präzisiert, dass in diesem Betrag zusätzliche Mittel von 12 Millionen Franken zur Abfederung der Frankenstärke im Jahr 2012 enthalten sind. Eine Kommissionsminderheit Christophe Darbellay (CEg, VS) beantragte, die Finanzhilfe auf 222 Millionen Franken aufzustocken. In ihren Augen sollte Schweiz Tourismus in der Lage sein, seine Präsenz auf den stark expandierenden asiatischen und südamerikanischen Märkten zu verstärken. Ausserdem könne mit den zusätzlichen Mitteln die Tendenz bekämpft werden, dass die durchschnittliche Aufenthaltsdauer der Touristen in der Schweiz immer kürzer wird. Die Fraktionen von BDP und CEG sowie die Hälfte der Fraktionen der FDP-Liberalen und der SVP unterstützten den Minderheitsantrag, der letztlich jedoch mit 82 zu 92 Stimmen dem Mehrheitsantrag unterlag. Dieser setzte sich in der Folge mit 160 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung klar gegen den Antrag des Bundesrates durch.

Entwurf 7

Eine Kommissionsminderheit Adèle Thorens Goumaz (G, VD) wollte explizit im Gesetz verankert haben, dass die Finanzhilfen gemäss den Grundsätzen der nachhaltigen Entwicklung gewährt werden. In Artikel 3 des Gesetzes sei zwar präzisiert, dass die vom Bund geförderten Projekte zu einer nachhaltigen touristischen Entwicklung beizutragen haben; da die nachhaltige Entwicklung jedoch ein klares Ziel des Bundes und nicht nur ein einfaches Auswahlkriterium sein sollte, sei sie in Artikel 1 zu erwähnen. Dieser Ansicht waren ausser den Grünen lediglich die Sozialdemokraten sowie zwei Mitglieder der CEG-Fraktion, und so wurde der Minderheitsantrag mit 109 zu 58 Stimmen abgelehnt. Der Kommissionssprecher hatte zuvor auf ein Postulat der WAK-N hingewiesen, das den Bundesrat auffordert zu prüfen, "wie er die Grundsätze der nachhaltigen Entwicklung besser in seine Strategie zur Standortförderung integrieren kann"

que la loi fédérale encourageant l'innovation, la coopération et le développement du savoir dans le domaine du tourisme (projet 7) ont donné lieu à quelques débats.

Projet 1

Au Conseil national, une minorité de la commission de l'économie et des redevances (CER-CN) emmenée par Hans-Jürg Fehr (S, SH) a proposé d'allouer aux activités de l'OSEC 84 millions au lieu des 75 prévus par le Conseil fédéral afin de tenir compte de l'acuité des problèmes actuels, des nouvelles tâches assumées ces dernières années par l'OSEC ainsi que de l'obligation qui lui est dorénavant faite de s'acquitter de la taxe sur la valeur ajoutée. Par 114 voix contre 43, le Conseil national a toutefois suivi la majorité de sa commission, qui, pour des raisons financières surtout, recommandait de se rallier au Conseil fédéral.

Projet 3

C'est essentiellement sur le montant de l'aide financière à Suisse Tourisme que le **Conseil national** a débattu. La majorité de la commission a proposé, à l'article 1, de porter l'aide financière à 207,3 millions, soit 20 millions de plus que le Conseil fédéral. Elle a fait valoir que ces 20 millions supplémentaires n'étaient en fait qu'un statu quo. Cette somme a en effet pour objectif d'éviter que Suisse Tourisme ne soit obligé de compenser le crédit de même montant octroyé à l'encouragement de l'innovation et de la coopération dans le domaine du Tourisme. La commission a également mentionné, dans un nouvel alinéa 2, que des moyens supplémentaires de 12 millions de francs destinés à compenser les effets de la force du franc en 2012 étaient compris dans ce montant. Une minorité de la commission emmenée par Christophe Darbellay (CEg, VS) a proposé de porter le montant à 222 millions. La minorité était d'avis que Suisse Tourisme devrait être en mesure d'augmenter sa présence sur les marchés asiatique et sud-américain qui sont en pleine expansion. Elle estimait également que l'augmentation des moyens devrait permettre de lutter contre la tendance à la baisse de la durée du séjour moyen. Les groupes BD, CEG ainsi que la moitié des membres des groupes RL et UDC ont soutenu la proposition de minorité, mais cela n'a pas suffi, puisque la proposition de la majorité l'a emportée par 92 voix contre 82. La proposition du Conseil fédéral a ensuite été nettement écartée par 160 voix contre 13 et 1 abstention.

Projet 7

Une minorité de la commission emmenée par Adèle Thorens Goumaz (G, VD) a souhaité inscrire clairement le développement durable dans la loi. Certes, a-t-elle argumenté, l'article 3 de la loi précise que les projets soutenus par la Confédération doivent favoriser un développement touristique durable. Toutefois, le développement durable devrait devenir un objectif clair pour la Confédération et non pas un simple critère de sélection. Il faudrait dès lors le mentionner à l'article 1. Seuls les socialistes ainsi que deux membres du groupe CEG se sont joints aux Verts pour soutenir la proposition de minorité, écartée par 109 voix contre 58. Le rapporteur de la commission avait auparavant mentionné l'existence d'un postulat, déposé par la CER-CN, demandant au Conseil fédéral d'étudier "les moyens de mieux intégrer les principes du développement durable à sa stratégie de promotion économique".

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.06.2011

Ende 2011 läuft die Finanzierung verschiedener Instrumente der Standortförderung aus. Betroffen sind die Exportförderung sowie die Promotion des Wirtschaftsstandorts Schweiz im Ausland (Standortpromotion), die touristische Landeswerbung (Schweiz Tourismus) und das E-Government. Des Weiteren werden den eidgenössischen Räten eine neue Gesetzesgrundlage und ein Finanzierungsbeschluss über die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus (Innotour) unterbreitet. Ferner sollen das Bundesgesetz über die befristete Ergänzung der Versicherungsleistungen der Schweizerischen Exportrisikoversicherung (SERV), das Bundesgesetz zum gewerblichen Bürgschaftswesen und der Finanzierungsbeschluss betreffend die Neue Regionalpolitik (NRP) angepasst werden.

In der Sommersession stimmte der Nationalrat den vom Bundesrat unterbreiteten Bundesbeschlüssen mit Ausnahme desjenigen über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus zu, die er um 20 Millionen Franken aufgestockt haben wollte.

Die Kommission stimmte den Beschlussentwürfen des Bundesrates mit Ausnahme desjenigen über die Finanzierung der Exportförderung und desjenigen über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus zu, nämlich:

- dem Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2012–2015 (20,4 Mio. Fr.)
- dem Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2012–2015 (20 Mio. Fr.)
- dem Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2012–2015 (13,1 Mio. Fr.)

Bei der Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2012–2015 beantragt die Kommission mit 7 zu 5 Stimmen, die Tätigkeit der Osec mit 84 Millionen anstelle der vom Bundesrat vorgeschlagenen und vom Nationalrat gutgeheissenen 75 Millionen Franken zu unterstützen. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass die Osec sich nicht mit dem Status quo zufrieden geben kann, sondern in der Lage sein muss, ihr Aktionsfeld zu erweitern, da sie mit der Unterstützung der KMU in den Ländern, mit denen die Schweiz ein Freihandelsabkommen abgeschlossen hat oder demnächst abschliessen wird, und angesichts der Schwierigkeiten, denen die Schweizer Unternehmen aufgrund des starken Frankens gegenüberstehen, doppelt gefordert ist. Bei der Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2012–2015 beantragt die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen, anstelle der vom Bundesrat vorgesehenen 187,3 Millionen und der vom Nationalrat bewilligten 207,3 Millionen Franken 222 Millionen Franken zu genehmigen (davon 12 Millionen Franken zur Abfederung der Frankenstärke im Jahr 2012). Während der Bundesrat die durch die Weiterführung von Innotour entstandenen Kosten bei Schweiz Tourismus einsparen will, möchte die Kommission nicht nur wie der Nationalrat die gleichen Mittel sprechen wie in der Vorperiode, vielmehr erachtet sie es gar für notwendig, die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus zu erhöhen. In den Augen der Kommission sollte Schweiz Tourismus nämlich seine Präsenz auf den aufstrebenden asiatischen Märkten (namentlich China und Indien) verstärken können. Allein die Tatsache, dass die durchschnittliche Anzahl Logiernächte pro Aufenthalt rückläufig ist, zeige, dass der Status Quo bei den Finanzmitteln keine Option sei. Die Minderheit beantragt in erster Linie aus budgetdisziplinarischen Gründen, dem Vorschlag des Bundesrates zuzustimmen.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.06.2011

Le financement de plusieurs instruments de la promotion économique arrivent à échéance à la fin de 2011. Les domaines concernés sont la promotion des exportations, la promotion de la place économique, la promotion de la place touristique suisse et la cyberadministration. Le présent message propose en outre une nouvelle base légale et un arrêté financier (20 millions de francs) concernant l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme (Innotour). Enfin, il y a lieu d'adapter la loi fédérale sur l'extension provisoire des prestations de l'Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE), la loi fédérale régissant le cautionnement des arts et métiers et l'arrêté financier qui concerne la nouvelle politique régionale (NPR). Lors de la session d'été le Conseil national a suivi la plupart des propositions du Conseil fédéral, sauf en ce qui concerne Suisse Tourisme puisqu'il a alloué à cette institution 20 millions de francs de plus que ce que prévoyait le gouvernement. A part l'arrêté sur le financement de la promotion des exportations et celui sur le financement de Suisse Tourisme, la commission a approuvé les propositions du Conseil fédéral, ce qui donne au sujet notamment des arrêtés financiers:

- Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pour les années 2012 à 2015 : 20,4 millions de francs
- Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et du développement du savoir dans le domaine du tourisme pour les années 2012 à 2015 : 20 millions de francs
- Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyberadministration des petites et moyennes entreprises pour les années 2012 à 2015 : 13,1 millions de francs

En ce qui concerne le financement de la promotion des exportations pour les années 2012 à 2015, la commission propose, par 7 voix 5, d'allouer aux activités de l'OSEC 84 millions au lieu des 75 millions de francs proposés par le Conseil fédéral et approuvé par le Conseil national. La majorité est de l'avis que l'OSEC ne peut se contenter du statu quo et doit pouvoir accroître ses activités, ce en raison du double défi que constituera l'accompagnement des PME dans les pays avec lesquels la Suisse vient ou va ratifier un accord de libre-échange ainsi que des difficultés des entreprises suisses résultant de la force du franc. En ce qui concerne l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2012 à 2015, la commission propose, par 8 voix contre 4, d'accorder 222 millions de francs (dont 12 millions pour l'année 2012 pour combattre la cherté du franc), au lieu des 187,3 millions de francs proposés par le Conseil fédéral et des 207,3 millions décidés par le Conseil national. Alors que le Conseil fédéral entend en effet économiser sur le budget de Suisse Tourisme les coûts engendrés par la pérennisation d'Innotour, la commission souhaite non seulement, à l'instar du Conseil national, rétablir les moyens tels qu'ils étaient à disposition lors de la période précédente, mais estime nécessaire d'augmenter les moyens à disposition de Suisse Tourisme. La commission est en effet de l'avis que Suisse Tourisme doit être en mesure d'augmenter sa présence sur les marchés asiatique (Chine et Inde notamment) qui sont en pleine expansion. La commission rappelle également que du simple fait que la durée moyenne du nombre de nuitées par séjour suit une tendance à la baisse, le statu quo des moyens financiers n'est pas une option. Une minorité proposera, avant

tout pour des raisons de rigueur financière d'approuver la proposition du Conseil fédéral.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel.: 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.020 Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft)

Botschaft vom 23. Februar 2011 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2012-2015 (Kulturbotschaft) (BBl 2011 2971)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit im Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich des Films in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Verständigung und Sprache in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

6. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

7. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für die Schweizer Nationalphonothek in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

8. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2012–2015
15.06.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In dieser Botschaft formuliert der Bundesrat die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Kreditperiode 2012–2015 und beantragt zu deren Umsetzung Finanzmittel in der Höhe von insgesamt 637,9 Millionen Franken. Die beantragten Finanzmittel entsprechen damit der Finanzplanung des Bundes.

11.020 Encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture)

Message du 23 février 2011 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2012-2015 (Message culture) (FF 2011 2773)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral concernant l'octroi d'un crédit-cadre au domaine de la protection du patrimoine culturel et de la conservation des monuments historiques pour la période 2012 à 2015

15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

4. Arrêté fédéral concernant un plafond de dépenses dans le domaine des langues et de la compréhension pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

5. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture en vertu de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

6. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

7. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la Phonothèque nationale suisse pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

8. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2012 à 2015
15.06.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législation

Situation initiale

ar le présent message, le Conseil fédéral définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pendant la période de crédit 2012 à 2015 et sollicite un montant total de 637,9 millions de francs pour la mise en oeuvre de cette politique. Les crédits demandés s'inscrivent ainsi dans le cadre de la planification financière de la Confédération.

Der Bundesrat setzt sich zum Ziel, die kulturelle Vielfalt zu pflegen, den Zugang zur Kultur zu verbessern sowie die damit verbundenen Themen der kulturellen Traditionen und der Digitalisierung in die Kulturpolitik aufzunehmen. Im Weiteren will er den Kulturaustausch in der Schweiz und mit dem Ausland fördern. Schliesslich will der Bundesrat die Zusammenarbeit des Bundes mit den Kantonen, Städten und Gemeinden stärken und sich für gute kulturelle Rahmenbedingungen einsetzen. Neben diesen Kernzielen der Kulturpolitik des Bundes definiert die Botschaft aufgabenspezifische Schwerpunkte für die vier Kulturinstitutionen des Bundes: das Bundesamt für Kultur (BAK), Pro Helvetia, die Schweizerische Nationalbibliothek (NB) sowie das Schweizerische Nationalmuseum (SNM).

Kernziele der Kulturpolitik des Bundes

Die Kulturpolitik des Bundes verfolgt fünf Kernziele:

- Pflege der kulturellen Vielfalt: Die Pflege der kulturellen Vielfalt ist ein zentrales kulturpolitisches Ziel des Bundes. Dieses Kernanliegen, das sowohl Kulturerbe wie auch Kulturschaffen betrifft, prägt zum einen die Aufgabengebiete der vier Kulturinstitutionen des Bundes. Zum anderen wird die kulturelle Vielfalt in der Periode 2012–2015 durch das Thema «Lebendige Traditionen» berücksichtigt: Mit verschiedenen Projekten beleuchten das BAK, Pro Helvetia, die NB und das SNM die Bedeutung regionaler und traditioneller Kulturformen für das kulturelle Leben in der Schweiz.
- Verbesserung des Zugangs zur Kultur: Der Zugang zur Kultur ist ein wichtiges Element sozialer Integration und eine Voraussetzung für gesellschaftliche Teilhabe. Der Bundesrat setzt sich zum Ziel, insbesondere Kindern und Jugendlichen den Zugang zu einem vielfältigen Kulturangebot zu eröffnen. Dieses Ziel wird durch Massnahmen des BAK in den Bereichen Sprachförderung, Leseförderung, musikalische Bildung und über die Förderung von Kunstvermittlungprojekten durch Pro Helvetia erreicht. Im Weiteren wollen die Kulturakteure des Bundes mit dem Thema «Kultur Digital» insbesondere Kinder und Jugendliche besser erreichen.
- Förderung des Kulturaustauschs: Für ein lebendiges Kulturleben ebenso wie für ein vertieftes Verständnis der eigenen und anderer Kulturen ist der Kulturaustausch im Inland sowie mit dem Ausland zentral. Die Förderung des Kulturaustauschs wird im Wesentlichen durch Pro Helvetia und das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten umgesetzt.
- Verstärkung der Zusammenarbeit: Der Bund verfügt in keinem Kulturbereich über eine ausschliessliche Verfassungskompetenz. Er handelt im Verhältnis zu den Kantonen vielmehr parallel und in einigen Bereichen bloss subsidiär. Im Weiteren tragen Kantone und Städte den Grossteil der Kulturausgaben der öffentlichen Hand. Insbesondere der Aspekt der Subsidiarität gebietet eine enge Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen, Städten und Gemeinden im Kulturbereich. In Zukunft soll deshalb ein nationaler Kulturdialog zwischen den verschiedenen Staatsebenen stattfinden.
- Schaffung guter Rahmenbedingungen: Die Kultur- und Kreativwirtschaft der Schweiz ist in den letzten Jahren überdurchschnittlich gewachsen. Sie beschäftigt inzwischen rund 200 000 Personen und generiert 4,5 Prozent des Bruttoinlandsprodukts. Der Bund soll durch gute Rahmenbedingungen ein fruchtbares Kulturleben und das weitere Wachstum der Kultur- und Kreativwirtschaft ermöglichen.

Le Conseil fédéral se fixe pour objectif de cultiver la diversité culturelle et d'améliorer l'accès à la culture en incorporant dans sa politique culturelle les deux thèmes connexes des traditions culturelles et de la culture numérique. Il entend par ailleurs favoriser les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger. Enfin, le Conseil fédéral s'emploiera à renforcer la coopération de la Confédération avec les cantons, les villes et les communes et à créer un contexte général favorable à la culture.

A côté de ces objectifs généraux de politique culturelle, le message définit également des priorités spécifiques aux tâches assumées par les quatre institutions culturelles de la Confédération: l'Office fédéral de la culture (OFC), Pro Helvetia, la Bibliothèque nationale suisse (BN) et le Musée national suisse (MNS).

Objectifs fondamentaux de la politique culturelle de la Confédération

La politique culturelle de la Confédération poursuit cinq objectifs fondamentaux:

- Cultiver la diversité culturelle: c'est là un des objectifs centraux de la politique culturelle fédérale. Cet objectif général, qui porte sur le volet de la conservation comme sur celui de la création, imprégnera les domaines d'activité des quatre institutions culturelles de la Confédération. De plus, durant la période de 2012 à 2015, la diversité culturelle sera spécifiquement abordée dans le cadre du thème «Traditions vivantes»: à travers divers projets, l'OFC, Pro Helvetia, la BN et le MNS mettront en évidence l'importance des cultures régionales et traditionnelles pour la vie culturelle suisse.
- Améliorer l'accès à la culture: l'accès à la culture est un important facteur d'intégration sociale, c'est aussi une condition préalable à toute participation à la vie sociale. Le Conseil fédéral se fixe pour objectif de donner accès à une offre culturelle variée, notamment aux enfants et aux jeunes. Cet objectif sera atteint au travers de mesures prises par l'OFC pour promouvoir les langues, favoriser la lecture et la formation musicale et par le biais de projets de Pro Helvetia destinés à promouvoir la médiation artistique. Par ailleurs, les acteurs culturels de la Confédération entendent toucher davantage les enfants et les jeunes à travers le thème «Culture numérique».
- Promouvoir les échanges culturels: les échanges culturels, en Suisse et avec l'étranger, sont essentiels à une vie culturelle vivante et une à compréhension approfondie de sa propre culture et des autres cultures. La promotion et la mise en oeuvre des échanges culturels sont essentiellement l'affaire de Pro Helvetia et du Département fédéral des affaires étrangères.
- Renforcer la coopération: la Confédération ne possède de compétence constitutionnelle exclusive dans aucun secteur de l'activité culturelle. Elle agit en parallèle avec les cantons et se trouve même dans un rapport de subsidiarité par rapport à ceux-ci dans divers domaines. Ajoutons que les cantons et les villes assument la majeure partie des dépenses culturelles publiques. Le principe de la subsidiarité impose en particulier une étroite coopération entre la Confédération, les cantons, les villes et les communes dans le domaine culturel, d'où la nécessité d'instituer un dialogue national sur la culture entre les différents échelons étatiques
- Créer de bonnes conditions générales: les industries de la culture et de la création suisses ont connu un essor remarquable ces dernières années. Quelque 200 000 personnes travaillent dans ce secteur, qui génère 4,5 % du produit intérieur brut. En créant de bonnes conditions générales, la

Aufgabenspezifische Schwerpunkte

Der Bundesrat sieht für das BAK, Pro Helvetia, die NB und das SNM in der Periode 2012–2015 folgende Schwerpunkte vor:

- BAK: Im Zug der Neuregelung der Zuständigkeiten bereinigt das BAK sein Portfolio. Es tritt namentlich Aufgaben in der Nachwuchsförderung und im Kulturaustausch (Biennalen, Buchmessen) an Pro Helvetia ab und übernimmt von ihr insbesondere die Finanzierung der Promotionsorganisation Swiss Films. Neue Akzente setzt das BAK in der Förderung der musikalischen Bildung und in der Neukonzeption der verschiedenen Preise des Bundes (Ausdehnung auf die Kultursparten Literatur, Tanz, Theater und Musik). Wichtige strukturelle Neuerungen betreffen die Erhöhung des Ankaufsetats der Gottfried-Keller-Stiftung und ihre administrative Zusammenlegung mit der Bundeskunstsammlung.
- Pro Helvetia: Bei Pro Helvetia stehen inhaltlich die Entwicklung der Nachwuchsförderung, der Kunstvermittlung und der Förderung des künstlerischen Schaffens im Bereich der visuellen Künste (inkl. Fotografie) im Vordergrund. Ausserdem wird Pro Helvetia künftig den Schweizer Beitrag zu den Kunst- und Architekturbienalen verantworten und die Präsenz von Schweizer Verlagen an internationalen Buchmessen unterstützen. Im internationalen Kulturaustausch will die Stiftung die Beziehungen zu Russland festigen, mittelfristig durch die Eröffnung eines Verbindungsbüros in Moskau. Das KFG sieht für die Stiftung Pro Helvetia eine neue Organisation vor: Der Stiftungsrat wird von bisher 25 auf neu 9 Mitglieder reduziert und konzentriert sich auf strategische Fragen. Neu wird eine Fachkommission mit 13 Mitgliedern zur Begutachtung von Fördergesuchen geschaffen.
- NB: Die NB wird seit 2006 mittels Leistungsauftrag und Globalbudget als sogenanntes FLAG-Teilamt geführt. Sie hat die Aufgabe, gedruckte und digitale Informationen, die einen Bezug zur Schweiz haben, zu sammeln, zu erschliessen, zu erhalten und zu vermitteln. Die grosse Herausforderung für die NB ist der Umgang mit der digitalen Information. Im Vordergrund stehen die Sammlung und Erhaltung original digitaler Publikationen und die Digitalisierung ihrer gedruckten Bestände.
- SNM: Seit dem 1. Januar 2010 ist das SNM eine öffentlich-rechtliche Anstalt. Die neue Museumsgruppe umfasst drei kulturhistorisch ausgerichtete Museen – Landesmuseum Zürich, Château de Prangins und Forum Schweizer Geschichte Schwyz – und das Sammlungszentrum in Affoltern am Albis. Neben temporären Ausstellungen konzipieren die Museen ihre Dauerausstellungen sukzessive neu: In der Periode 2012–2015 zeigt das Château de Prangins in einer neuen Dauerausstellung den Übergang vom Ancien Régime zur modernen Schweiz. In der Aus- und Weiterbildung von Kuratorinnen und Kuratoren, Konservatorinnen und Konservatoren sowie Restauratorinnen und Restauratoren will das SNM in Zukunft stärker mit Universitäten und Hochschulen kooperieren. Schliesslich wird das SNM als museologisches Kompetenzzentrum seine Dienstleistungen für Dritte ausbauen.

Verhältnis zur Finanzplanung des Bundes

Die mit dieser Botschaft beantragten Finanzierungsbeschlüsse in der Höhe von insgesamt 637,9 Millionen Franken für die Jahre 2012–2015 entsprechen unter Berücksichtigung sämtlicher Kredite der vier Kulturinstitutionen des Bundes der Finanzplanung des Bundes.

Confédération favorise une vie culturelle féconde et soutient la croissance des industries culturelles et de la création.

Priorités spécifiques

Pour la période de 2012 à 2015, le Conseil fédéral assigne les priorités suivantes à l'OFC, à Pro Helvetia, à la BN et au MNS:

- OFC – A la faveur de la nouvelle réglementation des compétences, l'OFC met à jour son portefeuille. Il cède notamment les tâches de promotion de la relève et le dossier des échanges culturels (biennales, foires du livre) à Pro Helvetia et reçoit en contrepartie de cette dernière notamment le financement de l'organisation de promotion Swiss Films. L'OFC mettra de nouveaux accents dans l'encouragement de la formation musicale et dans l'organisation des différents prix fédéraux (élargissement à la littérature, à la danse, au théâtre et à la musique). Au chapitre des innovations structurelles, on relèvera l'augmentation du fonds d'acquisition de la fondation Gottfried Keller et sa réunion administrative à la Collection d'art de la Confédération.
- Pro Helvetia – Pro Helvetia va privilégier le développement d'une promotion de la relève efficace dans toutes les branches artistiques, la médiation artistique et l'encouragement de la création dans les arts visuels (y compris la photographie). Par ailleurs, elle sera à l'avenir responsable des contributions suisses aux biennales d'art et d'architecture et soutiendra la présence d'éditeurs suisses aux foires internationales du livre. Au plan des échanges internationaux, elle entend consolider les relations avec la Russie en ouvrant à moyen terme un bureau de liaison à Moscou. La LEC donne une nouvelle organisation à Pro Helvetia: le conseil de fondation comptera neuf membres au lieu de 25 et se concentrera sur les questions stratégiques. Une commission d'experts formée de treize membres sera constituée pour évaluer les demandes de subvention.
- BN – Depuis 2006, la BN est un office GMEB (gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire). Elle a pour tâche de collectionner, répertorier, conserver, rendre accessible et faire connaître les informations imprimées et numériques ayant un rapport avec la Suisse. Le traitement de l'information numérique est le grand défi de la BN. La BN va prioritairement collectionner et préserver les publications nées numériques et numériser ses fonds sur papier.
- MNS – Depuis le 1er janvier 2010, le MNS est un établissement de droit public. Le nouveau groupe de musées comprend trois musées historiques et culturels: le Musée national de Zurich, le Château de Prangins, et le Forum de l'histoire suisse de Schwyz, auxquels il faut ajouter le Centre des collections d'Affoltern am Albis. En plus de proposer des expositions temporaires, les musées vont l'un après l'autre renouveler la présentation de leurs expositions permanentes. Pour la période 2012 à 2015, ce sera au tour du Château de Prangins dont le mandat est de traiter les thématiques liées au passage de l'Ancien Régime à la Suisse moderne. Pour ce qui est de la formation et du perfectionnement des commissaires d'exposition, des conservateurs et des restaurateurs, le MNS renforcera sa coopération avec les universités et les hautes écoles. Enfin, le MNS développera ses prestations en faveur des tiers en sa qualité de centre de compétence en sciences muséales.

Rapport à la planification financière de la Confédération

Les arrêtés de financement proposés avec le présent message portent sur un montant total de 637,9 millions de francs pour la période de 2012 à 2015. Cette somme, englobant la totalité des crédits des quatre institutions culturelles de la Confédération,

Verhandlungen

Im **Ständerat** wurde ohne Gegenantrag Eintreten beschlossen. Die Rednerinnen und Redner hoben hervor, dass der Kultur in unserer Gesellschaft eine grosse Bedeutung zukommt und dass die kulturelle Vielfalt mit der Kulturpolitik des Bundes gefördert werden sollte. Auch wurde betont, wie wichtig das neue Instrument der "Kulturbotschaft" für die Kulturakteure des Bundes ist. In der Detailberatung stand die Problematik der Kulturfinanzierung im Zentrum der Debatte. In Artikel 1 folgte die Kleine Kammer dem Antrag ihrer Kommission und sprach sich für eine Erhöhung des Rahmenkredits für Heimatschutz und Denkmalpflege um 20 Millionen Franken aus. Die Ausgabenbremse wurde mit 40 zu 0 Stimmen einhellig angenommen. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf 1 mit 38 zu 0 Stimmen angenommen.

Der Entwurf 2 passierte diskussionslos mit 37 zu 0 Stimmen.

Keine Einstimmigkeit herrschte beim Entwurf 3. Der Antrag der Kommission, den Zahlungsrahmen im Bereich Film um 10 Millionen Franken zu erhöhen, war umstritten und wurde nur mit 22 zu 16 Stimmen angenommen. Die starke Minderheit, die sich für eine finanzverträgliche Vorlage einsetzte, wurde dabei von den Befürwortern einer stärkeren Filmförderung überstimmt. In der Abstimmung über die Ausgabenbremse wurde das qualifizierte Mehr mit 25 zu 12 Stimmen erreicht. In der Gesamtabstimmung wiederum wurde dieser Bundesbeschluss mit 26 zu 13 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Die Entwürfe 4 und 5 passierten gemäss Antrag des Bundesrates mit 35 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen respektive mit 37 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Abgelehnt wurden sowohl der Antrag, wonach 12 Millionen Franken für die Leseförderung vorzusehen sind, als auch jener, wonach das Alpine Museum in Bern bzw. das Haus der Volksmusik in Altdorf unterstützt werden sollten.

Am Entwurf 6 betreffend Finanzierung von Pro Helvetia wurden entgegen dem Antrag der Kommissionsmehrheit keine Änderungen vorgenommen. Zwar wurde mit 19 zu 18 Stimmen beschlossen, den jährlichen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia gemäss dem Antrag der Kommission zu erhöhen, doch scheiterte der Antrag letztlich an der Ausgabenbremse, weil das qualifizierte Mehr nicht erreicht wurde (20 zu 14 Stimmen). In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 23 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen.

Die Entwürfe 7 und 8 passierten in der Gesamtabstimmung diskussionslos mit 34 zu 0 beziehungsweise 33 zu 0 Stimmen.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

s'inscrit dans le cadre fixé par la planification financière de la Confédération.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Les intervenants ont tous souligné l'importance de la culture dans notre société et la nécessité de soutenir une politique culturelle ouverte à tous. L'importance du nouvel instrument qu'est le message " culture " pour les acteurs de la politique culturelle a également été soulignée. Lors de la discussion par article, la problématique du financement de la culture a été au centre des préoccupations. Ainsi, à l'article 1, la Chambre haute a suivi sa commission en acceptant une hausse du crédit-cadre de 20 millions en faveur de la protection du patrimoine culturel et la conservation des monuments historiques. Le frein aux dépenses a été adopté par 40 voix et à l'unanimité.

Au vote sur l'ensemble le projet 1 a été adopté à l'unanimité, par 38 voix contre 0.

Le projet 2 a été adopté sans discussion et à l'unanimité par 37 voix contre 0.

Au projet 3, l'unanimité n'était plus de mise. La proposition de la commission d'augmenter le plafond des dépenses de 10 millions de francs en faveur du cinéma a été contestée et ne s'est imposée que par 22 voix contre 16. La forte minorité qui prônait l'orthodoxie financière n'a pas convaincu les partisans, plus nombreux, d'un soutien accru au cinéma. Lors du vote sur le frein aux dépenses, la majorité qualifiée a été acquise par 25 voix contre 12. Au vote sur l'ensemble, cet arrêté a été adopté par 26 voix contre 13 et 1 abstention.

Les projets 4 et 5 ont été adoptés selon les propositions du Conseil fédéral, le premier par 35 voix contre 0 et 2 abstentions et le second par 37 voix contre 0 et 1 abstention. La proposition d'augmentation de 12 millions de francs destinés à des mesures en faveur du livre n'a pas eu plus de succès que celle visant à soutenir le Musée alpin à Berne ou la Maison de la musique populaire à Altdorf.

Le projet 6 concernant le financement de Pro Helvetia n'a, malgré le vœu de la majorité de sa commission, pas subi de modification. Si la proposition d'augmentation du plafond annuel des dépenses alloué à Pro Helvetia tel que défendu par la commission a été adoptée par 19 voix contre 18, elle n'a pas passé le frein aux dépenses, la majorité qualifiée n'ayant pas été acquise (20 voix contre 14). Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 23 voix contre 10 et 4 abstentions.

Au vote sur l'ensemble, les projets 7 et 8 ont été adoptés sans discussion par, respectivement 34 voix contre 0 et 33 voix contre 0.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.021 Soziale Sicherheit. Abkommen mit Japan

Botschaft vom 4. März 2011 zur Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Japan über Soziale Sicherheit (BBI 2011 2575)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Japan über Soziale Sicherheit

16.06.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das vorliegende Abkommen folgt dem Muster der von der Schweiz bislang abgeschlossenen Sozialversicherungsabkommen und richtet sich nach den im internationalen Sozialversicherungsrecht allgemein geltenden Grundsätzen. Dazu gehören insbesondere Bestimmungen über die Gleichbehandlung der Staatsangehörigen der Vertragsstaaten, die Auslandszahlung der Renten, die Anrechnung von Versicherungszeiten, sowie die Unterstellung von Erwerbstätigen und die gegenseitige Verwaltungshilfe. Das Abkommen erfasst die Versicherungszweige Alter, Hinterlassene, Invalidität und Krankheit. Die Botschaft befasst sich zunächst mit der Entstehung des Abkommens. Sie beschreibt dann das japanische Sozialversicherungssystem und geht schliesslich auf die einzelnen Abkommensbestimmungen näher ein.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Einstimmig beantragt die Kommission, der Bundesrat solle ermächtigt werden, das Abkommen mit Japan über die soziale Sicherheit (11.021 n) zu ratifizieren. Dieses entspricht dem Muster bereits ratifizierter Abkommen mit anderen Staaten.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.021 Sécurité sociale. Convention avec le Japon

Message du 4 mars 2011 concernant l'approbation de la convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon (FF 2011 2397)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral portant approbation de la convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon

16.06.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente convention se situe dans la droite ligne de celles que la Suisse a conclues jusqu'à présent et qui reflètent les principes en vigueur dans le domaine de la sécurité sociale au plan international. Les dispositions adoptées portent notamment sur l'égalité de traitement des ressortissants des Etats contractants, le versement des rentes à l'étranger, la prise en compte des périodes d'assurance, l'assujettissement des personnes exerçant une activité lucrative et l'entraide administrative. La convention s'applique à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité et à l'assurance-maladie.

Le message commence par l'historique de la convention, puis se poursuit par une description du système de sécurité sociale japonais et se termine par un commentaire des différentes dispositions.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

À l'unanimité, la commission propose d'autoriser le Conseil fédéral à ratifier une convention de sécurité sociale entre la Confédération suisse et le Japon (11.021 n). Cette convention se situe dans la droite ligne de celles que la Suisse a déjà conclues avec d'autres Etats.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen

Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen (BBI 2011 3749)

Siehe Geschäft 09.026 BRG
Siehe Geschäft 09.091 BRG
Siehe Geschäft 09.092 BRG
Siehe Geschäft 09.093 BRG
Siehe Geschäft 09.094 BRG
Siehe Geschäft 10.012 BRG
Siehe Geschäft 10.013 BRG
Siehe Geschäft 10.014 BRG
Siehe Geschäft 10.015 BRG
Siehe Geschäft 10.016 BRG

1. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Dänemark
2. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Finnland
3. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Frankreich
4. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich
5. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Katar
6. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Luxemburg
7. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Mexiko
8. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Norwegen
9. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Österreich
10. Bundesbeschluss über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten von Amerika

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorgeschlagenen Ergänzungen der zehn am 18. Juni 2010 von der Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen soll gewährleistet werden, dass die Schweiz beim steuerlichen Informationsaustausch dem internationalen Standard entspricht.

Im Nachgang zu den Beschlüssen der G-20 im Zusammenhang mit der internationalen Finanzkrise entschied der Bundesrat am 13. März 2009, dass die Schweiz im Bereich des steuerlichen Informationsaustauschs den von der OECD entwickelten internationalen Standard übernimmt. Die Schweiz hat seither mit zahlreichen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit einer entsprechenden Amtshilfebestimmung para-

11.027 Double imposition. Complément aux divers conventions

Message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 (FF 2011 3519)

Voir objet 09.026 MCF
Voir objet 09.091 MCF
Voir objet 09.092 MCF
Voir objet 09.093 MCF
Voir objet 09.094 MCF
Voir objet 10.012 MCF
Voir objet 10.013 MCF
Voir objet 10.014 MCF
Voir objet 10.015 MCF
Voir objet 10.016 MCF

1. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Danemark
2. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Finlande
3. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la France
4. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Royaume-Uni
5. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Qatar
6. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Luxembourg
7. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et le Mexique
8. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Norvège
9. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Autriche
10. Arrêté fédéral concernant un complément à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et les Etats-Unis

Condensé du message

Le complément proposé aux dix conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 doit assurer la conformité de ces conventions à la norme internationale en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales.

Suite aux décisions du G20 en relation avec la crise financière internationale, le Conseil fédéral a décidé, le 13 mars 2009, que la Suisse reprendrait la norme internationale développée par l'OCDE relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales. Depuis lors, la Suisse a paraphé ou déjà signé avec de nombreux pays des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI) comportant une disposition sur l'assistance

phiert oder bereits unterzeichnet. Zehn DBA wurden von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigt.

Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes (Global Forum) prüft derzeit den von den Staaten gewährten steuerlichen Informationsaustausch und insbesondere die Einhaltung dieses Standards (Peer Review). Dabei hat sich gezeigt, dass die bisher von der Schweiz als angemessen betrachteten Anforderungen an ein Amtshilfegesuch gemäss den neun von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigten DBA mit Dänemark, Finnland, Frankreich, Katar, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, Österreich und dem Vereinigten Königreich zu restriktiv sind. Diese DBA sind nur dann mit dem internationalen Standard vereinbar, wenn die darin enthaltenen Anforderungen an ein Amtshilfegesuch so ausgelegt werden, dass sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern. Damit die neun DBA dem Standard entsprechen, schlägt der Bundesrat eine Ergänzung der mit diesen Staaten vereinbarten Amtshilfevoraussetzungen vor. Hierzu wird das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) ermächtigt, mit diesen Staaten bilateral eine Regelung zu vereinbaren, wonach die Anforderungen an ein Amtshilfegesuch einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern dürfen. Gemäss den angepassten Amtshilfevoraussetzungen mit diesen Staaten und dem eine solche Regelung bereits enthaltenden, ebenfalls am 18. Juni 2010 genehmigten Protokoll mit den Vereinigten Staaten von Amerika soll einem Amtshilfeersuchen entsprochen werden, wenn dargelegt wird, dass es sich nicht um eine «fishing expedition» handelt und der ersuchende Staat:

- a. die steuerpflichtige Person identifiziert, wobei diese Identifikation auch auf andere Weise als durch Angabe des Namens und der Adresse erfolgen kann; und
- b. den Namen und die Adresse des mutmasslichen Informationsinhabers angibt, soweit sie ihm bekannt sind.

Mit dieser Anpassung stellt die Schweiz sicher, dass diese zehn DBA dem internationalen Standard entsprechen und dass die Schweiz die Phase 1 des laufenden Peer Review durch das Global Forum bestehen kann.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

administrative correspondant à cette norme. Le 18 juin 2010, l'Assemblée fédérale en a approuvé dix.

Le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Forum mondial) procède actuellement à un examen par les pairs de l'échange de renseignements à des fins fiscales accordé par les Etats et vérifie le respect de cette norme. S'agissant de notre pays, il est apparu que les conditions auxquelles une demande d'assistance administrative devrait répondre, et que la Suisse considérait jusqu'ici comme convenables, telles qu'elles sont prévues dans les neuf CDI avec l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, le Qatar et le Royaume-Uni approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, sont trop restrictives. Ces conventions ne sont compatibles avec la norme internationale que si les conditions qu'elles posent à une demande d'assistance administrative sont interprétées de manière à ne pas faire obstacle à un échange effectif de renseignements. Pour qu'elles satisfassent à la norme, le Conseil fédéral propose donc un complément aux conditions applicables aux demandes d'assistance administrative convenues avec les Etats concernés. Pour ce faire, le Département fédéral des finances (DFF) sera habilité à convenir, dans un cadre bilatéral avec ces Etats, une règle d'après laquelle les conditions auxquelles une demande d'assistance doit répondre ne font pas obstacle à un échange effectif de renseignements. En vertu des conditions adaptées de l'assistance administrative avec ces Etats et du protocole avec les Etats-Unis qui contient déjà une telle règle et qui a également été approuvé le 18 juin 2010, il faut donner suite à une demande d'assistance administrative lorsque l'Etat requérant expose qu'il ne va pas à la «pêche aux renseignements», qu':

- a. il identifie le contribuable, cette identification pouvant être établie par d'autres moyens que le nom et l'adresse, et qu'
- b. il indique, dans la mesure où il en a connaissance, le nom et l'adresse du détenteur présumé des renseignements.

Avec cette adaptation des conditions de l'assistance administrative, la Suisse garantit que ces dix CDI sont conformes à la norme internationale et qu'elle peut réussir la première phase de l'examen par les pairs.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.028 Bankengesetz. Änderung (too big to fail)

Botschaft vom 20. April 2011 zur Änderung des Bankengesetzes (Stärkung der Stabilität im Finanzsektor; too big to fail) (BBl 2011 4717)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Stärkung der Stabilität im Finanzsektor; too big to fail)

14.06.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Schieflage einer der zwei Schweizer Grossbanken kann das Funktionieren des gesamten Finanzsystems bedrohen und damit die Schweizer Volkswirtschaft gefährden. Der Staat ist praktisch gezwungen, rettend einzugreifen, da das Unternehmen „too big to fail“ (TBTF: „zu gross, um zu scheitern“) ist. Es verfügt damit über eine implizite Staatsgarantie. Ein zentraler Sanktionsmechanismus des Marktes ist ausgehebelt.

Der Bundesrat hat am 4. November 2009 eine Expertenkommission mit der Erstellung eines Berichts beauftragt. Dieser sollte zeigen, wie von Grossunternehmen ausgehende volkswirtschaftliche Risiken limitiert werden können. Die Expertenkommission legte im April 2010 einen Zwischenbericht vor und unterbreitete Ende September 2010 den Schlussbericht mit einem Massnahmenpaket. Der Bundesrat unterstützte die Stossrichtung und beauftragte am 13. Oktober 2010 das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) mit der Ausarbeitung einer Vernehmlassungsvorlage gestützt auf den Bericht der Expertenkommission.

Gegenüber dem Vorschlag der Expertenkommission wurde der Gesetzestext weiter konkretisiert, ohne dass aber inhaltlich über deren Vorschläge hinausgegangen worden wäre. Ausserdem wurde die Regulierung variabler Vergütungen im Fall von staatlicher Beihilfe, wie vom Bundesrat am 28. April 2010 angekündigt, in die Änderung des Bankengesetzes (BankG) aufgenommen. Zur Entwicklung eines funktionierenden Schweizer Kapitalmarkts und zur Förderung der CoCos („Contingent Convertibles“) in der Schweiz werden zudem, wie von der Expertenkommission angeregt, flankierende steuerliche Massnahmen vorgeschlagen.

Am 22. Dezember 2010 hat der Bundesrat das Vernehmlassungsverfahren eröffnet. Die Vernehmlassung dauerte bis zum 23. März 2011. Der überwiegende Teil der rund 70 Vernehmlassungsteilnehmer heisst die vorgeschlagenen Massnahmen vollumfänglich oder zumindest dem Grundsatz nach gut. Es wurden jedoch Vorbehalte und Anpassungsvorschläge vorgebracht.

Aufgrund der Rückmeldungen werden u.a. in folgenden Bereichen Anpassungen gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf vorgenommen: Die Organisationsstruktur wird als Kriterium für die Systemrelevanz gestrichen. Bezüglich Organisation wird hervorgehoben, dass das Subsidiaritätsprinzip gilt und die FINMA erst dann in die Bankenstruktur eingreifen kann, wenn die Bank den Nachweis nicht erbringen kann. Bei der Vergütung wird klargestellt, dass bei systemrelevanten Banken auch bei deren Konzernobergesellschaften im Falle von Staatshilfe das Vergütungssystem beschränkt werden kann. Neu können auch

11.028 Loi sur les banques. Modification (too big to fail)

Message du 20 avril 2011 concernant la révision de la loi sur les banques (Renforcement de la stabilité du secteur financier, too big to fail) (FF 2011 4365)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la stabilité dans le secteur financier, too big to fail)

14.06.2011 Conseil des Etats. Début du traitement

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Si l'une des deux grandes banques suisses connaît des difficultés, c'est le fonctionnement du système financier dans son ensemble qui est menacé, et avec lui toute l'économie nationale. L'Etat est alors pratiquement contraint d'intervenir pour sauver l'entreprise, qui est «trop grande pour être mise en faillite» (too big to fail). Celle-ci bénéficie ainsi d'une garantie implicite de l'Etat, au détriment d'un mécanisme de sanction essentiel inhérent au marché.

Le 4 novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé une commission d'experts d'établir un rapport montrant comment limiter les risques que les grandes entreprises font courir à l'économie nationale. La commission a présenté un rapport intermédiaire en avril 2010, puis, fin septembre, son rapport final, incluant notamment un train de mesures. Le 13 octobre 2010, le Conseil fédéral a approuvé les grands axes de ce train de mesures et chargé le Département fédéral des finances (DFF) de préparer un projet à mettre en consultation fondé sur le rapport de la commission.

Le présent projet de loi approfondit les propositions de la commission d'experts, tout en conservant la substance de ces dernières. Il comprend en outre des dispositions réglant le versement de rémunérations variables en cas d'octroi d'une aide de l'Etat, comme annoncé par le Conseil fédéral le 28 avril 2010. Enfin, suivant les suggestions de la commission d'experts, le projet de modification de la loi sur les banques (LB) propose des mesures d'accompagnement fiscales visant à assurer le développement et le bon fonctionnement du marché suisse des capitaux et à encourager l'émission de CoCo (contingent convertible bonds) en Suisse.

Ouverte par le Conseil fédéral le 22 décembre 2010, la procédure de consultation s'est achevée le 23 mars 2011. La majorité des quelques 70 participants à la consultation se sont déclarés entièrement favorables aux mesures législatives proposées ou en ont au moins salué le principe. Des réserves ont cependant été émises et des propositions de modifications avancées.

Compte tenu de ces réactions, le projet mis en consultation a été modifié sur les points suivants: la structure de l'organisation n'est plus un critère d'appréciation de l'importance systémique d'une banque. En matière d'organisation, le projet de loi s'en tient au principe de la subsidiarité, en ce sens que la FINMA ne pourra intervenir dans la structure d'une banque que si cette dernière n'est pas à même de fournir la preuve qu'elle a mis en oeuvre les exigences particulières qui lui sont applicables. S'agissant de la question de la rémunération, le projet de loi clarifie le fait qu'en cas d'aide de l'Etat, des restrictions pourront

Banken, die nicht als AG organisiert sind, CoCo-ähnliche Kapitalinstrumente (Anleihen mit Forderungsverzicht) als zusätzliches Gesellschaftskapital begeben. Weiter werden die Sanierungsbestimmungen so angepasst, dass eine rasche und nachhaltige Übertragung auf einen selbständigen Rechtsträger gewährleistet ist zur Weiterführung der systemrelevanten Funktionen. Zudem soll künftig auf jährlicher Basis im "Bericht über internationale Finanz- und Steuerfragen" des EFD auch über die internationalen Entwicklungen im Bereich der Regulierung von G-SIFIs (Global systemically Important Institutions) in Bezug zur Schweizer TBTF-Lösung informiert werden.

CoCos ("Contingent Convertibles") sind Schuldverschreibungen, die bei einem bestimmten Ereignis (Erreichen eines Auslösers (Trigger)) in Eigenkapital umgewandelt oder abgeschrieben werden. In der vorliegenden Botschaft werden - wo nichts anders erwähnt - unter dem international unterschiedlich verwendeten Begriff CoCos Pflichtwandelanleihen für Aktien oder Partizipationsscheine im Sinne des Art. 13 E-BankG und Anleihen mit Forderungsverzicht (sogenannte "Write-Offs") im Sinne des Art. 11 Abs. 2 E-BankG verstanden.

Da der in der Vernehmlassungsvorlage vorgeschlagene Übergang vom Schuldner zum Zahlstellenprinzip bei der Verrechnungssteuer in der Vernehmlassung auf gewisse - wenn auch nur wenige grundsätzliche - Widerstände gestossen ist, wird diese Massnahme aus der vorliegenden Vorlage herausgelöst. Der Bundesrat wird dem Parlament, nach eingehender Prüfung der noch offenen Fragen, bis spätestens September 2011 eine entsprechende Botschaft unter dem Arbeitstitel vorlegen.

Der vorliegende Gesetzesentwurf enthält die folgenden Elemente:

Kernmassnahmen: Bei der vorliegend beantragten Änderung des BankG stehen vier Kernmassnahmen im Zentrum: (1) Stärkung der Eigenmittelbasis, (2) strengere Liquiditätsanforderungen, (3) eine bessere Risikodiversifikation, die Verflechtungen innerhalb des Bankensektors verringert und (4) organisatorische Massnahmen, die eine Weiterführung von systemrelevanten Funktionen (z.B. Zahlungsverkehr) bei drohender Insolvenz gewährleisten. Das Zusammenwirken zwischen Eigenmittel und Organisationsanforderungen muss dabei besonders eng sein: Unterschreitet die Bank eine bestimmte Eigenmittelquote (Trigger), wird grundsätzlich die Notfallplanung ausgelöst, d.h. die Weiterführung der systemrelevanten Funktionen sichergestellt. Gleichzeitig werden die CoCos der Bank in hartes Kernkapital (Common Equity) umgewandelt.

Wichtige Gesetzesanpassungen:

Die vorgeschlagenen Änderungen im BankG (E-BankG) enthalten die Definition der Begriffe "systemrelevante Funktion" und „systemrelevante Bank“. Des Weiteren werden die besonderen Anforderungen an systemrelevante Banken beschrieben (Eigenmittel, Liquidität, Risikoverteilung und Organisation). Welche Bank schliesslich als systemrelevant gilt, wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) durch Verfügung festgelegt. Der Bundesrat wird in einer Verordnung die besonderen Anforderungen an systemrelevante Banken definieren. Die systemrelevanten Banken müssen anhand eines Notfallplans nachweisen, dass im Fall drohender Insolvenz die systemrelevanten Funktionen weitergeführt werden können. Die Bank ist bei der Ausgestaltung des Planes grundsätzlich frei. Die Kriterien zur Beurteilung dieses Nachweises sowie die Massnahmen, welche die FINMA anordnen kann, wenn der Nachweis nicht erbracht wird, legt der Bundesrat ebenfalls in einer Ver-

frapper le système de rémunération non seulement des banques d'importance systémique, mais aussi de leurs sociétés mères. Il est en outre prévu que les banques non organisées en sociétés anonymes pourront aussi émettre des instruments de capital similaires aux CoCo (emprunts assortis d'un abandon de créances), à titre de capital social supplémentaire. De plus, les dispositions en matière d'assainissement ont été adaptées de manière à assurer un transfert rapide et durable des fonctions d'importance systémique dans une entité juridique autonome, afin de garantir le maintien de ces fonctions. Enfin, à l'avenir, le rapport annuel du DFF sur les questions financières et fiscales internationales devra aussi rendre compte de l'évolution de la situation internationale en matière de régulation des établissements financiers ayant une importance systémique sur le plan mondial (global systemically important financial institutions, G-SIFI) en relation avec la solution suisse au problème du too big to fail.

Les CoCo sont des titres de créance émis par la banque. En cas de survenance d'un événement déterminé (seuil déclencheur ou trigger), ils sont convertis en fonds propres ou amortis. Dans le présent message et sauf indication contraire expresse, il faut entendre par CoCo - dont la définition peut varier sur le plan international - les emprunts à conversion obligatoire en actions ou en bons de participation au sens de l'art. 13 du projet de loi (P-LB) et les emprunts assortis d'un abandon de créances (write-off) au sens de l'art. 11, al. 2, P-LB.

Le passage du principe du débiteur à celui de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé, tel que proposé dans le projet mis en consultation, ayant suscité un certain nombre d'oppositions - dont peu cependant quant au fond - cette mesure sera dissociée du présent projet de loi. Dès que les questions soulevées auront été examinées en détail, le Conseil fédéral soumettra au Parlement un message distinct, soit en septembre 2011 au plus tard.

Principaux éléments du présent projet de loi

Mesures clés: le présent projet de modification de la LB comprend quatre mesures clés, consistant en (1) un renforcement de la base de fonds propres, (2) un durcissement des exigences en matière de liquidités, (3) une meilleure diversification des risques destinée à réduire les interdépendances dans le secteur bancaire et (4) l'adoption de mesures organisationnelles visant à garantir le maintien des fonctions d'importance systémique (par ex. services de paiement) même en cas de menace d'insolvabilité. Les exigences en matière de fonds propres et celles relatives à l'organisation sont étroitement corrélées: si le ratio de fonds propres de la banque tombe au-dessous d'un certain seuil (trigger), le plan d'urgence prévu se déclenche afin de garantir le maintien des fonctions d'importance systémique. Simultanément, les CoCo de la banque sont convertis en fonds propres de base de haute qualité (common equity).

Principales modifications législatives: les modifications de la LB proposées dans le projet de loi incluent la définition des termes «banque d'importance systémique» et «fonction d'importance systémique», ainsi que la description des exigences particulières que doit satisfaire une telle banque (fonds propres, liquidités, répartition des risques et organisation). Le projet de loi confie en outre à la Banque nationale suisse (BNS) le soin d'établir par voie de décision quelles banques sont d'importance systémique et au Conseil fédéral celui de définir par voie d'ordonnance les exigences particulières imposées à ces banques. Les banques d'importance systémique seront par ailleurs tenues de prouver, en produisant un plan d'urgence approprié, que le maintien de

ordnung fest. Die FINMA wird darauf gestützt die besonderen Anforderungen für das einzelne Institut verfügen, wobei auch im Bereich der Organisation das Subsidiaritätsprinzip gilt.

Der Bundesrat wird zudem beauftragt, die variablen Vergütungssysteme im Falle einer Unterstützung einer systemrelevanten Bank durch den Bund zu beschränken.

Den Banken werden für die Umsetzung der strengeren Eigenmittelvorschriften im BankG neue Instrumente - Vorratskapital und Wandlungskapital - bereitgestellt.

Hat das harte Kernkapital (Common Equity) einen tiefen Stand erreicht und droht eine Insolvenz, dient das gewandelte Eigenkapital der Sicherstellung von systemrelevanten Funktionen. Das zusätzlich geschaffene Gesellschaftskapital darf nur zur Stärkung der Eigenkapitalausstattung im Zusammenhang mit den Eigenmittelvorschriften verwendet werden.

Die Vorlage umfasst zwei steuerliche Massnahmen. Die Emissionsabgabe auf Obligationen und Geldmarktpapiere wird generell abgeschafft. Ausserdem werden Beteiligungsrechte von der Emissionsabgabe befreit, sofern diese aus der Wandlung von CoCos stammen. Damit wird vermieden, dass systemrelevante Banken auch noch durch eine Steuer belastet werden, wenn sie sich in einer Notlage befinden. Darüber hinaus soll die Ausnahme für die Wandlung von CoCos auch für andere Banken gelten.

Ausblick auf die separate Vorlage zur Belebung des Schweizer Kapitalmarktes:

Der Bundesrat wird dem Parlament bis spätestens September 2011 eine Botschaft unter dem Arbeitstitel „Botschaft zur Belebung des Schweizer Kapitalmarktes“ vorlegen.

Der Übergang vom Schuldner- zum Zahlstellenprinzip bei der Verrechnungssteuer auf Zinsen auf Obligationen- und Geldmarktpapiere soll zusammen mit der im vorliegenden Gesetzesentwurf vorgesehenen Abschaffung der Emissionsabgabe auf diesen Wertschriften die Attraktivität für den gesamten Schweizer Kapitalmarkt und damit auch für die Begebung Pflichtwandelanleihen erhöhen. Die Emission von CoCos in der Schweiz erhöht die Rechtssicherheit, was im Fall einer drohenden Insolvenz entscheidend für das Funktionieren des vorgeschlagenen Sicherungsdispositivs sein kann.

Die Verrechnungssteuer auf Obligationen und Geldmarktpapieren wird mit dieser neuen Regelung gezielter auf natürliche Personen im Inland ausgerichtet. Juristische Personen und institutionelle Anleger werden generell von der Steuer befreit. Die Steuer hat weiterhin Sicherungscharakter und keine abgeltende Wirkung. Der Steuersatz bleibt unverändert bei 35 Prozent.

Durch zusätzliche Gewinn- und Einkommenssteuereinnahmen aus der Belebung des Schweizer Kapitalmarktes und möglicherweise höheren Einnahmen aus dem Übergang zum Zahlstellenprinzip in der Verrechnungssteuer auf Bond-Zinsen können die Mindereinnahmen, welche dem Bund aus dem vorliegenden Gesetzesentwurf erwachsen, teilweise kompensiert werden.

Volkswirtschaftliche Auswirkungen:

In ihrer Gesamtheit bewirken die vorgeschlagenen Massnahmen der Vorlagen, dass die Stabilität der jeweiligen Bank, aber auch des Finanzsystems gestärkt wird. Dadurch können massive Folgekosten schwerer Finanzkrisen für die Steuerzahler und die ganze Volkswirtschaft vermieden werden. Einerseits steigen die Kosten für die systemrelevanten Banken, andererseits wird sich langfristig das Vertrauen der Investoren vergrössern, was auch einen Wettbewerbsvorteil für den Finanzplatz Schweiz und die betroffenen Institute darstellt.

leurs fonctions systémiques est garanti même en présence d'une menace d'insolvabilité. Chaque banque sera en principe libre de concevoir ce plan d'urgence comme elle l'entend. Les critères permettant d'évaluer la preuve, de même que les mesures que la FINMA pourra ordonner si la banque ne peut pas fournir cette preuve, seront également réglés par le Conseil fédéral par voie d'ordonnance. Se fondant sur l'ordonnance, la FINMA disposera des exigences particulières imposées à chaque établissement par voie de décision, en appliquant le principe de la subsidiarité en relation avec l'organisation.

Le Conseil fédéral est également chargé d'imposer des restrictions au système de rémunération variable des banques d'importance systémique lorsqu'elles bénéficient du soutien de la Confédération.

Aux fins de l'application des nouvelles prescriptions relatives aux fonds propres, le projet de loi met de nouveaux instruments à la disposition des banques, à savoir le capital de réserve et le capital convertible.

Si les fonds propres de base de haute qualité diminuent jusqu'à un certain seuil synonyme de menace d'insolvabilité, la conversion du capital apporte les fonds propres garantissant le maintien des fonctions systémiques. Ce capital social supplémentaire ne doit être utilisé que pour renforcer le capital propre en relation avec les nouvelles prescriptions en matière de fonds propres.

Le projet de loi comporte également deux mesures d'accompagnement fiscales, consistant, la première, en une suppression générale du droit de timbre d'émission sur les obligations et les papiers monétaires et, la seconde, en une suppression de ce même droit de timbre d'émission sur les droits de participation, pour autant que ceux-ci résultent de la conversion de CoCo. On entend ainsi éviter que les banques d'importance systémique ne soient grevées d'un impôt alors qu'elles sont déjà en difficulté. De plus, l'exonération du droit de timbre d'émission en cas de conversion de CoCo vaut aussi pour les autres banques.

Aperçu du projet de loi distinct visant à dynamiser le marché suisse des capitaux

En septembre 2011 au plus tard, le Conseil fédéral soumettra au Parlement un message concernant la dynamisation du marché suisse des capitaux.

Conjointement avec la suppression du droit de timbre d'émission sur les obligations et les papiers monétaires prévue dans le présent projet de loi, le passage du principe du débiteur à celui de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé sur les rendements de ces titres vise à augmenter l'attrait de l'ensemble du marché suisse des capitaux et, partant, de l'émission d'emprunts à conversion obligatoire en Suisse. L'émission de CoCo en Suisse accroît la sécurité du droit, ce qui peut être déterminant pour le bon fonctionnement du dispositif de garantie proposé en cas de menace d'insolvabilité.

Les nouvelles dispositions limitent la perception de l'impôt anticipé sur les rendements des obligations et des papiers monétaires aux personnes physiques domiciliées en Suisse. Les personnes morales et les investisseurs institutionnels bénéficient pour leur part d'une exonération générale de cet impôt.

L'impôt anticipé conservera son caractère de garantie et n'aura pas d'effet libératoire. Son taux restera inchangé à 35 %.

Enfin, la perte de recettes que le présent projet de loi entraîne pour la Confédération sera partiellement compensée, d'une part, par l'augmentation des recettes des impôts sur le revenu et sur le bénéfice résultant de la relance du marché suisse des capitaux et, d'autre part, par une éventuelle progression

Es ist nicht auszuschliessen, dass die betroffenen Banken versuchen, die allfällig höheren Kosten auf ihre Kunden abzuwälzen. Im Extremfall kann dies kurzfristig zu einer Verringerung der Kreditvergabe führen. Allerdings sind die systemrelevanten Banken im inländischen Kreditgeschäft einem starken Wettbewerb ausgesetzt. Selbst wenn sie ihr Kreditangebot reduzieren sollten, könnte die daraus entstehende Lücke, zumindest mittelfristig, durch die übrigen Banken geschlossen werden.

Ein aufgrund der steuerlichen Massnahmen effizienter funktionierender Kapitalmarkt verbessert die Finanzierungsmöglichkeiten der Unternehmen. Die vorgeschlagenen Kernmassnahmen beseitigen die durch die faktische Staatsgarantie bestehenden Wettbewerbsverzerrungen zwischen systemrelevanten Banken und anderen Banken auf nationaler Ebene. Daraus kann eine höhere Wettbewerbsintensität resultieren. Im internationalen Vergleich stärken die Massnahmen die Bonität der Grossbanken. Dies dürfte zu tieferen Refinanzierungskosten führen.

Durch die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Fremdkapital entstehen langfristig Mindereinnahmen für den Bund von jährlich netto CHF 220 Mio. (d.h. abzüglich des aufgrund der Emissionstätigkeit des Bundes anfallenden Einnahmenanteils dieser Steuer). Bei Gemeinden und Kantonen führt die Abschaffung hingegen direkt zu einer jährlichen Entlastung von rund CHF 30 Mio. Diese profitieren daneben zusätzlich davon, dass durch die Abschaffung insbesondere auch Unternehmen entlastet werden, die sich im Besitz der öffentlichen Hand befinden. Die Anpassungsreaktionen der systemrelevanten Banken ziehen weitere Mindereinnahmen infolge des Gewinn- und Wertschöpfungseffektes nach sich, die jedoch nicht näher quantifiziert werden können.

Insgesamt zeigt die Analyse innerhalb der durchgeführten Regulierungsfolgenabschätzung, dass der langfristige Nutzen für den Steuerzahler und die Volkswirtschaft die Kosten der Massnahmen übersteigt.

Debatte im Ständerat sda, 16.06.2011

*Ständerat hält am eingeschlagenen Kurs fest
Anforderungen an systemrelevante Grossbanken verschärft*

Der Ständerat hat am Donnerstag in der weiteren Beratung der «Too-big-to-fail»-Vorlage am bisherigen Kurs festgehalten: Systemrelevante Grossbanken müssen künftig strengere Anforderungen hinsichtlich Eigenkapital und Organisation einhalten.

In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage mit 36 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut. Versuche aus dem rechten Lager, die Bestimmungen zur Eindämmung des Grossbankenrisikos abzuschwächen, waren bereits am Dienstagabend im ersten Teil der Ständeratsdebatte gescheitert.

Aber auch die Versuche der Ratslinken blieben erfolglos, gewisse Regeln für Banken zu verschärfen, deren Konkurs die gesamte Volkswirtschaft in Mitleidenschaft ziehen würde.

So lehnte es der Ständerat ab vorzuschreiben, das oberste Management solcher systemrelevanter Banken mehrheitlich in Aktien (mindestens 60%) zu entlöhen. Dies sei ein zu starker Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit und habe in dieser Vorlage nichts zu suchen, argumentierte die Mehrheit.

Mit ähnlichen Argumenten lehnte der Ständerat einen Antrag ab, mit dem die Linke bewirken wollte, dass der Bundesrat den Eigenhandel der Grossbanken einschränken kann.

des recettes due au passage au principe de l'agent payeur en matière d'impôt anticipé sur les rendements des obligations et des papiers monétaires.

Conséquences économiques

Considérées dans leur ensemble, les mesures proposées vont augmenter la stabilité des banques et renforcer le système financier, ce qui permettra d'éviter à l'avenir les coûts énormes que les crises financières graves ont aujourd'hui pour le contribuable et pour l'économie nationale. Les banques suisses d'importance systémique verront certes leurs coûts augmenter, mais elles bénéficieront en contrepartie, à long terme, d'une confiance accrue des investisseurs, ce qui constituera un avantage concurrentiel certain, tant pour la place financière suisse dans son ensemble que pour chacun des établissements concernés.

On ne peut toutefois exclure que les banques d'importance systémique ne tentent de répercuter l'augmentation de leurs coûts sur leurs clients. A l'extrême, il pourrait même en résulter une diminution à court terme de l'octroi de crédits. Il s'agit cependant d'un marché sur lequel les banques d'importance systémique sont soumises à une intense concurrence de la part des autres banques. Ainsi, même si elles réduisaient leur offre de crédit, la demande pourrait continuer à être satisfaite par ces dernières, au moins à moyen terme.

S'agissant des mesures fiscales, elles auront pour effet de dynamiser le marché suisse des capitaux, ce qui améliorera les possibilités de financement des entreprises. Par ailleurs, sur le plan national, les mesures clés proposées élimineront les distorsions de la concurrence existant actuellement entre les banques d'importance systémique et les autres en raison de la garantie de fait de l'Etat dont bénéficient les premières, ce qui débouchera probablement sur une intensification de la concurrence. Sur le plan international, la solvabilité des grandes banques suisses se trouvera renforcée, de sorte qu'elles devraient pouvoir se refinancer à moindres coûts.

La suppression du droit de timbre d'émission sur les capitaux de tiers se traduira quant à elle par un recul annuel des recettes fiscales de la Confédération de 220 millions de francs nets (déduction faite de la part des recettes de cet impôt provenant des propres activités d'émission de la Confédération). Pour les cantons et les communes, il en résultera en revanche une économie directe d'environ 30 millions de francs par année. Cantons et communes profiteront en outre du fait que la suppression de cet impôt déchargera également les entreprises en mains publiques. Les réactions d'adaptation des banques d'importance systémique et les effets sur les bénéficiaires et sur la création de valeur se traduiront par d'autres diminutions de recettes, qu'il n'est cependant pas possible de chiffrer.

Enfin, l'analyse d'impact de la réglementation montre que les avantages à long terme des mesures proposées sont supérieurs à leurs coûts, tant pour le contribuable que pour l'économie nationale.

Délibérations aux Conseil des Etats ats, 16.06.2011

Le Conseil des Etats se rallie dans les grandes lignes au projet

Le National peut désormais se pencher sur le tour de vis destiné à éviter une faillite des grandes banques. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 36 voix sans opposition le projet visant à renforcer la stabilité du secteur financier. Il ne s'est pas trop éloigné des propositions du Conseil fédéral.

Gegen Trennbankensystem

Kein Erfolg hatte auch Hannes Germann (SVP/SH), der ein Trennbankensystem forderte, das etwa die Abspaltung der Investmentbank-Aktivitäten erlauben würde. Mit höheren Eigenmittelanforderungen werde zwar die Stabilität der Grossbanken erhöht. Das reiche aber nicht. Nur mit einem Trennbankensystem könne das Grossbanken-Risiko wirksam bekämpft werden, argumentierte Germann.

Dick Marty (FDP/TI) hielt dagegen, dass dieser Ansatz dem Geist der Vorschläge der Expertenkommission und des Bundesrats widerspreche. Er sei nicht liberal. Das Trennbankensystem greife viel stärker in die Gewerbefreiheit ein. Ausserdem habe die Wissenschaft den Ansatz als unnütz bezeichnet. Marty plädierte im Namen der vorberatenden Kommission stattdessen dafür, dass Grossbanken Notfallpläne erstellen müssen, die im Fall drohender Insolvenz erlauben, systemrelevante Funktionen zu gewährleisten. Treffen sie diese Vorkehrungen nicht, kann die Finanzmarktaufsichtsbehörde FINMA Massnahmen anordnen.

Laut Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf würde es für das Trennbanksystem zudem eine Verfassungsgrundlage brauchen. Ein so starker Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit lasse sich nur rechtfertigen, wenn das gleiche Ziel mit anderen Mitteln nicht erreicht werden könne.

Höhere Eigenmittelvorschriften

Dies sei dank den Ständeratsentscheiden vom Dienstagabend aber möglich. Mit den erhöhten Eigenmittelanforderungen würden systemrelevante Grossbanken gestärkt. So würden die Risiken sinken, dass wie bei der UBS vor drei Jahren, der Staat im Krisenfall unterstützend eingreifen müsse. Gleichzeitig würden die Banken in ihrer Wirtschaftsfreiheit möglichst wenig eingeschränkt.

Gemäss den Entscheiden des Ständerats müssen die systemrelevanten Grossbanken ihre risikogewichteten Aktiven künftig mit gesamthaft bis zu 19 Prozent Eigenkapital unterlegen. Zehn Prozent davon sollen sie in «hartem» Eigenkapital halten, das heisst etwa in einbezahltem Eigenkapital oder in Gewinnvorträgen.

Die restlichen 9 Prozent sollen die Banken über Wandelkapital aufbauen dürfen. Solche Pflichtwandelanleihen oder CoCo-Bonds gelten als Fremdkapital. Im Krisenfall müssten sie in Eigenkapital umgewandelt werden.

Um die Ausgabe von CoCos zu erleichtern, will der Ständerat wie der Bundesrat solche Anleihen von der Emissionsabgabe befreien. Die Linke lehnte dies aus Furcht vor zu hohen Steuerausfällen ab.

Konkurrenzsituation im Auge behalten

Vorbehältlich der Zustimmung des Nationalrats stellt die Schweiz damit an ihre systemrelevanten Grossbanken UBS und CS weit höhere Eigenmittelanforderungen als andere Finanzplätze. Gemäss dem internationalen Regulierungsstandard Basel III liegt die Gesamteigenkapitalquote bei 10,5 Prozent, das Erfordernis nach «hartem» Eigenkapital gar nur bei 7 Prozent.

Der Bundesrat soll das internationale Umfeld aber genau im Auge behalten, damit die Konkurrenzvorteile anderer Finanzplätze nicht zu gross werden. Der Ständerat stimmte einem Passus zu, der von der Regierung verlangt, den Räten spätestens 3 Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes und danach jeweils innert 2 Jahren entsprechende Berichte vorzulegen. Die

En substance, les banques trop grandes pour faire faillite (UBS et Credit Suisse) devront doubler le niveau de leurs fonds propres, remplir des exigences plus sévères en matière de liquidités et améliorer la répartition des risques. Tous les orateurs ont reconnu la nécessité de légiférer après l'affaire UBS en 2008.

Les sénateurs n'en ont pas moins apporté quelques précisions. Ils ont exigé qu'UBS et Credit Suisse prévoient un plan d'urgence à appliquer immédiatement s'il y a menace d'insolvabilité et garantissant le maintien de leurs fonctions d'importance systémique. Le Conseil fédéral voulait se contenter de prescrire à ces établissements d'être organisés de sorte à pouvoir affronter de tels risques.

Cloisonnement refusé

L'UDC et le PS ont tenté en vain de relancer leur projet commun de séparation des entités constituant ces banques. Ils voulaient prescrire une organisation selon le système du cloisonnement, afin d'exclure toute responsabilité de l'établissement suisse par rapport à ses filiales étrangères. La proposition a été rejetée par 28 voix contre 6.

Ce serait une atteinte trop forte à la liberté de commerce, a estimé Dick Marty (PLR/TI) au nom de la commission. Et de rappeler les risques de voir UBS et Credit Suisse quitter la Suisse car ils seraient obligés de vendre une partie de leur structure.

La question mérite néanmoins d'être approfondie, a souligné Alain Berset (PS/FR). Et ce afin d'éviter de devoir prendre de telles mesures en catastrophe à l'avenir.

Allègements

Autres précisions apportées: le Conseil des Etats a exigé que l'autorité de surveillance des marchés financiers FINMA informe le public de sa décision précisant les exigences auxquelles les banques doivent répondre et que ces établissements prouvent qu'ils les remplissent.

La FINMA «devra» et non «pourra» en outre accorder des allègements si la banque améliore sa capacité à être assainie ou liquidée. Les fonds propres ne pourront toutefois pas être abaissés au-dessous de 14% des actifs pondérés en fonction des risques minimaux, a noté Dick Marty. Soit un rabais de 5 points.

Gauche sans succès

Comme mardi, lorsque le Conseil des Etats a entamé le débat, les tentatives de la gauche visant à renforcer les mesures ont été vaines. Par 28 voix contre 8, les sénateurs ont refusé que les banques soit tenues de verser sous forme d'actions au moins 60% des rémunérations des organes dirigeants.

Si l'Etat doit intervenir via une aide financière, le Conseil fédéral pourra de toute façon interdire les bonus et revoir le système de rémunération des banques. Cette disposition a été adoptée sans discussion.

Le PS n'a pas non plus réussi à empêcher les dispositions exemptant du droit de timbre les obligations et les papiers monétaires émis en Suisse. Ce projet, qui entraînera des pertes fiscales nettes de 200 millions de francs par an, ne devrait pas être traité dans le cadre du «too big to fail», a plaidé en vain Alain Berset.

kleine Kammer nahm an den Vorschlägen des Bundesrats nur wenige weitere Korrekturen vor. Sie verpflichtete die FINMA, die Anforderungen an die Eigenkapitaldecke einer systemrelevanten Grossbank zu senken, wenn diese ihre Risiken senkt. Der Bundesrat hatte hier eine Kann-Formulierung vorgeschlagen.

Weiter verlangt der Ständerat von der FINMA, die Öffentlichkeit über die Beschlüsse und Massnahmen zu informieren, welche die FINMA gegenüber systemrelevanten Banken trifft.

Unbestritten war dabei, dass der Staat bei den Löhnen mitreden dürfen soll, wenn er eine systemrelevante Grossbank trotz allem finanziell unterstützen muss.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, Tel. 031 322 97 35

Fonds propres

Mardi, le Conseil des Etats avait accepté qu'en matière de fonds propres, UBS et Credit Suisse affichent 19% des actifs pondérés en fonction des risques (contre 8% actuellement). Une minorité a tenté de limiter cette exigence au groupe bancaire et de libérer les entreprises constituantes. Cette mesure, rejetée par 28 voix contre 13, aurait saboté tout le projet, selon Dick Marty.

La barre ne figurera pas dans la loi, mais dans une ordonnance. Deux propositions souhaitant la garantie supplémentaire d'un «leverage ratio» d'au moins 5 ou 10% ont échoué.

La Chambre des cantons a également estimé que la compétence de déterminer quelles sont les banques d'importance systémique devrait revenir à la Banque nationale suisse. Une proposition visant à accorder cette tâche au Conseil fédéral, contre la volonté de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, a été rejetée par 26 voix contre 14.

Au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de ce paquet de mesures, puis ensuite tous les deux ans, le Conseil fédéral devra examiner leur mise en oeuvre en comparaison internationale et en référer au Parlement.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.029 Kantonsverfassungen Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell-Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 20. April 2011 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf (BBI 2011 4467)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Zürich, Uri, Obwalden, Glarus, Solothurn, Appenzell Ausserrhoden, Aargau, Neuenburg und Genf zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen sind alle bundesrechtskonform. Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Zürich:

- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Uri:

- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Obwalden:

- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Glarus:

- Einführung des Mehrheitsprinzips bei interkantonalen Zweckverbänden;
- Übertragung der Oberaufsicht über die kantonale Sachversicherung an den Regierungsrat;
- Finanzausgleich und Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden;
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Solothurn:

- Änderung der Kantonsverfassung als Folge des Beitritts zum HarmoS-Konkordat;
- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;

im Kanton Appenzell Ausserrhoden:

- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;
- Unvereinbarkeit;

11.029 Constitutions des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell-Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève. Garantie

Message du 20 avril 2011 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève (FF 2011 4149)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des constitutions de Zurich, d'Uri, d'Obwald, de Glaris, de Soleure, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie, de Neuchâtel et de Genève, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question sont toutes conformes au droit fédéral.

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet: dans le canton de Zurich:

- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Uri:

- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Obwald:

- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton de Glaris:

- le passage au principe majoritaire lors des votations visant à modifier les statuts des syndicats intercantonaux;
- le transfert au Conseil d'Etat de la haute surveillance sur l'Assurance de choses cantonale;
- la péréquation financière et la répartition des tâches entre le canton et les communes;
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton de Soleure:

- l'adaptation de la constitution par suite de l'adhésion du canton au concordat HarmoS;
- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures:

- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;
- l'élimination d'incompatibilités;

im Kanton Aargau:

- Anpassung an die neuen Schweizerischen Zivil- und Strafprozessordnungen;
- Festlegung der Amtsprache;

im Kanton Neuenburg:

- Einführung des Proporzwahlsystems für die Wahl der Deputation im Ständerat;

im Kanton Genf:

- Unterstellung des Generalsekretariats des Verfassungsrates unter die Kontrolle des Rechnungshofes;
- Regelung der Ausnahmen vom Grundsatz der Volkswahl von Magistratspersonen der richterlichen Gewalt und Aufhebung des Kompetenzkonfliktshofes.

Sämtliche Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 27./28.06.2011 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

dans le canton d'Argovie:

- la mise en oeuvre des codes de procédure civile et pénale suisses;
- la définition de la langue officielle;

dans le canton de Neuchâtel:

- l'introduction du système proportionnel pour l'élection de la députation au Conseil des Etats;

dans le canton de Genève:

- la soumission du secrétariat général de l'Assemblée constituante aux contrôles de la Cour des comptes;
- la dérogation à l'élection populaire des magistrats du pouvoir judiciaire et la suppression du Tribunal des conflits.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.06.2011.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.032 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2010. Bericht

Bericht vom 18. Mai 2011 über die im Jahr 2010 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2011 4983)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus dem Bericht

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2010 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Abkommen sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

11.032 Traités internationaux conclus en 2010. Rapport

Rapport du 18 mai 2011 sur les traités internationaux conclus en 2010 (FF 2011 4623)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du rapport

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Conformément à cette disposition, le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2010.

Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue – à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion – et les accords applicables essentiellement pendant l'année sous revue font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.033 Verbot der Gruppierung „Al-Qaïda“ und verwandter Organisationen

Botschaft vom 18. Mai 2011 zur Verordnung der Bundesversammlung über das Verbot der Gruppierung Al-Qaïda und verwandter Organisationen (BBI 2011 4495)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Verordnung der Bundesversammlung über das Verbot der Gruppierung Al-Qaïda und verwandter Organisationen

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft legt der Bundesrat den eidgenössischen Räten den Entwurf einer Verordnung der Bundesversammlung vor, mit der die Gruppierung Al-Qaïda und mit ihr verwandte Organisationen nach Ablauf der momentan geltenden Verordnung des Bundesrates weiterhin verboten werden können.

Der Bundesrat hat im November 2001 gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 der Schweizerischen Bundesverfassung (BV; SR 101) die Verordnung über das Verbot der Gruppierung «Al-Qaïda» und verwandter Organisationen erlassen. Damit hat er auf die Terroranschläge vom 11. September 2001 reagiert und sowohl innenpolitisch (Wahrung der inneren Sicherheit), als auch aussenpolitisch (Kampf der Staatengemeinschaft gegen Terrorismus) ein Signal gesetzt. Die Verordnung gilt nach Verlängerungen in den Jahren 2003, 2005 und 2008 befristet bis zum 31. Dezember 2011. Eine nochmalige Verordnungsverlängerung scheint kritisch, weil es Sinn der vom Verfassungsgeber vorgeschriebenen Befristung ist, Normen, die über einen längeren Zeitraum in Kraft bleiben sollen, ins ordentliche Recht zu überführen.

Am 1. Mai 2011 ist das Bundesgesetz vom 17. Dezember 2010 über die Wahrung von Demokratie, Rechtsstaat und Handlungsfähigkeit in ausserordentlichen Lagen (AS 2011 1381) in Kraft getreten. Es sieht unter anderem mit der Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) vor, dass der Bundesrat der Bundesversammlung innert sechs Monaten entweder den Entwurf für eine gesetzliche Grundlage für von ihm gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 BV erlassene Verordnungen oder gegebenenfalls einen Entwurf für eine (längstens 3 Jahre gültige) gestützt auf Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe c BV erlassene Verordnung der Bundesversammlung, welche die Verordnung des Bundesrates ersetzt, zu unterbreiten hat.

Nach Artikel 173 Absatz 1 Buchstabe c BV hat die Bundesversammlung unter anderem die Aufgabe und Befugnis, Massnahmen zur Wahrung der inneren und äusseren Sicherheit, der Unabhängigkeit und der Neutralität der Schweiz zu treffen, und sie kann, wenn ausserordentliche Umstände es erfordern, zur Erfüllung dieser Aufgaben Verordnungen oder einfache Bundesbeschlüsse erlassen.

Am 6. April 2011 hat der Bundesrat über das weitere Vorgehen beim Al-Qaïda-Verbot beraten. Nach der Prüfung verschiedener Varianten hat er insbesondere ein allgemeines Organisationsverbot abgelehnt und sich für die Überführung der heutigen Verordnung des Bundesrates in eine auf drei Jahre befristete Verordnung der Bundesversammlung ausgesprochen. Damit hat er seinen Willen bekräftigt, am bestehenden Verbot festzuhalten und den eingeschlagenen Weg weiterzugehen.

Mit Ausnahme einer Bestimmung ist der beiliegende Entwurf für eine Verordnung der Bundesversammlung identisch mit der

11.033 Interdiction du Groupe «Al-Qaïda» et des organisations apparentées

Message du 18 mai 2011 relatif à l'ordonnance de l'Assemblée fédérale interdisant le groupe Al-Qaïda et les organisations apparentées (FF 2011 4175)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Ordonnance de l'Assemblée fédérale interdisant le groupe Al-Qaïda et les organisations apparentées

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales un projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale pour la poursuite de l'interdiction du groupe Al-Qaïda et des organisations apparentées à l'échéance de l'ordonnance du Conseil fédéral.

En novembre 2001, le Conseil fédéral a édicté l'ordonnance interdisant le groupe «Al-Qaïda» et les organisations apparentées sur la base des art. 184, al. 3, et 185, al. 3, de la Constitution (Cst.; RS 101). Répondant aux attentats du 11 septembre 2001, cette ordonnance donnait un signal clair tant sur le plan de la politique intérieure (maintien de la sûreté intérieure) que sur le plan de la politique extérieure (lutte de la communauté internationale contre le terrorisme). Sa validité a été prorogée en 2003, 2005 et 2008, jusqu'au 31 décembre 2011. Une nouvelle prorogation serait problématique car le législateur a prévu que les normes qui doivent rester en vigueur sur une longue période doivent être transférées dans le droit ordinaire.

La loi fédérale du 17 décembre 2010 sur la sauvegarde de la démocratie, de l'Etat de droit et de la capacité d'action dans les situations extraordinaires (RO 2011 1381) est entrée en vigueur le 1er mai 2011, modifiant la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010). Celle-ci prévoit que, lorsqu'il édicte une ordonnance en se fondant sur les art. 184, al. 3, et 185, al. 3, Cst., le Conseil fédéral doit soumettre à l'Assemblée fédérale dans un délai de six mois un projet qui en établit la base légale ou un projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale qui se fonde sur l'art. 173, al. 1, let. c, Cst. (d'une durée maximum de trois ans) et qui remplace l'ordonnance du Conseil fédéral. Selon l'art. 173, al. 1, let. c, Cst., l'Assemblée fédérale a, entre autres, la tâche et la compétence de prendre les mesures nécessaires pour préserver la sécurité intérieure et extérieure, l'indépendance et la neutralité de la Suisse et elle peut, lorsque des circonstances extraordinaires l'exigent, édicter des ordonnances ou des arrêtés fédéraux simples pour remplir ces tâches.

Le Conseil fédéral a discuté le 6 avril 2011 de la suite à donner à l'interdiction du groupe Al-Qaïda. Après avoir examiné diverses possibilités, il s'est notamment prononcé contre une interdiction générale de certains types d'organisation et en faveur du remplacement de l'ordonnance du Conseil fédéral par une ordonnance de l'Assemblée fédérale limitée à trois ans. Il a ainsi manifesté sa volonté de maintenir l'interdiction et de poursuivre la voie sur laquelle il s'est engagé.

A une disposition près, le présent projet d'ordonnance de l'Assemblée fédérale est identique à l'ordonnance du Conseil fédéral édictée sur la base des art. 184, al. 3, et 185, al. 3, Cst.

bisherigen, gestützt auf die Artikel 184 Absatz 3 und 185 Absatz 3 BV erlassenen Verordnung des Bundesrats.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.035 Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung

Botschaft vom 25. Mai 2011 betreffend die Genehmigung und Umsetzung des Uno-Feuerwaffenprotokolls und die Änderung des Waffengesetzes (BBl 2011 4555)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls
2. Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (Waffengesetz, WG)

Übersicht aus der Botschaft

Diese Revision betrifft die Genehmigung des UNO-Feuerwaffenprotokolls, die Ermächtigung des Bundesrates, den Beitritt der Schweiz zum Protokoll zu erklären und dessen Umsetzung in nationales Recht (Entwurf I). Die Revision betrifft des Weiteren die Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments (Entwurf II).

Die Umsetzung erfordert eine einzige Änderung im Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme: die Verlängerung der Aufbewahrungsdauer für Daten zur Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe. Zudem wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung der Vorgaben von zwei Schengen-Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEX- und der RABIT-Verordnung.

Die UNO-Generalversammlung hat am 15. November 2000 das Übereinkommen gegen die grenzüberschreitende organisierte Kriminalität (Übereinkommen) sowie zwei bereichsspezifische Zusatzprotokolle gegen den Menschenhandel und gegen die Menschenfleischerei verabschiedet. Für die Schweiz traten diese dreissig Tage nach der Ratifikation am 26. November 2006 in Kraft.

Ein drittes Zusatzprotokoll, das «Zusatzprotokoll gegen die unerlaubte Herstellung von Feuerwaffen, deren Teilen, Komponenten und Munition sowie gegen den unerlaubten Handel damit» (UNO-Feuerwaffenprotokoll), wurde am 31. Mai 2001 von der UNO-Generalversammlung beschlossen. Das UNO-Feuerwaffenprotokoll fügt sich in die Struktur des Übereinkommens sowie der bisherigen Protokolle ein. Es nimmt die Ziele des Übereinkommens auf und setzt sie für den Bereich der unrechtmässigen Waffenherstellung und des unrechtmässigen Waffenhandels um. Zusammen mit dem Übereinkommen will es in den Vertragsstaaten über die Festlegung von Mindeststandards eine gewisse Harmonisierung der einzelstaatlichen Rechtsordnungen schaffen und so ein effizientes Vorgehen im Kampf gegen illegale Waffenherstellung und -handel ermöglichen. Vertragsstaaten des UNO-Feuerwaffenprotokolls sind aktuell 79 Staaten. Von den Mitgliedstaaten der EU haben Belgien, Bulgarien, Estland, Italien, Litauen, Polen, die Slowakei, Slowenien und Zypern das Protokoll ratifiziert, Lettland, die Niederlande, Rumänien und Spanien sind ihm beigetreten.

Das UNO-Feuerwaffenprotokoll bezweckt die umfassende Bekämpfung der unerlaubten Herstellung und des unerlaubten Handels von Feuerwaffen, dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Der besseren Prävention dient die individuelle Markierung von Feuerwaffen und deren Registrierung und soweit sinnvoll die Registrierung von dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Auch zuverlässige

11.035 Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification

Message du 25 mai 2011 relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et la modification de la loi sur les armes (FF 2011 4217)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu
2. Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (Loi sur les armes, LArm)

Condensé du message

La présente révision porte approbation du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et autorisation du Conseil fédéral à faire acte d'adhésion à ce Protocole et à le transposer dans le droit national (projet I). Elle porte également mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU (projet II). Cette mise en oeuvre ne requiert qu'une seule modification de loi: il s'agit de la prolongation, dans la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, de la durée de conservation des données relatives à la remise et à la reprise de l'arme personnelle. Une modification de la loi sur les armes est en outre proposée, dont la nécessité est apparue au cours de la mise en oeuvre au niveau de l'ordonnance de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTEX et le règlement RABIT.

Le 15 novembre 2000, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée (Convention) ainsi que deux Protocoles additionnels spécifiques, l'un contre la traite des personnes, l'autre contre le trafic de migrants. Ils sont entrés en vigueur le 26 novembre 2006 en Suisse, 30 jours après leur ratification.

Le 31 mai 2001, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté un troisième Protocole additionnel, le Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions (Protocole de l'ONU sur les armes à feu). Ce Protocole s'inscrit dans la structure de la Convention et des Protocoles déjà existants. Il reprend les orientations de la Convention et les applique dans le domaine de la fabrication et du trafic illicites d'armes. Il vise, tout comme la Convention, à établir des normes minimales permettant d'harmoniser les codes juridiques des différents Etats afin de lutter plus efficacement contre la fabrication et le trafic illicites d'armes. Le Protocole de l'ONU sur les armes à feu s'applique pour l'heure à 79 Etats. Parmi les Etats membres de l'Union européenne, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, l'Estonie, l'Italie, la Lituanie, la Pologne, la Slovaquie et la Slovénie l'ont ratifié; l'Espagne, la Lettonie, les Pays-Bas et la Roumanie y ont adhéré.

Le but du Protocole de l'ONU sur les armes à feu est de lutter de manière générale contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et de leurs pièces, éléments et munitions. Les moyens préventifs comprennent le marquage individuel des armes à feu, la conservation des informations relatives à ces armes et, au besoin, des informations concernant leurs pièces, éléments et munitions; mais ils comprennent aussi l'établissement de mesures fiables de contrôle à l'exportation, à l'importation et lors du transit, le renforcement de la coopération et l'échange d'informations entre les Etats parties aux niveaux bilatéral, régional et international. Sur le plan répressif, des améliorations

Ausführ-, Einfuhr- und Durchfuhrkontrollmassnahmen, verstärkte Zusammenarbeit sowie der Informationsaustausch unter den teilnehmenden Staaten auf bilateraler, regionaler und internationaler Ebene dienen präventiven Zwecken. Verschärfte Strafbestimmungen sowie die Einziehung und in der Regel Vernichtung illegal zirkulierender Feuerwaffen, dazugehöriger Teile und Komponenten sowie von illegal zirkulierender Munition sollen repressiv Verbesserungen bringen.

Die zweite internationale Vorgabe, das UNO-Rückverfolgungsinstrument (auch «Marking-und-Tracing-Instrument» oder «Internationales Tracing-Instrument» genannt), ergänzt das UNO-Feuerwaffenprotokoll in den Teilbereichen Markierung, Registrierung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit und führt es weiter aus. Es handelt sich dabei um ein von der UNO-Generalversammlung verabschiedetes Instrument, das rechtlich nicht bindend ist, sondern die UNO-Mitgliedstaaten lediglich politisch verpflichtet.

Die mit dem Übereinkommen und dem UNO-Feuerwaffenprotokoll verfolgten Ziele decken sich mit den Interessen und der deklarierten Haltung der Schweiz. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an der Ausarbeitung des Protokolltextes.

Die geltende schweizerische Rechtsordnung erfüllt die Anforderungen des UNO-Feuerwaffenprotokolls bereits weitgehend. Im Waffengesetz (Entwurf I) ist zu präzisieren, dass die Zentralstelle Waffen des Bundesamts für Polizei (fedpol) zuständig ist für die Bearbeitung von ausländischen Ersuchen um Rückverfolgung, von entsprechenden Ersuchen an das Ausland; auch ist die rechtliche Grundlage für eine Datenbank, in der Markierungen gespeichert werden, zu schaffen. Zudem ist eine Bestimmung aufzunehmen, die das unberechtigte Entfernen, Unkenntlichmachen, Abändern oder Ergänzen von nach Artikel 18a vorgeschriebenen Markierungen von Feuerwaffen, deren wesentlichen Waffenbestandteilen oder von Waffenzubehör unter Strafe stellt. Zu den Bestimmungen zum Bewilligungswesen für die Verbringung in schweizerisches Staatsgebiet, die Durchfuhr und die Ausfuhr ist vorgesehen, anlässlich des Beitritts Vorbehalte anzubringen, da die Vorgaben mit dem geltenden schweizerischen Bewilligungsregime nicht vereinbar sind. Übrige Anpassungen, insbesondere die Markierungspflicht, welche die Identifizierung des Staates erlaubt, in welchen die Feuerwaffen verbracht werden, können auf Verordnungsstufe vorgenommen werden.

Die einzige erforderliche Gesetzesänderung zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments ist Gegenstand der Entwurf II. Das Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die militärischen Informationssysteme (MIG; SR 510.91) wird um eine Bestimmung ergänzt, wonach Daten über die Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe nach der Entlassung Militärdienstpflichtiger künftig während zwanzig Jahren aufbewahrt werden. Die Aufbewahrung dieser Daten ist bereits in diesem Bundesgesetz geregelt; die Daten unterliegen indes einer subsidiären Aufbewahrungsfrist von lediglich fünf Jahren. Weitere notwendige Anpassungen zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments können im Ausführungsrecht vorgenommen werden.

Der Entwurf II beinhaltet weitere notwendige Gesetzesanpassungen, die sich unabhängig vom UNO-Feuerwaffenprotokoll und UNO-Rückverfolgungsinstrument aufdrängen.

Mit dem Entwurf II wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung von zwei Schengen-Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEx- und der RABIT-Verordnung. So sollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausländischer Grenzschutzbehörden, die zusammen mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern schweizerischer Grenzschutz-

sont attendues grâce à des dispositions pénales plus strictes, à la confiscation et, en règle générale, à la destruction des armes à feu, ou des pièces, éléments et munitions de ces armes, qui circulent illégalement sur le marché.

Le deuxième instrument international, l'Instrument de traçage de l'ONU, complète et précise le Protocole de l'ONU sur les armes à feu dans les domaines du marquage, de la conservation des informations et de la coopération transfrontalière. Il s'agit d'un rapport adopté par l'Assemblée générale de l'ONU qui engage les Etats membres sur le plan politique, mais n'est pas contraignant sur le plan juridique.

Les objectifs visés par la Convention et le Protocole de l'ONU sur les armes à feu concordent avec les intérêts et la position de la Suisse, qui a pris une part active à l'élaboration du Protocole. La législation suisse en vigueur répond dans une large mesure aux exigences du Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Il convient néanmoins de compléter la loi sur les armes (projet I) afin de préciser que l'Office central des armes de l'Office fédéral de la police (fedpol) est responsable du traitement des demandes de traçage en provenance de l'étranger et de celles que la Suisse adresse à l'étranger, et de fournir une base légale pour le fichier contenant les marquages. Par ailleurs, une nouvelle disposition doit indiquer que le fait d'enlever, de rendre méconnaissable, de modifier ou de compléter, sans y être autorisé, le marquage prescrit par l'art. 18a, des armes à feu, de leurs éléments essentiels ou de leurs accessoires est punissable. Lors de l'adhésion au Protocole, il est prévu d'apporter des réserves aux dispositions relatives au système d'autorisations pour l'introduction sur le territoire suisse, le transit en Suisse et l'exportation d'armes à feu. En effet, les prescriptions en la matière ne sont pas compatibles avec l'actuel système suisse d'autorisations. Les autres adaptations, notamment celles concernant l'obligation d'apposer une marque permettant d'identifier l'Etat dans lequel les armes à feu sont introduites, peuvent être apportées dans la législation d'exécution.

La mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU ne requiert qu'une seule modification au niveau de la loi; cette modification fait l'objet du projet II. La loi fédérale du 3 octobre 2008 sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA; RS 510.91) est ainsi complétée par une disposition prévoyant que les données concernant la remise et la reprise de l'arme personnelle seront désormais conservées durant 20 ans après la libération des obligations militaires. Cette loi fixe déjà un délai de conservation pour ces informations, mais il est de cinq ans seulement (délai de conservation subsidiaire). Les autres adaptations nécessaires à la mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU peuvent être intégrées dans la législation d'exécution.

Le projet II contient d'autres adaptations légales nécessaires indépendamment du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et de l'Instrument de traçage de l'ONU.

Il s'agit de modifications qu'il est apparu nécessaire d'apporter à la loi sur les armes lors de la mise en oeuvre, au niveau de l'ordonnance, de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTEx et le règlement RABIT. En vertu de ces modifications, les collaborateurs d'autorités étrangères chargées de la surveillance des frontières qui participent en Suisse, en compagnie de collaborateurs d'autorités suisses de surveillance des frontières, à des engagements opérationnels aux frontières extérieures de l'espace Schengen, ne seront pas tenus d'obtenir une autorisation pour introduire des armes à feu et des munitions sur le territoire suisse; ils seront également dispensés de l'obligation de permis de port d'armes.

behörden bei operativen Einsätzen an den Aussengrenzen des Schengen-Raums in der Schweiz mitwirken, nun auch im Waffengesetz ausdrücklich von der Bewilligungspflicht für das Verbringen von Feuerwaffen und Munition in schweizerisches Staatsgebiet und von der Bewilligungspflicht für das Tragen von Feuerwaffen befreit werden.

Die Gelegenheit wird genutzt, um weitere Anpassungen vorzunehmen, die sich im Zuge der täglichen Arbeit mit gewissen Datenbanken als notwendig erwiesen haben.

Im Entwurf II wird ein Redaktionsfehler korrigiert, der sich im französischsprachigen Text bei der Umsetzung des Schengen-Besitzstandes eingeschlichen hat.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 05.07.2011

Die SiK-S beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls sowie die Änderung des Waffengesetzes (11.035 s) zu genehmigen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

L'occasion est saisie de procéder à d'autres adaptations dont la nécessité est apparue au cours de la gestion quotidienne de certaines banques de données.

Le projet II contient également une correction d'une erreur de rédaction survenue dans le texte français lors de la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 05.07.2011

La commission propose à l'unanimité d'approuver un projet d'arrêté portant approbation et mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu ainsi qu'un projet de révision de la loi sur les armes (11.035 é).

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.036 Übereinkommen über Streumunition. Kriegsmaterialgesetz. Änderung

Botschaft vom 6. Juni 2011 über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition und zu einer Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (BBl 2011 5905)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Siehe Geschäft 11.3752 Po. SiK-SR (11.036)

Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist die Ratifikation des internationalen Übereinkommens über Streumunition und die damit verbundene Änderung des Kriegsmaterialgesetzes.

Streumunition soll damit unter ein umfassendes Verbot gestellt werden.

Das Übereinkommen über Streumunition (Convention on Cluster Munitions, CCM) wurde durch die internationale Konferenz von Dublin am 30. Mai 2008 verabschiedet und durch den Bundesrat, basierend auf seinem Beschluss vom 10. September 2008, am 3. Dezember 2008 in Oslo unterzeichnet.

Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition. Es schliesst zudem jede Handlung aus, die die genannten Tätigkeiten unterstützt oder fördert. Die Entwicklung und der Einsatz von Streumunition reichen zurück in den Zweiten Weltkrieg. Seitdem haben vor allem die weitreichenden Folgen ihres Einsatzes in Südostasien in den 1960er- und 1970er-Jahren (Laos und Vietnam) in der breiten Weltöffentlichkeit Aufsehen erregt. Während der letzten zwanzig Jahre kam Streumunition im Rahmen kriegerischer Auseinandersetzungen in grösserem Ausmass unter anderem im Irak (1991, 2003) und in Kuwait (1991), im ehemaligen Jugoslawien (1999), in Afghanistan (2001/2002) und im Libanon (2006) zum Einsatz. Weiter liegen Hinweise auf den Einsatz von Streumunition in Georgien (2008), Sri Lanka (2008/2009), Thailand/Kambodscha (2011) sowie in Libyen (2011) vor. Bei sämtlichen Einsätzen wurde vor allem die hohe Blindgängerrate als folgenschweres humanitäres Problem erkannt, da nicht explodierte Geschosse noch über Jahre hinweg zahlreiche Opfer unter der Zivilbevölkerung wie auch unter den Mitgliedern internationaler Operationen fordern und im Rahmen der Konfliktachsorge den Wiederaufbau des Landes erheblich behindern.

Das Übereinkommen sieht nicht nur die Beschränkung des Einsatzes von Streumunition vor, sondern stellt diese Waffengattung mit Rücksicht auf die mit ihrem Einsatz verbundenen gravierenden humanitären Auswirkungen unter ein umfassendes Verbot. Dabei nehmen auch die Bestimmungen über die internationale Zusammenarbeit und Hilfe eine wichtige Stellung ein; die Vertragsstaaten verpflichten sich zu gegenseitiger Unterstützung bei der Vernichtung von Lagerbeständen, der Räumung und der Opferhilfe. Ausserdem sind regelmässige Berichte der Vertragsstaaten über die von ihnen getroffenen Massnahmen zur Umsetzung des Übereinkommens vorgesehen sowie Massnahmen zur Schlichtung bei Streitigkeiten unter dem Übereinkommen. Schliesslich sind die Staaten nicht nur verpflichtet, Massnahmen zur Durchsetzung des Übereinkommens auf nationaler Ebene zu treffen, sondern auch Anstrengungen zur Universalisierung und weltweiten Umsetzung des Übereinkommens zu unternehmen.

11.036 Convention sur les armes à sous-munitions. Loi sur le matériel de guerre. Modification

Message du 6 juin 2011 relatif à l'approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions ainsi qu'à la modification de la loi sur le matériel de guerre (FF 2011 5495)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Voir objet 11.3752 Po. CPS-CE (11.036)

Condensé du message

L'objectif de la présente proposition est la ratification de la Convention sur les armes à sous-munitions et la modification connexe de la loi fédérale sur le matériel de guerre. Les armes à sous-munitions devraient donc être l'objet d'une interdiction complète.

La Convention sur les armes à sous-munitions (Convention on Cluster Munitions, CCM) a été adoptée le 30 mai 2008 par la Conférence internationale de Dublin et signée par le Conseil fédéral le 3 décembre 2008 à Oslo, sur la base de sa décision du 10 septembre 2008.

La convention établit le principe d'une interdiction complète de l'utilisation, du développement et de la production, de l'acquisition et du transfert ainsi que du stockage d'armes à sous-munitions. Elle interdit également tout acte facilitant ou favorisant toute activité précitée.

Le développement et l'utilisation d'armes à sous-munitions remontent à la Seconde Guerre mondiale. Depuis lors, les vastes dégâts que ces armes ont entraînés en Asie du Sud-Est (au Laos et au Vietnam) dans les années 1960 et 1970 ont eu un grand retentissement dans l'opinion publique internationale. Au cours des vingt dernières années, elles ont été largement utilisées dans le cadre de conflits armés, notamment en Irak (1991, 2003) et au Koweït (1991), en ex-Yougoslavie (1999), en Afghanistan (2001/2002) ainsi qu'au Liban (2006). En outre, des indices laissent supposer l'utilisation d'armes à sous-munitions en Géorgie (2008) et au Sri Lanka, (2008/2009), en Thaïlande et au Cambodge (2011) ainsi qu'en Libye (2011). La question des engins non explosés a été identifiée comme préoccupante. Leur pourcentage élevé pose en effet un grave problème humanitaire car ils font des victimes parmi la population civile tout comme parmi les membres des missions internationales de nombreuses années après la fin d'un conflit, ce qui constitue un obstacle considérable pour la gestion de l'après-guerre et la reconstruction du pays.

La convention ne prévoit pas uniquement de simples limitations de l'emploi des armes à sous-munitions, elle soumet ce type d'armement à une interdiction globale en raison des lourdes conséquences humanitaires qu'entraîne leur utilisation. A cet égard, les dispositions relatives à la coopération et à l'aide internationales jouent également un rôle important; les Etats parties à la convention s'engagent à s'assister mutuellement dans la destruction des stocks, l'enlèvement des armes et l'aide aux victimes. Sont également prévus des rapports réguliers des parties contractantes sur les mesures prises par celles-ci pour mettre en oeuvre la convention, ainsi que des mesures d'arbitrage en cas de différends. Enfin, les Etats ne sont pas seulement tenus d'intervenir pour mettre en oeuvre la convention au niveau national; ils doivent également contribuer activement à l'universalisation et à la mise en oeuvre à travers le monde de cet instrument.

Das Übereinkommen über Streumunition folgt im Geist dem Übereinkommen vom 18. September 1997 über das Verbot des Einsatzes, der Lagerung, der Herstellung und der Weitergabe von Antipersonenminen und über deren Vernichtung (Ottawa-Übereinkommen), welches die Schweiz als einer der ersten Staaten am 3. Dezember 1997 unterzeichnet und am 24. März 1998 ratifiziert hat.

Das Übereinkommen über Streumunition ist am 1. August 2010 in Kraft getreten. Bis anhin (Stand 18. Mai 2011) haben 108 Staaten das Übereinkommen unterzeichnet, 56 Staaten haben das Übereinkommen ratifiziert.

Auch die Schweizer Armee besitzt Artilleriemunition, die unter das Verbot fällt. Dies betrifft namentlich die sogenannten Kanistergeschosse. Mit der Ratifikation des Übereinkommens verpflichtet sich die Schweiz dazu, diese Munition innerhalb von 8 Jahren zu vernichten.

Mit der Ratifikation des Übereinkommens geht auch eine Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) einher. Das KMG wird mit einem umfassenden Verbot von Streumunition und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt.

Auf innerstaatlicher Ebene werden damit die Voraussetzungen für einen Beitritt der Schweiz zum Übereinkommen über Streumunition erfüllt.

Gestützt auf parlamentarische Vorstösse wird das KMG mit einem ausdrücklichen Verbot der Finanzierung verbotener Waffen und mit den entsprechenden Strafbestimmungen ergänzt. Schliesslich sieht die Vorlage eine Erklärung des Bundesrates vor, dass die Schweiz Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a des Übereinkommens bis zu dessen Inkrafttreten für die Schweiz vorläufig anwenden wird.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 05.07.2011

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates begrüsst die Botschaft über die Genehmigung des Übereinkommens über Streumunition und zu einer Änderung des Kriegsmaterialgesetzes (11.036). Das Übereinkommen statuiert ein umfassendes Verbot der Verwendung, Entwicklung und Produktion, des Erwerbs und Transfers sowie der Lagerung von Streumunition. Angesichts der verheerenden Schäden, welche nicht detonierte Streumunition über lange Zeit anrichten kann, ist die SiK-S von der Notwendigkeit des Übereinkommens überzeugt. Beim Verbot der Finanzierung will die Kommission die Begriffe der direkten und der indirekten Finanzierung im Gesetz (Artikel 8b neu) definieren.

Das Übereinkommen verpflichtet die Schweiz die Kanistermunition innert 8 Jahren zu vernichten. Die Kommission erachtet die Vernichtung mit Blick auf die veränderten Bedrohungsszenarien für verantwortbar, da konventionelle militärische Angriffe in der heutigen Zeit unwahrscheinlich sind. Zudem würde die dicht besiedelte Schweiz den Einsatz von Streumunition nicht erlauben.

Die Vernichtung der Kanistermunition schwächt die Einsatzfähigkeit der Artillerie entscheidend. Die Kommission beauftragt den Bundesrat mit einem Postulat (11.3752) die Zukunft der Artillerie bis Ende 2013 in einem Bericht darzulegen. Einerseits ist zu prüfen, welche Munitionsentwicklung bzw. – beschaffung unter dem Übereinkommen möglich und finanzierbar ist. Andererseits ist zu klären, ob die heutige Artillerie durch präzise Waffen grösserer Reichweite zu ersetzen ist.

La CCM s'inscrit dans l'esprit de la Convention du 18 septembre 1997 sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (Convention d'Ottawa), que la Suisse est l'un des premiers Etats à avoir signée, le 3 décembre 1997, et qu'elle a ratifiée le 24 mars 1998.

La CCM est entrée en vigueur le 1er août 2010. Jusqu'à présent, 108 Etats l'ont signée et 57 l'ont ratifiée (état au 12 mai 2011).

L'armée suisse possède elle aussi des munitions d'artillerie qui tombent sous l'interdiction, notamment celles connues sous le nom de «projectiles cargos». En ratifiant la convention, la Suisse s'engage notamment à détruire ces munitions dans un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Par ailleurs, la ratification de la convention s'accompagne d'une révision de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (loi sur le matériel de guerre, LFMG). La modification de la LFMG prévoit une interdiction complète des armes à sous-munitions qui est complétée par les sanctions appropriées.

Au niveau national, les conditions d'une adhésion de la Suisse à la CCM sont donc remplies.

En réponse aux interventions parlementaires sur la question, la LFMG est complétée par une interdiction expresse de financer des armes prohibées, et par des dispositions pénales correspondantes.

Enfin, le projet prévoit une déclaration du Conseil fédéral affirmant que la Suisse appliquera, à titre provisoire, l'art. 1, par. 1, let. a, de la convention, jusqu'à son entrée en vigueur pour la Suisse.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 05.07.2011

La commission a par ailleurs accueilli favorablement le message relatif à l'approbation de la Convention sur les armes à sous-munitions ainsi qu'à la modification de la loi sur le matériel de guerre (11.036). Cette convention prévoit notamment une interdiction complète de l'utilisation, du développement et de la production, de l'acquisition et du transfert ainsi que du stockage d'armes à sous-munitions. Au vu de la menace mortelle que représentent, et ce pendant une durée indéterminée, les armes à sous-munitions non explosées, la CPS-E a en effet été convaincue de la nécessité d'adopter cette convention. L'introduction dans la LFMG d'une disposition relative à l'interdiction du financement de ce type d'armes (art. 8 b nouveau) doit notamment permettre de redéfinir les notions de financements direct et indirect.

En signant cette convention, la Suisse s'engage à détruire ses stocks de projectiles à sous-munitions dans un délai de huit ans. Considérant que les menaces identifiées contre la sécurité du pays ont évolué et qu'une attaque militaire conventionnelle est aujourd'hui hautement improbable, la commission estime que la destruction de ces armes est tout à fait envisageable, d'autant que les armes à sous-munitions pourraient difficilement être utilisées sur un territoire aussi densément peuplé que la Suisse.

Il n'en reste pas moins que la destruction de ce type de munitions contribue à affaiblir considérablement les capacités d'intervention de l'artillerie. La commission a donc déposé un postulat (11.3752) dans lequel elle charge le Conseil fédéral de présenter un rapport portant sur l'avenir de l'artillerie. Dans ce rapport, le Conseil fédéral devra définir quelles munitions pourront encore être acquises ou développées dans le cadre

de la Convention et quels développements ou achats pourront encore être financés. Enfin, il devra également déterminer si le matériel dont dispose actuellement l'artillerie devra être remplacé par des armes précises de portée supérieure.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.046 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31. Dezember 2010

Einleitung

In der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (PV OSZE), die 1990 mit der „Charta von Paris für ein neues Europa“ ins Leben gerufen wurde, sind Abgeordnete aus 56 Staaten Nordamerikas, Europas und Zentralasiens vereinigt. Die PV OSZE versteht sich als Garantin für die Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa. Die Hauptaufgabe der 320 Mitglieder der Versammlung besteht darin, den Dialog und die interparlamentarische Zusammenarbeit zu fördern und auf diese Weise die Demokratie in der gesamten Region der OSZE zu stärken.

Die Parlamente aller OSZE-Mitgliedstaaten sind berechtigt, Vertreter und Vertreterinnen in die Parlamentarische Versammlung zu entsenden. Die Bundesversammlung wird durch acht Mitglieder vertreten. Diese bilden die ständige Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE (nachstehend: die Versammlung).

Dieser Bericht konzentriert sich auf die Beiträge der Schweizer Delegation sowie auf die Debatten zu aktuellen Themen, welche die vielseitigen Aktivitäten der PV OSZE im vergangenen Jahr mitgeprägt haben. Die Berichte des Sekretariats der PV OSZE über die im Berichtsjahr durchgeführten Tagungen können auf der Website der Versammlung unter www.oscepa.org eingesehen werden.

Antrag der Delegation

Wir beantragen Ihnen, von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

11.046 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2010

Introduction

Instituée par la « Charte de Paris pour une nouvelle Europe » en 1990, l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (AP-OSCE) réunit les députés de cinquante-six États d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie centrale. Elle se veut garante de la sécurité et de la coopération en Europe. La responsabilité première des 320 membres de l'Assemblée est de faciliter le dialogue et la coopération interparlementaire afin de promouvoir la démocratie dans la zone OSCE.

Les parlements des États participants sont tous habilités à envoyer des représentants à l'Assemblée parlementaire. L'Assemblée fédérale y est ainsi représentée par huit de ses membres, constituant la délégation permanente suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE.

Le présent rapport met l'accent sur les interventions de la délégation suisse au sein de l'Assemblée parlementaire ainsi que sur les débats d'actualité qui, parmi les multiples activités de l'Assemblée, ont marqué ses travaux pendant l'année écoulée. Les rapports établis par le secrétariat de l'AP-OSCE à l'issue des rencontres ayant eu lieu au cours de l'année peuvent être consultés sur le site Internet de l'AP-OSCE, sous: www.oscepa.org.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

11.302 Kt.IV. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung zum Universitätsförderungsgesetz wie folgt zu ergänzen:
Universitätskantone sind die Kantone Zürich, Bern, Luzern, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Tessin, Waadt, Neuenburg und Genf.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 18.05.2011

Seit 2007 ist der Kanton Basel-Landschaft paritätischer Mitträger der Universität Basel, dies jedoch ohne über eine Anerkennung als Universitätskanton zu verfügen. Verhandlungen zwischen dem Kanton und dem Eidgenössischen Departement des Innern blieben bisher erfolglos, so dass der Kanton Basel-Landschaft für sein Anliegen den Weg der Standesinitiative „Kt. BL. Anerkennung des Kantons Basel-Landschaft als Universitätskanton“ (11.302) wählte. Mit dieser Initiative wird eine Ergänzung der Verordnung zum Universitätsförderungsgesetz verlangt, so dass der Kanton Basel-Landschaft künftig auf der Liste der Universitätskantone figuriert. Die Mehrheit der Kommission lehnt das Anliegen aus formellen Gründen ab. Die Initiative verlangt die Änderung einer Verordnung, was nicht Kompetenz des Parlamentes ist. Die Kommission betont aber, dass sie die Förderung von Kooperationsbestrebungen befürwortet und kein Verständnis für den Umstand hat, dass das Departement bislang untätig geblieben ist. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 6 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

11.302 Iv.ct. BL. Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est priée de compléter l'article 1 alinéa 2 de l'ordonnance relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités comme suit:

Les cantons universitaires sont les cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Fribourg, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Saint-Gall, Tessin, Vaud, Neuchâtel et Genève.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 18.05.2011

La CSEC-E devait par ailleurs se prononcer sur l'initiative du canton de Bâle-Campagne intitulée «Reconnaître le canton de Bâle-Campagne en tant que canton universitaire» (11.302). Depuis 2007, ce canton participe en effet à la gestion de l'Université de Bâle au même titre que le canton de Bâle-Ville, sans être toutefois reconnu en tant que canton universitaire. Jusqu'ici, les négociations entre le canton de Bâle-Campagne et le DFI se sont révélées infructueuses, si bien que le canton en question a décidé de déposer l'initiative susmentionnée: il demande que l'ordonnance relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités soit complétée, afin que le canton de Bâle-Campagne figure désormais sur la liste des cantons universitaires. Pour des raisons formelles – la modification d'une ordonnance n'est pas du ressort du Parlement –, la commission s'est opposée à cette requête, proposant à son conseil, par 6 voix contre 2 et 3 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative. Elle souligne toutefois que les efforts de coopération doivent être encouragés et exprime son incompréhension face à l'immobilisme du DFI dans ce dossier.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.305 Kt.IV. TI. Neuverhandlung der Grenz- gängervereinbarung und Rückvergü- tung an das Tessin eines Grossteils der Quellensteuerausgleichszahlungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:
Der Bund nimmt mit folgenden Zielsetzungen Verhandlungen mit Italien auf:

1. Beseitigung der fehlenden Gegenseitigkeit, die zu Lasten der in der Schweiz wohnhaften und in Italien arbeitenden Grenzgängerinnen und Grenzgänger geht;
2. Senkung des Anteils (38,8 Prozent), den die Kantone Tessin, Graubünden und Wallis als Ausgleich an Italien zu leisten haben, auf den mit Österreich vereinbarten Satz von 12,5 Prozent.

Sollte aus politischen Gründen davon abgesehen werden, Italien eine Neuverhandlung der Grenzgängervereinbarung vorzuschlagen, um die Verhandlungen zur Amtshilfe in Steuer-sachen, mit denen die Interessen des Finanzplatzes gewahrt werden sollen, nicht zu belasten, so bezahlt der Bund dem Tessin die Differenz zwischen dem an Italien (38,8 Prozent) und dem an Österreich rückzuvergütenden Betrag (12,5 Prozent).

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.06.2011

Nach Anhörung einer Delegation des Kantons Tessin (d.h. der Staatsratspräsidentin Laura Sadis und den Mitgliedern des Grossen Rates Saverio Lurati und Christian Vita) hat die Kommission die Tessiner Standesinitiative vorgeprüft, welche verlangt, dass der Bund die Einseitigkeit bei der Grenzgängerbesteuerung aufhebt und den Anteil aus den Quellensteuereinnahmen, den die Schweiz als Ausgleich an Italien rückzuvergüten hat, von derzeit 38,8 Prozent auf den mit Österreich vereinbarten Satz von 12,5 Prozent senkt.

Das Initiativanliegen lässt sich nur mit einer Neuverhandlung des Doppelbesteuerungsabkommens erfüllen, das derzeit von den italienischen Behörden noch blockiert wird. Die Kommission bringt volles Verständnis auf für den Kanton Tessin, der sich derzeit aufgrund der schwierigen Beziehungen mit Italien, die seit einigen Jahren den Wirtschaftsstandort und Finanzplatz Tessin beeinträchtigen, in einer besonderen Lage befindet. Die Kommission zog es einstimmig vor, anstelle der Standesinitiative eine Kommissionsmotion mit folgendem Wortlaut einzu-reichen:

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Neuverhandlung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Italien Folgendes zu berücksichtigen:

- Die Gegenseitigkeit bei der Grenzgängerbesteuerung ist zu gewährleisten;
- der neuen Definition des Grenzgängerstatus gemäss Personenfreizügigkeitsabkommen ist Rechnung zu tragen;
- die jüngsten sozioökonomischen Entwicklungen in den vom Abkommen direkt betroffenen Grenzregionen sind zu evaluieren und die Art der Ausgleichszahlungen ist unter Berücksichtigung der heutigen Verhältnisse neu zu definieren;

11.305 Iv.ct. TI. Renégocier l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers et rétrocéder au Tessin une grande partie des versements provenant de l'imposition à la source

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération engage des négociations avec l'Italie afin de:

1. remédier à l'absence de réciprocité, qui pénalise les résidents des régions frontalières suisses salariés dans les régions frontalières italiennes;
2. diminuer le pourcentage des recettes fiscales provenant de l'imposition à la source des frontaliers italiens que les cantons du Tessin, des Grisons et du Valais doivent rétrocéder à l'Italie (38,8%), afin de le porter au même niveau que celui prévu dans l'accord avec l'Autriche (12,5%).

Au cas où la Confédération refuserait, pour des raisons poli-tiques, de demander la renégociation de l'accord relatif à l'imposition des travailleurs frontaliers afin de ne pas compromettre les négociations sur l'assistance administrative en matière fiscale et, partant, de sauvegarder les intérêts de la place financière suisse, elle reverserait au canton du Tessin la différence entre le montant rétrocedé à l'Italie et le montant rétrocedé à l'Autriche.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 24.06.2011

Après avoir auditionné une délégation du canton du Tessin composée par la Présidente du Conseil d'Etat, Madame Laura Sadis et députés au Grand Conseil Saverio Lurati et Christian Vitta, la Commission a procédé à l'examen de l'initiative cantonale qui demande à l'Assemblée fédérale de remédier à l'absence de réciprocité en matière de remboursement de l'imposition des travailleurs frontaliers et ainsi que de réduire le pourcentage des recettes fiscales provenant de l'imposition à la source rétrocedées par la Suisse à l'Italie pour passer des actuels 38.8% aux 12.5% convenus avec l'Autriche. Le souhait de l'initiative peut être obtenu uniquement par la renégociation de l'accord de double imposition qui est actuellement encore en phase de blocage de la part des autorités italiennes. La commission a clairement exprimé sa compréhension pour la particulière situation à laquelle est confrontée actuellement le Tessin et qui s'inscrit dans le cadre de relations difficiles avec l'Italie qui affectent depuis quelques années la place économique et financière tessinoise. En lieu et place de l'initiative, la commission a préféré, à l'unanimité, déposer la motion de commission suivante :

- Remédier à l'absence de réciprocité dans le cadre de l'imposition des travailleurs frontaliers
- Tenir compte de la nouvelle définition donnée au statut de frontalier en application de l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALC)

- Evaluer les changements récents de la réalité socio-économique des régions de frontière directement touchées par l'Accord et redéfinir la nature du versement compensatoire en l'adaptant aux circonstances actuelles

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

11.307 Kt.IV. GE. Bau einer Seeüberquerung bei Genf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, in den Bundesbeschluss vom 21. Juni 1960 über das Nationalstrassennetz den Bau eines neuen Autobahnabschnittes zur Seeüberquerung bei Genf aufzunehmen, dies im Rahmen der ersten Anpassung dieses Beschlusses, zu welcher der Bundesrat voraussichtlich dieses Jahr eine Botschaft verabschieden wird.

Somit würde die Netzerweiterung "Seeüberquerung bei Genf" der Bundesversammlung zusammen mit den beiden anderen neuen Nationalstrassenabschnitten Morges-Ecublens im Kanton Waadt und Glattal im Kanton Zürich zur Genehmigung vorgelegt.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates wird am 05.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.307 Iv.ct. GE. Traversée du lac à Genève

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à inscrire la réalisation d'un tronçon autoroutier traversant le lac Léman à l'Est de Genève (projet dit "de la Traversée du lac à Genève") dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales lors de la première adaptation de ce dernier, qui fera l'objet d'un premier message du Conseil fédéral, publié probablement en 2011.

Ainsi, le complément de réseau "Traversée du lac à Genève" serait présenté à l'approbation de l'Assemblée fédérale en même temps que les deux compléments de réseau des routes nationales de Morges-Ecublens, dans le canton de Vaud, et du Glattal, dans le canton de Zurich.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats se réunira le 05.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.400 Pa.Iv. RK-NR. Anzahl Richterstellen am Bundesgericht ab 2012

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, einen Entwurf zu einer Änderung der Verordnung der Bundesversammlung vom 23. Juni 2006 über die Richterstellen am Bundesgericht auszuarbeiten mit dem Ziel, die Anzahl Richterstellen ab 2012 festzulegen. Der Verordnungsentwurf soll die Stellenplanung an aussagekräftige Indikatoren koppeln, die mit einem Controlling nach quantitativen und qualitativen Kennzahlen im Jahresvergleich ermittelt werden.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

21.01.2011 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

01.02.2011 RK-SR. Zustimmung.

04.05.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 4519)

Verordnung der Bundesversammlung über die Richterstellen am Bundesgericht

01.06.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 06.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

11.400 Iv.pa. CAJ-CN. Nombre de postes de juges au Tribunal fédéral à partir de 2012

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer un projet de modification de l'ordonnance de 104 l'Assemblée fédérale du 23 juin 2006 sur les postes de juges au Tribunal fédéral dans le but de fixer le nombre de postes de juges à partir de 2012. Le projet d'ordonnance doit lier la planification des effectifs à des indicateurs déterminants, établis en comparaison annuelle par un contrôle de gestion selon des critères quantitatifs et qualitatifs.

CN/CE Commission des affaires juridiques

21.01.2011 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

01.02.2011 CAJ-CE. Adhésion.

04.05.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 4199)

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les postes de juges au Tribunal fédéral

01.06.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 06.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.467 Pa.Iv. WAK-NR. Avig. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-Jährige

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (Avig) wird wie folgt geändert:

Art. 27

...

Abs. 2

Die versicherte Person hat Anspruch auf:

...

Bst. c

höchstens 520 Taggelder, wenn sie eine Beitragszeit von mindestens 22 Monaten nachweisen kann und:

1. das 55. Altersjahr zurückgelegt hat, oder
2. eine Invalidenrente bezieht, die einem Invaliditätsgrad von mindestens 40 Prozent entspricht.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 19.08.2011

Die Kommission stimmte einstimmig der Pa. Iv. AVIG. Rahmenfrist und Mindestbeitragszeit für über 55-jährige (11.467 n) zu, welche die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrats (WAK-NR) am 5. Juli 2011 beschlossen hatte. Sie will Härtefälle bei Arbeitslosen über 55 oder mit einem Invaliditätsgrad von über 40 Prozent verhindern. Die SGK-SR unterstützt die Bemühungen der WAK-NR, die entsprechende Gesetzesänderung in der Herbstsession 2011 in die Schlussabstimmung zu bringen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.467 Iv.pa. CER-CN. LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'assurance-chômage (LACI) est modifiée comme suit:

Art. 27

...

Al. 2

L'assuré a droit à:

...

Let. c

520 indemnités journalières au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 22 mois au moins et remplit au moins une des conditions suivantes:

1. être âgé de 55 ans ou plus;
2. toucher une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 pour cent.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 19.08.2011

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a approuvé à l'unanimité l'iv. pa. « LACI. Délais-cadres et période de cotisation minimale pour personnes âgées de 55 ans ou plus » (11.467 n), déposée le 5 juillet 2011 par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N). Elle entend ainsi épargner des situations particulièrement pénibles aux chômeurs âgés de 55 ans ou plus et à ceux qui touchent une rente d'invalidité correspondant à un taux d'invalidité d'au moins 40 %. La CSSS-E se félicite en outre que la CER-N prévoie de soumettre la modification de loi ad hoc au vote final au terme de la session d'automne 2011.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

**11.3002 Mo. Nationalrat (FK-NR (10.036)).
Anpassung des Reglementes der SBB-
Pensionskasse sowie Verzicht auf wei-
tere Sanierungsmassnahmen zuhan-
den von Pensionskassen bundeseige-
ner oder bundesnaher Betriebe**

Der Bundesrat wird beauftragt, die weitere finanzielle Entwicklung der SBB-Pensionskasse (SBB-PK) mit grösster Aufmerksamkeit zu verfolgen. Insbesondere muss der Bundesrat sicherstellen, dass nach dieser Sanierung der SBB-Pensionskasse weder der SBB-PK noch einer anderen Pensionskasse eines bundeseigenen oder bundesnahen Betriebes weitere finanzielle Unterstützung zuteil wird. Dazu sind vom Bundesrat die folgenden verbindlichen Massnahmen umzusetzen:

1. Das SBB-Pensionskassenreglement ist dementsprechend abzuändern, dass sämtliche künftigen Belastungen, welche aus einem allfälligen weiteren Leistungsausbau resultieren (wie zum Beispiel finanzieller Mehraufwand, welcher aus freiwilligen Frühpensionierungen erwächst, Teuerungsausgleiche usw.), vollumfänglich zulasten der Arbeitgeber und Arbeitnehmer gehen. Das Pensionskassenreglement ist daher so abzuändern, dass in Zukunft eine positive Bewirtschaftung der selbigen garantiert wird, ohne dass der Bund weitere finanzielle Mittel dafür bereitstellt.
2. Weitere Ansprüche auf Ausfinanzierung sind unter keinen Umständen anzumelden. Es ist explizit festzuhalten, dass der Bund keine zusätzlichen Zahlungen an die SBB-PK erbringt, selbst wenn diese erneut in eine finanzielle Schieflage geraten sollte.
3. Die obgenannten Bestimmungen gelten in gleichem Masse für die Pensionskassen sämtlicher bestehender wie auch künftiger Unternehmungen, bei welchen der Bund als Alleinaktionär, Hauptaktionär, Mehrheitsaktionär, Eigentümer oder Miteigentümer auftritt. Ausgenommen davon sind jene Fälle, in welchen der Bund als Arbeitgeber fungiert.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Finanzkommission

07.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Finanzkommission vom 2. Mai 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt die Ablehnung der Motion.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission folgt dem Antrag des Bundesrates und lehnt die Motion mit 11 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung ab.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

**11.3002 Mo. Conseil national (CdF-CN (10.036)).
Modifier le règlement de la Caisse de
pensions des CFF et renoncer à tout
assainissement ultérieur de la caisse
de pensions d'une entreprise détenue
par la Confédération ou liée à la Con-
fédération**

Le Conseil fédéral est chargé de suivre l'évolution des finances de la Caisse de pensions des CFF (CP CFF) avec la plus grande attention. Il doit en particulier garantir que, à l'avenir, aucun soutien financier ne sera accordé à cette caisse de pensions, ni à aucune autre caisse de pensions d'une entreprise détenue par la Confédération ou liée à la Confédération. A cet égard, le gouvernement mettra en oeuvre les mesures contraignantes suivantes:

1. Le règlement de la CP CFF doit être modifié de sorte que la totalité des charges futures qui résulteraient d'une éventuelle amélioration des prestations (comme par ex. les coûts supplémentaires induits par des départs volontaires à la retraite anticipée ou les adaptations des rentes au renchérissement) soit imputée à l'employeur et aux employés. Il s'agira par conséquent d'assurer une bonne gestion de la caisse pour exclure tout financement supplémentaire de la Confédération.
2. Toute autre demande de recapitalisation est strictement exclue. Il s'agit de préciser explicitement que la Confédération ne procédera à aucun autre apport de liquidités pour la CP CFF, même si cette dernière devait à nouveau faire face à une situation financière critique.
3. Les dispositions précitées s'appliqueront également aux caisses de pensions de toutes les entreprises dont la Confédération est ou sera actionnaire unique, actionnaire principal, actionnaire majoritaire, propriétaire ou copropriétaire, à l'exclusion des cas où la Confédération a le statut d'employeur.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE *Commission des finances*

07.03.2011 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission des finances du 2 mai 2011

Proposition de la commission

La commission propose de rejeter la motion.

Considérations de la commission

Par 11 voix contre 0 et 1 abstention, la commission propose, à l'instar du Conseil fédéral, de rejeter la motion.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

11.3003 Mo. Nationalrat (KVF-NR (09.4142)). Ausbau Nordumfahrung Zürich. Über- deckung Weiningen

Der Bundesrat wird beauftragt, das Projekt "A1/A20-Nordumfahrung Zürich, 3. Röhre Gubrist" nochmals im Hinblick auf eine Überdeckung bei Weiningen zu evaluieren. Er soll dabei im Gespräch mit dem Kanton Zürich und der Gemeinde Weiningen eine Lösung finden, die einerseits für die Gemeinde einen Mehrwert bringt, insbesondere im Bereich des Lärmschutzes für die Bevölkerung, andererseits aber auch den sicherheitsmässigen Anforderungen an den Verkehr Rechnung trägt. Das in diesem Sinn überarbeitete Projekt sollte ohne grosse zeitliche Verzögerungen gegenüber dem Projekt ohne Überdeckung realisiert werden können. Für die Lösung ist ein Finanzierungskonzept vorzulegen, das die Grundsätze gemäss Standardbericht des Bundesrates vom Dezember 1997 respektiert.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

15.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Finanzkommission vom 2. Mai 2011

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt die Ablehnung der Motion.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission folgt dem Antrag des Bundesrates und lehnt die Motion mit 11 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung ab.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.3003 Mo. Conseil national (CTT-CN (09.4142)). Elargissement du contour- nement nord de Zurich. Recouvrement près de Weiningen

Le Conseil fédéral est chargé de réexaminer le projet "A1/A20 contournement nord de Zurich, troisième tube Gubrist" en vue de la construction d'un recouvrement près de Weiningen. D'entente avec le canton de Zurich et la commune de Weiningen, il trouvera une solution qui, d'une part, améliorera la situation de la commune - notamment en ce qui concerne la protection contre le bruit - et, d'autre part, tiendra compte des exigences de sécurité routière. Ce nouveau projet devra pouvoir être mis en oeuvre sans retard important par rapport au projet qui ne prévoit pas de recouvrement. En outre, le Conseil fédéral présentera une stratégie de financement qui respectera les principes visés dans son rapport de 1997 sur les standards de construction applicables aux routes nationales.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

15.03.2011 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission des finances du 2 mai 2011

Proposition de la commission

La commission propose de rejeter la motion.

Considérations de la commission

Par 11 voix contre 0 et 1 abstention, la commission propose, à l'instar du Conseil fédéral, de rejeter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

11.3005 Mo. Nationalrat (APK-NR). Umsetzung der von der Parlamentarischen Versammlung des Europarates verabschiedeten Resolution

Der Bundesrat wird aufgefordert, mit allen notwendigen Mitteln auf die Umsetzung der Resolution hinzuwirken, die von der Parlamentarischen Versammlung des Europarates aufgrund der Untersuchung betreffend mutmassliche Menschenrechtsverletzungen und illegalen Handel mit menschlichen Organen in Kosovo verabschiedet wurde.

23.02.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Aussenpolitische Kommission

17.03.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 15./16.08.2011 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

11.3005 Mo. Conseil national (CPE-CN). Réalisation de la résolution adoptée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Le Conseil fédéral est prié d'entreprendre toutes les démarches nécessaires pour oeuvrer à la réalisation de la résolution adoptée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe pour donner suite à l'enquête sur les allégations de traitement inhumain de personnes et de trafic d'organes humains au Kosovo.

23.02.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission de politique extérieure

17.03.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.08.2011.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire adjoint de la commission, 031 324 75 49

11.3257 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen

1. Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament bis im Sommer 2011 ein Szenario für den schrittweisen Ausstieg aus der Atomenergie vorzulegen. Die Schweiz soll so bald wie möglich auf Atomenergienutzung verzichten.
2. Aufbauend auf dem Szenario soll der Bundesrat bis Ende 2011 einen Bundesbeschluss vorlegen, der aufzeigt, welche Massnahmen zu ergreifen und welche gesetzlichen Änderungen und Ergänzungen nötig sind.

Sprecherin: Teuscher

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme von Punkt 1 sowie die Ablehnung von Punkt 2 der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Punkt 1: angenommen; Punkt 2: abgelehnt.

Debatte im Nationalrat sda, 08.06.2011

Atomdebatte - Deutliche Zustimmung für Atomausstieg im Nationalrat

Die Schweiz soll aus der Atomenergie aussteigen. Nach dem Bundesrat hat sich auch der Nationalrat dafür ausgesprochen. Er hiess mit grosser Mehrheit drei parlamentarische Vorstösse gut, die den Ausstieg fordern.

Mit dem Ja zu den Vorstössen hat sich der Nationalrat gegen den Bau neuer Atomkraftwerke in der Schweiz ausgesprochen. Die bestehenden Atomkraftwerke sollen nach seinem Willen aber nicht vorzeitig abgeschaltet werden: Vorstösse für einen vorzeitige Stilllegung blieben chancenlos.

Ja sagte der Nationalrat zu Motionen der Grünen, der CVP und der BDP. Als erstes stimmte er einer Motion der Grünen zu, mit 108 zu 76 Stimmen bei 9 Enthaltungen. Diese fordert, dass die Schweiz «so bald wie möglich» auf die Atomenergienutzung verzichtet.

Einen zweiten Punkt der Motion lehnte der Rat ab. Gemäss diesem Punkt hätte der Bundesrat bereits bis Ende Jahr aufzeigen sollen, welche Massnahmen zu ergreifen sind.

Ja sagte der Nationalrat anschliessend auch zu jenen Motionen, die in den vergangenen Wochen im Zentrum der Aufmerksamkeit standen. Mit 101 zu 54 Stimmen bei 36 Enthaltungen hiess er die Motion der CVP gut, mit 99 zu 54 Stimmen bei 37 Enthaltungen jene der BDP.

Die Motion der BDP fordert, dass keine Bewilligungen mehr für neue Atomkraftwerke erteilt werden. Jene der CVP beinhaltet darüber hinaus den Auftrag an den Bundesrat, die erneuerbaren Energien und die Energieeffizienz zu fördern.

CVP-Motionär Roberto Schmidt (VS) hatte zunächst auch noch verlangen wollen, dass der Zeitpunkt der Stilllegung bestehender Atomkraftwerke unter Berücksichtigung des Strombedarfs und der Möglichkeiten alternativer Energiequellen festgelegt werden muss. Diesen Punkt strich er aber, um die Zustimmung zur Motion nicht zu gefährden.

Für den Atomausstieg machten sich vor der Abstimmung Grüne, SP, CVP und BDP stark, dagegen die SVP und die FDP. Die FDP-Vertreter hatten allerdings beschlossen, sich der Stimme zu enthalten.

11.3257 Mo. Conseil national (Groupe G). Sortir du nucléaire

1. Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement, d'ici à l'été 2011, un scénario pour sortir progressivement du nucléaire. La Suisse doit renoncer aussi tôt que possible à exploiter l'énergie nucléaire.
2. Se fondant sur le scénario précité, le Conseil fédéral présentera, d'ici à la fin de l'année 2011, un arrêté fédéral qui indiquera les mesures à prendre, mais aussi les modifications et les compléments qui s'imposent dans la législation.

Porte-parole: Teuscher

25.05.2011 Réponse du Conseil fédéral.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Point 1: adopté; Point 2: rejeté.

Délibérations au Conseil national ats, 08.06.2011

Nucléaire - Le National soutient la stratégie du Conseil fédéral

Le Conseil national ne veut pas de nouvelles centrales nucléaires en Suisse. Lors de sa session extraordinaire, il a accepté mercredi à une majorité de deux contre un plusieurs motions allant dans le sens du Conseil fédéral, qui souhaite abandonner l'atome progressivement d'ici 2034.

La gauche et le PDC ont soutenu ces textes, combattus en vain par l'UDC. Comme ils l'avaient annoncé, les libéraux-radicaux se sont abstenus.

Par 101 voix contre 54 et 36 abstentions, le plénum a adopté une motion de Roberto Schmidt (PDC/VS). Le texte demande qu'aucune autorisation générale ne soit plus accordée pour la construction de centrales. Les installations nucléaires qui ne sont plus conformes aux exigences de sécurité seront mises à l'arrêt sans délai.

Un texte similaire émanant du Parti bourgeois-démocratique (PBD) a recueilli 99 voix contre 54 et 37 abstentions. Le National a encore plus nettement donné son feu vert (108 voix contre 76 et 9 abstentions) à une motion des Verts en faveur de la sortie progressive du nucléaire.

La Chambre du peuple n'a en revanche pas suivi le groupe socialiste, qui réclamait un abandon anticipé de l'atome. Les centrales de Beznau I et II, construites en 1969 et 1971, auraient dû être fermées tout de suite.

A Fukushima, des réacteurs de plus de 40 ans étaient en service, a argumenté en vain Eric Nussbaumer (PS/BL). «Pourquoi attendre 2034 alors qu'une sortie en 2025 est possible», a demandé le Vaudois Roger Nordmann. Le potentiel des énergies renouvelables correspond à celui des centrales nucléaires, a estimé Christian van Singer (Verts/VD).

Par 126 voix contre 64 et deux abstentions, le plénum n'a pas non plus soutenu l'UDC, qui voulait reporter le vote du Parlement. Les démocrates du centre voulaient attendre que le gouvernement mette son projet de loi en consultation et présente ainsi son dispositif dans le détail, mi-2012.

Doris Leuthard a critiqué cette volonté de temporiser. On ignore quand une nouvelle technologie verra le jour et si elle sera moins risquée que celle qui est actuellement utilisée dans les centrales, a-t-elle affirmé.

Remplacer les 38% que fournit le nucléaire est un «choix ambitieux» pour la ministre de l'énergie. Mais cette voie est réaliste du point de vue politique, économique et technologique. «Je fais confiance à cette Suisse de l'innovation», aux chercheurs et aux industriels qui réalisent toujours de nouvelles percées, a assuré Doris Leuthard.

Les libéraux-radicaux ne veulent pas bannir à tout jamais l'atome, a dit leur président, le Tessinois Fulvio Pelli. Ils estiment que les centrales actuelles sont sûres, tout en admettant qu'en cas de catastrophe nucléaire, «les risques seraient considérables».

Comme l'UDC, le PLR craint des problèmes d'approvisionnement énergétique et des surcoûts en cas d'abandon de l'atome. Le prix du gaz triplera et celui de l'électricité sera multiplié par 2,5, a estimé Filippo Leutenegger (ZH). Le PDC a au contraire fait valoir que le prix du nucléaire ne cessera d'augmenter alors que celui du renouvelable reculera.

Comme leur ministre et le camp rose-vert, le parti démocrate-chrétien pense que le développement d'énergies renouvelables est une chance pour les entreprises. Elles auront des retombées positives sur l'emploi, selon Roberto Schmidt. Les pôles universitaires en bénéficieront.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3284 Mo. Nationalrat (Hutter Markus). Terminalpolitik des Bundes

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Stossrichtung zu erarbeiten, wie der Aufbau von Terminalkapazitäten des kombinierten Verkehrs für eine ökonomisch und ökologisch sinnvolle Abwicklung der Import- und Exportverkehre sichergestellt werden kann. Es ist insbesondere sicherzustellen, dass der Kapazitätsaufbau den Anliegen aller potenzieller Nutzer von Terminaldienstleistungen Rechnung trägt sowie im Verbund mit bereits existierenden Infrastrukturen die Aspekte der Versorgungssicherheit der Schweizer Wirtschaft mit den notwendigen Transportdienstleistungen berücksichtigt. Der bestehende Rahmen der finanziellen Förderung von Terminalinvestitionen und anderen Instrumenten in Kompetenz des Bundes (z. B. Sachplan) ist zu beachten. In diesem Zusammenhang ist insbesondere die Anbindung der erforderlichen Terminals an die Schienengüterverkehrskorridore in und durch die Schweiz sowie zur Binnenschifffahrt zu gewährleisten.

18.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

17.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates wird am 05.09.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.3284 Mo. Conseil national (Hutter Markus). Terminaux du trafic combiné. Action de la Confédération

Le Conseil fédéral est chargé d'indiquer les moyens de renforcer les capacités des terminaux du trafic combiné en vue de garantir la rationalité économique et écologique des transports depuis et vers la Suisse. Il s'agira notamment de s'assurer que cette augmentation des capacités tiendra compte, d'une part, des besoins de tous les utilisateurs potentiels de services terminaliers et, d'autre part, en association avec les infrastructures existantes, des différents aspects de la sécurité de l'approvisionnement de l'économie suisse en services de transport indispensables.

Il s'agira également de prendre en considération le cadre actuel de l'encouragement financier à investir dans les terminaux et d'autres instruments du ressort de la Confédération (par ex. le plan sectoriel). Il s'agira enfin dans ce contexte de veiller à ce que les terminaux nécessaires soient raccordés aux corridors de fret ferroviaire vers et à travers la Suisse ainsi qu'au réseau de navigation intérieure.

18.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

17.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats se réunira le 05.09.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.3331 Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Baureife KEV-Projekte fördern

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für die Aufhebung des Deckels der kostendeckenden Einspeisevergütung zu erarbeiten. Anstelle des existierenden Deckels sollen Jahreskontingente für baureife Projekte eingeführt werden.

Gleichzeitig soll das Energiegesetz dahingehend geändert werden, dass mehr Mittel für wettbewerbliche Ausschreibungen von Stromeffizienzmassnahmen zur Verfügung gestellt werden können.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3338 Mo. Nationalrat (Rutschmann). Aufhebung des Verbandsbeschwerderechtes bei Energieprojekten

Der Bundesrat wird beauftragt, das Beschwerderecht von Organisationen bei Vorhaben und Projekten, welche die Energiepolitik betreffen, aufzuheben.

06.06.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3331 Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Promouvoir les projets RPC prêts à être réalisés

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer les bases légales nécessaires à la suppression du plafond fixé pour la rétribution à prix coûtant du courant injecté dans le réseau électrique (RPC). Ce plafond sera remplacé par la fixation de contingents annuels pour les projets prêts à être réalisés. Parallèlement, la loi sur l'énergie sera modifiée afin que des moyens supplémentaires puissent être libérés pour les appels d'offres publics portant sur des mesures d'amélioration de l'efficacité électrique.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3338 Mo. Conseil national (Rutschmann). Supprimer le droit de recours des associations pour les projets en matière d'énergie

Le Conseil fédéral est chargé de supprimer le droit de recours des associations pour les projets relevant de la politique énergétique.

06.06.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3345 Mo. Nationalrat (Killer). Höheres Ausbauziel für Wasserkraft in der Schweiz

Der Bundesrat wird beauftragt, das bisherige Ausbauziel für die schweizerische Wasserkraftproduktion im Energiegesetz (Art. 1 Abs. 4) stark zu erhöhen. Die durchschnittliche Jahreserzeugung von Elektrizität aus Wasserkraftwerken soll bis zum Jahr 2030 gegenüber dem Stand im Jahr 2000 um mindestens 5000 Gigawattstunden (statt 2000 Gigawattstunden) erhöht werden. Der Bundesrat wird zudem beauftragt, die Bewilligungsverfahren für die Wasserkraftwerke stark zu straffen und zu vereinfachen, damit dieses Ziel erreicht werden kann.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3375 Mo. Nationalrat (Noser). Smart Metering. Intelligente Zähler für die Schweiz

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament gesetzliche Rahmenbedingungen zu unterbreiten, die sicherstellen, dass alle Endkunden in den Bereichen Strom, Erdgas, Fernheizung und/oder -kühlung und Warmbrauchwasser individuelle Zähler zu wettbewerbsorientierten Preisen erhalten, die den tatsächlichen Energieverbrauch des Endkunden und die tatsächliche Nutzungszeit widerspiegeln. Bis 2020 sollen 80 Prozent der Haushalte in der Schweiz mit solchen intelligenten Zählern (Smart Meters) ausgestattet sein.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3345 Mo. Conseil national (Killer). Accroître davantage la production des centrales hydrauliques en Suisse

Le Conseil fédéral est chargé de modifier l'article 1 alinéa 4 de la loi sur l'énergie en prévoyant un accroissement nettement plus important de la production d'énergie dans les centrales hydrauliques suisses. La production annuelle moyenne d'électricité dans ces centrales devra être augmentée, d'ici à 2030, de 5000 gigawattheures au moins par rapport à la production de l'an 2000 (et non pas seulement de 2000 gigawattheures). Le Conseil fédéral est chargé en outre de raccourcir et de simplifier considérablement les procédures d'autorisation pour les centrales hydrauliques, afin que l'objectif précité puisse être atteint.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3375 Mo. Conseil national (Noser). Encourager les compteurs intelligents en Suisse

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de loi qui permettrait de faire en sorte que tous les clients finaux des réseaux de chauffage et de froid et les consommateurs finaux d'électricité, de gaz naturel et d'eau chaude industrielle puissent disposer à des prix compétitifs de compteurs intelligents individuels, qui mesurent la consommation effective de chacun (en quantité et sur la durée). Le nombre de ménages suisses équipés de ces compteurs devra atteindre les 80 pour cent d'ici à 2020.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3376 Mo. Nationalrat (Noser). Effizienzstandards für elektrische Geräte. Eine Best-Geräte-Strategie für die Schweiz

Der Bundesrat wird beauftragt, die Effizienzstandards für elektrische Geräte in der Energieverordnung bis 1. Januar 2012 in dreierlei Hinsicht anzupassen:

1. Festlegen von Mindestanforderungen für alle stromrelevanten Bereiche (zusätzlich zu bestehenden Standards auch für weitere Haushaltsgeräte wie Geschirrspüler, Staubsauger, Kaffeemaschinen, Spot- und Niedervolthalogenlampen, Büro- und Industrieleuchten, Strassenbeleuchtung, Haustechnik-Anlagen wie Umwälzpumpen, Wärmepumpen, Ventilatoren, Klimageräte);
2. Mindestens zeitgleiche Übernahme der Effizienzstandards gemäss der Ökodesign- und der Standby-Richtlinie der EU und deren Aktualisierungen;
3. Konsequente Ausrichtung der Effizienzstandards an der sogenannten Best Available Technology - also an der bezüglich Effizienz besten verfügbaren Technologie - verbunden mit der Übernahme einer europäischen Führungsrolle in gewissen Gerätekategorien, wie z. B. Elektromotoren, Kühl- und Gefriergeräte, Klimageräte oder Wärmepumpen.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3376 Mo. Conseil national (Noser). Normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques. Elaborer une stratégie des meilleurs appareils pour la Suisse

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter d'ici au 1er janvier 2012, selon les trois modalités suivantes, les normes d'efficacité énergétique applicables aux appareils électriques qui sont inscrites dans l'ordonnance sur l'énergie:

1. fixer des exigences minimales pour tous les domaines relevant de l'énergie électrique (en plus des normes actuelles, également pour les appareils ménagers comme les lave-vaisselle, les aspirateurs et les machines à café; pour les spots, les lampes halogènes à bas voltage, les lampes de bureau, les éclairages industriels et les éclairages de rue; pour les installations techniques domestiques comme les circulateurs, les pompes à chaleur, les ventilateurs et les climatiseurs);
2. reprendre simultanément au moins les normes d'efficacité énergétique figurant dans les textes normatifs de l'UE que sont la directive sur l'écoconception et le règlement sur le mode veille, mais aussi dans leurs mises à jour;
3. aménager systématiquement les normes d'efficacité énergétique en fonction de la meilleure technique disponible (MTD) tout en assumant un rôle de leader en Europe pour certaines catégories d'appareils comme les moteurs électriques, les réfrigérateurs, les congélateurs, les climatiseurs et les pompes à chaleur.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3398 Mo. Nationalrat (von Siebenthal). Vorhandenes Potenzial einheimischer erneuerbarer Energieträger fördern statt behindern

Der Bundesrat wird beauftragt, sämtliche Bundesprojekte und -strategien, die zu einer Verringerung der potenziell verfügbaren erneuerbaren Energieträger führen könnten, zu sistieren.
06.06.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3403 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Weniger Bürokratie und schnellere Verfahren für die Produktion erneuerbarer Energien

Der Bundesrat wird beauftragt, bis Mitte 2012 die verschiedenen Bewilligungsverfahren für die Produktion erneuerbarer Energie drastisch zu verkürzen und zu vereinfachen. Die Kosten für solche Verfahren sollen massiv fallen. Der Bund arbeitet dabei mit den Kantonen zusammen.

Sprecher: Pelli

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3398 Mo. Conseil national (von Siebenthal). Valoriser le potentiel des énergies renouvelables indigènes au lieu de l'amoinrir

Le Conseil fédéral est chargé de geler les projets et stratégies de la Confédération qui risquent de porter atteinte au potentiel des énergies renouvelables indigènes.
06.06.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3403 Mo. Conseil national (Groupe RL). Production d'énergie renouvelable. Limiter la bureaucratie et accélérer les procédures

Nous chargeons le Conseil fédéral de réduire et de simplifier fortement d'ici à l'été 2012 les procédures d'autorisation pour la production d'énergie renouvelable. Par ailleurs, les coûts engendrés par ces procédures devront être fortement réduits. La Confédération travaillera en collaboration avec les cantons pour atteindre ces objectifs.

Porte-parole: Pelli

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3404 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Vereinfachtes Bewilligungsverfahren für Stromnetze

Der Bundesrat wird beauftragt, die Gesetzgebung dahingehend anzupassen, dass das Bewilligungsverfahren für den Bau oder Umbau von Hochspannungsleitungen, die von nationaler Bedeutung sind, vereinfacht wird.

Sprecher: Bourgeois

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3404 Mo. Conseil national (Groupe RL). Réseaux de transports. Simplification des procédures d'autorisation

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter la législation de sorte que l'autorisation du renouvellement et de la construction de nouvelles lignes à haute tension, jugées d'importance nationale, soient simplifiées.

Porte-parole: Bourgeois

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3415 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Energieeffizienz bei der öffentlichen Beleuchtung

Der Bundesrat wird beauftragt, die Beleuchtungen, insbesondere die öffentliche Strassenbeleuchtung, zu prüfen, auf effizientere Energieleuchten zu setzen und sämtliche ineffizienten Leuchtmittel bis Ende 2020 zu ersetzen.

Sprecher: Grunder

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3416 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Abschaffung von verbrauchsfördernden Sondertarifen für Haushalte mit Elektroheizungen und Elektroboilern

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament gesetzliche Rahmenbedingungen zu unterbreiten, um die Tarifgestaltung dahingehend zu ändern, dass Rabatte für sogenannte unterbrechbare Geräte (vor allem Elektroheizungen und Elektroboiler) nur noch möglich sind, wenn diese tatsächlich flexibel durch das EVU unterbrochen werden.

Sprecher: Grunder

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3415 Mo. Conseil national (Groupe BD). Efficacité énergétique de l'éclairage public

Le Conseil fédéral est chargé de passer en revue les différents éclairages existants, notamment les éclairages publics des rues et des routes, de miser sur les lampes ayant une meilleure efficacité énergétique et de remplacer d'ici à la fin 2020 toutes les lampes ne présentant pas l'efficacité voulue.

Porte-parole: Grunder

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3416 Mo. Conseil national (Groupe BD). Chauffages et chauffe-eau électriques. Suppression des tarifs spéciaux encourageant la consommation des ménages

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement les bases légales permettant de modifier les tarifs en vigueur de manière à ce que les rabais pour les "appareils interruptibles" (surtout les chauffages et les chauffe-eau électriques) ne puissent être accordés plus que lorsque l'entreprise d'approvisionnement en électricité procède réellement de manière flexible à l'interruption de ces appareils.

Porte-parole: Grunder

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3417 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Anreizsysteme für Solarwärme

Der Bundesrat wird beauftragt, ein Anreizsystem zu schaffen, um Solaranlagen für die Wärmeengewinnung bei Wohnbauten zu fördern.

Sprecher: Grunder

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3424 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Ersatz von Elektroheizungen

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament gesetzliche Rahmenbedingungen zu unterbreiten, damit die heute noch bestehenden Elektroheizungen bis spätestens 2025 durch andere Heizsysteme ersetzt werden.

Sprecher: Grunder

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3417 Mo. Conseil national (Groupe BD). Système d'incitation pour promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur

Le Conseil fédéral est chargé de créer un système d'incitation en vue de promouvoir les installations solaires servant à la production de chaleur pour les maisons d'habitation.

Porte-parole: Grunder

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3424 Mo. Conseil national (Groupe BD). Remplacement des chauffages électriques

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet législatif qui permettrait de remplacer les chauffages électriques par d'autres systèmes de chauffage d'ici à 2025.

Porte-parole: Grunder

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3426 Mo. Nationalrat (Fraktion BD). Keine neuen Rahmenbewilligungen für den Bau von Atomkraftwerken

Der Bundesrat wird beauftragt, das Kernenergiegesetz in Artikel 12 wie folgt zu ändern: Für neue Kernanlagen zum Zwecke der Elektrizitätserzeugung werden ab 1. Januar 2012 keine Rahmenbewilligungen mehr erteilt.

Sprecher: Grunder

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Annahme.

siehe auch: **11.3257 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen**

11.3427 Mo. Nationalrat (Grunder). Mehr Strom und weniger CO₂. Ersatz fossiler Grossfeuerungen

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Rahmenbedingungen dahingehend zu konkretisieren, dass bei Erneuerung, Ersatz oder Neubau von Grosswärmeerzeugern über 1 MW Spitzenleistung die Nutzung von Abwärme aus Kehrlichtverbrennungsanlagen, industriellen Prozessen, Geothermie respektive Erdwärme, Sonnenwärme oder Biomasse Pflicht wird. Bei der Nutzung von Biomasse ist der Mindestwirkungsgrad so festzulegen, dass eine ausschliessliche Wärmenutzung nicht mehr erlaubt ist. Die Fördermittel gemäss EnG sind dabei so auszugestalten, dass eine kostendeckende Einspeisung von Wärme und Strom möglich ist.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3426 Mo. Conseil national (Groupe BD). Centrales nucléaires. Ne pas renouveler les autorisations générales de construire

Le Conseil fédéral est chargé de modifier comme suit l'article 12 de la loi sur l'énergie nucléaire:

A compter du 1er janvier 2012, aucune autorisation générale ne sera plus octroyée pour des installations nucléaires à des fins de production d'électricité.

Porte-parole: Grunder

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Adoption.

voir aussi: **11.3257 Mo. Conseil national (Groupe des Verts). Sortir du nucléaire**

11.3427 Mo. Conseil national (Grunder). Plus d'électricité et moins de CO₂. Pour un remplacement des grandes installations de chauffage utilisant des énergies fossiles

Le Conseil fédéral est chargé de créer les conditions légales nécessaires pour rendre obligatoire, en cas de renouvellement, de remplacement ou de construction de grandes installations de chauffage de plus de 1 mégawatt de puissance maximale, l'exploitation des rejets de chaleur émanant des usines d'incinération des ordures ménagères, des processus industriels, mais aussi de la géothermie, de l'énergie solaire ou de la biomasse. S'agissant de l'utilisation de la biomasse, le degré d'efficacité minimal sera fixé de manière à ce qu'il ne soit plus permis d'utiliser exclusivement la chaleur. Les contributions financières mises à disposition conformément à la LEnE seront conçues de manière à permettre la rétribution à prix coûtant de la chaleur et du courant injecté.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3432 Mo. Nationalrat (Leutenegger Filippo). Versorgungssicherheit im Elektrizitäts- bereich

Der Bundesrat wird beauftragt, den Grad der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsbereich zu definieren.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3436 Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Schrittweiser Ausstieg aus der Atom- energie

Der Bundesrat wird beauftragt, einen Gesetzentwurf zu unterbreiten, um die Gesetzgebung wie folgt anzupassen:

1. Es dürfen keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke erteilt werden.
2. Kernkraftwerke, die den Sicherheitsvorschriften nicht mehr entsprechen, sind unverzüglich stillzulegen.
3. Kernkraftwerke, die den Sicherheitsvorschriften noch entsprechen, dürfen noch weiter betrieben werden und werden gestaffelt stillgelegt. Der Zeitpunkt der Stilllegung wird im Gesetz unter Berücksichtigung des Strombedarfs und der Möglichkeiten alternativer Energiequellen festgelegt.
4. Die Förderung der erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz wird zielführend verstärkt.
5. Es werden Strategien unterbreitet, um den künftigen Strombedarf ohne Atomenergie und durch eine vom Ausland möglichst unabhängige Stromversorgung sicherzustellen, ohne den Wirtschaftsstandort Schweiz zu gefährden.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Punkte 1, 2, 4 und 5 sowie die Ablehnung des Punkts 3 der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.06.2011 Nationalrat. Punkte 1, 2, 4 und 5: angenommen; Punkt 3: zurückgezogen.

siehe auch: 11.3257 Mo. Nationalrat (Fraktion G). Aus der Atomenergie aussteigen

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3432 Mo. Conseil national (Leutenegger Filippo). Sécurité de l'approvisionnement en électricité

Le Conseil fédéral est chargé de définir le niveau à hauteur duquel la sécurité de l'approvisionnement en électricité est garantie.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3436 Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Sortir du nucléaire par étapes

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet visant à modifier la législation comme suit:

1. aucune autorisation générale ne sera plus accordée pour la construction de centrales nucléaires;
2. les centrales nucléaires qui ne sont plus conformes aux exigences de sécurité doivent être mises à l'arrêt sans délai;
3. les centrales nucléaires encore conformes aux exigences de sécurité peuvent continuer d'être exploitées; elles seront mises à l'arrêt progressivement. La date d'arrêt de l'exploitation est à fixer dans la loi, compte tenu du besoin en électricité et des possibilités que présentent les autres sources d'énergie;
4. des mesures ciblées viseront à encourager l'utilisation d'énergies renouvelables et à accroître l'efficacité énergétique;
5. des stratégies seront développées pour garantir à l'avenir un approvisionnement en électricité sans recours au nucléaire et en réduisant le plus possible la dépendance énergétique envers l'étranger, sans pour autant menacer la place économique suisse.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter les points 1, 2, 4 et 5 et de rejeter le point 3 de la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.06.2011 Conseil national. Points 1, 2, 4 et 5: adoptés; Point 3: retiré.

voir aussi: 11.3257 Mo. Conseil national (Groupe des Verts). Sortir du nucléaire

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3449 Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Energiesparstandards für Neubauten und Altbausanierungen

Der Bundesrat wird beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Kantonen energiesparende Massnahmen im Gebäudebereich zu erlassen; das insbesondere mit folgenden Vorgaben:

1. Der Bund erlässt energetische Mindeststandards für Neubauten und zu sanierende Altbauten. Die Standards haben sich an folgenden Werten zu bemessen:
 - Neubauten: Null-Energiehaus oder Plus-Niedrig-Energiehaus.
 - Altbausanierungen: heutiger Standard für Neubauten gemäss den Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (Mukon-Standard).
2. Der Bund fördert die Sanierung von Altbauten mit mindestens 1 Rappen/Kilowattstunde auf dem gesamtschweizerischen Energieverbrauch. Er erlässt auch Massnahmen zur Beschleunigung der energetischen Sanierung von Bauten, die 50 Jahre oder älter sind.

Wenn die Kantone nicht innert fünf Jahren die entsprechenden Gebäudestandards erlassen, so ist dem Parlament der entsprechende Gesetzesentwurf sowie die allenfalls nötige Änderung der Bundesverfassung zu unterbreiten.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Punkt 1: angenommen; Punkt 2: abgelehnt.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3449 Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Normes d'économie d'énergie pour les bâtiments neufs et pour les bâtiments anciens à rénover

Le Conseil fédéral est chargé, en collaboration avec les cantons, d'édicter des mesures visant à économiser l'énergie dans les bâtiments. Il appliquera en particulier les règles suivantes:

1. La Confédération édicte des normes énergétiques minimales applicables aux bâtiments neufs et aux bâtiments anciens à rénover. Les normes doivent correspondre aux valeurs suivantes:
 - bâtiments neufs: maison à énergie zéro ou maison à énergie positive;
 - bâtiments anciens à rénover: norme actuelle applicable aux bâtiments neufs conformément au modèle de prescriptions énergétiques des cantons (norme MoPEC).
2. La Confédération encourage la rénovation des bâtiments anciens à hauteur d'un centime par kilowattheure de courant consommé dans toute la Suisse. Elle édicte aussi des mesures visant à accélérer la rénovation énergétique des bâtiments qui ont 50 ans ou plus.

Si les cantons n'édicteront pas, dans les cinq ans, les normes correspondantes pour les bâtiments, il faudra présenter un projet de loi en la matière au Parlement et le projet de modification de la Constitution fédérale qui pourrait se révéler nécessaire.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Point 1: adopté; Point 2: rejeté.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.3456 Mo. Nationalrat (Bäumle). Förderung erneuerbarer Energien ohne KEV-Deckelung

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Änderung des Energiegesetzes vorzulegen, welche den Gesamtdeckel in Artikel 15b Absatz 4 bei der Einspeisevergütung und die einzelnen Technologiedeckel in Artikel 7 Absatz 4 streicht.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

11.3458 Mo. Nationalrat (Bäumle). Dezentrale Stromversorgung. Neue Situation bedingt neues strategisches Netz

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Aktualisierung des Sachplans Übertragungsleitungen zu veranlassen, die dem Ziel einer dezentralen Stromerzeugung Rechnung trägt. Diese Aktualisierung soll auch in die derzeitige Weiterentwicklung des Sachplans Übertragungsleitungen zu einem Sachplan Energienetze einfließen.

25.05.2011 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

09.06.2011 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 29./30.08.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

11.3456 Mo. Conseil national (Bäumle). Promotion des énergies renouvelables. Suppression du plafond concernant la RPC

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi sur l'énergie, qui prévoit la suppression du plafond général figurant à l'article 15b alinéa 4, s'agissant de la rétribution à prix coûtant du courant injecté, et des plafonds indiqués pour les différentes technologies à l'article 7a alinéa 4.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

11.3458 Mo. Conseil national (Bäumle). Approvisionnement en électricité décentralisé. Définir un nouveau réseau stratégique pour répondre aux nouveaux besoins

Le Conseil fédéral est chargé de faire actualiser le plan sectoriel des lignes de transport d'électricité (PSE) afin qu'il intègre l'objectif d'une production décentralisée de l'électricité. Cette actualisation doit s'effectuer également dans le cadre de la transformation en cours du PSE en plan sectoriel des réseaux d'énergie.

25.05.2011 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

09.06.2011 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.08.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.0xx Abfederung der Frankenstärke, Vorschlag 2011. Nachtrag IIa

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse des Bundesrates in diese Vorschau einzufügen.

Ausserordentliche Sitzung des Bundesrates sda-Meldung, 29.8.2011

Der Bundesrat hat am Montagmorgen 29.8.2011 erneut über die Details des 2-Milliarden-Pakets zur Unterstützung der Schweizer Wirtschaft beraten. Wie genau er die Folgen des starken Frankens abfedern will, entscheidet er am Mittwoch.

Der Bundesrat habe über den Zwischenstand diskutiert, teilte die Bundeskanzlei am Montag mit. Mehr gibt sie zur ausserordentlichen Sitzung nicht bekannt: Entscheide würden für Mittwoch erwartet, heisst es in der Mitteilung.

Der Bundesrat hatte vorletzte Woche angekündigt, dass er die Wirtschaft wegen des starken Frankens mit 2 Milliarden stützen möchte. Wie das Geld verteilt werden soll, ist noch offen. Die Zeit ist knapp: Die eidgenössischen Räte sollen in der Herbstsession über das Massnahmenpaket befinden.

Die Session beginnt am 12. September, und vorher müssen sich noch die Kommissionen über das Paket beugen. Als erstes wird sich die Ständeratskommission mit der Vorlage befassen. Der Ständerat berät die Massnahmen nämlich bereits am Mittwoch der ersten Sessionswoche, wie dem am Montag veröffentlichten Sessionsprogramm zu entnehmen ist.

Der Nationalrat ist am Dienstag der zweiten Sessionswoche an der Reihe. Gibt es Differenzen, können die Räte diese im Verlauf der Session ausräumen. Das Massnahmenpaket ist bereits umstritten, bevor die Details bekannt sind.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.0xx Atténuation de la force du franc, budget 2011. Supplément IIa

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux du Conseil fédéral dans cette Perspective.

Le Conseil fédéral a tenu une séance extraordinaire Message ats, 29.8.2011

Les propositions gouvernementales pour atténuer les effets du franc fort semblent en passe de prendre forme. Le Conseil fédéral a tenu une séance extraordinaire sur la répartition des deux milliards de francs lundi matin. Il s'est agi d'une «discussion intermédiaire».

Selon la Chancellerie fédérale, les décisions sont attendues pour mercredi et aucune information n'est prévue avant. Les choses pressent puisque les Chambres fédérales doivent s'emparer du sujet lors de la session d'automne. Le Conseil des Etats ouvrira les feux mercredi 15 septembre, le National patientera jusqu'à la semaine suivante.

Depuis que le Conseil fédéral a annoncé, il y a douze jours, son intention d'injecter deux milliards pour aider les secteurs économiques frappés par les conséquences du franc fort, les propositions fusent. Le gouvernement n'a pas été en mesure de présenter un catalogue de mesures et a dû désigner un groupe de travail ad hoc pour démêler l'écheveau.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35